



منٹو۔ غالب کا پرستار

مرتب: چاندیہ ناسم

منٹو۔ غالب کا پرستار

مترجم: پرویز انجم

منشور غالب کا پرستار

مترجم
پرویز انجم

مثال پبلشرز

رحیم سینئر پریس مارکیٹ، امین پور بازار، فیصل آباد

جملہ حقوق بحق ادارہ محفوظ ©

اشاعت : 2012ء

کتاب : مکتبہ غالب کا پرستار

شاعر : پروین انجم

ناشر : محمد عابد

ترجمین : عہد الخفیلہ

قیمت : 300 روپے

مطبع : B.P.H پرنٹرز لاہور

Manto, Ghalib ka Panastan

by

Pervaiz Anjum

Edition - 2012

اعتماد

مشال پبلشرز و جم سنٹرل بکس مارکیٹ امین پور بازار فیصل آباد

Ph: 2615359 - 2643841 Mob: 0300-6668284

E-mail: misaalp@gmail.com

مشکوٰۃ

مشال کتب گھر، صابریہ پلازہ، گلی نمبر 8، شاہی محلہ، امین پور بازار، فیصل آباد

Cell: 0300-7980300

E-mail: misalkitabghar@gmail.com

ایک صلیب دو عہد۔۔۔

غالب اور منتو کے لیے

فہرست

۹	ڈاکٹر طارق ہاشمی	منشو کے غالب نوادرات
۱۳	پرویز انجم	منشو، غالب کا پرستار

حصہ اول

۳۶	سعادت حسن منٹو	آگرہ میں مرزا نوشہ کی زندگی
۵۳	سعادت حسن منٹو	غالب اور چودھویں
۶۰	سعادت حسن منٹو	غالب، چودھویں اور چشمت خان
۷۱	سعادت حسن منٹو	غالب اور سرکاری ملازمت
۷۷	سعادت حسن منٹو	قرض کی پیتے تھے۔۔۔
۸۴	سعادت حسن منٹو	مرزا غالب کی چشمت خان کے گھر دعوت

حصہ دوم

۹۱	پرویز انجم	منشو کی تحریر کردہ قلم "مرزا غالب"
۱۰۷		اسکرپٹ قلم مرزا غالب
۱۸۹		□ کتابیات

منشو کے غالب نوادرات

غالب نے کہا تھا۔

سہ کب وہ سنتا ہے کہانی بھری

اور پھر وہ بھی زبانی بھری

مگر ہوا یہ ہے کہ غالب کی کہانی نہ صرف یہ کہ سنائی بلکہ مختلف اسالیب میں سنائی بھی گئی۔
 اردو شعر و ادب کی تاریخ میں غالب واحد ایسا فنکار ہے جو مختلف فنون لطیفہ کے لیے ایک پرکشش
 موضوع رہا ہے۔ خصوصاً ڈرامے اور فلم کے سید ان میں اُس کی شخصیت اور شاعری کو کہانی رنگ میں
 پیش کرنے کا رجحان بہت ہی مرغوب رہا ہے۔ غالب کے حوالے سے ڈراموں میں کچھ خواب، کچھ
 اصل اور کچھ طرزِ ادا کے ذریعے غالب کی شخصیت اور شاعری کو Fictionized کیا گیا ہے۔

اس سلسلے میں منشو کی تحریر کردہ فلم ”مرزا غالب“ جس کا چرچ پاکستان میں بھی ہوا، علاوہ انیس
 خواجہ مصحح الدین کا سٹیج ڈرامہ ”غالب بندہ دروڑ ہے“ سر قاضی حسین بگرامی کا ”مکالمہ غالب“،
 عمر عبدالمطیف خاں کا ”پیکر غالب“، اعظم افسر کا ”غالب بچا“ اور ایسے دیگر ریڈیائی ڈرامے، سٹیج قماشیں
 اور ٹیلی سنے وغیرہ اور گھڑاڑ کی طویل سیریل، ٹی وی سنے ”اسد اللہ غالب“ ایسے حوالے ہیں جن میں
 غالب فنِ اداکاری کا موضوع اس طور سے دکھا کہ اب ان شاہکاروں کی حیثیت نکال سکی ہے۔

غالب اردو کے افسانوی ادب اور فنِ اداکاری کا موضوع کیوں بنا؟ اس سوال کا جواب کئی
 ایک پہلوؤں سے دیا جاسکتا ہے لیکن دیکھا جائے تو طود غالب کے فن میں افسانوی مزہ سرکئی ایک

رنگ سے عکس پذیر ہوئے ہیں۔ میری مراد مکاتیبِ غالب کا وہ نثری ویرانہ نہیں جس میں اس نے مراہیلے کو نکال کر بنانے کی بات کی یا بعض خطوں میں باقاعدہ مکالمے تحریر کرتے ہوئے افسانوی یا ڈرامائی نفاذ تکمیل دی بلکہ غالب کی غزل ہی میں اسلوبِ شعر کے ایسے دلچسپ ترین نظریات ہیں جن میں مختصر افسانے کے بعض عناصر موجود ہیں۔

دیوانِ غالب کا پہلا شعر ہی دیکھ لیجئے:

سے نقشِ فریادی ہے کس کی شفیقِ تحریر کا

کائناتی ہے پھر امن ہر پیکرِ تصویر کا

یہ ایک مکمل افسانہ ہے جس میں چلاٹ کردار اور منظر سب موجود ہیں۔ اسی طرح یہ شعر:

سے میں نے کہا کہ بزمِ ناز، چاہے غیر سے تھی

من کے ستمِ ظریف نے، مجھ کو اٹھا دیا کہ یوں

سے گدا سمجھ کے وہ چپ تھا مری جو شامت آئی

اٹھا اور اٹھ کے قدم میں نے پاساں کے لیے

سے نے مژدہ دمال، نہ نظارہ جمال

نہت ہوئی کہ آشتی چشم و گوش ہے

ان شعروں سے غالب کو افسانہ نگار ثابت کرنا مقصود نہیں بلکہ یہ کہنا ہے کہ اس کے اسلوبِ شعر میں افسانہ طرازی کا ایک تخلیقی امکان بھی موجود ہے اور منثور ایسے عظیم افسانہ نگار کا غالب کو موضوع بنانے کا سبب اس کے سوا اور کچھ نہیں کہ تخلیقی سطح پر منثور نے یہ محسوس کیا کہ وہ اگر کسی شاعر کو اپنی تحریروں کا موضوع بنا سکتا ہے تو وہ غالب کے علاوہ اور کوئی نہیں۔

منثور نے اپنے متعدد مضامین میں اگرچہ غالب کے کئی شعروں کا حوالہ بھی دیا ہے۔ تاہم وہ تحریریں جن میں غالب ایک مکمل موضوع کی صورت میں سامنے آتا ہے وہ اس کتاب میں یک جا کر دی گئی ہیں۔

مذکورہ تحریروں میں سے چند ایک کتابوں میں دستیاب تو تھیں لیکن نایاب بھی تھیں اور ان نوادرات کو منظرِ عام پر لا کر پڑھنا انجمن نے یقیناً منثور شاعری کے سلسلے کو ایک نیا رخ دیا ہے۔ وہ ان کی جمع

درتیب اور تحقیق کے جاں نسل عمل ہی سے نہیں گزرے بلکہ ان تجربوں کی جانچ پرکھ کر کے انہوں نے ان کی اہمیت کو بھی مختلف حوالوں سے اجاگر کیا ہے۔ ”مثنوی غالب کا پرستار“ کے مندرجات سے ان کی محنت، ان کے ذوق اور ان کی صلاحیت کا نہ صرف اندازہ مکمل طور پر ہوتا ہے بلکہ ان کا تامل بھی ہونا پڑتا ہے۔ بلاشبہ اردو ادب میں یہ بہت اہم اضافہ ہیں۔ پرویز انجم کے اپنے تحریر کردہ دونوں مضامین میں جس اور بی فہم فہرست اور محقق مطالعے کی ضرورت ہوتی ہے وہ ان میں ملاحظہ کی جاسکتی ہے۔

مضمون ”مثنوی غالب کا پرستار“ بہت گہرے مطالعے کے بعد لکھا گیا ہے۔ یہ معرکے کا مضمون اپنے موضوع کے اعتبار سے بڑی توجہ کا حامل بڑا دلچسپ اور اہم مضمون ہے۔ یہ جب کراچی کے مجلے ”اعجاز“ میں شائع ہوا تو اسے بہت سراہا گیا۔ ڈاکٹر انور سدید کے لفظوں میں ”پرویز انجم نے مقالہ لکھنے کا حق ادا کر دیا۔“ اس مضمون میں غالب اور مثنوی کے مابین شخصی، سماجی، سیاسی اور ادبی سطح پر کون کون سی اقدار مشترک تھیں، اس سلسلے میں مصنف نے کئی ایک حوالے تلاش کیے ہیں۔ ان کا یہ بیان ملاحظہ ہو، جو تنقیدی ذوق اور تحقیقی ظرف کا عمدہ ثبوت ہے۔

”مثنوی اور غالب رنیر پانوش تھے۔ دونوں میں اور قدریں بھی مشترک تھیں۔ دونوں نو جوانی میں چنگ بازی تھے۔ غالب اور مثنوی کو قمار بازی کی عادت بھی رہی۔ دونوں اپنے اپنے وقت کی حکومتوں کے حجاب سے بھی برسرِ پیکار رہے۔ غالب نے فشن اور جوئے کے مقدمات میں خورائی اٹھائی اور مثنوی نے فشن نگاری کے سلسلے میں کئی بار عدالتی کشمروں کا سامنا کیا۔ اس طرح دونوں عدالتی تجربوں سے گزرے۔ غالب کو تو رسوائی اور بے عزتی کے احساس نے کچل ڈالا اور کسی سے سامنا کرنے کی سکت نہ رہی، مگر مثنوی کو اس بدنامی نے بڑے پرداز عطا کر دیے اور ان کے افسانوں کی شہرت ساتوں افلاک پار کر گئی۔ دونوں کی کمریل اور ازدواجی زندگی کے ردیوں میں بھی کافی حد تک مماثلت تھی۔ دونوں کے گہریلے حالات ملاحظہ رہے۔“

میر امین الہیال ہے کہ ایک خوبصورت کتاب اپنے مصنف کے بارے میں ہمارے جذبہ تجسس کو ابھارتی ہے اور ہمیں اس کی ذات، اس کے مشاغل اور مختلف چیزوں پر اس کے خیالات سے آگاہی کی جستجو پر مجبور کرتی ہے۔ پرویز انجم یہ ایک وقت افسانہ نگار، مضمون نگار اور محقق کے طور پر معروف ہیں۔ وہ افسانے کی طرف راغب ہوئے تو اس میں بھی کامیاب رہے اور گزشتہ برسوں سے

مختلف رسائل و جرائد میں ان کے مضامین بھی شائع ہوتے رہتے ہیں۔ (خاص طور سے وہ منٹو کے حوالے سے ایک عرصہ سے کام کر رہے ہیں۔ منٹو صدی کے سلسلے میں موصوف کی چند اور کتابیں بھی طباعت کے مراحل میں ہیں۔) جس لگن اور دلولے کے ساتھ وہ ادب کی یہ خدمت کر رہے ہیں اس کو دیکھ کر بہت خوشی ہوتی ہے۔ اس تصنیف کے متعدد حیات کی اہمیت کے پیش نظر یہ بات پورے یقین سے کہی جاسکتی ہے کہ یہ ادبی قارئین، محققین، ناقدین اور ادبا اور شعراء میں یکساں مقبول ہوگی۔ مجھے اُمید ہے اس کتاب کو پھر پڑھ کر پرائی ملے گی اور اسے قدر کی نگاہ سے دیکھا جائے گا۔

کتاب کا حصہ اول منٹو کی غالب کے حوالے سے چھ تحریروں پر مشتمل ہے اور حصہ دوم منٹو کی فلم ”مرزا غالب“ کے اسکرپٹ سے مزین ہے جو کہ اب تحریری شکل میں ایک ادبی حیثیت اختیار کر جائے گا۔ مرتب کی اس کاوش کو یقیناً قارئین کی نگاہ سے دیکھنا چاہیے۔ جو اہر اس منٹو حصہ اول کے مضامین اور ڈرامے، غالب پر سعادت حسن منٹو کی یہ تحریریں کچھ افسانوی اور کچھ نیم افسانوی ہیں اور ایک تاریخی دستاویز کی حیثیت رکھتی ہیں۔ ان کی اہمیت کیا ہے، اس پر اردو محققین و تحقیق کے میدان میں بہت کچھ لکھا جائے گا۔ یہ کہنا غلط نہ ہوگا کہ بلاشبہ پرویز انجم کی یہ کتاب اپنے اندر اہم تحقیقی مواد رکھتی ہے۔ تاہم پرویز انجم نے منٹو کے غالب نوادرات کے اسی ڈرائیو ذخیرہ کو دریافت کر کے منٹو شناسوں کے سامنے بعض سوالات ضرور رکھے ہیں اور یقیناً یہ ایک فرض بھی تھا جو انھوں نے بہ اسلوب احسن نبھایا ہے اور یہ ایک فرض بھی تھا جو پرویز انجم نے وقت و محنت اور نقد کے بہت سے دامن دان کر کے چکایا ہے۔ بقول غالب

سے کاوش کا دل کرے ہے کھاضا کہ ہے نامور

ناخن پہ قرض اس گرہ نیم باز کا

ڈاکٹر طارق ہاشمی

شعبہ اردو

جی۔سی یونیورسٹی فیصل آباد

منٹو — غالب کا پرستار

غالب نے کہا تھا کہ داستان طراوی بخملہ فتون سخن ہے۔ غالب کے شاعرانہ نظم عیاں عبا کی کے نزدیک شاعری کی معراج ہے کہ افسانہ بن جائے۔ ہمارے اردو افسانہ میں سعادت حسن منٹو کا نام امتیازی حیثیت رکھتا ہے۔ منٹو نے ادب کی شاہراہ پر افسانوں کے جو سنگ میل نصب کیے ہیں، فاکٹر ایچ ڈھین ایم اے (ڈی لٹ) کے الفاظ میں ”اُن کی شوخی تحریر سے ایک دنیا نقش فریادی ہے۔ ان کے کرداروں کا جہان کاغذی نہیں بلکہ گوشت پرست کا ہے۔“ اس منفرد افسانہ نگار کے فن پر تجزیہ نگاروں اور نقادوں کے مقالہ جات میں کثرت سے اس بات کا اظہار ملتا ہے کہ منٹو مغربی ادب سے متاثر تھے، خصوصاً روسی ادب سے۔ چونکہ منٹو نے اپنی ادبی زندگی کے آغاز میں ”ہابیوں“ ”کوز“ ”عالمگیر“ کے روسی اور فرانسیسی ادب نمبر مرتب کیے، علاوہ انہیں روسی اور مغربی ادب کے ترجمے کیے، اس بنیاد پر ناقدین نے فقط اسی بات پر صرف نظر کی ہے کہ منٹو پر گورکی، ماہم، گوگول اور ڈی ایچ لارنس کے اثرات تھے یا کسی نے اسے سوچا ہی نہیں کہا۔ یہ درست ہے منٹو کی ابتدائی تحریروں میں ان عظیم ادیبوں کے اثرات نمایاں ہیں، مگر ان افسانہ نگاروں اور منٹو میں بنیادی فرق واردات کا ہے۔ منٹو نے ان کے نظریات و خیالات کی غلامانہ پیروی ہرگز نہیں کی، بلکہ ان سے ٹھنکی بصیرت سیکھ کر اردو ادب میں منفرد مقام حاصل کیا۔ اگر وہ انہی کا تسلسل ہوتے تو کچھ عرصہ بعد دنیا نہیں بھول جاتی۔ منٹو کا افسانہ آج بھی کھرا ہے۔ ادب کی عالمی کسوٹی پر جس کے دیکھ لیجیے۔

سعادت حسن منٹو پر ہمارے ہندوستانی معاشرہ کے تہذیبی عناصر کے اثرات کا جائزہ لینے

کی بھی اشد ضرورت ہے۔ تجزیہ نگاروں اور نقادوں کے لیے تا حال یہ گوشے تخلیقی توجہ کے طالب ہیں۔ منٹو کے تخلیقی شعور میں مشرقی حوالہ کی کارفرمائی کے تجزیے کی کبھی ہاتھ نہ کوشش نہیں کی گئی، جیسا کہ منٹو اردو کے عظیم شاعر مرزا غالب سے بھی اثر پذیر ہوئے۔ منٹو مغربی افسانہ نگاروں کے ساتھ ساتھ لاشعوری طور پر غالب کی طرف بھی توجہ دے سکتے تھے۔ چند ایک اہم کاروں نے اُن کی پسند کی حد تک سرسری نشاندہی ضرورت کی ہے مگر اس سلسلے میں وہ ناکافی ہے۔

اردو کے عظیم القاد شاعر غالب اور اردو کے عظیم افسانہ نگار سعادت حسن منٹو۔ ایک انیسویں صدی کا شاعر اور دسویں صدی کا افسانہ نگار، مگر حواج کے اعتبار سے دونوں میں حریت انگیز قسم کی مماثلت تھی۔ اختلاف!۔۔۔ احتجاج!۔۔۔ یہ وہ دو لفظ ہیں جنہوں نے غالب اور منٹو کو انفرادیت پسند، انانیت پسند سرکش یا باغی بنایا اور یہی دو لفظ ان کے فن کی دستخ کا نکات کے آسان ہیں۔ اردو شعری ادب میں مرزا غالب اور اردو افسانوی ادب میں سعادت حسن منٹو کا معاملہ ایک سا ہے اور جگہ ہے کہ ہر دو فکر رسائی کی ایسی بلندی پر فائز ہیں کہ وہاں تک رسائی میں ہندے کا سانس اکٹرا جاتا ہے۔ دونوں اپنے اپنے عہد کے ایسے تخلیقی ناپے ہیں کہ جن کے تخلیقی تجربے میں دونوں زمانے اپنے تمام تر حوالوں سمیت بیک وقت سانس لیتے ہیں۔ دونوں کی تخلیقات میں جدیدیت، جلوۂ صد رنگ لیے ہوئے ہے۔ ہر دو غیر معمولی ذہانت، فلسفیانہ غور و فکر، منفرد اندازِ نظر اور اعلیٰ تخلیقی صلاحیتوں کے حامل فنکار تھے اور زندگی کی نئی سے نئی تعبیر پیش کرنے کے ساتھ ساتھ اُس کی معنویت کو بھی اجاگر کرتے ہیں۔

دراصل کچھ لوگ درون بین ہوتے ہیں کچھ بیرون بین۔ غالب اور منٹو دونوں میں شخصیات حسیں مگر اپنے گمان سے نکل کر جب انہوں نے چشمِ تنگ کو کھلتے نگارہ سے دیکھا تو اُن کی خیال پرستی زندگی کی تخلیقی ترجمانی بن گئی۔ دونوں کی زندگیوں احساسِ محرومی سے عبارت ہیں مگر اس احساسِ محرومی میں بھی زندگی کی خواہش ان کے دل سے نہیں نکلتی اور وہ لوگوں کے چراغ چلتے رہتے ہیں۔

غالب اور منٹو، ان کی شخصیتوں میں سب سے پہلے ایک توانائی اور برتری کا احساس ہوتا ہے۔ غالب کو اپنے حسبِ سبب پر باز تھا۔ منٹو کو بھی اپنے کشمیری ہونے پر فخر تھا۔ دونوں کو بچپن میں بے فکری اور آوارہ روی سے سابقہ رہا۔ دونوں کی ابتدائی زندگی رنگِ رلیوں میں گزری۔ مگر یہ ان کی ساری زندگی نہیں تھی۔۔۔ زندگی جوا نہیں بہت عزیز تھی۔ وہ زندگی کی ایک بات اور ایک ایک پہلو پر جان چڑھ سکتے تھے۔ اُن کے نزدیک زندگی مسرتوں کا نام تھی لیکن زندگی اُن کی شیدائی نہیں تھی اور پھر

زندگی کی یہ سرزمین اور دلاؤ دینے والی بھلا کسی کا ساتھ دیتی ہیں؟ ان سے محرومی ہی ایک حقیقت ہے لیکن انسان اس حقیقت کا شعور رکھتے ہوئے بھی ان سب کو حاصل کرنے کے لیے سرگرداں رہتا ہے۔ یہ لوگ بھی زندگی کو اپنی گرفت میں لینے کی کوشش کرتے رہے لیکن زندگی ان سے دور بھاگتی گئی۔ وہ زندگی کی پیاس کو کبھی نہ بجھا سکے اور ساری زندگی ٹھوکریں کھاتے، گرتے اور سنبھلتے رہے۔ یہاں تک کہ ان کی زندگی ختم ہو گئیں۔ اُن کی خیال آفرینی کی چاکر ثروت آخر تک باقی رہی۔ انہوں نے اس کو چھس نہیں لگنے دی لیکن اس سلسلے میں جن مصیبتوں اور پریشانیوں کا انہیں منہ دیکھنا پڑا۔ وہ کسی ان کے خواب و خیال میں بھی نہیں آتی تھیں۔ اس صورت حال نے انہیں سماجی اور معاشی حالات کی ناسازگار کیفیت کا احساس دلایا۔ اپنے اپنے زمانے کی ساری سماجی زندگی انہیں ایک کرب کے عالم میں نظر آئی جس کو دونوں نے اپنی اپنی شخصیتوں کے آئینے میں دیکھا۔ اس میں شک نہیں کہ یہ شخصیات اپنی ذات میں ایک انجمن تھیں مگر حالات نے اس انجمن کو غلط بھی بنا دیا تھا۔ یہ الیہ کہانی ہے لیکن اس ایلیے میں عظمت بھی ہے۔۔۔ اس عظمت کو اُن حسروں اور اُن ناکامیوں نے پیدا کیا ہے جو مرتے دم تک غالب اور منٹو کے ساتھ رہیں۔

غالب اور منٹو یہ حضرات جن شخصوں سے دوچار رہے وہ شدید سہمی لیکن ایسی انوکھی بھی نہ تھیں کہ صرف ان کی ذات سے مخصوص کبھی جائیں۔ ہر عہد کا انسان اور فن کا کسی نہ کسی لحاظ سے پریشان ہی رہا ہے۔ کوئی کم کوئی زیادہ۔ اُن شاعروں اور ناولوں کی تعداد تو شاید اٹھائیوں پر گئی جائیگی جو جنہیں دولت و عزت، چاہت اور ہر شے سے نوازا گیا ہو ورنہ اکثریت کا تو منٹو اور غالب کی طرح یہی حال رہا ہے۔

رج اب میں ہوں اور ماتم یکہ شہر آرزو

مگر غالب اور منٹو کی شخصیتوں کی توانائی کا راز اس میں مضمر ہے کہ انہوں نے غم کی جبین محسوس تو کی، اور اسے فن میں بھی سمو دیا۔ یہ مسلم ہے کہ ہر انسان اور فن کار کی زندگی میں کچھ ایسے مظاہر ہوتے ہیں جو کبھی نہیں ہو سکتے۔ دل کے ان دافعوں کو کوئی مٹانا بھی چاہے تو مٹا نہیں سکتا کیونکہ غم دل کی کبیر بھری کبیر سے زیادہ مستقل ہوتی ہے۔ یہ ضروری نہیں کہ اس کے پیچھے کوئی بہت بڑا حادثہ ہی ہو۔ بعض معمولی سی بات بھی گہرے گھاؤ لگا دیتی ہے کیونکہ احساس کی دنیا میں ”سوچ“ کے انداز نرولے ہوتے ہیں۔ ہر ادیب و شاعر ذم خوردہ ہوتا ہے اور یہ غلطی اُن کی زندگی کو داستان درد بنا دیتی ہے۔ ایسی شخصیات پھر آسانی سے قابو میں نہیں آتیں۔ اس کشمکش سے جو درد و کرب انہیں حاصل ہوتا ہے جو

اندرونی اندرون کے آئینہ چھتے ہیں، اور جو روح کی فریاد بلند ہوتی ہے، وہی ان کا انعام ہے کیونکہ زندگی باآغران سے صلح کر لیتی ہے۔ غالب نے اس قاتحانہ جذبہ کا اظہار اس طرح کیا ہے:

ہر سنگ و خشت، ہے صدف گو ہر شکست

قصان نہیں، جنوں سے جو سودا کرے کوئی

غالب اور منٹو کی شہرت ہمیشہ یکساں اور ہموار نہیں رہی۔ منٹو کی تخلیقات پر کبھی تعریف و توصیف کے ڈانگے برسے اور کچھ حلقوں کی جانب سے کبھی سخت تنقید ہوئی، اور غالب کے بھی اپنے بہت سے معاصرین، اور ان کے بعد کے دور کے بہت سے شعرا اور ناقدین ان سے ناخوش اور آزدردہ رہے۔ جس کے سبب غالب اور منٹو کو شادیاں اور بال کی کمال کی نکالنے والے ناقدین کے ہرزخ سے گزرنا پڑا بلاشبہ ان کے ادبی کارنامے عزت و تکریم کے مستحق ہیں۔ ان کی آوازیں زمانے کے سرد درگم میں ڈوبی ہوئی اور بھرپور ہیں۔ جن میں کہیں رثیت یا ہنزا جانے کی کیفیت پیدا نہیں ہونے پاتی۔ انہیں اپنے فن پر اصرار ہے۔ اس لیے کہ یہ ان کی اپنی ریاضت و فکر کا چین ہے۔

منٹو بھی غالب کی طرح گونا گوں خصوصیات کے انسان تھے۔ بلاشبہ وہ ایک ذہین آدمی تھے۔ ان کے حلقے پر دائے بالکل صحیح ہے کہ وہ ذہنی طور پر عصر حاضر کے سب سے زیادہ توانا اور صحت مند ادیب تھے۔ ان کی زندگی کے اس قدر متضاد پہلو ہیں کہ ہرزخ کی مکمل تصویر کشی کرنا کسی کے بس کی بات نہیں۔ منٹو کے باطنی تصورات اور انداز نگارش کے تجزیے میں فقط اردو افسانے کا آغاز یا اردو ادب پر مغربی افسانے کا اثر ہی کافی نہیں۔ اردو نثر کو غالب اور سرسید نے جوئی جہتیں عطا کی تھیں، ان کا سلسلہ منٹو تک آچنچا ہے۔ منٹو اپنے طالب علمی کے زمانہ میں اردو ادب خصوصاً اردو نثر میں علی گڑھ کی ادبی تحریک سے بھی مستفید ہوئے، اگرچہ وہ علی گڑھ چند ماہ ہی رہے، مگر ان کی تحریروں میں روشن خیالی اسی حلق کی مرہون منت تھی۔ سعادت حسن منٹو اپنی بے صحت میں مشرقی نثر نگاروں کے تکنیکی اسرار و رموز پر بھی خاص توجہ رکھتے تھے۔ وارث علوی لکھتے ہیں

”آگرہ میں مرزا نوشہ کی زندگی“ (مضمون) میں راجہ بلوان سنگھ کے ساتھ چنگ بازی کے

واقعات میں، چنگ بازی کی اصطلاحات کا منٹو نے بالکل اسی طرح استعمال کیا جس طرح

لڑائی نیر احمد دہلوی میں بھاروت کا کیا کرتے تھے۔“

(”سعادت حسن منٹو۔ چند دستخطی ادب کے معیار“ ساہتیہ اکیڈمی، دہلی، ۱۹۹۵ء، ص ۳۷)

یہ دلچسپ امر ہے کہ غالب کی شاعری کی چارواک شہرت مسلمہ اور منٹو کو شعر و شاعری سے

کوئی خاص لگاؤ نہیں۔ وہ اقرار کرتے ہوئے رقم طراز ہیں

”مجھے شاعری سے کوئی شغف نہیں۔ میں یہ چند طور بطور ویجاچ کے کہی دیکھتا اگر میرا جی مرحوم سے مجھے عقیدت اور اس طویل نظم کے موضوع سے مجھے کوئی دلچسپی نہ ہوتی۔ لیکن مجھے ضرور یہ اعتراف کرنا ہے کہ میں چہرہ طرح حق ہوا نہیں کر سکا اور اس کی وجہ صرف یہ ہے کہ شعر و شاعری کے بارے میں میرا علم محدود ہے۔“

(”گلزارِ خاندہ“، نئی تقسیم، سترجم، میراجی، امیر علی پرنٹنگ ورکس، لاہور طبع دوم، ۱۹۵۰ء، ص ۷)

منٹو کو شاعری سے اتنی دلچسپی نہیں تھی۔ اس اعتراف کے باوجود غالب کی شخصیت و شاعری منٹو کے لیے ہمیشہ جاذب رہی۔ بے شک دونوں کی اوپنی تھیں، الگ الگ تھیں، لیکن غالب کی شریں پہلو واری، نکندہ دی اور مزاج کی رنگارنگی سے منٹو نے بہت استفادہ کیا۔ کم سے کم الفاظ میں مطلب بیان کرنے کا ہنر بھی منٹو نے غالب ہی سے سیکھا اور غالب کی نگاہات نے انسانی نفسیات سمجھنے میں بھی ان کی بہت مدد کی۔ یہ غالبیات کا ہی اعجاز ہے کہ نفسیاتی سوچہ پوچھ میں منٹو کا حریف آج تک کوئی نہیں۔ جن نگری اور فنی رفعتوں کا اعلیٰ معیار منٹو نے قائم کر دیا ہے، کوئی افسانہ نگار اس کو چھوٹا نظر نہیں آتا۔ غالب اور اس کے اشعار کا شعوری طور پر منٹو کے ذہنی محرکات میں شامل ہوتے گئے اور یہ فیض غیر محسوس طریقے سے ایک عقیدت کے جذبے میں منتقل ہوتا گیا۔ منٹو غالب کے مداح تھے۔ حالانکہ علامہ اقبال سے ان کی زبانی، مکانی و لسانی قربت تھی لیکن اقبال جس طرح کی سیاست، شکافت اور شاعری کے مداحی تھے۔ منٹو کے لیے ان میں کوئی کشش نہ تھی۔ اس کے برعکس غالب کی روشن خیالی اور آزاد روی، منٹو جیسے خود پرست اور روایت شکن ادیب کو اپنی طرف مائل کرتی تھی۔ شاعری سے محبت نہ ہونے کے باوجود منٹو غالب کے بہت بڑے پرستار تھے۔ انہیں غالب کے بے شمار اشعار راز بر تھے، جن کا استعمال وہ اپنی نثر میں نہایت ذکا و انداز میں کرتے تھے۔ اسے حید کہتے ہیں:

”شعر و شاعری علامہ ان کی زندگی سے کوسوں دور تھی مگر غالب کے عاشق تھے۔ چنانچہ اپنے مضامین کے انسانی مجموعوں کے نام انہوں نے غالب کے اشعار سے لیے تھے۔ مثلاً ”ناخن کا قرض“ اور ”لذت سنگ“ وغیرہ۔ غالب کے کسی شعر کو چڑھا کر پوچھتے، تاہا اس کا مطلب کیا ہے؟

لوگ اپنی سمجھ کے مطابق بیان کرتے۔ منٹو صاحب نے جواب مسکراتے رہتے اور بھرپور ہاتھ پر زور سے ہاتھ مار کر جیسے شرب کا پتا پیچک رہے ہوں، کہتے، ہاں! ستواب اس کا مطلب۔۔۔“

(یادوں کے گلاب، مکتبہ غالب، لاہور ۱۹۸۸ء)

غالب ہمارے ایسے شاعر ہیں جو نقطہ شاعر نہیں، بلکہ اپنی درجے کے صاحبِ نظر، منظر، دانشور اور نکتہ رس انسان تھے اور اس کا اعتراف بھی نے کیا ہے اُن کی نظم و نثر میں فکر و دانش کے بے بہا موتی ٹکڑے پڑے ہیں، بلکہ غالب کی شاعری میں ایسے اشعار کی تعداد بہت زیادہ ہے جو اقوالِ زریں، ضربِ الفل کے طور پر تحریر و تقریر میں استعمال ہوئے۔

غالب کی ذات ہمارے اردو ادب میں ایک دورِ ادا ہے۔ شاعری کی ایک روایت یہاں آ کر تکمیل حاصل کرتی ہے اور اختتام پذیر ہوتی ہے اور ٹکشن کی ایک روایت یہاں سے اپنا آغاز کرتی ہے۔ گویا غالب قدیم شاعری کا حرفِ آخر اور نئے ٹکشن کا حرفِ آغاز ہے۔ خطوطِ غالب کو اردو نثر میں ایک خاص اہمیت حاصل ہے۔ نقادوں نے ان خطوط میں زبان و بیان کی بہت خوبیاں بیان کی ہیں کہ غالب نے مراسلہ نگاری میں ایک نیا ڈھنگ پیش کیا، القاب و آداب کے تعلقات ختم کیے اور بات کو سادگی سے کہنے کی رسمِ بالائی پایہ کہ اردو نثر کو تکلف و تصنع سے پاک کیا اور سلیس نثر کی بنیاد ڈالی۔ بقول انتقاد حسین ”اصل میں غالب کو جو تجربہ پریشان کر رہا تھا وہ اپنے بیان کے لیے وسعتِ شاعری میں نہیں، کہیں اور مانگ رہا تھا۔ وہ تجربہ اپنے اظہار کے لیے کسی شعری صنف کا نہیں بلکہ کسی نثری صنف کا متقاضی تھا۔ غالب کے اس تجربہ کو ہم کچھ نہیں تو پھر یہ بات آسانی سے سمجھ میں آ سکتی ہے کہ غالب کو اپنے بیان کے لیے جس وسعت کی حلاش تھی وہ انہیں ناول ہی میں میسر آ سکتی تھی مگر ناول کی صنف اردو میں بنوڑ ایک نادر یافت علامت تھی۔“ *

غالب کو بیان کے لیے وسعت تو داستان میں بھی میسر آ سکتی تھی اور انہیں داستانوں سے اچھی خاصی دلچسپی بھی تھی مگر غالب کے تجربات اور طرح کے تھے۔ غالب کے لیے وہ تہذیب ایک تجربہ بن گئی تھی جس کا آغاز آبائی شہر آگرہ اور نقطہ عروج دہلی شہر تھا۔ جو کچھ غالب پر ایک تخلیقی تجربے کی صورت وارد ہوا تھا۔ وہ اسے اسی طور پر بیان کرنا چاہتے تھے کہ وہ اپنے عہد کی تہذیب اور معاشرت کا استعارہ بن جائے۔ غالب کو مسائل نہیں ایک تجربہ پریشان کر رہا تھا۔ اس تجربے کے بیان نے نثر کو تخلیقی نثر بنا دیا۔ منٹو کے لیے بھی اُس کا عہد اپنے رنگ و بو کے ساتھ ایک بھرپور تخلیقی تجربہ بنا۔ منٹو کی نظر بھی اپنے آبائی علاقے پنجاب اور پھر دہلی اور بمبئی کے درمیان جو انسانی سماج کی دو صدیاں آباد ہیں، اُن کے ہر ایک رخ سے گزری تھی اور غالب کی طرح اُسی بے تکلفی سے انہوں نے اپنی نثر میں پیش کیا۔ غالب اور منٹو نے اپنی تخلیقی و تخلیقی قوتوں کے اعہاد کے لیے تجربے کیے۔ ہمارے ادب میں بنوڑ محالہ ”علامتوں کا زوال“ سنگ میل پہلی کیلشن، علامہ اور

غالب اور منٹو بہت اہمیت کے حامل ہیں۔

جدید اردو نگارش کی تاریخ خطوط غالب سے شروع ہوتی ہے لیکن خط نویسی ہمارے اردو ادب میں کوئی باقاعدہ صنف نہیں۔ مرزا غالب نے اردو ادب میں بالکل اشعوری طور پر اس کی ابتدا کی تھی اگرچہ بعض دیگر مشاہیر ادب نے بھی اپنے جذبات کے اظہار کے لیے اس کا سہارا لیا ہے۔ لہذا یہ بلائی حادثہ منٹو صاحب سے بھی سرزد ہوا۔ اُن کے خطوط عوام احمد عظیم قاسمی شائع ہوئے ہیں۔ مگر منٹو اور غالب کے یہ خطوط کسی ادبی مقصد کے تحت نہ لکھے گئے تھے۔ تاہم ان مکاتیب کی اپنی ایک اہمیت مسلم ہے۔ ان حضرات کی ذہانت اور طبعی حدت طرازی نے انہیں ایک ایسا حسن بخش دیا جو کسی ماند نہیں پڑ سکتا۔ منٹو کے خطوط میں لکھنے کا انداز سیدہ حاسدا اور عام فہم ہے۔ دلکش طرز تحریر، جملوں کی بندش قابل ستائش اور ان میں وہ سب خوبیاں موجود ہیں جو اُن خطوں کی ہیں جن کی بنیاد غالب نے ڈالی تھی۔ کہیں کہیں غالب کا ذرا مائی رنگ بھی نظر آتا ہے۔ جیسے!

”اس وقت کہ پارام صاحب کے گھر بیٹھا ہوں۔ بارش ہو رہی ہے۔ چڑت بھی سلام نکھوڑتے ہیں۔ وہ بیحد و خط بھی لکھیں گے۔“

منٹو نے یہ خطوط اپنے دوست قاسمی کو لکھے ہیں۔ انہوں نے کسی ادبی نچلے کے لیے تحریر نہیں کیے۔ اس لیے شاید اُن میں جو منٹو ہم دیکھتے ہیں وہ اُس منٹو سے مختلف ہے جو ہمیں جنگ، گولپی ناچھ، خوشیا، نیا قانون وغیرہ میں نظر آتا ہے۔ افسانوں میں دوسروں کی بات ہوتی ہے لیکن خطوں میں اُن کی اپنی داستانِ حیات تھی۔ ان میں منٹو اپنی تمام تر انسانی کمزوریوں کے ساتھ اُٹھرے ہیں۔ منٹو کو کبھی شہر میں اپنی ملازمت کو برقرار رکھنے کے لیے کیا کیا جتن نہیں کرنے پڑتے۔ مطلق منٹو کی یہ ۱۹۳۷ء سے ۱۹۴۷ء تک دس سال کی طویل مدت ذہنی و مالی، جسمانی و روحانی پریشانیوں کی ایک غم ناک داستان ہے۔ زمانے کے دگرگوں حالات کا شکوہ ہے۔ زمانے کی بے قدری کا، مالی خراب حالیوں کا، صحت کی خرابی کا، لوگوں کی پست ذہنیوں کا، غالب بھی بچی کہتا ہے۔ منٹو بھی بچی کہتا ہے۔ غالب اور منٹو کے لیے زندگی ایک مستقل بین رہی۔ زمانہ کتنا بھی بدل جائے۔ فن کار کے لیے زندگی ہمیشہ ایک عذاب رہے گی۔ اُس کے لیے رزق کی شاید ہمیشہ کمی رہتی ہے اور غم دوراں بھی ساتھ نہیں چھوڑتا۔

منٹو کی غالب سے انیمیت کے حوالے سے پروفیسر جی ایم ایشیا جان کرتے ہیں جو کشمیری مینشن میں منٹو کے مسائل میں رہتے تھے۔ عالم آدمی تھے۔ آخری سالوں میں منٹو کے ساتھ اُن کی گاڑی چھٹی رہی۔ مسابقت کی قربت میں دونوں حضرات غفلت ناؤ لوش بھی اکٹھے کرتے رہے۔ منٹو کے

آخری ایام کے ہم سیودہ دست، پردہ فسر غلام جی العین اثر سے ایک شکل انٹرویو کا مکالمہ ملاحظہ کیجیے:

مظفر علی سید: "...منو صاحب نے خود کبھی شاعری نہیں کی، شاید بچپن میں کوشش کی ہو، مگر غالب سے ان کی محبت..."؟

جی ایم اثر: "بے تحاشی تھی۔"

مظفر علی سید: "کچھ روشنی ڈالنا پسند کیجیے گا؟"

منیر احمد شیخ: "یہ تو ان کی کتابوں کے عنوانات ہی سے ظاہر ہے۔"

جی ایم اثر: "ایک دن نصیر انور کے ساتھ (منو) میرے گھر آئے، حالانکہ وہ عام طور پر ایسا وقت نہیں تھا جب وہ گھر سے باہر نکلتے ہوں۔ نصیر انور نے مجھ سے کہا کہ غالب کا ایک شعر ہے، یہ (منو) اس کے معنی پوچھتے ہیں۔ شعر ہے:

سے ہم اور وہ بے سبب رخ آشنا دشمن کہہ دیکھتا ہے

شعار میرے تہمت لکھ کی چشم روزن سے

وہ شعر میں نے دو بار پڑھا اور کہا کہ دوسرے مصرعے میں "سے" کے بعد اور "کی" کے بعد وقفہ دے کر پڑھیں تو معنی کھل جاتے ہیں۔ مفہوم یہ تھا کہ روزن دیاوار سے کرن اندر آ رہی ہے۔

محبوب کہہ رہا ہے کہ یہ تم جہا تک رہے ہو۔ (منو) کہنے لگے، مجھ میں آگیا، خواجہ اجڑو میں آگیا۔"

مظفر علی سید: "غالب کی طرف خاص توجہ کی کوئی وجہ تو ہوگی۔ غالب پر ہمیشہ میں انہوں نے غلطی کہا ہی تھی۔ کبھی تھی۔۔۔ ریڈیو کے لیے خاکے، ڈرامے لکھے ہوئے ہیں اور عنوانوں سے قطع نظر غالب سے انہیں کوئی گہری دلچسپی معلوم ہوتی ہے، جس کی کوئی نہ کوئی توجہ ہوئی، چاہیے؟"

جی ایم اثر: "اس سے بہتر کیا ہو سکتی ہے کہ غالب ایک واقعیت شناس شاعر اور زندہ دل آدمی تھا۔ ویسے میرا قیاس ہے کہ منو غالب کے خطوط کے ذریعے غالب کی شاعری تک پہنچا ہوگا۔ یہاں اس کی افسانوی جس کو بھی تشفی ملی ہوگی۔ نثر نگاری کے اسلوب نے بھی کچھ بچپا ہوگا۔"

(انتخاب: مایاتہ "نیرنگ خیال" راولپنڈی، سالانہ دسمبر ۱۹۸۳ء)

پردہ فسر جی ایم اثر کا اندازہ درست معلوم ہوتا ہے کہ منو غالب کے خطوط کے ذریعے غالب تک پہنچے، کیونکہ منو کو شاعری سے اتنی دلچسپی تھی اور پھر غالب کے کلام میں قاری تراکیب نے بھی مشکل پیدا کی ہوگی۔ لہذا خطوط غالب کے مطالعہ ہی نے انہیں کلام غالب میں دلچسپی کی

ترغیب دی ہوگی۔ غالب کی شاعری کو کچھ آسان کام نہیں تھا۔ اسی حوالے سے جاسور مصنف و صوفی حمید اختر ایک واقعہ بیان کرتے ہیں:

”ایک دفعہ منٹو آئے ریگل سینما (لاہور کی اوپری منزل دفاتر) میں میرے کمرے میں سیدھے آئے اور کہنے لگے کہ ”غالب سب سے بڑا شاعر تھا۔ حمید اختر اس سے بڑا شاعر اُردو میں نہیں پیدا ہوا اور ایک شعر تم سنو، میں یہ ساری رات پڑھتا رہا ہوں۔“ میں نے کہا ”جی کون سا؟“ سوچ کر کہا ”اچھا، چل یاد نہیں آ رہا۔۔۔۔۔“

(”سعادت حسن منٹو پچاس برس بعد“، ”مغرب“، ششیر حمید شجر، نویڈ اٹھن، جی ای یو نیورسٹی،

لاہور، ۲۰۰۵ء، ص ۲۴۷)

منٹو کی تحریروں میں غالب کے اشعار کا بر محل استعمال ان کے متعدد مضامین اور خاکوں میں ملتا ہے۔ خاص طور پر وہ اپنے طنزیہ مضامین اور انکائیوں میں موضوع اور مضمون کی رعایت سے اشعار کا استعمال کرتے ہیں اور پورے مضمون میں ایک عجیب جھکنا پنا پیدا کرتے ہیں۔ یہ شعران کے مضامین کے سانچے میں اس طرح کھپ جاتے ہیں جیسے مضمون کا حصہ ہوں۔ اسی طرح منٹو کی کئی کہانیاں بھی غالب کے اشعار سے مرتب ہیں اور انسان ”جھوٹی کہانی“ کا مرکزی کردار تو بات بات پر غالب کے مجیدہ اور فلسفیانہ اشعار پڑھتا ہے۔ منٹو کے بچپن کے دوست اور ساتھی حسن عباس (جن کے اشعار اک سے منٹو نے اپنے دوسرے ناول ”دیرا“ کا ترجمہ کیا) منٹو کی غالب سے مداح سرائی کے بارے میں لکھتے ہیں:

”منٹو کو غالب سے گہری عقیدت تھی۔ وہ حقیقی معنوں میں اس کا پرستار تھا اور اس کے مختلف عنوان مثلاً لذت، سنگ، زمست، مرد درختاں، ناخن کا قرض اور جیب کفن وغیرہ اس کے کلام سے مستعار ہیں۔ اس نے غالب کے بیٹے کی یاد میں اپنے لڑکے کا نام عارف رکھا، لیکن وہ معصوم قیامت کو طے کا وعدہ کیے بغیر اس جہان قافی سے یوں اٹھ گیا جیسے انکا کئی کسی بھول سے اس کی خوشبو اڑ جائے۔۔۔۔۔“

(”مضمون:“ ”بکھر سعادت حسن اور کچھ منٹو کے بارے میں“ ”سیارہ ذالنجست“، سالنامہ،

لاہور، جنوری ۱۹۷۱ء)

حسن عباس کے ان الفاظ سے منٹو کی غالب سے جذباتی قسم کی عقیدت کے بارے میں بڑی وضاحت ہوتی ہے کہ یہ ان نسبت غالب کی فنی عظمت کے اعتراف سے بھی آگے کن بلند یوں پر تھی۔ مزید یہ کہ مضامین کے عنوانات کا غالب کے شعروں کے انتخاب سے یہ تو بالکل عیاں ہے کہ منٹو کو غالب

سے بے حد عقیدت تھی، لیکن اس کے ساتھ ساتھ وہ منتخب حرف و معنی اس اسلوبِ باریقی و توانائی کی علامت بھی ہیں جس کا اعہاد منٹو کے پیشِ نظر ہے۔ برطانوی حکومت کے الزامات میں عائد ہونے والے مقدمے کی تفصیل کو ایک مضمون ”لذت سنگ“ کے عنوان سے منٹو نے جو لکھا ہے۔ اس عنوان کا پس منظر غالب کا صرف ایک شعر یا ”لذت سنگ“ کا استعارہ نہیں، بلکہ وہ نفسیاتی محرک ہے جو منٹو کے ارادے، حوصلے اور تخلیقی رویوں کے بنیادی خمیر کی پہچان ہے۔ ”لذت سنگ“ کا پیشِ خیر غالب کا یہ شعر ہے:

سر کھاتا ہے جہاں دُخم سرا چھا ہو جائے
لذت سنگ بانداؤ، تقریرے نہیں

غالب کے تخلیقی ذہن اور استعارے کا مفہوم منٹو کی ذات کے افسانے میں تبدیل ہو کر جس کائنات کو نمایاں کر رہا ہے۔ اس کی مثال تو غالب کے شاد مین بھی پیش نہیں کر سکے ہیں۔ منٹو نے ”بانداؤ، تقریرے“ اور ”لذت سنگ“ سے جو بے مثال رابطہ تخلیق کیا ہے، اُس کو پہچان لیا جائے تو اعلیٰ شاعری کی لازوال زمانی وسعت کا اندازہ آسان ہو سکتا ہے یا یوں کہیے کہ غالب کے ایک شعر کو بچنے کے لیے ادب اور شاعری اور ادب کی تاریخ کسی ایک منٹو ہی کی مختصر رہتی ہے اور محمود ہاشمی کی رائے میں تو اردو ادب میں اگر منٹو جیسے فنکار دو تین بھی ہو جاتے تو شاید غالب کا دو جہانی کلام شاد مین کی ”ڈابھی ہٹلر ٹی“ کی بساط سے آزاد ہو کر ان فنکاروں کی تخلیقی شخصیت میں محفوظ ہو سکتا تھا، لیکن منٹو ہنوز ایک ہے اور غالب بدستور شاد مین کی جیب میں نکلتے سکوں کا وسیلہ بنے ہوئے ہیں۔“

منٹو کی ”لذت سنگ“ کا قصہ آج بھی باقی ہے۔ ماہرینِ اخلاقیات و ترقی پسندوں اور منٹو کے عہد کے علما اور آج کے علما نے بھی اس پتھر کو کبھی اُن ہاتھوں میں سو پینے کی جسارت نہیں کی جو ”سو کیٹل پاؤر کا بلب“ کی بیرونیوں کے ہاتھ میں ہے۔ منٹو کی جرأت اور جسارت کی سب سے بڑی علامت یہ پتھر ہے۔ منٹو نے اخلاقیات کے سماجی سربراہوں اور علمائے ادب کی سنگ پاری کا جس جواں مردی، بے باکی اور ناقابلِ تسخیر جسارت کے ساتھ جواب دیا ہے، اُسے منٹو نے ”لذت سنگ“ سے تعبیر کیا ہے۔

تخصیص سے پہلے لاہور کی عدالت میں منٹو کے ایک افسانے ”ڈو“ سے متعلق مقدمہ کی تفصیلات بھی ”لذت سنگ“ میں درج ہیں۔ ”ڈو“ میں جس ٹکس کی معروضی تصویر ہے اس کا دوسرا رخ ”ادب نیچے

اور درمیان ”میں موجود ہے۔ اس مقدمے کا فیصلہ منٹو کے حق میں ہوا تھا۔ قیام پاکستان کے بعد منٹو ”کھول دو“ پر نازل ہونے والے غالب اور ”ٹھنڈا گوشت“ پر چلنے والے مقدمے کی تفصیل کا تذکرہ ایک دوسرے مضمون ”زحمت مہر درخشاں“ میں کرتے ہیں۔ فسادات کے واقعات اور سمیٹی سے پاکستان کے سفر نے ان کے احساس میں ایسی ہلک پیدا کر دی تھی کہ منٹو خود کو خار بیاباں پر لڑتے ہوئے شبنم کے قطرہ کی حیثیت میں محسوس کر رہے تھے۔ اس مرحلے پر ایک بار پھر منٹو کا احساس اور غالب کا ذہن ایک دوسرے کے ہم مصرع بن جاتے ہیں اور ایک بار پھر غالب کا ایک اور شعر منٹو کے مضمون کا پیش نامہ ثابت ہوتا ہے۔

سے لڑتا ہے مرا دل زحمت مہر درخشاں پر

میں ہوں وہ قطرہ شبنم جو خار بیاباں پر

یہاں ”خار بیاباں“ کے استعارے میں کوچہ وکیلاں اور امرتسر سے واپس کے راستے کی کہانیوں کا مفہوم بھی موجود ہے۔ ان سوالوں کی جھین بھی جو ”ٹھنڈا گوشت“ کی کلونٹ کوڑ کی جھین ہے اور ٹھنڈا گوشت کے ایثر تلک کی بھی۔ اسی استعارے میں وہ دختر بھی موجود ہیں جو منٹو سے ”تلخ، ترش اور شیریں“ تخلیق کراتے ہیں۔ ”خار بیاباں“ کے آسمان پر ”مہکتا خدا داؤ“ کا مہر درخشاں ہے اور اس کے مقابل منٹو کی انانیت، ریا کاری کے پردے فاش کرنے والی سرکشی اور احتجاج کی دھک ہے۔ قطرہ شبنم کی صورت ا۔۔۔ کلام غالب سے انتخاب ”زحمت مہر درخشاں“ اس مضمون کو رقم کر کے منٹو نے اپنی سرکشی کی دستار کو، اور احتجاج کے اعتماد کو متاثر نہ ہونے دیا۔

ہندوستانی ادب کی تاریخ میں وہ دور ایسا تھا کہ منٹو کی تخلیقات پر ہر جانب سے سخت تنقید بھی ہو رہی تھی۔ رجعت پسندوں اور ترقی پسندوں نے بھی جب ان پر اعتراضات کی بوچھاڑ کر دی تو منٹو نے ایک اور مضمون ”جیب کفن“ کے نام سے لکھا۔ غالب کے اس شعر کے ذریعے کہ

سے فارغ مجھے نہ جان کہ ماتد صبح و صبر

ہے داغ عشق زحمت جیب کفن ہنوز

ترقی پسندوں نے نئے ادبی معیارات قائم کر دیئے۔ ان کے نزدیک وہ ادب پارہ خوبصورت تھا جو معاشرے کو ترقی کی طرف لے کر جائے اس معیار کا نقصان نہ ہوا کہ صبر، غالب اور اقبال تک کے فن پاروں کو مسترد کر دیا گیا اور منٹو ایک غیر جانبدار ادیب تھے، مگر فنش نگاری کا الزام لگا

کر انہیں رسائل میں Ban کر دیا گیا اور ان کی تحقیقات کو طبرانی اور نقش قمر سے دیا گیا۔ یوں تو ہر بڑے ادیب، شاعر، نقاد یا اقبال کے ہاں اچھی چیزوں کے علاوہ کمزور چیزیں بھی مل جاتی ہیں مگر تخلیق کاروں کے صحیح مزاج و مقام کا تعین کرنے کے لیے فنکار کی بہت اچھی چیزوں کا انتخاب کیا جاتا ہے۔ ادب اور آرٹ میں کوئی شجر ممنوعہ نہیں، بشرطیکہ آرٹ کی متعین کردہ اقدار میں رہتے ہوئے لکھا جائے۔ بقول غالب

سہ ہر چند ہو مشاہدہ حق کی مشکو

بقی نہیں ہے بادہ و ساغر کے بلیر

احمد نعیم قاسمی ایک مضمون میں لکھتے ہیں:

”بعض نقادوں نے مشکوٰی مرزاں نگاری پر جو سخت فرمائی ہے۔ اس سے مجھے ایک صاحب یاد آتے ہیں جو تیر، ستوا، غالب و اقبال کے کام کا انتخاب قطعی منعی اعزاز میں کرنے چلے گئے۔ وہ کہتے تھے کہ ان میں کو توڑنے کا واسطہ طریقہ یہ ہے کہ ان کے بہت معمولی اور اچھے ہوئے حصوں کا انتخاب کیا جائے۔ ان کا دعویٰ تھا کہ اگر وہ کلیات تیر کا ایک تہائی حصہ خارج کر کے ”تہائی حصے پر مشتمل انتخاب شائع کر دیں تو تیر کو خدا کے خن کی بجائے گمراہی کے خن کہا جائے گے۔ قریب قریب سبھی عالم دوسرے اساتذہ کا ہے۔۔۔ یہ صرف مشکو ہے جو بعض نقادوں کے ”مسل مشکو“ کا شمار ہے۔ اس کے بارے میں لکھتے ہوئے یار لوگ آغا زئی اس کی مرزاں نگاری سے کہتے ہیں۔ یہ ایسا ہی ہے جیسے علامہ اقبال پر مقالہ لکھنے والا علامہ کے اس شعر سے مقالے کا آغاز کرے گا:

سہ قہارے پیاپی نے سب راز کھولا

خفا اس میں بندے کی سرکار کیا تھی

(مضمون ”اردو انسا نے میں جرأت مندی کی مثال“ — منظر روزنامہ ”امروز“ ۱۳ نومبر ۱۹۷۷ء)

منظر غالب کو بہت پسند کرتے تھے۔ تنقید نگار ممتاز حسین منظر کے ایک کردار ”جبب کھڑا“

کے حوالے سے لکھتے ہیں

”وہ غالب کو بہت پسند کرتے۔ ایک بار چٹائی میں نے پوچھا ”میں نے آپ کی زبان سے

کبھی اکبر الہ آبادی کا کوئی مصرع نہیں سنا۔“ ”بھیک! میں فرسٹ کلاس آدمی کو پسند کرتا

ہوں فرسٹ کلاس آدمی کے پاس کوئی تصب، کوئی چور پائٹ نہیں ہوتا۔“ اکبر الہ آبادی کی

شیر دہلی کے ہسٹر میں بائیں جانب ڈپ کا ہوا چر پاکستان تھا۔ جہاں سے اکثر ملا بھی ہوتا
 رہتا۔ غالب کے فرائض میں اس قسم کا کوئی بھی چر پاکستان نہ تھا۔“
 (مضمون: ”سعادت حسن منٹو کی یاد میں“، ”نقوش“، دہلا ہور، ستمبر ۱۹۵۵ء، ص ۳۲۲)
 منٹو اور غالب میں کئی جہات مشترک تھیں، مگر انتہا حسین الگ دوائے رکھتے ہیں۔ ایک
 اور جگہ لکھتے ہیں کہ:

”منٹو کا نہ غالب کے ساتھ جوڑ بیٹھتا ہے نہ اقبال سے رشتہ بنتا ہے۔ اگر اردو کے کسی شاعر
 سے رابطہ قائم ہوتا ہے تو وہ تقیر ہے۔۔۔ ان دو شاعروں کے برعکس تقیر اور منٹو دونوں تمام
 خلقت کے سچے گھوسے ہوئے نظر آتے ہیں۔ جتنی جاگتی رنگا رنگ خلقت۔۔۔ بے لطف،
 جوتی چور، ڈاکو کی بھانے والے، رنجشوں بندوں کا تماشہ دکھانے والے، گنہگار قصائی،
 خواجہ فرخ، تقیر فقرا، بلبلیں اڑانے والے، گویوں کو پھنسانے والے اور ہاں ملوانتیں،
 ٹھکرا مراد کا جان ادا کے مرتبہ الٹی نہیں، بلکہ نکھیرا ریاں کسبیاں۔۔۔“

(سہ ماہی ”ادبیات“ اسلام آباد، شمارہ ۶۸، ۲۰۰۵ء، ص ۱۰۰)

”طوائف“ منٹو کا خاص موضوع رہا ہے۔ عورت کے اس وسیعہ کردار کی نفسیات پر منٹو نے
 باکمال کہانیاں لکھیں ہیں۔ ایک طوائف غالب کی بھی منظور نظر تھی ”چودھویں“ جس پر غالب نے
 رنگ بقول لکھا اور کیا۔ منٹو نے اس حوالے سے متعدد تحریریں لکھی ہیں اور اس کو قلم کا موضوع بھی
 بنایا۔ غالب اور چودھویں تنگم کی کہانی بچے کا خیال غالب منٹو کو خطوط غالب کے مطالعہ سے آیا۔ آغا پیر
 لکھتے ہیں:

”غیر دین سے فصل بڑی محنت و مشق سے اترتی ہے اور وہ بھی صرف اس وقت جب آپ کو
 غیر دین پر اعتماد ہو۔ منٹو کو طوائف پر صرف فنی اعتماد ہی نہ تھا، بلکہ وہ طوائف کو ایک مذہب
 کی طرح دیکھتا تھا۔ مثلاً مراد غالب پر فلمی کہانی لکھنے کے لیے جس چیز نے منٹو کو سب سے
 زیادہ اپیل کیا تھا وہ طوائف کا کردار تھا، جسے وہ منکرا کر ”فنی“ کہتا تھا۔“

(مضمون: ”منٹو اور طوائف“، ”نقوش“، دہلا ہور، مئی جون ۱۹۶۷ء، ص ۳۲۰)

منٹو اپنے ہنر میں یکساں تھے۔ کردار نگاری میں انہیں خدا داد صلاحیت حاصل تھی۔ ان کی
 تخلیقات کے رنگ بہت گہرے ہیں۔ منٹو نے بہت تحقیق اور عرق ریزی کے بعد غالب پر فلمی کہانی
 لکھی، چنانچہ اس بارے میں وہ احمد ندیم قاسمی کو لکھتے ہیں:

”میں ”غالب“ کے نام سے ایک فلمی کہانی لکھنے کا ارادہ کر رہا ہوں۔ آپ شاعر ہیں مگر آپ

یہاں ہوتے تو مجھے کتنی مدد ملتی۔ میں نے غالب کے حلق بہت سی کتابیں جمع کر لی ہیں، اور کتنی بھی جمع کر رہا ہوں۔ اگر آپ کے پاس ایسا رسالہ ہو جس میں غالب کی زندگی کے حقائق کوئی مضمران جیسا موقع فوراً بھیج دیں۔“

(”منٹو کے خطوط“ کتاب گزشتہ شمارہ، دسمبر ۱۹۶۳ء)

ظاہر ہے کہ منٹو نے اس کہانی کے لیے سب ذرائع سے مواد فراہم کیا اور حقائق کی جستجو میں کوئی کسر نہ چھوڑی۔ غالب سے اپنی عقیدت اور احترام کے باوجود کہانی لکھتے ہوئے حقیقت نگاری کا دامن ہاتھ سے نہ چھوڑا۔ غالب کے محاسن اور معائب دونوں کا احاطہ کیا اور روشن اور تاریک پہلوؤں کو جوں کا توں کہانی میں سمویا۔ کچھ ناگزیر حالات کے سبب کہانی منٹو کے پاکستان چلے جانے کے بعد غلطی گئی۔ راجندر سنگھ بیدی نے مکالمے لکھے۔۔۔ یہ پہلی ہندی فلم تھی جسے پیشکش اچھا لڑا دیا گیا۔ غالب کی حیات اور طوائف موتی عرف چودھویں بیگم پر مبنی یہ فلم بہت کامیاب رہی تھی۔ غالب نے اپنے دوست حاتم علی مہر کے نام ایک خط میں اس طوائف سے اپنے عشق و تعلق کا ذکر کیا ہے۔ طوائف شاید زندگی کا ایسا کردار ہے جو کبھی قطع نہیں ہوتا۔ نئی یا طوائف جنس کا کردار کرتی ہے جس کی جستجو میں لوگ اُس کے یہاں جاتے ہیں اور آکڑیے ہوتا ہے کہ اس کی زندگی میں وہ لڑکا فیئر سماعت شاذ ہی آتی ہے۔ نیسے جان کرنے کے لیے شاعر اپنا تمام زور کلام طرغ کر دیتے ہیں۔ بہر کیف حضرت غالب اپنی چودھویں بیگم کے حسن کرشمہ ساز کے لیے غزل سرا ہیں:

یہ پری چہرہ لوگ کیسے ہیں

عشوقہ و غمزہ و ادا کیا ہے

جان تم پر ٹار کرتا ہوں

میں نہیں جانتا دُعا کیا ہے

منٹو صاحب بھی ایک بار اسے حمید اور شاد امرتسری کو اپنی ایک ”نئی“ سے ملانے کے لیے ہیرامندی لے گئے۔ وہ خوش اطوار و خوش اخلاق خاتون باذریغ پوریاں میں رہتی تھی۔ بڑی بلاذوق اور ادب دوست تھی۔ اُس کے کمرے میں شخصے کی الماریوں میں کتابیں لگی تھیں اور دیواروں پر غالب، فیض اور منٹو کی تصویریں آویزاں تھیں۔ یہ قصہ مصنف اسے حمید بیان کرتے ہیں:

”قرب ہی فیض احمد فیض کی کتاب کھلی پڑی تھی۔ منٹو صاحب کو کچھ کہہ کر وہ حلقیہ کمڑی ہوئی۔۔۔“ (”دھن بھاگ ہمارے منٹو صاحب شریف لائے۔“)

منٹو صاحب نے ہماری طرف اشارہ کر کے کہا۔ ”ان سے ملو۔“

خاتون نے مسکرا کر کہا۔ ”شاہ صاحب کو تو میں جانتی ہوں۔“

منٹو صاحب نے میری طرف اشارہ کیا۔ ”اس سے ملو، یہ رومانٹک انسانہ نگار اے حمید ہے۔ بڑا انیکو اسی ہے۔ تمہیں دیکھ کر گہمی روٹھ چکے ہو جائے گا۔ اس سے خیردار رہنا۔۔۔“

خاتون نے اسی وقت چائے پانی سگریٹ منگوائے اور فیض صاحب کی فزولوں اور منٹو کے افسانوں پر باتیں کرنے لگی۔۔۔ منٹو نے کہا۔ ”تم کیا بکواس کرتے گئی ہو، کوئی فزول سناؤ۔ اچھا چلو غصہ مری سناؤ۔ چلو پھر میری فزول سناؤ۔“

خاتون نے میرائی سے پوچھا۔ ”منٹو صاحب! آپ نے بھی کوئی فزول لکھی ہے؟“

منٹو نے شاد امر قسری سے کہا۔ ”بوائے ٹالو خواہ۔“ اور خاتون کی طرف دیکھ کر مسکرائے ”فزول لکھنے کو تو ہی مشکل بات ہے تم پانی اور گلاس منگواؤ ابھی فزول لکھے دیتا ہوں۔“ پھر شاد امر قسری سے کہا ”خواجہ غالب کے بعد تم لوگوں کو ڈاؤب مر جانا چاہیے تھا۔ بڑا ”ہپ ٹاکا“ شاعر تھا۔ سارے شاعروں کا دھڑن تھکتے کر دیا۔“

ذہر شروع ہو گیا۔ خاتون جام پھر پھر چا رہی تھی۔ پھر اس نے طبلے اور ہارمونیم والوں کو خاص طور پر بلایا۔۔۔ ”کون سی فزول سناؤں منٹو صاحب؟“ منٹو نے چنگی بجا کر اٹھ لی ہوا میں پھرائی اور کہا ”وہ فزول سناؤ غالب کی۔ کیا ہے مطلع کہ۔۔۔ ہاں۔۔۔“

سہ نکواش ہے سزا فریادی بیدار دلبر کی
سباہ شدہ دنداں فنا ہو صبح محشر کی

خاتون نے ہاتھ باندھ کر کہا ”منٹو صاحب کوئی فریبی دھوے کی آسان سی فزول بتائیں۔ یہ دو منزلہ فزول میں کیسے گا سکتی ہوں۔۔۔“

”اچھا تم نہیں جانتیں تو ہم گائیں گے۔“

پھر وہ ہارمونیم اور طبلے والے کو ہدایات دینے لگے۔ یہاں سے شروع کرو۔ یوں شروع کرو۔ میرے پیچھے پیچھے آؤ۔ میرے ساتھ ساتھ رہو۔ ہارمونیم والے نے ٹھگ۔ کر پوچھا ”جی آپ کا گالا کون سا ہے؟“

منٹو صاحب نے ہنسنی سیکڑ کر کہا۔ ”جو سب سے زیادہ کالا ہے وہی میرا کالا ہے۔“

”ہاں استاد تمہیکہ لگاؤ۔ ڈانگی ناو سے دھنا۔۔۔“

(”یادوں کے گلاب“ مکتبہ عالیہ، لاہور، ۱۹۸۸ء)

غالب مثنوی کے دل کا شاعر تھا۔ مثنوی غالب سے متعلقہ تحریریں ہمارے ایک مضامین کے عنوانات کا کلام غالب سے انتخاب، جگہ جگہ غالب کے شعروں کا استعمال اور پھر تصنیف ”مجھے فرشتے“ کا اقتباس ”کنج سعانی حضرت غالب کے نام“ سے بھی مثنوی غالب کے ساتھ عقیدت کا اظہار ہوتا ہے۔ علاوہ ازیں مثنوی نے محمد حسن نسکری کے اشعار اک سے مرعوب کردہ ادبی رسالے میں اپنے ہم مصوروں کے ایک دوانوں میں چند لہجہ قلم قتلے اس طرح شائع کیے ہیں:

عزیز احمد: قصور شیخ۔۔۔ کوئی بوجھ کر یہ کیا ہے تو چھپائے نہ بنے۔
 سکھیا لال کپور: دل ہی تو ہے نہ "نگ دھشت" دور ہے مرنے کے کیوں۔
 احمد ندیم قاسمی: نقوشِ طیب، نقوش۔۔۔ نقوشِ فریادی

(روایتی "آرکائیو" کے تحت محفوظ کیا گیا، تاریخ: 19/09/2019ء)

دیکھیے یہ شوخی تحریر ان نغمے نے خاکوں میں کتنی خوب صورتی سے جگمگی ہے۔ منٹو کے مرتب کردہ ”آرودادب“ کے فقط دو شمارے ہی شائع ہوئے تھے کہ یہ سلسلہ رک گیا۔ یہ بد حال دنیا نے ادب میں آتے ہی افسانہ بن گیا، وگرنہ منٹو کا قلم جانے کتنے ایسے نکلے تراشتا جو آرودادب میں جس وقت اضافہ ہوتے۔

مثنوی نظر میں غالب کا بڑا ارفع و اعلیٰ مقام تھا۔ "مثنوی میرا دوست" کے مصنف محمد اسد اللہ لکھتے ہیں۔

"شاعری کے مطلق (منفرد) کہتے تھے، کچھ میں نہیں آتا (لوگ) کیوں شاعری کرتے ہیں۔۔۔ ہمارا غالب کے بعد تو کسی کو بھی شاعری کرنے کا حق ہی نہیں ہے۔"

(”مختصر اردو“، مختصر، ج ۱، ص ۱۹۵، ۱۹۵۵ء، ۵۰)

محمد اسد اللہ نے سعادت حسن منٹو کی وفات پر ایک تاثراتی مضمون بھی لکھا۔ اس میں اپنی یادوں کو دہراتے ہوئے ایک دلچسپ واقعے کا ذکر کرتے ہوئے لکھتے ہیں

ایک دفعہ شام کا وقت تھا۔ منو صاحب بار بار اڑانگ دم سے اٹھ کر جاتے اور ایک چپک چپکا آتے۔ بڑے اچھے موڑ میں تھے۔ ہاتھوں ہاتھوں میں جھنکس کا ذکر آیا تو کہنے لگے۔
 "ہمارے ملک نے تو کوئی بھی جھنکس پیدا نہیں کیا۔۔۔ یہ کہتے کہتے انہیں ایک دم خیال آیا کہ وہ کیا کہہ رہے ہیں۔" سنبھل کر کہنے لگے "لیکن ہمارے ملک نے ایک جھنکس کو ضرور پیدا کیا ہے۔ میں نے یہ بتائی ہے جو سچا درد بان؟"

”قالب“ معقولے آہستہ سے کہا۔ یہ کہہ کر اندر مجھے اور ایک چمک چڑھا آئے اور دروازے

ہی میں سے کہا:

”تمہارے ملک نے ایک اور بھی جینکس پیدا کیا ہے۔“

اب کے بار میں نے استغراق سے پوچھا۔

”وہ کون؟“

”منٹو“

اس بار منٹو نے پہلے سے آہستہ سے کہا۔

(”منٹو“، ”منٹو“، ماہنامہ ”چاندنی“، امرتسر، منٹو نمبر، مارچ اپریل ۱۹۵۵ء)

منٹو کے ادب میں زندگی کا مودہ اور اک اور طے کا گہرا شعور ملتا ہے۔ منٹو نے کرداروں کی سائنسی کو سمجھنے کے لیے جو کوشش کی وہ معمولی نوعیت کی نہیں تھی، غیر معمولی نوعیت کی تھی۔ کم از کم اردو کے تحقیقی و تکنیکی ادب میں اس سے پہلے اس نچ پر کسی اور فنکار نے ایسی چابک دستی کا مظاہرہ نہیں کیا۔ نہ پریم چند نے، نہ یلدرم نے، نہ علی عباس حسینی نے، نہ حیات اللہ انصاری نے اور نہ اعظم کرپوری نے۔ اور پھر افسانہ نگاری کا قطعاً یہ نہیں کہ جو شخص افسانے کی تکنیک سے واقف ہے وہ ایک بظاہر کم حیثیت کا ہی افسانہ بنا دے۔ یہ کام ایسا سہل نہیں۔ اگر لفظوں یا تکنیک کے بل بوتے پر افسانے لکھے جاسکتے یا شعر کہے جاسکتے تو ہر نادار شاعر اور داستان گو ہوتا، درست کہ اسلوب بیاں بہت اہم چیز ہے لیکن شعر گوئی اور افسانہ نگاری کے اصول اور قوانین سامنے رکھ کر شعر و ادب کے شاہکار تخلیق نہیں ہوتے۔ مناصح و بدائع کے ہر اہم ذوق کی طرح ”مسجد و مینار“ تو بنائے جاسکتے ہیں، غالب کا ایک مسرع نہیں کہہ سکتے۔ وہ نظر ہر کسی کو نصیب نہیں ہوتی جو سچا واقعات میں بھی افسانہ ڈھونڈ لیتی ہے۔ اس عہد کے افسانہ نگاروں کا اپنا اپنا مقام و مرتبہ مقدم ہے اور طے ہے۔ بہر طور افسانہ طرازی ایک فتویٰ غلط ہے۔ منٹو غیر معمولی طور پر ذہین افسانہ تھے نفسیات اور اسلوب کی تشکیل میں مہارت بھی رکھتے تھے۔ جس طرح غالب الفاظ کے استعمال میں معانی کا گنجینہ اپنے تصرف میں رکھتے تھے۔ جگدیش چندر دودھانوی لکھتے ہیں:

”منٹو بلا کا حائظ رکھتے تھے۔ ہر دیکھنے والے بات، ہر تجربہ، ہر مشاہدہ ان کے ذہن پر حرم ہو جاتا تھا۔۔۔ جزاروں جزئیات ان کے ذہن کے نہاں خانوں میں جمع رہتی تھیں اور وقت و ضرورت ان کے نوکِ قلم پر آجاتی تھیں۔ غالب، جو ان کا محبوب شاعر تھا، کے سیکڑوں اشعار انہیں یاد تھے۔“

(”منٹو نامہ“، جگدیش چندر دودھانوی، نگر بولی، ۱۹۸۹ء، ص ۶۳)

منو اپنے مافی الضمیر کے اعتبار کے لیے غالب کی طرح فنون کا انتخاب کرتے تھے۔ اپنی قوت تخیل کے رموز اور معنی کے نام تراکیبات کو اسی طرح طوطا طائر کہتے اور بھروہ الفاظ مصور کے موئے حنم کا کام کرتے تھے۔ بظاہر منو کی تحریر بے حد سادہ ہے مگر افسانے کی سادگی، تفکیک کے اجزاء کے علاوہ اشارے کھائے بگروں کی بھرپور اور اسلوب نگارش کی ساری خصوصیات اس میں شامل ہوتی ہیں۔ اس کے باوصف منو نے منفرد کہانیاں لکھیں۔ لازماً منو کی اولین باقد ممتاز شیریں کو منو کے حوالے سے تنقیدی مضامین لکھتے وقت غالب کی شرح جیسی وقت پیش آتی ہوگی۔ مظفر علی سیّد ممتاز شیریں کو خراج تحسین پیش کرتے ہوئے لکھتے ہیں:

”درست ہے کہ منو غالب ہے نہ جیس جواں، جن کی شرحوں پر شرحیں لکھی جاتی ہیں، مگر منو کا پیغام بھی کن کن محفلوں سے واضح ہو جاتا ہے اور اس کے لیے ممتاز شیریں کو کتنی بڑی قیمت ادا کرنی پڑی، اس کا اندازہ کیا جائے تو منو کے ساتھ اس کے جلید و ترین نقاد کو بھی خراج تحسین ادا کرنا لازم ہو جاتا ہے۔ جس نے ابتدا میں اشراف کی بے اعتنائی کے ساتھ منو کا افسانہ سنہ قون سنا کر دیا۔ بعد میں ذرا کان لگا کر سنا تو کہیں آئی، اور غور سے سنا شروع کیا تو تقسیم کے عالمی ادب اور جنسی نفسیات اور علم الاساطیر اور خدا جانے کیسے کیسے سہاروں کی سخت ضرورت پڑی۔ اور بقول بکاؤ:

ع سمجھ میں آئے نگاہ تو پھر سناؤ کیا“

(دیباچہ: ”منو — نوری ستاری“ مرتب: صف قرنی، مکتبہ اسلوب، کراچی ۱۹۸۵ء، ص ۴۷)

غالب اور منو بلاشبہ جھنکس تخلیق کار تھے۔ اردو ادب میں دونوں کے اپنے اپنے میدان تھے۔ ڈاکٹر محمد حسن نے منو پر ایک کتاب لکھی، جس میں انہوں نے منو کی تحقیقات کی روشنی میں ان کا انبیائی جائزہ دیا ہے۔ لکھتے ہیں:

”منو کے جھنکس ہونے میں کسی شک کی گنجائش نہیں ہے۔ جھنکس کی تحقیقات کا سوتا اس کے اشعار میں ہی پھونکا ہے۔ اس کا شعور صرف انہیں الفاظ کا جامہ پہنا دیتا ہے۔ بقول غالب:

سے آتے ہیں فیپ سے یہ مفا میں خیال میں

غالب صریح غامض نوائے سرور میں ہے

غالب نے فیپ کو جس معنی میں استعمال کیا ہے، اسے ہم اشعار کا محاذ اوطاق یاد کر سکتے ہیں۔ فیپ کی آواز نوائے سرور میں بن کر فکا کو چوکھا کر دیتی ہے۔ اسے قلم بند کرنے کے لیے فکا دشواری طور پر سرگرم عمل ہو جاتا ہے۔“

(”سعادت حسن منٹو اپنی تخلیقات کی روشنی میں“ ادارہ شامیت، دہلی ۱۹۸۲ء، ص ۱۱۰)

نوائے سرورش کی توجہ میں محمد حسن عسکری اپنے خیالات کا اظہار یوں کرتے ہیں:

”نوائے سرورش بھی دو طرح سے سنی جاتی ہے۔ کبھی تو سرورش اپنے آپ ہی بادل بن جاتا ہے کبھی اس کے کان مروڑنے پڑتے ہیں۔ سرورش کی فاضی سے ہر آدمی ہی اویس بن جاتا ہے۔ لیکن سرورش کو ذرا ہنسی بلوانے کے لیے صحت دیکار ہوتی ہے۔ کیونکہ سرورش کے کان مروڑنے کا مطلب ہے اپنے کان مروڑنا۔ آپ یہ تو ضرور کہہ سکتے ہیں کہ بعض دفعہ منٹو نے سرورش کے کان اس طرح مروڑے کہ وہ بولنے کی بجائے چیخ پڑا یا اول قول کہنے لگا۔ لیکن منٹو نے حوصلہ تو دکھایا۔ یہ کہہ دینا آسان ہے کہ منٹو کرتا ہی کیا تھا۔ وہ بے جا ہاتھوں کو جوڑ دیتا تھا، مگر یہ سمجھ مشکل ہے کہ ان ہاتھوں نے جوڑ ہاتھوں میں آدمی کا حلیہ بگڑ جاتا ہے۔

ج۔ جڑ قہیں اور کوئی نہ آیا ہونے کا راز“

(”ستارہ دیباہ و بان“ مکتبہ سات رنگ، کراچی ۱۹۶۳ء، ص ۳۵۴)

غالب اور منٹو اپنے اپنے ادوار کے دو چھٹکس تھے۔ سلی فنکار عام لوگوں کی مانند ایک مصنوعی غزل سا چہرہ اپنی ہی شخصیت کو چھپانے کی کوشش کرتے ہیں مگر ایک چھٹکس اپنی زندگی و شخصیت پر نقاب ڈالنے کا قائل نہیں۔ سواس کی تخلیقات و ایجادات، اس کی آئینہ داری کرتی ہیں اور عام فنکار اس سے محروم رہتے ہیں۔

یوں تو غالب اور منٹو ملا سفر نہ تھے مگر ان کی نگارشات میں فلسفہ ضرور ہے۔ انہوں نے حیات و کائنات کے مسائل پر غور ضرور کیا ہے۔ اس لیے کہ ان کی تخلیقات میں فلسفیانہ آہنگ جگہ جگہ ملتا ہے۔ اس غور و فکر کے بعد جو نتائج انہوں نے نکالے ہیں۔ ان میں غم و دوراں کے احساس کی جھلک نظر آتی ہے۔ اگرچہ یہ لوگ اس لحاظ سے تو فلاسفر نہ تھے کہ انہوں نے کوئی خاص اہل نظر یہ بدوان کیا یا کسی نظام فکر کی تشکیل کی، نہ ہی کسی دستاویزی اساس پر کسی مخصوص پروگرام کے مطابق ادب تخلیق کیا۔ ان کا جو کبھی ”تصور حیات“ تھا وہ ان کی اپنی ہی زندگی کی Projection تھی۔ چنانچہ ان کی زندگی جس رنگ سے گزری وہ اس شعر کے مصداق ہے:

ج۔ ہم بھی کیا یاد کریں گے کہ خدا کہتے تھے

بلاشبہ یہ چھٹکس بندے تھے۔ یہ چھٹکس ہی کا کمال ہے کہ انہوں نے زندگی کو سمجھا اور سمجھایا۔ اپنی شخصیت کی فزائش ہی اصل میں منٹو اور غالب کے فنی محرک کی قوت تھی۔ جس کی دوسری شکل

خود پسندی اور انا کہہ سکتے ہیں۔

مختار صدیقی لکھتے ہیں:

”منہو کی خود پسندی ہی ان کا فن، بلکہ ان کی شخصیت کا تار و پود تھی۔ وہ اسے خود پسند نہ ہوتے تو سعادت حسن زرد ہوتے، سعادت حسن منہو ہرگز نہ بنتے۔ اسی غوث اور انے ان سے لکھنے کے لیے ایسی محنت شاق کرائی کہ اچھے اچھوں کے خیال میں نہ آئی ہوگی۔ اسی خود پسندی نے ان سے اتنا لکھوا دیا اور دم آخر لکھوا دی کہ کوئی کیا لکھے گا۔ اس خود بینی نے انہیں بڑے شعور و اداس کے ساتھ فن کی عظمت کو چھونے پر آمادہ کیا اور اپنے فن کی مسلسل تہذیب دہائی کے لیے یہ مزدور بنا دیا جسے غالب نے کوئین کے پردے میں چھپایا۔“

ع کوئین گرسٹ مزدور طرب نگار قیام

(ماہنامہ ”افکار“، کراچی، منٹو فیسر، مارچ، اپریل، ۱۹۵۵ء)

منہو اپنی انانیت کے ہاتھوں ہفت روزہ ”مصور“ سے الگ ہوئے۔ آل انڈیا ریڈیو دہلی میں ملازمت پر ملا۔ مادی۔ بھٹی کے ’’فلسفہ‘‘ سے حاصل ہوئی ہزاروں کی آمدنی چھوڑ کر پاکستان چلے آئے۔ غالب بھی جب سفرِ ملکیت کے دوران لکھنؤ میں ٹھہرے اور بعض احباب نے ان کی ملاقات سلطنتِ اودھ کے دربارِ اعظم آغا میر سے کرانا چاہی لیکن یہ ملاقات اس لیے نہ ہو سکی کہ آغا میر نے غالب کی یہ شرط قبول نہیں کی کہ انہیں نقدِ خزانہ پیش کرنے سے جھوٹ دی جائے اور کھڑے ہو کر ان کی چہ پرائی کی جائے۔ عزتِ طمس کا اس سے بڑھ کر اور کیا ثبوت ہو سکتا ہے کہ غالب نے دہلی کا بیچ میں قادی چڑھانے کی نوکری کو اس لیے ٹھکرا دیا کہ ٹیکر ٹری حکومت ہند نامن صاحب سے جب گھر پر ملنے کے تو وہ ان کے استقبال کے لیے دروازے پر نہیں آئے۔ منہو اور غالب دونوں بہت انانیت پرست تھے، غالب شاعروں کا سر تاج اور منہو افسانہ نویس کا۔ اس سطح کی شخصیتوں کو نازک مزاجی، تنگ مزاجی کے علاوہ ان کو اپنی عزت و توقیر کا بھی پاس رہتا ہے۔ خلافِ طبع اور خلافِ وضع سخن یا سلوک انہیں ہرگز گوارا نہ تھا۔

غالب اور منہو۔ مشکل پسندی ان کے مزاج کا ایک غالب نہ جان رہا۔ عقیدے سے یہ نفرت کرتے تھے۔ ان کا ذہن خلاقی، دماغ تجسس اور دلی سکون نہ آشنا تھا۔ اس لیے یہ حضرات زندگی کی ہموار سڑک کو چھوڑ کر سینما مشکل راہ اختیار کرتے رہے۔ ہموار راستہ انہو کی رہنمائی کرتا ہے لیکن انہو میں فرد کی اکائی قائم نہیں رہتی اور غالب اور منہو ایسی شخصیات جو اپنی انفرادیت کے تحت

کے لیے انہوہ کے ساتھ مرتا بھی گوارا نہیں کرتیں۔ ماحیو! کھلے میدان کا میدان حارست چھوڑ کر مڑی تری گھنڈ پڑوں کا راستہ صرف وہی لوگ اختیار کرتے ہیں جن کی نگاہ چیز، اختراع کی قوت زیادہ اور انفرادیت مسلم ہو۔ اس مشکل راہ پر چلنے کے لیے داغ حاضر، حواس بیدار اور سوچ کو متحرک رکھنا ضروری ہو جاتا ہے اور پھر جو شخص عزم و ارادہ سے رواں دواں ہو جاتا ہے تو فطرت بھی اس پر اپنے پوتوں کو جڑنے کے منہ کھول دیتی ہے۔

اس Caliber کے فنکار نگہبر، نغوت کے اظہار سے اپنی مہارت پر ناز بھی کرتے ہیں اور ان کی اتنا نہیں زد و نوٹ کی عادت ڈال دیتی ہے۔ اپنی اہمیت کے تحفظ کی خاطر خود یہ ہندی کا اظہار ان کی ضرورت بن جاتا ہے۔ یہ آنا پرستی آخر تک منٹو کے ساتھ بھی رہی۔ اسی جھگڑتی قسم کی ضد نے ہی منٹو سے اپنی قبر کا کتبہ لکھوایا تھا، اور غالب نے بھی اپنے کلام میں کی جگہ اس حربے کا برتاؤ کیا ہے۔ منٹو بھی اپنی تخلیقات کے حوالے سے قلمی برتری کا اظہار کرتے رہتے تھے:

”میں چونکہ اس میدان میں سب سے آگے ہوں، اس لیے مجھے یقین ہے کہ مبتدی اور غیر مبتدی ڈراما نویس، دونوں میرے یہاں غارہ ڈرامے چن کر منیہ معلومات حاصل کریں گے۔ اور بھی اچھا ہو گا اگر یہ لوگ میرے ڈرامے دیکھ کر بھی سنیں۔ اس سے وہ میرے احساس اور اپنے محبوب اچھی طرح معلوم کر سکیں گے۔“

(پیش لفظ ”منٹو کے ڈرامے“)

فناکارانہ برتری کا ایسا احساس ہماری ادبی روایت کا ہمیشہ حصہ رہا ہے، بلکہ ہماری ہی کیا، یونان و روم سے لے کر فارس و فرنگ تک تمام ادبی روایات میں اپنے اپنے طریقے اور انداز کے ساتھ ایسے تصورات کی گونج سنی جاسکتی ہے اور ہمارے شعریلوب میں بھی یہ رجحان دیکھا جاسکتا ہے۔ مندرجہ بالا جو بات منٹو نے کہی ہے کیا وہ اس سے کچھ مختلف ہے جو ان مصرعوں میں بیان ہوئی ہے:

ع مستند ہے مرا طر مایا ہوا (قبر)

ع کہتے ہیں کہ غالب کا ہاں انداز بیاں اور (غالب)

یہ شاعرانہ اور فناکارانہ احساس بلاشبہ ذاتی برتری کے رویے کا مظہر ہے۔ یہ بات صرف اتنی ہی نہیں ہے۔ دیکھا جائے تو اس احساس کے پس منظر میں جو اصل چیز کارفرما ہے، وہ ہے ایک اویسب شاعر کا یہ خیال کہ بحیثیت فناکار وہ جو کچھ کہہ رہا ہے، وہ انسانی زندگی کی سب سے اہم اور باہمی سرگرمی ہے۔ یہی احساس و خیال اس کے جمیدہ رویے کا تعین کرتا ہے۔ اسی رویے کا تعین جو اس کے

اندرا تاق کی سچائیوں کو جاننے، سمجھنے کی لگن اور بیان کرنے کی سکت پیدا کرتا ہے۔ یوں ہمارے سامنے زندگی کی اُس معنویت کا انکشاف ہوتا ہے جو زندگی کے روزمرہ سے ماورا ہوتی ہے۔ اس رویے کے عقب میں دراصل زندگی کو اس کے وجودی عمل سے بلند ہو کر جاننے کی کاوش اور کچھ نہ کچھ جان لینے کی سرشاری کا احساس ہے جو غالب اور منٹو جیسے عظیم فنکاروں کے ہاں اس انداز سے ظاہر ہوتا ہے۔

اپنی تخلیقات کے حوالے سے منٹو صاحب کو احساس برتری تو تھا مگر اپنے ذیلی پائی ڈراموں کے مجموعے ”منٹو کے ڈرامے“ کے پیش لفظ میں منٹو نے جس اعتماد اور قس برتری کا اظہار کیا ہے، ایسا دوسری اصناف میں اپنی نگارشات کے حوالے سے نہیں کیا ہے۔ عجیب بات ہے کہ اس سلسلے میں اُن کے ساتھ بھی ویسا ہی معاملہ ہوا جیسا کہ غالب کی فارسی شاعری کے ساتھ ہوا۔ غالب کو بھی اپنے فارسی کلام پر بے حد ناز تھا اور اُن کا خیال تھا کہ وہی غالب کو زندہ رکھے گا۔ لیکن زمانے کا چلن بدلا اور فارسی پڑھنے اور اُس سے حلق اٹھانے والے رخصت ہو گئے اور اردو شاعری، جسے خود غالب نے ایسی برتری کے حوالے سے نہ دیکھا تھا، وہی اُس کی بجائے دوام کا جواز ٹھہری۔ منٹو بھی اپنے ڈراموں کے بارے میں ایسی سوچ رکھتے تھے لیکن اُن کے ساتھ بھی یہی ہوا کہ وہ جن ڈراموں کو سن کر اور پڑھ کر لوگوں کو ڈراما نویس کا فن دیکھنے کی دعوت دیتے تھے۔ وہ مذاق زمانہ کی تبدیلی کے باعث طاق پر دھرے رہ گئے۔ اور آج جہاں ہے تو صرف اُن کے افسانوں کا۔

لیکن کلام غالب اور جواہر اسے منٹو کی تاثیر ابدی ہے۔ یہ حضرات اردو ادب میں عالمِ واحد بہتیاں ہیں کہ بعد از مرگ بھی جن کے منفرد اسلوب کا جہ چار ہا اور ادیب حضرات نے ان کو خراجِ تحسین پیش کرنے کے لیے انہی کے انداز نگارش میں کچھ دلچسپ تحریریں بھی سپردِ قلم کی ہیں۔ جیسے مزاج نگار شوکت تھانوی نے نامون ”عالمِ غالب“ کے تحت چند خطوط لکھے ہیں^{۶۱} اور غلام احمد فرقت صاحب نے بھی ”غالب کے خطوط“ کے عنوان سے ”غالب کا خط بابائے اردو مولوی مہدالحق کے نام“، ”غالب کا خط وقار عظیم کے نام“، ”غالب کا خط ڈاکٹر عباسی بریلوی کے نام“، ”غالب کا خط جوش ملیح آبادی کے نام“ اور ”غالب کا خط شوکت تھانوی کے نام“ وغیرہ تحریر فرمائے ہیں۔^{۶۲} اسی طرح منٹو کو بھی یہ شرف حاصل ہے کہ اُن کی وفات کے بعد اُن کی فنی عظمت کے اعتراف کے طور پر مشاہیر ادب نے منٹو کے بجائے میں بھی چند دلچسپ تحریریں لکھنے کی کاوش کی ہے۔ مثلاً ”سعادت حسن منٹو کا خط

۶۱۔ (مکالمہ) ”مرزا غالب اسلام آباد میں“ مرتبہ اقرار حسین شیخ، نصاب ادب لاہور ۲۰۰۴ء، ص ۶۱۔

۶۲۔ (مطبوعہ) ”عالمِ غالب“، ناشر: ”کراچی مارچ ۱۹۶۰ء“۔

محمد طفیل کے نام "اور محمد خالد اختر کا" چچا سام کے نام منٹو کا آخری خط اور دعوت اللہ خان کا عالم ارواح سے لکھا ہوا منٹو کا ایک خط، علاوہ ان میں فاروق سلہریا کے چچا سام کے نام سات عدد خطوط۔^{۲۱} یہ سب خطوط منٹو کے انداز اسلوب سے مزین ہیں۔ محمد طفیل اور محمد خالد اختر نے تو ان خطوں میں منٹو کی غالب سے نسبت کے حوالے سے تذکرہ بھی ضروری سمجھا۔ مزاح نگار محمد خالد اختر عالم بالا سے منٹو کے انداز میں "چچا سام کے نام ایک خط" میں لکھتے ہیں

"... چچا جان! ابھی کل کا ذکر ہے کہ حوضِ تنہیم کے پاس چہل قدمی کرتے ہوئے میرزا سے ٹکرا بیٹھ گئی۔ یہ میرزا غلام احمد تادیانی تھے جنہوں نے کسی زمانہ میں دھڑی ثبوت کیا تھا (اور جن کا یہاں بیچارہ جتو کے بعد بھی سراغ نہ پا سکا) یہ میرزا اور ہیں۔ میرزا اسد اللہ خان غالب۔ ان کا نام بھلا آپ نے کا ہے کہ سنا ہو گا۔ ان کے باپ کا نام اس وقت ذہن سے اتر گیا ہے۔ انکا معلوم ہے کہ سو پشت سے پیشہ آباء پہ گری تھا۔ یہ صاحب ہماری بد نصیب اردو زبان کے بہت بڑے شاعر ہو گزرے ہیں۔ آدمی حرے کے اٹکے۔ فوراً بے تکلف ہو گئے۔ کہنے لگے:

اے سعادت! یہ کبھی جنت ہے، اور نیاں تو اس کی بڑی تقریبیں بنتے تھے۔ یہاں تو دور دور تک کوئی انسان نظر نہ آتا ہے۔ نہ کسی کو شعر کہنے سننے کا ذوق ہے۔ ہاں، بھی کسی سے کہلو کر ایک بڑے لکھنے والے کا اشتہار کر دو۔۔۔ "اللہ نام" یا کسی اور کا۔ شعر اس مہاجن کے نام جسک لکھ دیتا ہوں۔ شراب طہورہ لی لی کر زمین و زمان ٹھنک ہو چکا ہے۔ اور ہاں بھی ہماری چوہدری تو کہیں نظر نہیں پڑی؟"

("نکھو یا ہوا افق" گلے میل پبلی کیشنز، لاہور، ۱۹۸۶ء، ص ۲۱۵)

غالب شناسوں کو تو یہ بات معلوم ہی ہے کہ شکایت، اعتراض، معذرت، مقصدیت، اعتراض اور بذلتی میں میرزا غالب کا کوئی جواب نہیں تھا اور وہ ایسے موقع پر بلائے خاص سے نکھر سرتا ہوتے تھے۔ محمد خالد اختر نے اپنی تحریر سے انصاف کیا ہے۔ اسی طرح منٹو بھی اور پھر جاس اپنا، ایک ذوقی فن رکتے تھے۔ عالم بالا سے ایسی ہی ایک تحریر مد "نفقش" محمد طفیل نے بھی لکھی، جس میں انھوں نے اپنے اپنے وقت کے ان دو عظیم اتاپرستوں کے تصادم کو ان الفاظ میں بیان کیا ہے کہ عالم بالا سے منٹو ایک خط میں لکھتے ہیں:

"... میں ساری عمر انہی کلیات کے سلسلے میں اپنے ہم عصروں سے شرمندہ نہیں ہوا اس

کا مطلب یہ ہفت روزہ "خزور و جدو جہد" لاہور۔

لیے بھی کہ میرے مقابلے کا کون تھا، لیکن یہاں آیا تو غالب نے بڑا پریشانی کیا۔ بڑا بھیجی
 بار ہے۔ کہنے لگا تو میرا چہرہ ہے، میرے شعروں سے تو نے اپنے افسانوں کے عنوان چننے،
 کتابوں کے نام تک جب نہ سوسے تو میرے شعروں کو ذکر مرگنا اور عین کئی ایسی کہ میرے
 بارے میں جو طبعی کہانی (مرزا غالب) لکھی، اس میں بھانے میری شکر گزاری کے اظہار
 کے، میری کسی خوبی کا ذکر تک نہیں کیا، بلکہ اپنی میری کمزوریوں کو اٹھانے کے رکھ دیں کہ میں بڑا
 وہ تھا، رڈی پاڑ تھا، جوا کھیتا تھا، اور اس کی پاداش میں جیل تک ہو گئی، دلیر و دلیر۔
 (میرزا غالب!) تمہیں علم ہے کہ میں تمام کھیتے والوں میں صرف غالب ہی کو مانتا تھا، جب اس
 نے بھی مجھ سے ایسی باتیں کہیں تو میں نے دل میں کہا، لعنت ہو سعادت حسن منٹو تمہاری
 حقیقت نگاری پر۔ لیکن غالب ہے بڑا زعمہ دل قسم کا انسان، میری اتنی زیادتی کے باوجود
 کا دھی جھٹکتی ہے۔ ہم اکثر ایک ساتھ بیٹے ہیں اور بیچے ہی میں جب ہم حقیقت آشنا ہو
 جاتے ہیں اور ہماری آنا بیدار ہوتی ہے تو غالب کہتا ہے "میں تم سے بڑا افسانہ نگار ہو سکتا تھا
 لیکن میں نے اسے فضول چیز سمجھ کر ہاتھ ہی نہیں لگایا تھا۔" اور میں اس سے کہتا ہوں "شعر
 کہنا کونسا کمال ہے مرزا صاحب! میری تو نثر کی ہر ہر سطر میں ایک کیا پاری غزل کی غزل
 نہیں ہوتی ہے۔"

بات دونوں کی غلط ہے۔ اس کا علم اُسے بھی ہے اور مجھے بھی، لیکن ہم اپنی اپنی آنا کا کیا
 کریں۔۔۔"

("منٹو کا ایک خط" مخلص، لاہور، منٹو نمبر، ۱۹۵۵ء، ص ۳۹۵)

آنا پرستی کی طرح رسوائی میں بھی منٹو کو غالب کی ہی صورت، عین آتی رہی۔ منٹو غالب کے
 بارے میں لکھتے ہیں:

"ہماری زبان اردو کا ایک شاعر ہوا ہے۔ اس نے آج سے قریب قریب ایک صدی پہلے کہا تھا:

سے ہوئے مر کے ہم چور سوا ہوئے کیوں نہ فرقی دیا

نہ کبھی جنازہ اٹھانے نہ کہیں حزار ہوتا

غریب کو زندگی میں رسوائی کا ڈر نہیں تھا کیونکہ وہ انزل تا آخر رسوائے زمانہ رہی۔ اس کو
 خوف اس بات کا تھا کہ بعد از مرگ رسوائی ہوگی۔ آدمی وضع دار تھا، اس لیے اس نے فرقی
 دیا ہونے کی خواہش کی کہ جنازہ نہ اٹھے نہ حزار ہے۔"

(پچاسام کے نام ایک خط "ادب، مچھہ در میان")

رسوائی اور ناقدری پر کچھ اس قسم کی کیفیت کا اظہار منٹو غالب کے ایک شعر سے مستعار

باصطلاح "مضمون" "جیب کفن" میں اپنے متعلق بھی کرتے ہیں۔

"جیب میں سوچنا ہوں اگر میری موت کے بعد میری قبر میں پرندے پورا اور لاکھریوں کے دروازے کھول دیے گئے اور میرے انسانوں کو وہی دہندہ کیا جوا قہال مرحوم کے شعروں کو دیا جا رہا ہے تو میری روح سخت بے چین ہوگی۔ میں اس بے چینی کے پیش نظر اس سلوک سے بے حد مطمئن ہوں جو اب تک مجھ سے روا رکھا گیا ہے۔" ("جیب کفن" "پزید")

مگر ہوا یہ کہ منٹو جیسے بیسویں صدی کی ان چند و بانہوں میں ہی یونانی و یونانی کردار بن گئے ہیں۔۔۔ باطنی قریب کا وہ کردار جسے منٹو کہا جاتا ہے۔ اب کچھ اس طرح سب کے لیے قابل قبول ہے کہ جیسے وہ دیوانہ عہد میں جیسا اور تاریخ کا حصہ بن گیا۔۔۔ یونیورسٹیوں کے اساتذہ اُس پر خالصتا علمی طرز کی تحقیقات میں مصروف ہیں۔ انہیں علامہ اقبال اور سعادت حسن منٹو میں اس کے سوا کوئی وجہ امتیاز نظر نہیں آتی کہ دونوں کا تذکرہ اردو ادب کی تاریخ میں موجود ہے۔

لیکن زندگی میں رسوائی اور ناقدری آخر تک غالب کی طرح منٹو کے بھی ساتھ رہی۔ یہ لوگ اپنے عہد اپنی زندگی میں سب سے افضل تصور کرنے کے باوجود اسودگی کے لمحوں سے بکھر محروم رہے۔ منٹو آخری برسوں میں اپنی حالت پر بے حد افسوس ہو گئے تھے۔ اسی طرح غالب نے بھی اپنے عہد کی بے زاری کے احساس کو اپنی تخلیقات میں خاصی جگہ دی ہے۔ اُن گئے زمانوں میں غالب زندگی بھر دلی کے مقروض رہے، یہ الگ بات کہ اب دلی اُن کی مقروض رہے گی۔ منٹو کا بھی شیوہ تھا دوستوں سے قرض مانگتے رہے۔ مذاقی زمانہ کہ اب دوستوں کے ناشخوں پر منٹو کا قرض ہے۔

اردو ادب کے ان عظیم ہنرمندوں کی کچھ اور جہتیں بھی ہیں۔ ممتاز کالم نگار عبدالقادر حسن، منٹو اور غالب کے حوالے سے الگ نقطہ نظر میں، غالب اور منٹو کا تعین کرتے ہوئے بیان کرتے

ہیں:

"کاش (مرزا غالب کے) اُس دور میں آج کی طرح صحافت ہوتی اور اخبارات شائع ہوا کرتے اور مرزا کسی اخبار میں اپنے اس مفرد اور تاباعلاذ میں کالم لکھا کرتے۔ اُن کے غلط کالم نوہی کی معراج ہیں۔ اتنی گفت اور بلا تکلف زبان پھر کسی نے نہ دیکھی، مگر افسوس کہ جس طرح مرزا کالم نوہی کی جگہ شاعر بن گئے، اس طرح سعادت حسن منٹو بھی کالم نوہی کی جگہ انسانہ نوہی بن گئے۔ ایک کالم نوہی سے ہم حالات زمانہ کی ناسازگاری اور صحافت کی عدم موجودگی کی وجہ سے محروم رہے، دوسرے سے ہم اُس کے خاص مزاج کی وجہ سے۔ گو اُس نے لاہور کے ایک اخبار (امروز) میں کالم بھی لکھے لیکن ضرورتوں کے

پا جو دھڑ سے ٹک کر رہا۔ یہ تار و زنگار لوگ اپنے ہی مزاج کے لوگ تھے اور اپنی ذات پر
شعر رچے تھے۔ اس ضد میں انہوں نے زمانے کے ذکا بھی اٹھائے مگر ڈالے رہے۔

کسی نے قطعی خوبصورت بات کہی ہے کہ مرزا زندگی بھر دلی کے مقروض رہے۔ اب دلی مر
بھران کی مقروض رہے گی۔ اور یہ بالکل درست کہا ہے۔ بادشاہوں کی دلی کسے یاد رہے
گی۔ اگر رہے گی تو خواجہ نظام الدین اور امیر خسرو کی دلی یا مرزا غالب کی دلی۔ اسی طرح
منٹو کی یاد دہی نہیں اُس کی زندہ تحریریں باقی رہیں گی۔۔۔ منٹو کی تحریریں، جو ہنسائے نہیں
ہیں، اکالم ہیں۔ ویسے ابلی خداؤں سے گستاخی معاف منٹو کے اکسوفسانے مجھے تو کالم نظر
آتے ہیں۔۔۔ وہ بلاشبہ بہت بڑے کالم نویس تھے جو بین تو افسانہ نویس تھے، مگر کالم نویس
اُن کے افسانوں میں جھلکتی رہی۔ تو جناب مرزا غالب اور سعادت حسن منٹو جو بنیادی طور پر
کالم نویس تھے، اُن میں سے ایک شاعر اور دوسرا افسانہ نگار بن گیا اور ہم جیسے کالم نگاروں کو
میدان خالی مل گیا۔“

(کالم: ”غیر سیاسی باتیں“ روزنامہ ”ایکپھر نہیں“، ۱۰ جون ۲۰۰۹ء، ۲۰ جون ۲۰۰۹ء)

غالب اور منٹو میں کئی طرح کی مماثلت تھی۔ دونوں نے اپنے آپ کو ناپ نہیں بننے دیا
بلکہ ان کی افرا دیت ان کے ہر قدم سے نمایاں تھی اور دونوں کے گفتنی شعور کے تجربات نے اپنی
اپنی صنفوں میں ہمارے ادب کو جس طور سے بالا بل کیا ہے، ایسی کوئی مثال ہمیں ماضی میں کہیں نظر
نہیں آتی۔ دونوں ہی زندگی کے کلی میٹھوں میں پائی تھے۔ اُن کی زندگیوں میں نقل مکانی اور آوارہ خرائ کا
بھی فی الفور احساس ہوتا ہے۔ غالب کی آوارہ خرائ خود اُن کی طبیعت کی بے قراری کا شاخسانہ کہی جا
سکتی ہے۔ اُن کی طبیعت فطری طور پر کسی میں سا نہیں کھنکتی تھی۔ اس عمل کی پہلی منزل آگرہ سے دہلی تھی
اور قیام دہلی کے دوران میں غالب نے ٹکٹ، رام پور، میرٹھ اور ٹھٹھو کے سفر کیے اور ان ناکردہ گناہوں
کی، یعنی سفروں کی تڑپ اُن کے دل میں آخر تک رہی۔ غالب بنیادی طور پر ہمہ وقت ستارچ تھے۔
چونکہ اُس زمانے میں تو سفر کی وہ سہولتیں میسر تھیں جو آجکل ہیں اور نہ ہی غالب مالی اعتبار سے اس
قدر مستحکم تھے کہ اپنی حسرت و آوارگی کے اہتمام کی تسکین کر سکتے۔ لہذا انہوں نے دو طریقوں سے اپنے
اس ذوق تماشا کی صفائی یوں کی، ایک تو نقل مکانی کر کے اور دوسرے اپنی شاعری میں تحلیل و تفرین کی
حد سے سفر کر کے۔ بقول حالی ”وہ ایک جگہ رہتے ہوئے اس سے آگیا جاتا تھا۔“ غالب خانہ بدوش
کی مانند بھر پور یا بستر اٹھائے ایک مکان سے دوسرے مکان میں منتقل ہوتے رہے اور اپنے قیام
کو سرائے کے کمرے سے زیادہ اہمیت دے دی۔ شعبان بیگ کی حویلی کا لے خان کی حویلی، حکیم محمد حسن

خان کی حویلی اور پھر آخری مسافرت گلی غلام جان کے موڑ پر اختتام پزیر ہوئی۔

غالب بھی بے قرار طبیعت کے مالک ہونے کی وجہ سے منٹو بھی ہمیشہ ایک مستقل نوعیت کی آوارگی کی زد میں ہی رہے۔ اوائل عمری ہی میں گھر سے بھاگ کر لاہور اور بمبئی کے سفر کر لیے۔ اپنے گھر کے درمیانہ حالات اور تلخ ماحول سے گھبرا کر پہلے چند ماہ لاہور کے ایک اخبار میں ملازمت کی، پھر مستقل بمبئی چے گئے۔ لیکن منٹو کے نزدیک معدے کی بھوک یا آرزو کی بے ساختگی میں ایک ہی جذبہ کارفرما تھا۔ وہاں کی سالانہ شہرہ آفاق فلمیں ”مسوز“ سے وابستہ رہے۔ فلم سے بھی ششک رہے۔ اس اسٹوڈیو سے لکھے اس میں داخل ہوئے۔ کئی مہینے پونہ پاترا کی مگر طبیعت میں جولانی کے باعث چند سال بعد پور یا بستر باندھا اور دلی نقل مکانی کر گئے۔ دو سال ریڈیو سٹیشن دلی میں بھلورڈراما رائٹر کام کرتے رہے۔ مگر حالات و واقعات کے ساتھ ساتھ ان میں اک گونا گونا آوارہ فرامی بھی تھی اسباب سے قطع نظر بلکہ یہ انداز کی بے قراری ہی کا نتیجہ تھا کہ دلی کو بھی خیر آباد کہتے ہوئے بمبئی آ گئے اور دوبارہ فلموں سے ششک ہو گئے۔ منٹو صاحب کی داستانِ حیات میں امرتسر سے شروع ہونے والی مسافرت بالآخر نقل مکانی پاکستان (لاہور) پر اختتام پزیر ہوئی۔

انسانی جبلت میں آوارہ فرامی، یہ ایک ایسا زور آور جذبہ ہے جس کے راستے میں کوئی بند نہیں باندھا جاسکتا۔ بقول غالب، ”کتنی ہے صبری طبع تو ہوتی ہے رواں اور، غالب اور منٹو کی شہادت کو ہر وہ چیز یا عمل ناگوار محسوس ہوا جس نے ان پر کسی قسم کی بندش عائد کی یا سطحی اور روایتی ہونے کا گمان گزرا۔ لہذا یہ حضرات ہمیشہ سادگی اور لفظی قسم کی کھانچوں سے نالاں رہے۔

غالب اور منٹو کے ہاں ایک اور قدر مشترک ان کا سیاسی شعور ہے۔ غالب کے خطوط میں دلی کے غم کی جو داستان بیان ہوئی ہے، وہ پورے ایک مہد کے اُجڑنے کی کہانی ہے۔ دلی میں طوائفِ اسلو کی شکست و ریخت، غالب کے قلم نے اسے لمحہ بلمحہ کشید کیا ہے۔ جس سے ظاہر ہوتا ہے غالب سیاسی مدد جزرہ ہی کے باطن میں تھے بلکہ سادگی معاملات میں بھی خاصے ہا شعور تھے۔ اسی سے ملنے جلتے سیاسی اور گہری موسم سے منٹو بھی اپنے زمانے میں متعارف ہوئے۔ ہندوستان کے غم کے فسادات، سادگی و خوشی پن اور فرقہ پرستی، اس شکست و ریخت کے عمل میں منٹو کی حیثیت اُس کھلی آنکھ کی سی تھی جو حیر ہونے والے مناظر کو ایک بار دیکھتی چلی گئی تھی۔ اور ان مناظر کو منٹو نے اپنے افسانوں میں اور ”سیاہ حاشیے“ کے افسانوں میں بیان کیا ہے۔ ۱۸۵۷ء کا سانحہ غالب کی زندگی میں

ایک بھر پر تخلیقی تجربہ تھا۔ غالب کے خطوط میں غارت زدہ شہر کی تصویر کشی بہت بھرپور نظر آتی ہے۔ غالب نے برہاد دہلی کو بہت درد کے ساتھ پیش کیا ہے۔ اس واقعہ میں لاکھوں نے سن ستاون کو غالب کی شاعری میں تلاش کرنے کی بہت کوشش کی مگر اس سانحہ کے ساتھ ساتھ غالب کے اندر کا شاعر گزر گیا تھا اور ایک نثر نگار پیدا ہو چکا تھا۔ غالب اور مفتون دونوں کی زندگیوں پر ان انسانی المیوں کے بہت گہرے اثرات مرتب ہوئے۔ غالب ۱۸۵۷ء کی جنگ آزادی کے بعد ذہنی خلفشار میں مبتلا ہو گئے اور مظلوم ۱۹۳ء کی آزادی کے بعد معاشی بد حالی کا شکار ہو کر کافی ابتری میں مبتلا ہو گئے۔ دونوں کی زندگیوں کے آخری سال لذیت، ناکی و کسمپرسی اور بے تحاشہ شراب نوشی میں گزرے۔ دونوں بلا کے درد تھے۔ مفتون اپنے ایک غیر مطلوبہ مضمون پر عنوان ”کوئی چارہ ساز ہوتا کوئی تھکساز ہوتا“ جو کہ غالب کے ایک مصرعے سے اخذ شدہ ہے۔ اس میں مفتون اپنی شراب نوشی کے حوالے سے رقم طراز ہیں:

”شرابی“ اور ”شراب زدہ“ میں زمین آسمان کا فرق ہے۔ پہلا شراب پیتا ہے دوسرے کو شراب پہنچاتا ہے۔ نہیں اس دوسرے میں آتا ہوں۔ اس لیے شراب مجھے پی رہی ہے اور جب شراب کسی انسان کو پیتا شروع کر دے تو اس کا اللہ ہی حافظ ہے۔“

(”سماوت حسن مظلوم“، لاڈلا کنز الایمان، پبلشر مفتون اکیڈمی، لاہور، مئی ۲۰۰۶ء، ص ۲۹۳)

ایک بار ممتاز صوفی علی سفیان آفاقی نے ایک انٹرویو میں سیف الدین سیف سے سوال کیا کہ ”آپ کے خیال میں اگر مفتون شراب کے رسیانہ ہوتے تو کیا اپنے شیعوں میں اُن کی کارکردگی بہتر ہوتی؟ یا شراب ہی اُن کی کارکردگی کا باعث تھی؟“ اس کے جواب میں سیف الدین سیف کہتے ہیں:

”میں سمجھتا ہوں کہ دونوں چیزیں ہیں۔ جس طرح غالب کے بارے میں ہے کہ شراب نے اس کی شاعری کو نقصان بھی پہنچایا اور ناکہ بھی بہت پہنچایا۔ نہیں سمجھتا ہوں کہ نشے میں کوئی چیز ضرور ہے۔ نشے میں انسان کا وہ جان سے تعلق بہت زیادہ ہو جاتا ہے۔ وہ جان شاعری کی جان ہے۔ آدمی کا اپنے نیم شعوری ذہن سے رابطہ رہتا ہے اور اُس کے اندر۔۔۔ میں کسی چیز میں پردوش پاتی رہتی ہیں۔ لیکن یہ بھی ہوتا ہے کہ انسان نشے کی حالت میں بھی چیز سمجھتا ہے لیکن سمجھتا ہے کہ میرے معیار کے قابل نہیں۔ یہی وجہ ہے کہ غالب نے اپنا بہت زیادہ لکھا ہوا کلام اس وجہ سے ضائع کر دیا۔ وہ سمجھا کہ یہ میرے معیار کے مطابق نہیں ہے اور یہ اس غالب نے لکھا ہے جو شعور کی حالت میں نہیں تھا۔ آخر شیرانی، عدم اور مفتون کے ہاں وہ چیزیں ملتی ہیں کہ ان میں بڑی بلندی بھی ہے اور پستی بھی ہے۔ ان کا لیول

ایک جیسے نہیں رہتا جس طرح کہ غالب نے اپنی پرانی اور کمزور چیزوں کو نکل کر دیا تھا۔
 ("عالی دماغ" ماہنامہ "سرگزشت" کراچی، اکتوبر ۱۹۹۳ء، ص ۵۶)

مگر اس حوالے سے منٹو اپنے مضمون "کوئی چارہ ساز ہوتا، کوئی غم گسار ہوتا" میں ایک اپنا نقطہ نظر رکھتے ہیں کہ "آدی شراب پی کر بہت اچھا شعر لکھ سکتا ہے یا افسانہ لکھ سکتا ہے، وہ کہو اس کرتے ہیں۔ آدی شراب پی کر کچھ نہیں کر سکتا۔ خصوصاً جتنی کام تو پاگل نہیں کر سکتا۔" آدی شراب پی کر صرف باتیں کرتا رہتا ہے۔ یہ بات ان سے زیادہ اور کون جانتا تھا۔ منٹو اور غالب دینر بلا نوش تھے۔ دونوں میں اور قدریں بھی مشترک تھیں۔ دونوں نوجوانی میں چنگ باز تھے۔ غالب اور منٹو کو قرار بازی کی عادت بھی رہی۔ دونوں اپنے اپنے وقت کی حکومتوں کے حجاب سے بھی برسرِ پیکار رہے۔ غالب نے بخشش اور جوئے کے مقدمات میں طواری اٹھائی اور منٹو نے فحش نگاری کے سلسلے میں کئی بار عدالتی کٹھروں کا سامنا کیا۔ اس طرح دونوں عدالتی تجربوں سے گزرے۔ غالب کو تو رسوائی اور بے عزتی کے احساس نے کھل ڈالا اور کسی سے سامنا کرنے کی سکت نہ رہی مگر منٹو کو اس بدنامی نے نہ پرہیز عطا کر دیا اور ان کے افسانوں کی شہرت ساتوں افلاک پار گر گئی۔ دونوں کی گھریلو اور ازدواجی زندگی کے رویوں میں بھی کافی حد تک مماثلت تھی۔ دونوں کے گھریلو حالات مہذب و شہرہ۔ غالب نے شاعری اور منٹو نے نثر کے موضوعات کے اعتبار سے اردو ادب میں تجربے کیے۔ دونوں کی تخلیقی تخیلی قوت، لا جواب تھی۔ غالب کی شاعری میں انسانی احساسات اور تجربوں کی پیچیدہ گہرائیاں رجز کے پردوں میں چھپی ہوئی ملتی ہیں۔ ان کے استعارے ایک جہانِ معنی سمیٹے ہوئے ملتے ہیں اور منٹو کی کہانی میں بھی انسانی نفسیات کی پیچیدہ گیوں اور باطنی کرب کو جت جت زبان دیتی ہوئی نظر آتی ہیں۔ غالب کے پاس تشبیہوں اور استعاروں کی فراوانی ہے جس طرح غالب کے تجربے پیچیدہ اور متنوع ہیں، منٹو کے موضوعات بھی اُس طرح متنوع ہیں۔ منٹو نے یہ ہنر غالب سے سیکھا کہ واقعے کو براہِ راست اور اختصار کے ساتھ کس طرح لکھا جاسکتا ہے۔ یہی ذہنی اور جذباتی مماثلت ہے جو غالب کے انتقال کے تقریباً آدھ صدی بعد پیدا ہونے والے سعادت حسن منٹو کو قدم قدم پر غالب کا پرستار اور اس کا مداح بناتی ہے۔

غالب اور منٹو اپنے اپنے زمانوں میں اپنے اپنے ہم عصروں کے مقابلے میں کھیں زیادہ متحرک اور بے قرار شخصیتوں کے مالک رہے۔ تخلیقی اور تخیلی حوالے سے غالب اور منٹو کی عظمت صرف اس میں نہیں کہ دونوں نے اپنے اپنے عہد کے باطنی اضطراب کو سمیٹ لیا بلکہ اس میں ہے انہوں نے نیا اضطراب پیدا کیا۔ ان کا قلم اپنے عہد کے شخصوں کو تو زربِ دہا ہے اور ماضی اور مستقبل کی وسعتوں میں

کھیل جاتا ہے۔ غالب نے اپنے ہر تجربے کو جو ایک انتہائی لطیف، جمالیاتی ذوق رکھنے والے ذہن کی کارفرمائی تھی۔ کھیلے کی سوئی پر کسا ہے اور پھر شعری شکل میں ڈھالا ہے۔ اس طرح منٹو نے بھی اپنے منوخل کو پہلے انسانی نفسیات کی آگ میں تپا کر پکھلایا ہے اور پیش کیا ہے جب ہی ان ہستیوں کے اس ایک عالمگیر اور آفاقی شاعر و ادیب کا لہجہ پیدا ہوا ہے۔

رقن ہاتھ سرشار نے فسانہ آزاد لکھا، جسے پبلشر نول کشور نے شائع کیا اور دھڑا دھڑا بیہ بنایا۔ ”وہ ان غالب“ غالب کے کچھ کام نہ آیا، غالب کو چھاپنے والے ادارے آج تک کئی کر رہے ہیں۔ منٹو کی تحریریں بھی انہیں پڑھیں زندگی نہ دے سکیں۔ منٹو تھی دست ہی رہا، اس کے بچے جھگڑتی میں بچے اور بالآخر اپنے نول کشوروں ہی کے ہاتھوں مر گیا۔ اس سلسلے میں منٹو کے دیرینہ دوست ابرہید قریشی لکھتے ہیں:

”منٹو، ہمارے سب سے بڑے انسان نگار کے ساتھ انہوں (پبلشروں) نے کیا کچھ نہیں کیا۔ انہی کی وجہ سے شراب نوشی اس کی عادت بنی اور وہ کینسر میں مبتلا ہو کر محققین کے لیے بی ایچ اے کے سوا اور چھوڑنا ہوا بی ایس سال کی عمر میں مر گیا۔ کلب دہلی کا ہر پانچ اور بعد میں دس روپے میں ملتا تھا۔ وہ ایک بول اس کے سامنے رکھ دیتے، اپنی ہی دکان کے ہتھیاروں میں، اور فسانہ لکھوا کر چپ میں ڈال لیتے۔“

(”فیضانِ فیض“، مکتبہ اسلوب، کراچی، م ۱۵۶)

میں بچیں روپے میں الہامی، فسانے خریدنے والے یہ خراکار منٹو کو مسرت اور ذلت سے بھاگتے تھے مگر وہ اسے شراب کے کینسر میں مبتلا کرتے گئے اور اس کی موت پر گہموں کی طرح جھپٹ پڑے۔ کتابوں کے جملی اینڈیشن دھڑا دھڑا چھپے اور رسائل کی اشاعت بڑھانے کے لیے خاص نمبر نکالے گئے اور پھر ”دوستوں دشمنوں“ نے فنی محاسن پر بحث کرتے ہوئے منٹو کو عقیدت مندی کے بوجھ سے دفن کر دیا۔ کرشن چندر نے اس بات قدری پر لکھا ہے:

”یہ کوئی نئی بات نہیں ہے، ہم نے غالب کے ساتھ بھی کیا تھا، (چراغ حسن) مسرت کے ساتھ بھی کیا تھا، پر کم چند کے ساتھ بھی کیا تھا، آج منٹو کے ساتھ بھی یہی کریں گے، کیونکہ منٹو کوئی ان سے بڑا ادیب نہیں ہے جس کے لیے ہم اپنی پانچ ہزار سال کی کلچر کی پرانی روایت کو توڑ دیں۔ ہم انسانوں کے جنس مقبروں کے پجاری ہیں۔ آج دہلی میں مرزا غالب کی بیکر چل رہی ہے۔ اس تصویر کی کہانی ہی دہلی میں موری گیٹ (لکھن روڈ، حسن بلڈنگ)

میں چند کرمٹوئے نکلی تھی۔ ایک روز ہم منٹو کی تصویر (عظم) بھی بنائیں گے اور اس سے لاکھوں روپے کمائیں گے، جس طرح آج ہم منٹو کی کتابوں کے منظر ایلے ٹیٹن ہندوستان میں چھاپ کر ہزاروں روپے کمائے ہیں۔"

("خانی پوئل بھرا ہوا دل" ہفت روزہ "آئینہ"، ۱۰ اپریل، ۱۹۵۵ء)

منٹو کی موت پر حقیقتاً ہوشیار پاری کی تحریر میں مرحوم کے لیے بہت غلوں جھلکتا ہے۔ اپنے تاثرات میں لکھتے ہیں:

"اب سے کوئی تیس سال پہلے کی بات ہے کہ سادات حسن منٹو کو ایک کتاب مرخب کرنے کا خیال آیا، جس کا نام انہوں نے "باغین کا قرض" تجویز کیا۔ اس وقت ان کے پیش نظر غالب کا یہ شعر تھا:

سے کاوش کا دل کرے ہے نکاحا کہ ہے ہنوز

باغین پہ قرض اس گروہ نیم باز کا

اس کتاب کا مقصد یہ تھا کہ وہ لوگ جو منٹو کو اچھی طرح جانتے ہیں، اس کی شخصیت کے متعلق اپنے خیالات کا اظہار کریں۔ اس سلسلے میں منٹو میرے پاس بھی آئے اور کہنے لگے کہ میری شخصیت کی گروہ کشائی کا قرض میرے چند دوستوں کے باغین پر ہے اور میں یہ چاہتا ہوں کہ وہ میرے اس قرض کو جلد از جلد ادا کر دیں۔"

اگر کوئی مجھ سے یہ کہے کہ میں کسی شعر میں منٹو کی زندگی اور موت کی ترجمانی کروں تو میں یہ شعر پڑھوں گا۔

سے سکون مرگ بھی کم ہے اس آدمی کے لیے

جو زندگی میں ترستا ہو زندگی کے لیے

لیکن منٹو کی زندگی موت اور اس کے فن کے بہترین ترجمان اس کے محبوب شاعر غالب کے یہ شعر ہیں

جزور آئینہ ندیدم اثر سعی خیال

یہ آقدر بہر طلب کاری انسان کی رقت

ساز ہنگامہ نہ اوڑ خود طاقت کر دم

راہ مستی راہ پا از سامان رقت

تا سبک روی من رنج کرانی نکند

شب وصلے شدم و زود بایاں رقت

لکھم لقب یہ عجیبہ دہائی زد
مڑوہ باد اہل ریہا کہ زمیناں رستم

حقیقہ ہوشیار چری آگے چل کر لکھتے ہیں:

”منٹو کا قرض اب تک میرے ذمہ ہے۔ اسوس کہ میں یہ قرض اس کی زندگی میں ادا نہ کر سکا۔ اس نے اپنی تاریخ وفات کی فرمائش کی تھی۔ آج میں اس قرض سے سبک دوش ہو رہا ہوں۔“

سے خواہد اہل مصرع تاریخ غالب ۱۰۰۲۰

مڑوہ باد اہل ریہا کہ زمیناں رستم

(”منٹو ایک کتاب“، سرب۔ صہا کستوی، مجلیہ افکار، کراچی، ۱۹۹۴ء، ص ۳۶۳-۳۶۶)

انسان اور کائنات کی ابتدا و انتہا کیا ہے؟ خوشی اور غم کی حقیقت کیا ہے؟ فنا و بقا، آرزوئے زلیست اور ترنائے موت، کشمکش و لطافت، روایت و بھناوت، جبر و اختیار، عبادت و دنیا کاری، عشق و آلام و دُعا کے سماں، یہ ایسے امور ہیں جو ہر دور میں ائمہ و سوچ کو سوچنے پر مجبور کرتے ہیں۔ لیکن کچھ غالب اور منٹو کے ساتھ ہوا۔ غالب کو جوہر و طاوہ انتہائی نظمیں اور شرفا کی تذلیل کے درپے تھا۔ وہ دل بدداشت تھے۔ شکوک، معاشی بے اعتدالیوں اور انتخاب زدہ نے اُن کی سوچ پر گہرا اثر ڈالا تھا۔ اسی طرح منٹو بھی حالات کی ریشہ و دانوں اور مالی و اقتصادی بد حالیوں کا شکار رہے۔ ممتاز تنقید نگار ڈاکٹر محمد حسن منٹو کے بارے میں لکھتے ہیں:

”منٹو اس دور میں پیدا ہوئے جب حالی، سرسید اور شبلی نعمانی پرانے دور کو پادلی خواستہ دفن کر چکے تھے اور مستقبل کو نرمامید اور پرمحل اراکوں سے دیکھ رہے تھے۔ نہ غالب اور موسیٰ کے دور میں پیدا ہوئے جب انتخاب و اعتلا اور انتاج عظیم شیعہ محسوس نہ ہوا تھا۔ وہ بیسویں صدی کے ابتدائی بیس برسوں کا فرد تھا، جس نے بہت پرانے بت گرائے اور اسی لیے اُن کے افسانوں میں بہت جھگن کے ہاتھوں کی جھٹی ہے۔ منٹو کی مصاحبت اور کہانی کے لیے اُن کے اضطراب کو قدرت نے ایک فطری زمانہ بھی دے دیا تھا، جیسے مرزا غالب کو قدرت نے ایک عظم پر زمانے کی سب سے بڑی حقیقت کے لوہے لاکڑا کر ڈیا تھا۔“

(”مفتاحا سپرے“ ایجوکیشنل بک ہاؤس، علی گڑھ، ۱۹۶۶ء، ص ۲۳۹)

غالب اور منٹو، یہ ایسی لازوال شخصیتیں تھیں کہ ہماری تنقید کا معیار اُن کا تحمل نہیں ہو سکتا۔

کیونکہ یہ کسی بھی تراژڈی میں نہ مل سکے۔ اصل میں فن کاروں کا قہر تاپنے کا صحیح وقت وہ نہیں ہوتا جس

میں وہ زندہ ہوتے ہیں۔ بلکہ جیسے جیسے وقت گزرتا جاتا ہے، سب کو جہان بھٹک کے رکھ دیتا ہے۔ بہت بڑے بڑے نام فراموش کر دیئے جاتے ہیں اور بہت سے لوگوں کی بذلتی اور ہنر کو زمانہ حلیم کر لیتا ہے۔ غالب اور منٹو، ان فقید اللہ لوگوں نے فکر و دانش کے جو موتی نکھیرے ہیں۔ ان سب کو سینہ کوئی آسان کام نہیں۔۔۔ کوہِ بے‌شیت صاحبِ نظر غالب اور منٹو کی قدر وافرانی کی عزت و عظمت میں اضافہ ہوتا گیا۔ لیکن پھر بھی ان کی قدر وافرانی کا پورا حق زمانے نے ابھی تک ادا نہیں کیا۔ ممتاز شیریں ایک اعتراف میں کہتی ہیں

”ذاکثر ذرا آگوار، میں بیا سڑناک کا یہ قول میں نے اپنے افسانے ”سنگِ بھار“ کی توجیہ میں نقل کیا تھا کہ ”فنِ موت پر رنج پانے کی ایک کوشش ہے۔“ دنیا میں عظیم ادیبوں نے حیاتِ جاوداں پائی ہے۔ اپنی موت کے بعد بھی دوصدیوں سے زندہ ہیں، لیکن ہمارے ملک میں کتنے ادیبوں کے بارے میں اور خصوصیت سے موجودہ دور کے کتنے ادیبوں کے بارے میں یہ کہا جاسکتا ہے؟ کوئی غالب دیر ہوں، کوئی اقبال ہوں تو اور بات ہے۔ ورنہ آج منٹو کو بھی لوگ بھولنے جا رہے ہیں۔ اس منٹو کو جس نے اپنا کتبہ لکھا تھا ”منوں ملی کے چلے“ اُن منٹو یہ سوچ رہا ہے کہ وہ بڑا افسانہ نگار ہے یا خدا؟“

(مطبوعہ ”آئینہ خانہ“، ماہنامہ ”فقد“، ہمدان، ممتاز شیریں نمبر جنوری فروری ۱۹۷۷ء)

غالب کے کاغذی حیران سے لے کر منٹو کے حیرانِ شرر تک انسان کے دل کی آرزو نہ جانے کتنے لباس پہن کر بار بار سامنے آتی ہے لیکن جو چیز ”حیرانِ شرر“ کو طرزا اختیار بخشتی ہے وہ یہ کہ منٹو کے اس حیرانِ شرر کے نیچے کبھی ایک حیرانِ شبنم بھی ہے۔ اس سلتی ہوئی دنیا کو یہ حیرانِ شبنم ابھی میسر نہیں ہوا لیکن ایک سچے فنکار کا حوصلہ اس خیال سے پست نہیں ہوتا۔ یہ تا دمِ آخر زندگی سے نبرد آزما رہے۔ منٹو صاحب کی بھی خطر پسند طبیعت کو کبھی وہ مقام چھایا نہیں جس کی گھات میں مبتلا نہ جیٹا ہو۔ اپنی فنی زندگی میں منٹو نے بے پروائی سے باکمال حیرانِ اندازی کی، جس کے سبب وہ بدنام ہوا۔ لیکن اس کے باطن میں آخر تک بچے کی معصوم ضد قائم رہی۔ جس طرح عظیم فنکاروں کی جگہیں کسی بھی دور کے عظیم سے عظیم فنکار کے وجود سے پُر نہ ہو سکیں، اسی طرح یہ منزلیں بھی ہمیشہ خالی رہیں گی۔ بلاشبہ منٹو بھی اپنے فن کا تیر تھا، غالب تھا۔

ج ہائے کیا لوگ تھے وہ اگلے زمانے والے

آگرہ میں مرزا نوشہ کی زندگی

ششیرنی دوائے کٹوے میں ایک جھٹ پر مرزا اسد اللہ خان (غالب) اور اس سے کچھ دور دوسری جھٹ پر کنور بلوان سنگھ چنگ باڑی کی تیاریوں میں مصروف ہیں۔

اسد اللہ خاں ہوا کا رخ دیکھتا ہے اور اپنے چھوٹے بھائی مرزا یوسف سے کہتا ہے کہ ”یوسف! ذرا وہ لالہ مدد مرزا حانا۔ اس مانگ پائی چنگ کی چلت بھرت اچھی رہے گی۔ مرزا چھپلا کے ہاتھ کے کانپ ٹھنڈے چھلے ہوئے ہیں۔“

یہ کہہ کر اس نے چنگ کو ماہرانا انداز سے دیکھا ”بڑا ہی زوردار چنگ ہے۔“ جیسی دھڑ سے غلب ہو کر کہا ”وہ دو بلی نچوالی چٹنی، جو چھوٹی تھائی پرڑھری ہے، لے لو اور اس پر یہ چنگ بڑھاؤ۔“ جیسی دھڑ نے چنگ لیا اور مرزا یوسف سے چٹنی اٹھا کر کہا ”لیکن بھائی جان اس لٹ کا مانجا تو بہت کھردرا ہے۔“ کنور زور پر ہاتھ پھیرنے لگا ”یہ تو ذمیل پر آرانے کی نٹ ہے۔“

اسد نے ذرا ہنسا کر کہا ”بھئی بلوان سنگھ زیادہ ذمیل ہی کے بچ لڑاتے ہیں۔ کھینچ کے بچ سے وہ بھانگتے ہیں۔ میں نے خود ہی خیال سے مانجا کھردرا کر کھوا لیا ہے۔“

مرزا صاحب بڑے بھائی کی بات سن کر خاموش ہو گیا۔

اوجھر دوسرے کونے پر کنور بلوان سنگھ سے اس کا دوست ششیر سنگھ کہہ رہا تھا ”کنے میں ہاندھ لوں یا آپ ہاندھ دیجیے گا۔“

بلوان سنگھ نے آسمان میں اڑتے ہوئے چٹنگوں کو دیکھتے ہوئے جواب دیا ”جھمیں ہاندھ لو۔ لیکن دیکھو دہرے کنے ہوں۔“ پھر ششیر سنگھ کی طرف دیکھ کر تاکیداً کہا ”اور سنا تو نے لو پر ساتھ اور

بچے پانچ کر چیں لگا تا۔ ہوا زرا تیز ہے، اور چنگ بھی زوردار ہے۔“
 شمشیر نے ایسا ہی کیا اور چنگ بڑھا کر کنور بلوان سنگھ سے کہا ”بلوان سنگھ! میں تو کھینچ کے
 بچ لڑاؤں گا تو کسی۔ اس دو باز سے مرزا نوشہ کی جی بلواؤں۔“

کنور مسکرایا اور اپنی نامعلوم موچوں کو تالا دے کر اسد اللہ خان کی طرف دیکھا جو اپنا چنگ
 بڑھانے میں مشغول تھا اور چلا کر کہا ”کیوں مرزا نوشہ! اس مانگ پاتی چنگ سے تو مرزا چھپلا کے
 ہاتھ کی ساخت ٹپک رہی ہے، سہاوت بھی انہی کے ہاتھ کی ہے۔ خوب اڑائے لے رہا ہے۔“
 ادھر سے اسد اللہ نے کہا ”تو اور کیا؟“

ادھر سے کنور بلوان سنگھ چلا یا ”مگر بھئی سنا مرزا نوشہ میں کھینچ تھکیت کے بچ نہیں لڑاؤں
 گا۔ تم ظہرے سپاہی، مارو سار کی سو بھتی ہے، میں تو ڈھیل کے بچ لڑاؤں گا۔ کم از کم بھینی دو۔ بھینی
 نغ پر ہو تو ہاں ملانے کا حرا آتا ہے۔“

اسد اللہ نے چنگ کو خوب ڈوری پلائی اور بلوان سنگھ کو جواب دیا ”کنور صاحب! آپ دو
 نہیں تین بھینی پر چنگ ملائیے۔ آج اس چنگ سے نو بچ کاٹوں گا۔ نو شیرواں بنا کے چھوڑوں گا۔“
 یہ سن کر جنسی دھر ڈرا آگے بڑھا اور بلند آواز سے کہا ”کنور صاحب! سنتے ہیں نو بچ تو مرزا
 صاحب آپ کے سر پر چڑھائیں گے اور دوسواں گیا رھواں میرے آپ کے بچ لڑے گا۔ میں اس دو
 باز سے آپ کا بیٹا کاڑوں گا اور ایک کے کٹے لوں گا۔“
 بلوان سنگھ ہنسا ”ااں! تمہارے تو چھپا رٹڑی کٹے لے گی۔ تم مجھ سے کیا بچ لڑا سکتے ہو؟ اچھا
 رہی تم سے بھی آخر کے دو بچ لڑیں گے۔“

شمشیر سنگھ چلا یا ”بھئی دھر! تمہارے دو باز کو تو بڑھاتے ہی ہاتھ پر کاٹوں گا۔ تو کسی۔
 قلا بازی کھاتا ہوا قلے تک جائے۔ وہاں تھکے تمہاری دو باز لوٹیں اور تمہارا گن گائیں۔“
 اس پر دونوں دوستوں نے خوب قہقہے لگائے۔ ادھر اسد اللہ خان نے جس کی آنکھیں اوپر
 دو باز پر جمی تھیں، جنسی دھر سے، جو چنگ بڑھا رہا تھا، کہا ”بھئی دھر! ہوا کا زرخ تر اسطوم ہوتا ہے۔
 چنگ ایک ہی لمبائی پر بزدل جانے لگا۔ اچھا ملاؤ۔“

قموڑی دیر کے بعد بچ مل جاتے ہیں۔ لیکن بلوان سنگھ نے اپنا چنگ روک کر ایک ایسا آرا
 ہاتھ مارا کہ اسد اللہ خان کٹ جاتا ہے۔ اس پر بلوان سنگھ اور اس کے ساتھی ایک شور برپا کر دیتے
 ہیں ”وہ کا تا۔ مرزا نوشہ کٹ گئے۔“

اسد اللہ خاں بگڑ جاتا ہے اور سارا نزلہ یوسف اور جنسی دھڑ پر گرتا ہے۔ "جنسی دھڑ اتھاری جو بات ہے بے عقلی سے خالی نہیں۔ گدھے انہیں گدھوں کے سردار ہوا تم نے بہت ہی کھردرا ماہما رکھوایا۔ دوتہ یہ بیچ سیکھنے والا تھا۔" پھر یوسف پر بگڑنا شروع کیا۔ "یوسف! تم نے بھی مجھ پر زور نہ دیا کہ بھائی جان! اس رخ پر چنگ نہ بڑھائیے۔"

مرزا یوسف نے آہستہ سے جواب دیا۔ "بھائی جان! میں نے تو عرض کیا تھا کہ مانگھا بہت کھردرا ہے اور اس پر ڈھیل کے بیچ لڑیں گے۔ اصل میں بلوان سنگھ نے دھوکا دیا۔ پہلے کہا، بیچ بھینٹی پر لڑیں گے اور کھینچ کر بیٹا کاٹ لیا۔"

جنسی دھڑ نے چرخی تھاپی پر دنگی اور کہا۔ "چھوٹے مرزا جی کہہ رہے ہیں۔" مگر اسد اللہ جسے شکست نے جھجھلا دیا تھا، اور بھی بگڑا۔ "تم دونوں چنگ بازی سے ناواقف ہی فقط نہیں بلکہ نرے کھرے یہ توقف ہو، الوکی ڈم ٹاخت۔"

جنسی دھڑ نے غصہ ٹھنڈا کرنے کی کوشش کی۔ "خیر اب جو ہونا تھا ہو گیا، آپ نے سیکندروں بیچ کاٹے ہیں، آج بلوان نے دھاندلی کر کے ایک بیچ کاٹ لیا تو کیا ہوا۔"

بہت دیر کے بعد مرزا اسد اللہ خاں کا غصہ ٹھنڈا ہوا اور آخر میں یہ طے ہوا کہ چوسر کی ایک بازی رہے۔ چنانچہ جیلوں کو کھٹے سے اترے اور گھر کا رخ کیا۔

مرزا اسد اللہ خاں کے دادا خواجہ غلام حسین خاں زمان خانے سے باہر نکل رہے تھے کہ چلمن بھی اور امراؤ بیگم کی آواز آئی۔ "نانا جان! آپ سے ایک بات کہنی تو بھول ہی گئی۔"

خواجہ غلام حسین نے اپنے قدم ہر دک لیے اور پوچھا۔ "کیوں امراؤ بیگم! خیر تو ہے۔"

امراؤ بیگم نے وردار سے کی آڑ میں شرماتے ہوئے کہا۔ "نانا جان! آپ خان کو منع بھی نہیں کرتے۔"

"کیسے چنا؟"

امراؤ بیگم اور دادا شرمائی "خان ہی کو۔۔۔"

خواجہ بھگت گئے۔ "میں سمجھا مرزا نوشہ کو۔"

"جی ہاں، آپ ان کو منع ہی نہیں کرتے، دن بھر چوسر کھیلنے رہتے ہیں اور۔۔۔ اور شام کو روزانہ کھور بلوان سنگھ سے چنگ بازی ہوتی ہے۔"

خواجہ صاحب نے سرد آہ بھری۔ "میں جانتا ہوں۔"

امراء بیگم نے ڈاکٹر ہمرے لہجے میں کہنا شروع کیا ”پیارے ڈاکٹر! ہاں ہے اور ان کے مزاج سے تو آپ واقف ہی ہیں۔ میری مجال ہے جو میں اشارے کنائے میں بھی اس بات کو ان پر جتاؤں۔“

خواجہ صاحب نے کچھ دیر سوچنے کے بعد کہا ”ہاں بیٹی! میں بھی کئی دن سے سوچ رہا تھا کہ اس کو مناسب طور سے سمجھاؤں۔ سو آج تم نے مجھے یاد دلادیا۔ میں ضرور کیوں گا تم خاطر جمع رکھوں۔“

امراء بیگم کو کچھ تسلی ہوئی ”حضور! آپ ہی خیال کریں کہ اس طرح قارون کا خزانہ بھی تو خالی ہو جائے۔ ذرا نہیں سمجھتے کہ آج۔۔۔“ شرما جاتی ہے ”ہم دو ہیں، کل تین ہو جائیں گے۔ اپنے فضل و کرم سے کوئی نیا بندہ اللہ بھجوا دے تو اس کی پرورش تعلیم بھی تو ہے۔“

خواجہ صاحب مسکرائے ”خدا تعالیٰ زبان مبارک کرے۔“

”جب ہی تو میں آپ سے کہہ رہی ہوں کہ ان کو نصیحت کیجیے، مگر نہیں گے تو وہ آپ ہی کو سنیں گے، مجھے تو وہ خاطر میں ہی نہیں لاتے۔“

خواجہ صاحب نے بیچ ڈھکی کی طرف رخ کرتے ہوئے کہا ”اچھا بیٹی! میں آج ہی کہتا ہوں۔“

خواجہ صاحب جو غمی ڈیوڑھی میں پچھلے دن کی اسد اللہ بخشی دھراور مرزا یوسف سے ملے بیٹھ ہو گئی جو کشمیر والے کٹڑے سے آرہے تھے۔ خواجہ صاحب نے اسد اللہ کی طرف دیکھا اور آہستہ سے کہا ”صاحب ذرا سنا مجھے تم سے کچھ کہنا ہے۔ ذرا ادھر آؤ۔“ پھر یوسف اور بخشی دھرے کہا ”آپ دیوان خانے میں چل کر بیٹھئے، یہ تھوڑی دیر میں آتے ہیں۔“

بخشی دھراور یوسف چلے جاتے ہیں۔ خواجہ صاحب دیوڑھی میں اسد اللہ خان سے مخاطب ہوتے ہیں ”مرزا نوشا میرے اس سوال کا جواب دو۔ مجھے اپنا بی بی خواہ سمجھتے ہو یا دشمن بد خواہ؟“

اسد اللہ بیٹھا گیا ”نانا جان! آپ یہ کیا فرما رہے ہیں؟ آپ نے مجھے پالا ہے، پرورش کی، آپ میرے بی بی خواہ کیا معنی ولی نعمت ہیں۔“

خواجہ صاحب اور زیادہ سنجیدہ ہو گئے ”مرزا نوشا! اب تمہاری عمر شاہ اللہ سولہ سترہ کے لگ بھگ ہے۔ لیکن تمہارا شغل اب سوائے دن بھر چرسر کھینے اور شام کو پینچنگ اُڑانے کے اور کچھ نہیں رہا۔ دولت برباد کر رہے ہو بھائی! ہوش میں آؤ۔ کوئی کمال حاصل کرو۔ نام و صود پیدا کرو۔ اپنے بیٹوں کی جانشیناؤں میں اضافہ کرو۔“

خواجہ صاحب یہ کہہ ہی رہے تھے کہ سامنے سے مرزا اسد اللہ کے استاد مولوی عبدالصمد

پاری ایرانی آتے دکھائی دیے۔ مرزا اسد اللہ بڑھ کر کورنش بولا یا "السلام علیکم!"
 ملا عبد الصمد صاحب مرزا اسد اللہ کی طرف دیکھ کر مسکرائے اور خواجہ صاحب سے کہا
 "مزاج مبارک؟"

خواجہ صاحب بھی مسکرائے "الحمد للہ! ہر حال میں اللہ کا شکر ہے۔ آپ خوب وقت پر
 آئے۔ میں آپ کے شاگرد کو کچھ نصیحت کر رہا تھا۔"

ملا صاحب ایک بار پھر اسد اللہ کی طرف دیکھ کر مسکرائے۔ خواجہ صاحب نے کہنا شروع کیا
 "میں اس سے کہہ رہا تھا کہ بھئی! اب تم سولہ سترہ برس کے ہو گئے ہو، ایک بیچے کے باپ ہونے
 والے ہو، موزر الہو وعب، تکمیل کود سے ہاتھ اٹھاؤ، کچھ دنیا میں نام پیدا کرو، کوئی کمال حاصل کرو۔"

ملا عبد الصمد صاحب نے، جنہیں غالب اسد اللہ خان نے کوئی اشارہ کیا تھا، اس سے کہا
 "جاؤ یا جاؤ۔ میں خواجہ صاحب سے باتیں کر کے ابھی تمہارے پاس آتا ہوں۔"

اسد اللہ خان نے موقع غیبت سمجھا اور وہاں سے کھسک گیا۔ اس کے بعد ملا صاحب خواجہ
 حسین خاں سے مخاطب ہوئے "جناب خواجہ صاحب! ارادہ رکھتے تو ایک بات عرض کروں۔"

خواجہ صاحب نے غور فرمایا کہا "فہمیں نرمانے کی کیا بات ہے۔ آپ فرمائیے، کیا ارشاد ہے؟"
 ملا صاحب کے ہونٹوں پر معنی خیز مسکراہٹ پیدا ہوئی "مرزا انوش آپ کی طرح کیدان یا
 باپ دادا کی طرح رسالدار یا خان سے لگی زیادہ عہدہ ہمت خزاوی پر پہنچ کر سپہ سالار بنی ہو گیا تو کیا۔
 ایسوں کے نام ان کے ساتھ ہی مٹ جاتے ہیں مگر اسے تو ادب اور شعر کا آفراسیاب بننا ہے۔"

خواجہ غلام حسین کچھ پکرا سے گئے "آپ کی اس تقریر سے میں کچھ نہ سمجھا، آپ کا مطلب
 کیا ہے؟"

غلام صاحب نے اپنا مطلب واضح کیا "اسد اللہ خان بہت بڑا شاعر ہوگا۔ اس کا نام ہمیشہ
 زندہ رہے گا۔ آپ کا اور ہمارا نام اسی کی بدولت روشن ہوگا۔ سو اس کو اپنے حال پر چھوڑ دیجیے۔"

خواجہ صاحب نے ملا عبد الصمد کے کندھے پر ہاتھ رکھا اور کہا "ملا صاحب! میں تو حباب بر
 آب ہوں اور آپ اپنے وطن ایران جا رہے ہیں۔ باقی اگر آپ کا یہی خیال ہے تو مرزا انوش فنِ شاعری
 میں نام پیدا کرے گا اور اس کا کلام قیامت تک باقی رہے گا تو یونہی کسی۔ خدا ایسے ہی کرے۔ آپ
 کے منہ میں سگی شکر۔"

دونوں باتیں کرتے ہوئے دیوان خانے میں چلے گئے۔ دوسری دھر کے مکان میں چور

چھٹی ہوئی ہے اور اسد اللہ خان نری طرح اس کھیل میں محو ہے۔ جنسی دھرنے پانسہ پینکا اور اسد اللہ خان سے کہا ”رنگ تو آپ سب لے گئے، بدرنگ میں یہ دو گونٹیں آپ کی باقی ہیں۔ ان کے لیے ساری اپنی گونٹیں لے کر کھڑا ہو جاؤں گا اور آپ کو منولہ قصہ دیک نہ پہنچتے دوں گا۔“

اسد اللہ خان مسکرایا ”یہ گونٹ تو پاؤ بارہ یا سات چھ تیرہ سے اس گھر میں پہنچتی ہے۔ رقی دوسری تو وہ کچے بارہ سے گھر میں جاتی ہے۔ لودیکو پھینکتا ہوں۔“

جنسی دھرنے متنب کیا ”پانسہ نہ بنا کر پھینکے گا۔ میں دیکھ رہا ہوں آپ اوپر تلے پانسے رکھ رہے ہیں۔“

اسد اللہ خان نے ہاتھ روک لیا اور جنسی دھرنے سے کہ ”اب رو تے ہو“ پھر پانسہ پینکا ”یہ پاؤ بارہ۔ وہ بارہ۔ پاؤ بارہ۔ لو کچے بارہ بھی لو۔ لو یہ کچے بارہ دیکھ لو کچے بارہ دھرنے پڑے ہیں۔ یوں یہ پانسہ پھینکتے ہیں۔“

مرزا یوسف نے، جو نعل میں بیٹھا تھا، کہا ”بھائی جان! آپ کی پشت پر جو گئی ہے جو گئی۔“ اسد اللہ خان نے ذرا ڈاون کی ٹی ”کو، جنسی دھرنے تو کھینکوں؟“ جنسی دھرنے مسکرایا ”چھتیں تو کھیں آئے شہوں۔“

اسد اللہ خان نے بڑی چمڑی سے پانسہ پینکا، پر چھتیں نوٹ آئے۔ اسی پانسے پر بازی رکی پڑی تھی کہ اسے میں خواجہ حسین صاحب کا ملازم گھرایا ہوا کمرے میں داخل ہوا اور اطلاع دی ”حضور! آپ کے نانا جان کی بری حالت ہے، دل پکڑے کر رہے ہیں۔“

اسد اللہ سخت متحیر ہوا۔ ”ارے بھئی! ابھی تو میں ان کو ملا صاحب کے ساتھ اچھا بچھا چھوڑ کر آیا ہوں۔“ بازی کا خیال آیا تو بیچ بچ ہو کر کہا ”اور یہاں بازی چھتیں نو پڑی ہوئی ہے۔“ اسد اللہ خان اٹھنے لگا تو جنسی دھرنے کہا ”مرزا نوشا اب دو ہاتھ میں میری ساری گونٹیں پونگ جاتی ہیں یا چھتیں تو پھینکتے جائے یا بارہاں لہجے۔“

اسد اللہ نے جواب دیا ”بھئی نانا جان کو دیکھ آؤں، تم یونہی بازی چھٹی رہنے دو۔“ اور ملازم کے ساتھ چلا گیا۔ گھر پہنچا تو کھرام بچا ہوا تھا۔ خواجہ غلام حسین بعد از غزوہ افغانستان کے تھے۔

اپنے نانا کے انتقال کے بعد اسد اللہ خان کی لائپائی طبیعت اور زیادہ رنگ لائی۔ امراء بیچم کی فکاہیں بڑھتی گئیں۔ آخر نواب احمد بخش اپنے چھوٹے بھائی نواب الہی بخش پٹان معروف کے یہاں گئے اور کہا ”نواب الہی بخش! مرزا نوشا نے اپنے نانا کے مرتے ہی خوب بکھرے آڑے

شروع کیے ہیں۔ میرے خیال میں اگر ان کا یہی عالم رہا تو جائیداد و فیروہ سب کنارے لگ جائے گی۔
 کجیجی اور چٹی میں کیا فرق ہے، جیسے امراؤ جنگم تھاری پٹی دہلی بھری۔“

نواب الہی بخش نے نواب پوچھا: ”تو پھر بھائی جان اسکیا کیا جائے؟“

نواب احمد بخش نے رائے دی: ”یہ کیا جائے کہ تم مرزا نوشہ کو اپنے پاس بلا لو اور اپنی نگرانی میں رکھو۔“ اور پھر تاکیداً کہا: ”دیر نہ کرو، جلد جاؤ اور اس کو لے آؤ کہ اس میں خیریت ہے۔ ڈیڑھ ہزار روپیہ سالانہ جو اس کو اور مرزا یوسف کو ملتا ہے وہ بھی چٹ کر جاتا ہے اور میں منتہ ہوں، ماں سے الگ لیتا ہے اور نانا کی جائیداد اٹاک پر بھی ہاتھ صاف کر دیا ہے یا کر چکا ہے۔ تم اس سے کہہ دینا کہ بھائی جان نواب احمد بخش صاحب کی بھی یہی رائے ہے کہ تم دلی چلے آؤ۔“

دونوں بھائیوں کے فیصلے کے مطابق مرزا اسد اللہ خاں کو آخر آگرہ چھوڑ کر دلی جاتا ہوا، جہاں اپنے خسر نواب الہی بخش خاں معروف کی نگرانی میں اس کی زندگی کا دوسرا دور شروع ہوا۔
 (تلخ باتش اور شیریں)



غالب اور چودھویں

مرزا غالب اپنے دوست حاتم علی مہر کے نام ایک خط میں لکھتے ہیں ”مغل بچے بھی عجیب ہوتے ہیں کہ جس سے عشق کرتے ہیں اس کو مار سکتے ہیں۔ میں نے بھی اپنی جوانی میں ایک بڑی حتم پیشہ ڈومنی سے عشق کیا ہے اور اسے مار رکھا ہے۔“

۱۲۶۳ھ میں مرزا غالب چوسر کی بدولت قید ہوئے۔ اس واقعے کے متعلق ایک فارسی خط میں لکھتے ہیں ”کوئال دشمن تھا اور محسزیت ناواقف۔ نکتہ گسات میں تھا اور ستارہ گردش میں۔ باوجود یہ کہ محسزیت کوئال کا حاکم ہے، میرے باب میں وہ کوئال کا محکوم بن گیا اور میری قید کا حکم صادر کر دیا۔“ افسانہ نگار کے لیے یہ چند اشارے مرزا غالب کی رومانی زندگی کا نقشہ تیار کرنے میں کافی مدد دے سکتے ہیں۔ رومانی اذلی تحنون تو ”حتم پیشہ ڈومنی“ اور ”کوئال دشمن تھا“ کے مختصر الفاظ مکمل کر دیتے ہیں۔

حتم پیشہ ڈومنی سے مرزا غالب کی ملاقات کیسے ہوئی؟ آئیے ہم مختل کی مدد سے اس کی تصویر بناتے ہیں۔

صبح کا وقت ہے۔ مرغ افوا میں دے رہے ہیں۔ مرزا نوشہ ہواوار میں بیٹھا ہے۔ ہنستے چہرے کہاں لپے چارے ہیں۔ مرزا نوشہ کی نشست سے پتہ چلتا ہے کہ خلت افسردہ ہے۔ افسردگی کا باعث یہ ہے کہ اس نے مشاعرے میں اپنی بہترین غزل خانی مگر حاضرین نے داؤد دی۔

ایک خط انواب شیفتہ نے اس کے کلام کو سراہا۔ صدر الدین آزدوہ نے اس کی حوصلہ افزائی

کی۔ لیکن بھرے ہوئے مشاعرے میں وہ آدمیوں کی دلوں سے کیا ہوتا ہے۔ مرزا نوشہ کی طبیعت اور بھی زیادہ مکدر ہوئی تھی۔ جب لوگوں نے ذوق کے کلام کو صرف اس لیے پسند کیا تھا کیونکہ وہ استادشاہ تھا۔ مشاعرہ جاری تھا مگر مرزا نوشہ اندھ کر چلا آیا۔ وہ دلوں زیادہ کوشت نہیں کھا سکتا تھا۔ مشاعرے سے باہر نکل کر وہ ہوادار میں بیٹھا۔ کہاؤں نے پوچھا "حضور! کیا کمر چلیں گے؟" مرزا نوشہ نے کہا "نہیں۔ ہم ابھی کچھ دیر سر کریں گے۔ ایسے بازاروں سے لے چلو جو سنسان پڑے ہوں۔"

کہا بہت دیر تک مرزا نوشہ کو اٹھائے پھرتے رہے۔ جس بازار سے بھی گزرے وہ سنسان تھا۔ چودھویں کا چاند فروب ہونے کے لیے نیچے جھک گیا تھا۔ اس کی روشنی اواس ہو گئی تھی۔ ایک بہت ہی سنسان بازار سے ہوادار گزر رہا تھا کہ دور سے سارنگی کی آواز آئی۔ بھیرو ویں کے ٹرنٹے۔ تھوڑی دیر کے بعد کسی عورت کے گانے کی جھکی ہوئی آواز آئی۔ مرزا نوشہ چونک پڑا۔ اسی کی غزل کا ایک مطلع بھیرو ویں کے ٹرنوں پر تیر رہا تھا۔

نکھ نہیں سے ٹم دل اس کو ستائے نہ بے

کیا بے بات جہاں بات بتائے نہ بے

آواز میں درد تھا، جراتی تھی۔ لیکن یہ مطلع ختم ہوتے ہی آواز ڈوب گئی۔ ذرا ایک کوٹھے پر ملکہ جان جمانیاں لے رہی ہے۔ چاندنی جھکی ہوئی ہے۔ اس کی سلونوں سے اور سوچے اور لگا پ کی بکھری اور سلی ہوئی چٹیوں سے پتہ چلتا ہے کہ محفلِ رقص و سرود کو ختم ہونے کا ایک عرصہ گزر چکا ہے۔ ملکہ جان نے ایک لمبی جمالی لی اور اپنا ضعیف بدن جھٹک کر اپنی سائولی سلونی بڑی بڑی سیاہ آنکھوں والی نوچی سے، جو گاؤں جھٹے پر سر رکھے اپنی خردلی انگلیاں چٹا رہی تھی، کہا "کون ہے؟ شیفہ ہے، آزدو ہے۔۔۔ استادشاہ ذوق ہے۔۔۔ کچھ میں نہیں آتا کل کے اس مہندی شاعر غالب کے کلام میں کیا دھرا ہے کہ جب نہ جب تو اسی کی غزل گائے گی؟"

نوجہ سنکرانی اس کی بڑی بڑی سیاہ آنکھوں سے چونک پیدا ہوئی۔ ایک مرد وہ بھر کر اس نے کہا۔ "دیکھنا تقریر کی لذت کو جہاں نے کہا۔ میں نے یہ جانا کہ گویا یہ بھی میرے بدل میں سے۔" ملکہ جان نے پہلے سے بڑی زیادہ لمبی جمالی لی اور کہا "بھئی اب سو بھی چکو۔ بہت راو دیکھی جعدار شمشٹ خان کی۔"

شوہر چیم نوچی نے انگلیوں میں انگلیاں ڈال کر ہانہ اوپر لے جا کر ایک جمالی لیتے ہوئے

کہا۔ ”بس آج ہی ہوں گے۔ میں نے تو ان سے کہا تھا، مرزا غالب کے آگے سے جو نئی شے ہے وہ ان کی غزل کی نقل لے کر چلے آئیں۔“

ملکہ جان نے برا سامنہ بنایا۔ ”اس گلوڑے مرزا غالب کے لیے ایک تو اپنی خیمیں بھی حرام مگر سے گی تو۔“

نوہی مسکرائی۔ سامنے فدن میاں سارنگی پر طنزی کاٹے بیک میں اوگھ رہا تھا۔ نوہی نے طنز و ہاتھ بایا اور اس کے ہار ہولے ہولے بھیڑنا شروع کیے۔ پھر اُس کے حلق سے خود بخود اشعار راک بن کر نکلتے گئے۔

ملکہ بھی ہے غم دل اس کو سنائے نہ ہے

کیا ہے بات جہاں بات بتائے نہ ہے

فدن میاں ایک دم بڑھ نکلا۔ آنکھیں مندی رہیں لیکن سارنگی کے تاروں پر اس کا گز چلنے لگا۔

میں بلاتا تو ہوں ان کو مگر اسے جذبہ دل

ان پہ بن جائے کچھ ایسی کہ بن آئے نہ ہے

گائے والی کی تسکین نہ ہوئی، چنانچہ اس نے شعر کو یوں گانا شروع کیا:

میں بلاتی ہوں ان کو مگر اسے جذبہ دل

ان پہ بن جائے کچھ ایسی کہ بن آئے نہ ہے

ملکہ جان ایک دم چونکی۔ اس نے نوہی کو اشارہ کیا۔ وہ بھی چونک پڑی۔ سامنے وہ بھیڑ میں

مرزا نوشہ ایستادہ تھا۔ ملکہ جان فوراً اٹھی اور تسلیات بجالائی۔ نوہی نے بھی اٹھ کر کھڑے قدم تقصید کی۔

یہ جان کر کہ شعر کے کوئی دیکھیں ہیں۔ ملکہ استقبال کے لیے آگے بڑھی۔ ”آئیے آئیے! تشریف لائیے۔“

زبے قسمت کہا آپ ایسے دیکھیں مجھ غریب کو سرفراز فرمائیں۔ آپ کے آنے سے میرا گھر روشن ہو گیا۔“

مرزا نوشہ نے حسن طبع کے نادر نمونے کی طرف دیکھا۔ نوہی نے جھک کر کہا۔ ”آئیے، ادھر

مسند پر تشریف رکھیے۔“

مرزا نوشہ ذرا تامل کے بعد بیٹھ گیا اور کہنے لگا۔ ”تمہارا لگا بہت سربلا ہے اور تمہاری آواز

میں درد ہے۔ نہ جانے کیوں ہے کھٹکا اٹھ چلا آیا۔ کیا تمہارا نام پوچھ سکتا ہوں؟“

نوہی نے پاس ہی بیٹھتے ہوئے کہا۔ ”جی مجھے چودھویں کہتے ہیں۔“

مرزا نوشہ مسکرایا۔ ”یعنی آج کی رات؟“

چودھویں مسکرا دی۔ مرزا نوشہ نے کہا ”بھئی خوب گاتی ہو۔“

چودھویں نے حسب دستور جواب دیا کہ ”آپ مجھے بتا رہے ہیں۔“

مرزا نوشہ کو جگت سوچھی ”ہائی ترکاری سزی جاتی ہے تم کو تھوڑے ہی بنایا جا رہا ہے۔“

چودھویں کو کچھ جواب دینا ہی تھا، چنانچہ اس نے کہا ”خوب، خوب، یہ بھی خوب۔ میں بنی

ہائی ہوں، اللہ نے مجھے بنایا۔“

مرزا نوشہ نے مزید جگت کی ”اللہ نے بھی کو بنایا ہے، پر تم بنی ابھی نہیں بنی ہو۔“

چودھویں کے سامنے لے ہونٹوں پر مسکراہٹ کھیل گئی۔ اس کے چٹکیں دانت موتوں کی طرح

چمکے۔ مرزا نوشہ نے فرمائش کی ”خلع جگت کو چھوڑو اور ذرا پھر وہی غزل گائی۔ نہ معلوم کس کی غزل

ہے۔۔۔ نکلتے چمن ہے غم دل۔۔۔ ذرا شروع کرو۔“

چودھویں کو فرمائش کا یہ انداز کچھ پسند نہ آیا، چنانچہ اس نے ذرا تھک کر کہا ”یہ غزل غالب

کی ہے اور غالب کو کھٹنا کوئی سہل نہیں۔“

مرزا نوشہ نے پوچھا ”کیوں نا؟“

”جبکہ تو کوئی پندہ کار مجھے۔ آپ اپنے نو جوان کیا سمجھیں گے۔“

مرزا نوشہ مسکرایا ”بھئی بتا کے گاؤ تو کچھ بھڑاؤ کے انگوں سے شاید سمجھ لوں۔“

اب چودھویں کو جگت سوچھی ”تھکنکی ہی تاک چڑھا کر کہا ”بھڑاؤ کا بھڑاؤ مہنگا پڑے گا۔“

مرزا نوشہ ایک لحظے کے لیے خاموش ہو گیا۔ پھر چودھویں سے مخاطب ہوا۔

”آپ کو غالب کا کلام بہت پسند ہے؟“

تھک جان، جوا بھی تھک خاموش فطمی فطمی، مرزا نوشہ سے مخاطب ہوئی ”حضور اگلی بار کہہ چکی

ہوں، اس سے بہتر ذائقہ ہوسمن ہے، نصیر ہے، شیفٹ ہے۔ سب مانے ہوئے استاد ہیں۔ پر اسے

نہ جانے اس عطائی غالب کے کلام میں کیا خاص بات نظر آتی ہے کہ آپ ہوسمن کی فرمائش کریں گے

اور یہ غالب شروع کر دے گی۔“

مرزا نوشہ نے مسکرا کر چودھویں کی طرف دیکھا اور کہا ”ایسی کوئی خاص بات ہوگی۔“

چودھویں سنجیدہ ہو گئی ”یہ تو وہی مجھے جس کو لگی ہو۔“

مرزا نوشہ نے دلچسپی لیتے ہوئے پوچھا ”کیا میں سن سکتا ہوں، وہ آپ کے دل کی لگی کیا ہے؟“

چودھویں نے سرد مہکری ”نہ چچھئے! کہاں میں ایک غریب ڈوڑھی، کہاں غالب۔۔۔ جانے

دیکھیے اس بات کو۔۔۔ کہتے آپ کس کی غزل نہیں گے؟“

مرزا نوشہ مسکرایا ”غالب کی۔ اور کہتے تو میں آپ کو غالب کے پاس لے چلوں۔ چودھویں کے چاند کا برج اسد میں طلوع ہو جائے۔“

چودھویں اس کا مطلب نہ سمجھی ”مجھ ایسی کو وہ کیا چاہیں گے۔۔۔ خاک ہو جائیں گے ہم ان کو خیر ہونے تک۔“

مشاعرے میں مرزا نوشہ کو جو کثرت ہوئی تھی، اب ہانگن دور ہو چکی تھی۔ ان کے سامنے سانو لے سلو نے رنگ والی لڑکی بیٹھی تھی۔ جس کو اس کے کلام سے بھی والہانہ محبت تھی۔ یہ کیوں اور کیسے پیدا ہوئی، مرزا نوشہ بہت دیر تک گفتگو کرنے کے باوجود بھی نہ جان سکا۔ آخر میں مرزا نوشہ نے اس سے پوچھا ”کیا تم نے کبھی غالب کو دیکھا؟“

چودھویں نے مختصر جواب دیا ”نہیں۔“

مرزا نوشہ نے کہا ”میں انہیں جانتا ہوں۔ بہت ہی بگڑے رئیس ہیں۔ تم چاہو تو میں انہیں لاسکتا ہوں یہاں۔“

چودھویں کا چہرہ تھما اٹھا ”کچا“

مرزا نے کہا ”میں کوشش کروں گا۔“ اور یہ کہہ کر جیب سے ایک کاغذ نکالا ”میرا کلام سنو گی؟“

چودھویں نے دلی طور پر کہا ”سنائیے۔ ارشاد“

مرزا نوشہ نے مسکرا کر کاغذ کھولا ”یوں تو میں بھی شعر کہہ لیتا ہوں۔ پر تمہیں تو غالب کے کلام سے محبت ہے، میرا کلام تمہیں کیا پسند آئے گا؟“

چودھویں نے چہرہ کی طور پر کہا ”جی نہیں، کیوں پسند آئے گا۔ آپ ارشاد فرمائیے۔“

مرزا نوشہ نے ابھی اس غزل کے دو ہی شعر سنائے ہوں گے جو اس نے مشاعرے میں پڑھی تھی کہ چودھویں نے ٹوک کر پوچھا ”آپ اس مشاعرے میں شریک تھے جو مفتی صدر الدین آزاد وہ کے یہاں ہو رہا تھا؟“

مرزا نوشہ نے جواب دیا ”جی ہاں۔“

چودھویں نے بڑے اشتیاق سے پوچھا ”غالب تھا؟“

مرزا نوشہ نے جواب دیا ”جی ہاں۔“

چودھویں نے اور زیادہ اشتیاق سے کہا ”کوئی ان کی غزل کا شعر یاد ہو تو سنائیے۔“

مرزا نوشہ نے افسوس ظاہر کیا اور کہا ”اس وقت کوئی یاد نہیں آ رہا۔“

اس نے اب مذاق کو زیادہ طول نہ دینا چاہا۔ ایک ٹگوری چودھویں کے ہاتھ کی بیٹی ہوئی لی،
نہ صمدان میں ایک اشرفی رنگی اور نہ رخصت چاہی۔

کوٹھے سے نیچے اترا تو بیڑیوں کے پاس مرزا نوشہ کی مذہبیز مجدد حشمت خان سے
ہوئی جو مشاعرے سے واپس آ رہا تھا۔ حشمت خان اس کو دیکھ کر بھونچکا رہ گیا ”مرزا نوشہ! آپ یہاں
کہاں؟“

مرزا نوشہ خاموش رہا۔ حشمت خان نے معنی خیز انداز میں کہا ”تو یہ کہیے کہ آپ کا بھی اس
داری میں کبھی کبھی گزر رہوتا ہے؟“

مرزا نوشہ نے مختصر سا جواب دیا ”فقط آج۔ اور وہ بھی اتفاق سے۔ خدا حافظ!“

یہ کہہ کر وہ ہوادار میں چنہ کیا اور حشمت خان اوپر گیا تو چودھویں دیوانہ وار اس کی طرف
بڑھی ”کیسے غالب کی غزل لائے؟“

۴

حشمت خان کی سمجھ میں نہ آیا کہ کیا کہیے۔ غزل کا کاغذ جیب سے نکالا اور پڑھ لایا ”لایا
ہوں۔۔۔ لو۔“ چودھویں نے اشتیاق سے کاغذ لیا تو حشمت خان نے فوراً لہجے کو درست کرتے ہوئے
کہا ”پر غالب تو ابھی تمہارے کوٹھے سے اتر کر گئے۔۔۔ یہ اجڑا کیا ہے؟“

چودھویں پکرا ہی گئی ”غالب میرے کوٹھے پر۔۔۔ ابھی ابھی اتر کر گئے۔۔۔ مجھے دیوانہ بنا
رہے ہو۔۔۔ میرا کونسا کہاں، غالب کہاں؟“

مجدد نے ایک ایک لفظ چہا کر کہا ”واقعی کچ کہتا ہوں۔ وہ غالب تھے جو ابھی ابھی
تمہارے کوٹھے سے اترے۔“

چودھویں اور زیادہ پکرا گئی ”جھوٹ!“

”نہیں چودھویں کچ کہہ رہا ہوں۔“

چودھویں نے ہاتھوں کی طرح حشمت خان کو دیکھنا شروع کیا۔ ”میری جان کی قسم! غالب
تھے؟ جھوٹ۔ مجھ کو بتا رہے ہو۔ اللہ! کچ کہو، غالب تھے؟“

حشمت خان ہنسا گیا ”اے تمہاری حق جان کی قسم! غالب تھے۔ مرزا اسد اللہ خاں
غالب المعروف مرزا نوشہ جو اسد بھی کہلاتے کرتے ہیں۔“

چودھویں بھاگی ہوئی کڑکی کی طرف گئی "ہائے میں سرگئی! غالب تھے!" پیچھے جہانکے کر
دیکھا عمر بازار خالی تھا۔ "میرا ستیا ناس ہو۔ میں نے خان کی خاطر بد ارادگی نہ کی۔"

یہ کہہ کر اس نے غزال کا کاغذ کھول کر دیکھا اور سر پینٹ لیا "اللہ! یہ خواب ہے یا حیرت۔
سچ ہے تو وہ غالب ہی تھے۔ سو میں غالب ہزار میں غالب تھے، جمہدار صاحب! سچ کہا آپ نے،
ضرور غالب تھے۔ ہائے میں نے ان سے کہا کہ آپ غالب کے کلام کو کیا سمجھیں گے۔ میں مر جاؤں۔۔۔
بھلا وہ کیا دل میں کہتے ہوں گے۔۔۔ ہائے کبھی شلخی شلخی باتیں کر رہے تھے۔ اُف نہ معلوم میں کیا کیا
ان سے کہہ گئی۔"

یہ کہتے کہتے اس نے غزال کا کاغذ منہ پر پھینکا اور رونے لگی۔

(تعلل و ترش اور شیریں)



غالب، چودھویں اور حشمت خاں

مرزا غالب آگرہ سے دہلی چلے آتے ہیں۔ یہ سن انھارہ سو سترہ یا انھارہ کا ذکر ہے۔
نواب مصطفیٰ خاں شینو کے گھر میں مشاعرہ ہو رہا تھا۔ اس میں موسن، ذوق، شفیق، آزرده اور غالب
کے علاوہ اس زمانے کے اور شعرا بھی شریک تھے۔

آزرده صاحب نے تحت اللفظ اپنی تازہ غزل چڑھی جس کے اس شعر پر اس کو کافی دلدی گئی
سہ آزرده ہونٹ تک نہ پلے اس کے رو برو

مانا کہ آپ سا کوئی جاو بیاں نہیں

پھر موسن نے خوش الحانی سے جب یہ شعر چڑھا تو حسین، آفرین کے دل بھرے برسنے لگے۔

سہ بے پردہ فیر پاس اسے بیٹھا نہ دیکھتے

آنکھ جاتے کاش ہم بھی جہاں سے حیا کے ساتھ

موسن نے پوری غزل ابھی غنم نہیں کی تھی کہ وہ اس کے شور و غل میں حاضرین سے کہا، آپ

لوگوں کی عیادت ہی تو ہماری منت کا صلہ ہے۔ میں تو عرض کر چکا ہوں

سہ ہم داد کے خواہاں نہیں طالب زر کچھ

حسین غنم فہم ہے موسن صلہ اپنا

شینو اور چچی آواز میں ہکا رے

سہ تکلیف شینو ہوئی تم کو مگر حضور

اس وقت اتفاق سے وہ ہیں غالب میں

اس کے بعد ذوق کے سامنے شمع آئی۔ ان کے اس شعر پر بہت داؤدی گئی۔

سہ قسمت ہی سے لاچار ہوں اے ذوقِ وکرند

سب فن میں ہوں میں طاق مجھے کیا نہیں آتا

سب سے آخر میں غالب آئے اور حاضرین سے کہا، لیجئے حضرات! میں بھی ایک، بھیرویں! اچھا ہوں:

سہ شوق ہر رنگ رقیب سروساماں لگا

قیسِ قصور کے پردے میں بھی عریاں لگا

شیفتہ نے بے اختیار کہا، بھوان! اٹھا۔۔۔ بھوان! اٹھا!

غالب نے پھر شعر سنایا:

سہ بوئے گلِ مالِ دل، دودِ چراغِ محفل

جو تیری بزم سے لگا سو پریشاں لگا

صرف شیفتہ اور آذر وہ تھے جنہوں نے غالب کے کلام کی داؤدی۔ ذوق چنگ استوار شاہ

تھے اس لیے ان ہی کے کلام کو سراہا گیا۔ چنانچہ غالب افسردہ دلِ مشاعرے سے اٹھ گئے۔ اپنے

ہوادار میں بیٹھے اور گھر کی جانب روانہ ہوئے۔ بجلی رات کا وقت تھا۔ موسم میں خشکی تھی۔ ایک موڑ

مڑے کہ ان کے کانوں میں کسی عورت کے گانے کی آواز آئی

سہ میں بلاتا تو ہوں ان کو مگر اے جذ بہ عشق

ان پہ بن جائے کچھ ایسی کہ بن آئے نہ بنے

مرزا فاضل نے کہا روں کو حکم دیا کہ ہوادار روک لو۔ ہوادار رکا، غالب اترے۔ آہستہ آہستہ

اس گھر کا رخ کیا جہاں سے آواز آرہی تھی۔ جو فاضل گاٹی جا رہی تھی، خود غالب ہی کی تھی۔

جب وہ بیڑیوں کو طے کر کے اوپر کوٹھے پر پہنچے تو مفتی کی آواز سنائی دی

سہ میں بلاتی تو ہوں ان کو مگر اے جذ بہ عشق

ان پہ بن جائے کچھ ایسی کہ بن آئے نہ بنے

غالب کمرے میں داخل ہو رہے تھے جب ان کا یہ شعر قریب کے ساتھ گایا جا رہا تھا۔ دلی

کی مشہور دہلی چودھری، جو سانولے رنگ کی تھی، تابورہ لیے گاؤں جھگے کے ساتھ ٹپک لگائے بیٹھی تھی۔

اس نے جب غالب کو آتے دیکھا تو کھڑے تھہر گئی۔

چودھری کا چاند روشن تھا۔۔۔ غالب کمرے میں داخل ہوئے۔ اب آپ ان کا مکالمہ سنئے۔

چودھویں: آئیے آئیے، تشریف لائیے۔ ذہے قسمت کہ آپ دیکھیں مجھ ایسی غریب ڈاؤنٹی کو سرفراز فرمائیں۔ آپ کے آنے سے گھر روشن ہو گیا۔ آئیے ادھر مسند پر تشریف رکھئے۔

غالب: (بیٹھ کر ذرا تامل کے بعد) تمہارا گلہ بہت سہل ہے اور تمہاری آواز میں بہت درد ہے۔ جانے کیوں بے کھٹکے یوں اندر چلا آیا۔۔۔ کیا تمہارا نام پوچھ سکتا ہوں؟

چودھویں: جی مجھے چودھویں کہتے ہیں۔

غالب: یعنی آج کی رات۔۔۔ یعنی خوب لگاتی ہو۔

چودھویں: آپ مجھے بتا رہے ہیں، میں کس قافل ہوں!

غالب: (مسکرا کر) بیانی ترکاری بہتری جاتی ہے۔ تم کو تھوڑے سی ٹاپا جاسکتا ہے؟

چودھویں: خوب، خوب، یہ بھی خوب، میں بنی بنائی ہوں، اللہ نے مجھے بنایا۔

غالب: اللہ نے تو سب ہی کو بنایا ہے۔ پر تم بنی (لہجہ) ابھی نہیں بنی ہو۔ ذرا پھر وہی غزل گاؤ۔ نہ مظلوم کس کی غزل ہے؟ ہاں شروع کرو۔

چودھویں: یہ غزل غالب کی ہے اور غالب کا بھٹنا کوئی سہل نہیں۔

غالب: بھٹاؤ تاکہ گاؤ تو کچھ بھٹاؤ کے انگلوں سے شاید کچھ لوں۔

چودھویں: بھٹاؤ کا بھٹاؤ مہنگا پڑے گا۔

غالب: آج کل تو بازار کا بھٹاؤ دن پردن کرتا جا رہا ہے۔ مہنگی سے مہنگی کوڑیوں کے مول بک رہی ہے۔

چودھویں: (ایک اداسے) مجھے ضلع جکت نہیں؟ ۱۲۔ اچھا غزل سنئے

آہ کو چاہیے ایک عمر اڑ ہونے تک

کون جیتا ہے تری زلف کے سر ہونے تک

ہم نے مانا کہ تعادل نہ کرو کے چین

خاک ہو جائیں گے ہم تم کو خبر ہونے تک

فہم ہستی کا اسد کس سے ہو جز مرگ علاج

شع ہر رنگ میں جلتی ہے سحر ہونے تک

غالب: خوب لگاتی ہو، اور یہ غزل تو خاص طور پر خوب کاری ہو گئے جاؤ۔

چودھویں: سنئے جناب! یوں تو ذوق، مومن، نصیر، شیلے، سب ہی خوب کہتے ہیں، پر غالب کے کلام

میں ایک خاص بات ہے۔۔۔ آپ کیا سمجھیں گے؟ تو وہی سمجھے جس کو لگی ہو۔

غالب: کیا میں سن سکتا ہوں وہ آپ کے دل کی لگی کیا ہے؟

چودھویں: نہ پوچھئے (سر آدھ بھر کر) کہاں میں ایک غریب ڈھنسی، کہاں غالب! جانے دیجیے اس بات کو، کچھ اور بات کیجیے۔

غالب: کیئے تو میں آپ کو غالب کے پاس لے چلوں۔ چودھویں کے چاند کا برج اسد میں طلوع ہو جائے۔ چودھویں: بھلا یہی کوہ کیا ہو تجھیں گے! اس کا فرنے تو کہا ہے:

ہم نے مانا کہ تقاضا نہ کرو گے لیکن
خاک ہو جائیں گے ہم تم کو خبر ہوئے تک

غالب: (مسکرا کر) یوں تو میں بھی شعر کہہ لیتا ہوں، پے آپ کو تو غالب کے کلام سے محبت ہے۔ میرا کلام آپ کو کیا پسند آئے گا۔ اگر کہیے تو دو چار شعر سنا دوں۔

چودھویں: سنائیے!

غالب: (وہی غزل سناتے ہیں جو کہ مقامِ عمرہ میں پڑھ کر آئے تھے) سنئے

شوق ہر رنگ رقیبِ سرسماں لگا

قمیصِ تصویر کے پردے میں بھی مریاں لگا

بوسے گل، نالہ دل، دور چراغِ محفل

جو تری بزم سے لگا سو پریشان لگا

چودھویں: نہیں، آپ کے شعر بھی خیر اچھے ہیں، وہ بات، غالب کے شعروں کی کہاں!

غالب: (رو کھکے پن سے) جی ہاں یہ تو بالکل درست ہے۔ اچھا تو اب اجازت چاہتا ہوں۔ آپ کو بہت تکلیف دی۔

چودھویں: اچھا پان تو کھاتے جائیے۔ (خاصدان چٹائی کرتی ہے)۔

غالب ایک گلواری کہا کہ خاصدان میں ایک اشرفی دکھ کر اٹھ کھڑے ہوتے ہیں۔ غالب جل بھن کر چودھویں کے کونے سے اترتے ہیں تو مشقت خان جھدار سے (جو آگے چل کر کوتواں ہو گیا، اور جس نے مرزا کو قمار بازی کے الزام میں گرفتار کیا) لٹ بھینٹ ہوئی۔ جھدار اُن کو حیرت سے دیکھتا ہے۔ ”مرزا تو شا! آپ یہاں کہاں؟“

غالب نے اس سے کہا "اے جاہل عارفانہ کرتے ہو۔ سب کچھ دیکھ چکے۔"

جمہدار حسرت خان مسکرا پا "یہ کہنے کا آپ کا بھی اس واوی میں کئی کئی گز ہوتا ہے۔"

غالب نے بڑی سنجیدگی سے کہا "فقط آج، وہ بھی اتفاق سے۔ معاف کیجئے گا جمہدار صاحب!۔۔۔ خدا حافظ!"

یہ کہہ کر مرزا نوشہ ہوادار میں پہنچے اور گھر کو روانہ ہو گئے۔ حسرت خان کو غصے پر چلے گئے۔ چودھویں سے ان کا کچھ معاملہ تھا، مگر غصے میں پایا تھا۔ چودھویں ان سے پہلا سوال یہ کرتی ہے۔ میں ان کی گھنگوڑا کالے میں پیش کرتا ہوں۔

چودھویں: "کہئے غالب کے اس وقت کے مشاعرے کی غزل اے؟"

جمہدار: "واقعی سچ کہتا ہوں۔ وہ غالب خود تھے جو ابھی تمہارے کو غصے سے اترے ہیں۔"

چودھویں: "میری جان کی قسم غالب تھے۔۔۔ جھوٹ۔۔۔ مجھ کو بتا رہے ہو۔ اللہ اچک ہو، غالب تھے؟"

جمہدار: "ارے تمہاری جان کی قسم! یہ غالب تھے۔ یہی مرزا اسد اللہ خاں غالب المعروف مرزا نوشہ تھے، جو اسد خٹک کرتے ہیں۔"

چودھویں: "ہائے میں مر گئی۔ یہ غالب تھے! میرا ستیا ناس ہو۔ میں نے ان کی کوئی خاطر مدارات بھی نہ کی۔ (غزل کا کاغذ دیکھ کر) اللہ ایسے خواب ہے، یاد داری۔۔۔ سچ ہے۔ وہ تو غالب ہی تھے، سو میں غالب ہزار میں غالب۔ جمہدار صاحب! سچ کہا آپ نے، ضرور غالب تھے؟"

ضرور غالب تھے۔ ہائے میں نے تو ان سے کہا، آپ کیا غالب کے کلام کو سمجھیں۔ میں مر جاؤں۔۔۔ بھلا وہ کیا دل میں کہتے ہوں گے۔۔۔ ہائے کیسی تضحکی تضحی باتیں کر رہے تھے۔

آف نہ معطوم کیا کیا ان سے کہہ گئی۔۔۔!

غالب دیوان خانے میں داخل ہونے لگے، اس وقت صبح صادق ہو چکی تھی اور ان کے خسر نواب الہی بخش لڑا کو غصے تھے۔ ہاتھ میں لوٹا تھا۔ غالب کی ان سے مذہبیز ہو گئی۔

الہی بخش: "کیوں جناب! آپ اس وقت کہاں سے آرہے ہیں؟"

غالب: "مئی مشاعرہ سے آرہا ہوں۔"

الہی بخش: "مشاعرہ کل سے ہو رہا ہے اور آج بارہ بجے شب کو ختم ہو گیا۔ اور اب تو بائیں بیٹے والے ہیں۔"

غالب: "مشاعرہ ختم ہونے کے بعد کچھ دوستوں سے باتیں ہوتی رہیں اس لیے دیر ہو گئی۔"

الہی خلق: کیا خوب! نہ معلوم کہاں سے آپ گھومتے گھماتے آرہے ہیں۔ خیر کچھ بھی ہو، آپ سیدھے مشاعرے سے تو نہیں آرہے۔

غالب: جیسا آپ فرما رہے ہیں ایسا ہی ہوگا۔

پہلو بچا کر غالب اندر داخل ہوئے۔ ان کی بیوی نے ان سے کہا، ساری رات آنکھوں ہی آنکھوں میں کٹ گئی۔ انتظار کرتے کرتے دیے پتھر اگلے باب آرہے ہیں۔ آپ آتے ہیں، اب آتے ہیں، مگر وہ کہاں۔ سلامتی سے صبح ہوتے اب آپ تشریف لائے ہیں۔۔۔ ہائے اب آئے ہیں تو اندر کیوں نہیں آتے۔

غالب: (جوتا اُتارتے ہوئے) آتا ہوں حضور اور جوتا اُتار لوں تو گھر میں داخل ہوں۔ ساری رات چہرہ چمکی گئی ہے۔ کہیں صلیے بچھا ہے، کہیں دھل رکھی ہے، کہیں وضو کی چوکی ہے۔ مگر سجدہ بنا ہوا ہے۔ میں ہوا شرابی کہانی، ایک عابدہ زادہ بیوی کے گھر میں جوتے سمیت کس طرح گھس جاؤں؟

امراؤ بیگم: اب غزے نہ کیجیے۔۔۔ اندر تشریف لائیے۔ (غالب کو کھڑے سوچتے دیکھ کر) میں کب تک کھڑی رہوں۔ تو آئیے۔ درندہ میں دات بھر کی جاگی تھوڑی دیر جا کر مر رہوں۔

غالب: مریں آپ کے دشمن۔۔۔ لیجیے میں حاضر ہو گیا۔ (گھر میں داخل ہوتے ہوئے غالب نے کہا) پر مجھ سے آپ کے والد صاحب قبلہ کی روک تھام اور ہر بات کی پوچھ گچھ نہیں سہی جاتی۔ مجھے یہ روک ٹوک بری معلوم ہوتی ہے۔ میں باب الگ مکان میں رہنا چاہتا ہوں۔ کل ہی مجھ سے شاہ نصیر الدین صاحب یعنی میاں کالے صاحب کہہ رہے تھے آپ میری حوصلی میں چلے آئیے، آپ سے میں کرایہ نہیں لینا چاہتا۔ ارادہ ہے کل ہی یہاں سے اٹھ جاؤں۔ آپ کیا کہتی ہیں؟

امراؤ بیگم: مجھ سے کیا کہتے ہو۔ بھاڑ پر بھی لے چلیں گے تو بھلی چلوں گی۔

ادھر چودھویں کے بالا خانے پر حشمت کا چودھویں سے مکالمہ سنئے۔

حشمت خاں: چودھویں میری سمجھ میں نہیں آتا کہ آج دوڑ حائی برس ہو گئے تم اواسی رہتی ہو۔ تم میں وہ ^{فکری} نہیں۔

چودھویں: فکری بھلی تو ہوں۔ کھاتی ہوں، پیتی ہوں، ہنستی ہوں، بولتی ہوں۔ اب فکری اور کس جانور کا نام ہے!

حشمت خاں: جذبات کا وہ دریا جو تمہاری زندگی کے ساتھ ساتھ بہتا ہی رہتا تھا، کھڑے پانی کی طرح ٹھہر گیا ہے۔ آخر اس کی وجہ؟

چودھویں: خان صاحب! چھوڑ دیجئے ان باتوں کو۔ اچھا بتائیے، مرزا نوشہ کو ایک بار آپ کیا صبر سے گھر میں لائے تھے؟ اور چاہیں تو آپ ضرور لائے تھے۔

حشمت خاں: جب دیکھو تم کو مرزا نوشہ کی پڑی رہتی ہے۔ ہونہ ہوا اس دن کی ملاقات میں تم نے ان سے کوئی خاص رابطہ پیدا کر لیا ہے۔ کیوں ہے نا؟

چودھویں: جی حضرت! بات یہ ہے کہ وہ صبر سے ہاں آئے، میں نے ان کو نہ بچھانا اور جانے کیا اوٹ بچانگ باتیں ان سے کرتی رہی۔ وہ اپنے دل میں کیا کہتے ہوں گے کہ کیسی بد تمیز عورت ہے۔ چودھویں! اچھا تو کیا ہوا جو سمجھتے ہیں، ان کو سمجھنے دو۔ تمہارے لیے یہ عزت کم ہے کہ ایک شہر کے نامی افسر کی تم داشت ہو۔

چودھویں: یہ خوب بات کہی آپ نے کہ کوئی تمہیں بے وقوف بد تمیز سمجھتا ہے تو سمجھنے دو۔ دراصل تو آپ پر لے رہے ہیں کہ بد گمان واقع ہوئے ہیں۔

حشمت خاں: یعنی جب بات ہے کہ دنیا بھر کی فرمائشیں تمہاری پوری کر دوں، روپیہ پانی کی طرح تمہارے یہاں میں بہاؤں اور تم فیروں کی محبت کا دم بھرتی رہو تو مجھے برا معلوم نہ ہو۔ اب تم صاف انکار کرتی ہو تو خیر ہوگا۔

چودھویں: ابھی بھی خیر ہوگا۔۔۔ اے صبر سے بدن میں کیڑے پڑیں جو میں نے مرزا نوشہ سے بکھ دو کیا ہو۔۔۔ اور جھوٹا الزام لگانے والے کو میں کیا کہوں۔

حشمت خاں: اچھا ابھی! مرزا نوشہ کی اک دعوت کیے دیتا ہوں اور یہ جھگڑا ہی چکا دیتا ہو۔۔۔ ایک بار اور ان کو جی بھر کر دیکھ لو اور یہ قصہ ہی ختم ہو۔

دوسرے روز حشمت خاں نے ایک دعوت ترتیب دی اور مرزا غالب کو بھی مدعو کیا۔ ذرا ان کے مکالمات سنئے۔

غالب: ہائیں جعدار! یہاں تو سنا پاؤں ہے، ابھی کوئی نہیں آیا۔

حشمت خاں: یوں کیوں نہیں کہتے کہ اندھیرا پاؤں ہے۔ چودھویں آئے تو ابھی چاندنی چمک جائے۔

غالب: کچ تو یوں ہے کہ آپ کے گھر میں چودھویں ہی کے دم سے روشنی ہے۔ جھگڑیوں کی جھکار

اور آپ کی جڑ گفتار کے سوا یہاں دھرا ہی کیا ہے۔

حشمت خاں: کیا خوب! اچھی شاعری رہی۔ اے لہجے، دو دو تین اور احباب، جن کو میں نے مدعو کیا تھا، آگئے۔ آجے جناب جمیل احمد خاں صاحب آجئے۔ اور بھی سرور خاں اتم نے تو بہت دیر کر دی۔

منے خاں:

منے خاں: جی سرکار! کیا حکم ہے؟

حشمت خاں: بھئی چودھویں ابھی تک نہیں آئیں۔ کیا وجہ؟

منے خاں: جی بہت دیر سے آئی کال کرے میں ٹپٹھی ہیں۔ سہلی بھی سارے حاضر ہیں۔

حشمت خاں: تو جیڑا دے دو۔ محفل میں آجائیں، گانا شروع ہو۔

منے خاں: دوسرے کمرے میں گئے اور بی چودھویں کو جیڑا دیا۔ چودھویں مع اپنے ساتھیوں کے محفل میں آکھڑی ہوئی۔ پہلے سارنگی سے ملنے لگا، پھر ایتنے لگا اور بی چودھویں نے ناچنا شروع کیا۔

جمیل احمد: (داد دیتے ہوئے) بی چودھویں! کیا ناچ کے انگوں میں بھانڈا بھرا ہوا؟

چودھویں: (توڑے لے کر تسلیم بھالاتے ہوئے) آپ رکھیں لوگ نقد دہائی فرماتے ہیں، ورنہ میں ناچنا کیا پاؤں!

سرور خاں: کج تو یہ ہے بی چودھویں! تم ناچتی ہو تو معلوم ہوتا ہے پھلجڑی چوٹ رہی ہے۔

جمیل احمد: اماں گل ریز نہیں کہتے۔ (غالب کی طرف مخاطب ہو کر) کیوں مرزا قوش صاحب! صحیح عرض کر رہا ہوں نا؟

غالب: میں تو نہ پھلجڑی کہوں گا اور نہ گل ریز، بلکہ یوں کہوں گا کہ معلوم ہوتا ہے کہ مہتاب چوٹ رہی ہے۔

جمیل احمد: واہ واہ! کیوں نہ ہو۔ شاعر ہیں نا شاعر۔ چودھویں کا ناچ اور مہتاب۔ نہ پھلجڑی نہ گل ریز۔۔۔ سبحان اللہ! سبحان اللہ!

حشمت خاں: ایک تو یوں ابن بی صاحب کا دماغ چوتھے آسمان پر ہے، آپ لوگ اور ساتھیوں آسمان تک پہنچا رہے ہیں۔

چودھویں: (ناچتے ہوئے ایک ادا سے) جی ہاں۔ آپ کو تو بس کیزے ڈالنے آتے ہیں۔
حشمت خاں: اچھا حضرات! سنئے، بی، چودھویں جس وقت ناچتی ہیں معلوم ہوتا ہے پانی پر پھیلی تیر
رہی ہے۔ اب غلط ہو گئیں۔

چودھویں: دماغ کہاں پہنچا ہے۔ سڑی بدبودار پھیلی۔ ذور پار۔ نوج میں کیا پھیلی ہوں۔
(فرمانی قہقہے لگتے ہیں۔ حشمت خاں کو چودھویں کا جواب ناگوار معلوم ہوتا ہے۔ اسنے میں
چودھویں غالب کی ایک غزل گانا شروع کرتی ہے)۔

یہ ہم جو جہر میں دھار دہ کو دیکھتے ہیں
بکھی صبا کو کبھی نامہ بر کو دیکھتے ہیں
وہ آنکھیں گھر میں ہمارے خدا کی قدرت ہے
کبھی ہم ان کو کبھی اپنے گھر کو دیکھتے ہیں

غالب: کیا لگا پاؤں ہے۔۔۔ گاتی رہو۔۔۔ اسی طرح گاتی رہو۔

حشمت خاں: (جل بھن کر) ارے چٹا دیہ غزلیں وزلیں، کوئی ٹھہری داؤرا گاؤ۔

(چودھویں غزل گانا بند کر دیتی ہے اور یہ ٹھہری گاتی ہے: (بیابان نا آوت بھٹن)۔

حشمت خاں: (گانے کے دوران خدمت گار کو آواز دیتا ہے) جان محمد جان محمد او میرا صندوقچہ لانا۔
جان محمد: کون سا صندوقچہ حضور؟

حشمت خاں: ارے وہی جس میں کل میں نے تمہارے سامنے زیورات لاکر رکھے ہیں۔

گانا جاری رہتا ہے۔۔۔ اس دوران خدمت گار صندوقچہ لاکر بعد ار کے سامنے رکھ دیتا
ہے۔۔۔ "یہ لیجیے سرکار! صندوقچہ۔"

حشمت خاں: (ایک جزاؤنگو بند نکال کر) چودھویں! اور دیکھو یہ گوبند کس کا؟

چودھویں: (ایک ادا کے ساتھ) میرا!

حشمت خاں: (جزاؤ بھالے نکال کر) چودھویں! یہ بھالے کس کے؟

چودھویں: میرے!

حشمت خاں: (کڑے نکال کر) یہ کڑوں کی جوڑی کس کی؟

چودھویں: میری!

حشمت خاں: اچھا بتائی۔۔۔ چودھویں کس کی؟

چودھویں: (رک کر ذہنی آواز میں ہولے سے) آپ کی!

حشمت خاں: (غالب سے) آپ بھی گواہ رہے۔

غالب: سازش کے مقدمے میں گواہی کچھ سے دلواتے ہو؟

حشمت خاں: تم نے نہیں سنا؟

غالب: (انھہ کر محفل سے جاتے ہوئے) نہ کچھ دیکھا اور نہ کچھ سنا اور دوسرے مجھی سے مقدمہ اور مجھی

سے گواہی۔۔۔ غصہ۔۔۔ اندھیرا۔

غالب کے جانے کے بعد محفل درہم برہم ہو جاتی ہے۔ چودھویں سے حشمت خاں کا جاری رکھنے کے لیے کہتا ہے۔ وہ گاتی ہے مگر آکڑے ہوئے سروں میں۔

محفل سے اٹھ کر غالب اپنے مکان کا رخ کرتے ہیں۔ ہوادار گھر کے پاس دکتا ہے۔ غالب اتر کر دیوان خانے میں داخل ہوتے ہیں تو کیا دیکھتے ہیں، متحرا داس مہاجن بیٹھا ہے۔

غالب: اٹھا متحرا داس! یعنی تم آج بڑے وقت پر آئے۔ میں تم کو آج بلوانے ہی والا تھا۔

متحرا داس: جی روپوں کو بہت دن ہو گئے۔ فقط دو قسط آپ نے لکھوائے تھے۔ اس کے بعد پانچ مہینے ہو گئے ایک ویس آپ نے نہ دیا۔

غالب: لالہ! جس درخت کا پھل کھانا ہوتا ہے، اس کو پہلے پانی دیتے ہیں۔ میں تمہارا درخت ہوں، پانی دو تو پھل پیدا ہو۔

متحرا داس: جی دیو جالی کو بارہ دن باقی رہ گئے۔ کھانا بند کیا جائے گا۔ آپ پہلے روپے کا اصل سود ملا کر ایک دستاویز کر دیں تو آگے کا نام لیں۔

غالب: لو ابھی دستاویز لکھ دو چاہوں۔ پر ایک شرط یہ ہے کہ دو ہزار روپے ابھی ابھی مجھے اور دو۔

متحرا داس: اچھا میں اشام منگوا تا ہوں۔ ابھی ساتھ لایا ہوں۔ آپ فشی نظام عمر عرضی نو لیس کو بلا لیں۔ پر سود بھی سوار روپے سے بیکٹڑہ ہوگا۔

غالب: لالہ! کچھ تو انصاف کرو، بارہ آنے سود نکھوائے دیتا ہوں۔

متحرا داس: سرکار! بارہ آنے سود پر بارہ برس میں کوئی مہاجن روپے نہ دے گا۔

روپے قرض لے کر گزیرات تیار کرتے ہیں لالہ کو کر کے ہاتھ چودھویں کو گزیرات بھیجتے ہیں۔

یہ نکال رہے تھے۔

چودھویں: کہو میاں مردھے! کہاں سے آئے ہو؟

ہداری: جمشٹ خاں کے چھانک سے آیا ہوں۔۔۔ نواز مرزا اسد اللہ خاں صاحب نے یہ توڑا بھیجا ہے۔۔۔ کچھ یاد ہیں۔

چودھویں اشتیاق سے توڑا لیتی ہے "مرزا غالب نے کیا ہے؟۔۔۔ لاؤ مجھے دو۔"

ہداری: بی بی جی! گمن کر سنبھال لیجیے۔ اور ایک بات جو نواب صاحب نے کہی ہے وہ سن لیجیے۔

چودھویں: (طوٹ ہو کر) کیا کہا ہے؟ اب بھی کہہ دو۔

ہداری: کہا ہے، اپنے جمدار سے کہنا، جن مقدموں کا فیصلہ روپیہ پیسہ چھ چھاکر بڑی آسانی سے اپنے حق میں ہو جائے، ان پر گواہوں کی ضرورت نہیں ہوا کرتی۔

چودھویں: (پریشان ہو کر کہتی ہے) وہی ہوا جو میں سمجھتی تھی۔۔۔ میاں مردھے! تم وراغ خیر و تو میں تم سے کچھ کہوں۔

ہداری: بی بی جی! نواب صاحب نے کہا تھا کہ کچھ ہداری ایوے آتا، واپس نہ لانا اور فوراً چلے آتا۔ چودھویں: ذرا دم بھر خیر و سنو، ان سے کہنا۔۔۔ میں کیوں کر۔۔۔ ہاں یہ کہنا کہ میری کچھ میں کچھ بھی

نہیں آتا۔۔۔ لیکن خاتم نے، کہنا، مجبوری سے کہہ گئی۔۔۔ نہیں، نہیں۔ مردھے بابا!

کہنا۔۔۔ ہاں کیا۔۔۔ بس یہی کہ میرا قصور کچھ نہیں (آنکھوں میں اس کے آنسو آ جاتے ہیں)

لیکن خانداری اہم اتنا کہنا کہ آپ شریف لائیں تو میں اپنے دل کا حال کہوں۔۔۔ اچھا تو ہیں

ہی کہنا کہ سب زبانی عرض کروں گی۔۔۔ ہائے کیا کہوں۔۔۔ منو میرا ہاتھ جوڑ کر سلام کہنا۔۔۔

اور لو یہ دس روپے تمہارا انعام۔

اے میاں مردھے!۔۔۔ اے میاں ہداری!۔۔۔ کہنا، میری جان کی قسم! ضرور آئیے

گا۔۔۔ کہنا، میرا مردہ دیکھئے۔۔۔ چودھویں کا اپنے ہاتھ سے گازیے گا جو نہ آئیے۔۔۔ دیکھو ضرور سب کچھ کہنا۔۔۔!

(ناہتاہ "ٹنگر خٹواں" لاہور، ستمبر شمارہ ۱۹۵۵ء)

غالب اور سرکاری ملازمت

حکیم محمود خان مرحوم کے دیوان خانے کے متصل یہ جو مسجد کے مقب میں ایک مکان ہے، مرزا کا ہے۔ اسی کی نسبت آپ نے ایک دفعہ کہا تھا

سہ مسجد کے زیر سایہ ایک گھر بنا لیا ہے

یہ بندہ کینہ ہمایہ خدا ہے

آئیے آپ کو دیوان خانے میں لے چلیں۔ کوئی خرچ نہیں دلات ہے تو کیا، مرزا صاحب کے یہاں یقیناً اس وقت بھی رونق ہوگی۔۔۔ رونق تو خیر اتنی نہیں لیکن مٹھی شورائیں موجود ہیں۔

(مرزا صاحب کاغذ لپیٹے ہوئے)

مٹھی شورائیں: تو کیا بچ بچ یہ غزل آپ کی نہیں؟

غالب: (بھٹا کر) بھائی حاشا! اگر یہ غزل میری ہو، اسد اور لینے کے دینے پڑے ہیں۔ لا حول والا۔ اس غریب کو میں کچھ کیوں کہوں۔ لیکن اگر یہ غزل میری ہے تو مجھ پر ہزار لعنت۔ اس سے آگے ایک شخص نے یہ مطلع میرے سامنے پڑھا اور کہا، قبل! آپ نے کیا خوب کہا ہے:

سہ اسد اس جفا پہ بتوں سے وفا کی

میرے شیر شاپاش رحمت خدا کی

میں نے اس سے کہا، اگر یہ میرا مطلع ہو تو مجھ پہ ہزار لعنت۔ بات یہ ہے کہ ایک شخص میرا بی اسد ہو گزرے ہیں اور یہ غزل انہی کے شاعر اکرام کا نمونہ ہے۔

غشی شونرائی اتم طرہ تحریر پر بھی غور نہیں کرتے۔

غشی شونرائی: (کاغذ پر کر کے جیب میں رکھتے ہوئے) مجھے غموس ہے۔

(مرزا غالب کا نوکر کھڑو داخل ہوتا ہے)۔

کھڑو: حضور! غشی غلام رسول صاحب آئے ہیں۔

غالب: تشریف لائیں۔ (کھڑو کمرے سے باہر جاتا ہے اور غشی غلام رسول داخل ہوتے ہیں۔)

غلام رسول: تسلیم بھالاتا ہوں مرزا صاحب!

غالب: تسلیم! کیسے کیجئے آج غشی صاحب؟

غلام رسول: مسٹر غامس صاحب سیکرٹری رہا اور نے آپ کی خدمت میں سلام عرض کیا ہے۔ ان کا خیال

ہے کہ جناب کو کالج میں غامری کا استاد مقرر کریں۔

غشی شونرائی: مبارک ہو مرزا صاحب!

غالب: بھی پوری بات تو سن لو۔۔۔ ہاں تو اور کیا غشی صاحب؟

غلام رسول: انہوں نے نکل دس پیسے آپ کو بلایا ہے۔

غالب: بہتر میری طرف سے بہت بہت سلام عرض کیجئے گا اور کہیے گا کہ دے نصیب آپ نے

مجھے ختم فرمایا ہے۔۔۔ میرا شکریہ قبول ہو۔

غلام رسول: اتو میں سیکرٹری صاحب بہادر کی کوٹھی کے پائیں پارغ میں حاضر رہوں گا اور جو بھی آپ

تشریف لائے گا فوراً آپ کی تشریف آوری کی خبر دوں گا۔

غالب: آپ کی تواضع ہے، میں وقت پر حاضر ہو جاؤں گا۔

غلام رسول: (مسکاتے ہوئے) اچھا تو میں اجازت چاہتا ہوں۔

(غشی غلام رسول کمرے سے باہر چلے جاتے ہیں۔)

غشی شونرائی: (مسکراتے ہوئے) اب تو اجازت ہے مبارک باد دینے کی!

غالب: (مسکراتے ہوئے) میں نہیں۔ سب سے پہلے مجھے اپنی بیگم کی مبارک باد لینے دو۔

مرزا غالب زبان خانے میں خوش خوش داخل ہوتے ہیں۔ کیا دیکھتے ہیں کہ بیگم غشی وضو کر

رہی ہیں۔ انہیں دیکھتے ہی انہوں نے منہ پچا لیے اور کہنا شروع کیا۔

امراؤ بیگم: آج دور روز سے کہہ رہی ہوں کہ ایک وقت میرے پاس بیٹھ کر غلطے دل سے میری ہنسن

دوسرے روز صبح کو مرزا غالب مسز نامسن سے ملاقات کرنے کے لیے تیار ہونے لگے۔

غالب: (مضطرب حالت میں) کیوں میاں بھاری! یہ کھو وارو نہ کہاں گئے؟

بھاری: جی ابھی تو یہیں تھے حضور۔ شاید عظیم علی عسکر فریش کی دکان پر بیٹھے ہوں گے۔

غالب: دراجا نا، مجھے کتنے بہاد کے ہاں جانا ہے۔ میرے در باری کپڑے نکال دیں۔

بھاری: (قدموں کی چاپ سن کر) لیجئے کھو وارو نہ آگئے۔ (کھو داخل ہوتا ہے۔)

کھو: آپ نے مجھے یاد فرمایا؟

غالب: بھئی کھو! تم کہاں دن بھر غالب رہتے ہو؟

کھو: کیا حکم ہے سرکار؟

غالب: فوراً میرے در باری کپڑے نکالو، مجھے آج دس بجے سیکرٹری صاحب بہادر کے ہاں جانا ہے۔

کھو: (چاکر پلٹتے ہوئے) کیوں سرکار؟ وہ شالی چندا دروختا ضرور نکالی جائے گی۔ جوڑ اکون سا نکالا جائے؟

غالب: وہ ناظرے کی جامدانی کا ناگرہ، پاوہ رہنشی، بھاری وار فلکار اور جوتا ونی سلیم شالی جو آٹھ روز ہوئے میں نے خریدا ہے۔۔۔ ہاں اور شالی رو مال بھی نکال لیتا۔

در باری کپڑے پہن کر مرزا غالب تیار ہوئے اور ہوا دار میں سیکرٹری صاحب بہادر کی کونجی پر پہنچے۔ غشی غلام رسول پائیں باغ میں پونے دس بجے سے ان کی تحریف آوری کے منتظر تھے۔ جونہی کہاروں نے ہوا دار کندھوں سے اتارا، غشی غلام رسول مسز نامسن بہادر کو خبر دینے کے لیے کونجی کے اندر داخل ہوئے۔

غلام رسول: سرکار! مرزا غالب سلام عرض کرتے ہیں اور فرماتے ہیں، حسب الحکم میں حاضر ہوں۔

نامسن: (گھڑی دیکھتے ہوئے) بہت پابندی وقت سے تحریف لائے۔ اچھا سلام دو اور کہو تحریف لائیں۔

غشی غلام رسول: ہا ہر آئے۔ غالب چاہل قدمی کر رہے تھے۔

غلام رسول: حضور! تحریف لے چلئے۔ صاحب یاد فرماتے ہیں۔

غالب: (حیرت سے) کیا کہا؟

غلام رسول: آپ کو یاد آیا ہے حضور!

غالب: بلا یا ہے؟ دستور کے موافق صاحب کتھر بہادر بھٹنا جی کو لینے آئیں تو میں چلا چلوں گا۔
غلام رسول: بختر جناب! میں جا کر عرض کرتا ہوں۔

غشی غلام رسول: ایک بار پھر اندر آگئے اور مسٹر ٹامسن سے کہا۔

غلام رسول: حضور! وہ فرماتے ہیں کہ حسب دستور میرے لینے کو آئیں تو میں چلوں۔

ٹامسن: (مسکرا کر) بڑے بگڑے بدل دو مارغ واز معلوم ہوتے ہیں۔ چلو میں خود ان سے بات کرتا ہوں۔

مسٹر ٹامسن کو غشی سے باہر نکلے اور مرزا غالب سے مصافحہ کیا۔

ٹامسن: تسلیم عرض کرتا ہوں مرزا صاحب!

غالب: کورٹش بجالاتا ہوں۔

ٹامسن: آپ! اندر تشریف کیوں نہیں لائے؟

غالب: دستور کے موافق آپ بھٹنا جی کو لینے آتے، میں حاضر ہوتا۔

ٹامسن: (مسکرا کر) مرزا صاحب! جب آپ دربار گورنری میں تشریف لائیں گے تو آپ کا اسی طرح

استقبال کیا جائے گا۔ لیکن اس وقت آپ نوکری کے لیے آئے ہیں، اس موقع پر وہ برتاؤ

نہیں ہو سکتا۔

غالب: قبلہ! کورٹمنٹ کی ملازمت کا ارادہ کر کے حاضر ہوا ہوں اور یہ امید تھی کہ اس ملازمت

سے کچھ عزت زیادہ ہو جائے گی۔ خدا اس لیے کر رہی کسی عزت میں لائق آئے۔

ٹامسن: میں قاعدے سے مجبور ہوں۔

غالب: (ہوادار کی طرف جاتے ہوئے) تو مجھے اس خدمت سے معاف رکھا جائے۔ تسلیم عرض ہے۔

ٹامسن: تشریف لے جائیے گا۔۔۔؟

غالب: ہوادار! میں بیٹھ جاتے ہیں اور کہا روں کو تحکم دیتے ہیں کہ واپس گھر چلو۔ واپس آئے

تو کیا دیکھتے ہیں، گھر کے باہر اپا بھوں اور ہنگاموں کا اجماع ہے اور بی زمین ان میں خیرات امانت

رقی ہیں۔ مرزا صاحب کو سخت حیرت ہوئی۔ جلدی جلدی اندر داخل ہوئے۔ صحن میں پہنچے تو دیکھا کہ

تخت پر امرائے ہنگم دو گانہ ادا کرنے میں مشغول ہیں۔ انہوں نے سلام بھیج رہے تھے مرزا صاحب کو

مخاطب کیا۔

امراء ہنگم: الحمد للہ! کہئے خدا کا فضل ہو گیا؟

غالب: (تخت پر بیٹھتے ہوئے) بی بی! ہو گیا۔

امراؤ بیگم: کیا مطلب؟

غالب: مطلب یہ کہ یہی سکی عزت مٹی میں بیٹھنے سے بچ گئی۔

امراؤ بیگم: ہائیں۔۔۔ یہ کیا کہہ رہے ہیں آپ؟

غالب: (اٹھ کر کمکت کے ساتھ) بیگم! عزت و ناموس کے لیے ہم فضل بچے مر بیٹھے والے ہیں۔

میں وہاں اس خیال سے گیا تھا کہ ملازمت سرکاری سے کچھ عزت میں اضافہ ہو جائے گا مگر وہاں صاحب سیکٹر بہادر میرے استقبال کو باہر نہ آئے۔ بھلا سوچو، مجھے یہ بے عزتی کیسے گوارا ہو سکتی ہے؟

سہ ہندگی میں بھی وہ آزاد و خود ہیں ہیں کہ ہم

اٹلے پھر آئے در کعبہ اگر دانہ ہوا

مگر میں پوچھتا ہوں یہ ہاں فخرات کیسی بنت رہی ہے؟

امراؤ بیگم: (گھومند ہو کر) کچھ نہیں۔

غالب: کچھ نہیں کیا۔ تم تو ابھی کل ہی کہہ رہی تھیں، کب تک گھر کا انا بیچ کر گزراں ہوگی۔

(امراؤ بیگم مسکراتی ہے۔)

غالب: ارے بھئی! کچھ تاؤ تو؟

امراؤ بیگم: کیا تاؤں؟ کل میں نے اپنا جواؤ گھونڈ لی زمین سے گراؤ رکھا اگر کچھ روپے منگوائے

تھے۔ شہر میں آپ کی ملازمت کا چرچا سن کر روپے یہ بھکاری جمع ہو گئے تو میں نے بی زمین

سے کہا، جاؤ ان کا سر صندوق دے آؤ۔

غالب ٹھٹھکا کر فیس پڑتے ہیں۔ امراؤ بیگم گہری سوجھ میں پڑ جاتی ہیں۔

(تعلیٰ برفش اور شیریں)

○○○

قرض کی پیتے تھے۔۔۔

ایک جگہ محلل بھی تھی۔ مرزا نے لب و ہاں سے اسکا کراٹھے۔ باہر ہوا دار موجود تھا، اس میں بیٹھے اور اپنے گھر کا ترغ کیا۔ ہوا دار سے اتر کر جب دیو ان خانے میں داخل ہوئے تو کیا دیکھتے ہیں کہ قحطی اس مہاجن پیشا ہے۔

غالب نے اندر داخل ہوتے ہی کہا ”اخوا قحطی اس!۔۔۔ بھی تم آج بڑے وقت پر آئے، میں تمہیں بلوانے ہی والا تھا۔“

قحطی اس نے طہیت مہاجنوں کے سے انداز میں کہا ”حضور! روپوں کو بہت دن ہو گئے، فقط دو قسط آپ نے بھگوائے تھے۔ اس کے بعد پانچ مہینے ہو گئے، ایک چوبیس بھی آپ نے نہ دیا۔“

اسد اللہ خان غالب مسکرائے ”بھئی قحطی اس اوپے کو میں سب دے دوں گا، گلے گلے پانی دوں گا۔ دو ایک جائیداد میری باقی ہے۔“

”ابھی سرکار!۔۔۔ اس طرح یو پار ہو چکا۔۔۔ ناسل میں نہ سو میں سے پہلا ہی ڈھائی ہزار وصول نہیں ہوا۔ چھ سو چھپن سو دے کے ہو گئے۔“

مرزا غالب نے سنے کی نے کچڑ کر ایک کش لیا ”لا! جس درخت کا پھل کھانا منظور ہوتا ہے اس کو پہلے پانی دیتے ہیں۔ میں تمہارا درخت ہوں، پانی دو تو تاج پیدا ہو۔“

قحطی اس نے اپنی دھوتی ٹھیک کی۔۔۔ ”کی دھوتی کو بارہ دن باقی رہ گئے ہیں، کھانا بند کیا جائے گا۔ آپ پہلے روپے کا اصل سود لاکر دستاویز بنادیں تو آگے کا نام لیں۔“

مرزا غالب نے مٹھی کی لئے ایک طرف کی "کو ابھی دستاویز لکھے دیتے ہوں۔ شرط یہ ہے کہ دو چار ابھی ابھی مجھے اور دو۔"

مقرر اس نے تھوڑی دیر فور کیا۔۔۔ "اچھا، میں احیام منگواتا ہوں، ابھی ساتھ لایا ہوں۔ آپ مفتی غلام رسول عرضی نوٹس کو بلا لیں۔ پر سود ہی سود وہ یہ پتنگڑا ہو گا۔"

مقرر اس نے اپنی دعوتی کی لالچ دوسری بار دوست کی۔ "سرکار ایارہ آنے پر بارہ برس ابھی کوئی مہاجن قرض نہیں دے گا۔ آج کل تو خود بادشاہ سلامت کو روپے کی ضرورت ہے۔"

ان دونوں واقعی بہادر شاہ ظفر بادشاہ کی حالت بہت نازک تھی۔ اس کو اپنے اخراجات کے لیے روپے پیسے کی ہر وقت ضرورت رہتی تھی۔

بہادر شاہ ظفر بادشاہ تھا لیکن مرزا غالب شاعر تھے۔ گو وہ اپنے شعروں میں اپنا رشتہ سپاہ گری سے جوڑتے تھے۔

یہ مرزا صاحب کے چالیسویں پینتالیسویں سال کے درمیانی عرصے کی بات ہے جب مقرر اس مہاجن نے ان پر عدم ادائیگی کے باعث دیوانی عدالت میں دعویٰ دائر کیا۔ مقدمے کی سماعت مرزا صاحب کے مرثی اور دوست مفتی صدر الدین آزاد کو کرنا تھی جو غلو بہت اچھے شاعر اور غالب کے مدد تھے۔

مفتی صاحب کے مردہ جانے عدالت کے کمرے سے باہر نکل کر آواز دی "لالہ مقرر اس مہاجن اور مرزا اسد اللہ خان غالب مدعا علیہ حاضر ہوں۔"

مقرر اس نے مرزا غالب کی طرف دیکھا اور مردھے سے کہا "ابھی دونوں حاضر ہیں۔" مردھے نے روکے پین سے کہا "تو دونوں حاضر عدالت ہوں۔"

مرزا غالب نے عدالت میں حاضر ہو کر مفتی صدر الدین آزاد کو سلام کیا۔ مفتی صاحب مسکرائے۔

"مرزا انوشا آپ اس قدر قرض کیوں لیا کرتے ہیں؟ آخر معاملہ کیا ہے؟"

غالب نے تھوڑے وقف کے بعد کہا "کیا عرض کروں۔ میری کچھ میں بھی کچھ نہیں آتا۔" مفتی صدر الدین مسکرائے۔ "کچھ تو ہے جس کی پروہ داری ہے۔"

غالب نے برجستہ کہا "ایک شعر مزدوں ہو گیا ہے مفتی صاحب! حکم ہو تو جواب میں عرض

کہوں۔“

غالب نے مفتی صاحب اور محمدا اس مہاجن کو ایک لٹکے کے لیے دیکھا اور اپنے مخصوص انداز میں شعر پڑھا

قرض کی پیچ تھے سے لیکن سمجھتے تھے کہ ہاں

رنگ لاوے کی ہماری فاقہ مستی ایک دن ا

مفتی صاحب بے اختیار دُش پڑ گئے ”خوب خوب!۔۔۔ کیوں صاحب دُشی جمل گئی پر تل نہ کیا۔ آپ کے اس شعر کی میں تو ضرور داد دوں گا۔ مگر آپ کو اصل سود سب سے اقرار ہے، عدالت مدی کے حق میں فیصلہ دیے بغیر نہیں رہ سکتی۔“

مرزا غالب نے بڑی پیچیدگی سے کہا ”مدی سچا ہے تو کیوں فیصلہ اس کے حق میں نہ ہو بلکہ میں نے بھی یہی بات نثر میں نہ کی نظم میں کہ دی۔“

مفتی صدر الدین آزرہ نے کاغذ اسے قانون ایک طرف رکھے اور مرزا غالب سے مخاطب ہوئے۔ اچھا تو زور دُگری میں ادا کروں گا کہ ہماری آپ کی دوستی کی لاج رہ جائے۔“

مرزا غالب پڑے خود دار تھے، انہوں نے مفتی صاحب سے کہا ”حضور! ایسا نہیں ہو گا۔۔۔ محمدا اس کا رد پیچ دیتا ہے۔۔۔ میں بہت جلد ادا کروں گا۔“ مفتی صاحب بولے ”مجھے آج سو قند بجیے گا آپ کی کوئی خدمت کر سکوں۔“

غالب خلیف ہوئے ”لا حول ولا۔۔۔ آپ میرے بزرگ ہیں۔۔۔ مجھے کوئی سزا دیجیے کہ آپ صدر الصدور ہیں۔۔۔“

”دیکھو تم ایسی باتیں مت کرو۔“

”تو اور کیسی باتیں کروں۔“

”کوئی شعر سنائیے۔“

”سوچتا ہوں۔۔۔ ہاں ایک شعر رات کو ہو گیا تھا۔ عرض کیے دیتا ہوں۔“

”فرمائیے۔“

ہم اور وہ سب رنج آشکو شمن

مفتی صاحب نے اپنے قانونی قلم سے قانونی کاغذ پر یہ حروف لکھے:

معجم اور وہ بے سبب رنج آشنا دشمن، کہہ نکلتا ہے
 مطلق صاحب بڑے مفلوٹا ہوئے۔ یہ شعر آسانی سے سمجھ میں آ سکتے والا نہیں لیکن وہ چونکہ
 خود بہت بڑے شاعر تھے اس لیے غالب کی دقیقہ بینی کو فوراً سمجھ گئے۔
 مقدمے کی باقاعدہ سماعت ہوئی۔ مطلق صدر الدین آزاد نے مرزا غالب سے کہا:
 ”آپ سمجھ و فہم کی نہ بچا کریں۔“
 غالب جو شاید کسی شعری فکر کر رہے تھے، کہا ”ایک شعر ہو گیا، اگر آپ اجازت دیں تو عرض
 کروں۔“

مطلق صاحب نے کہا ”فرمائیے فرمائیے!“
 مرزا غالب کچھ دیر خاموش رہے۔ غالب ان کو اس بات سے بہت کشت ہوئی تھی کہ مطلق
 صاحب ان پر احسان کر رہے ہیں۔
 مطلق صاحب نے ان سے پوچھا ”حضرت! آپ خاموش کیوں ہو گئے؟“
 ”جی کوئی خاص بات نہیں۔“

سہ ہے کچھ ایسی ہی بات جو چپ ہوں
 ورنہ کیا بات کر نہیں آتی
 ”آپ کو باتیں کرنا تو ماشا اللہ آتی ہیں۔“
 غالب نے جواب دیا ”جی ہاں۔۔۔ لیکن بتانا نہیں آتیں۔“
 مطلق صدر الدین مسکرائے ”اب آپ جاسکتے ہیں۔ ذرا ڈگری میں ادا کروں گا۔“
 مرزا غالب نے مطلق صاحب کا شکریہ ادا کیا ”آج آپ نے دوستی کے تمسک پر مہر لگا دی۔
 جب تک زندہ ہوں۔۔۔ بندہ ہوں۔“

مطلق صدر الدین آزاد نے ان سے کہا ”آپ تحریف لے جائیے۔ پر خیال رہے کہ روز
 روز ڈگری میں ادا نہیں کر سکتا۔ آئندہ احتیاط رہے۔“
 مرزا غالب قہقہہ دیر کے لیے سوچ میں غرق ہو گئے۔

مطلق صاحب نے ان سے پوچھا ”کیا سوچ رہے ہیں آپ۔۔۔؟“
 مرزا چونک کر بولے ”جی میں کچھ بھی نہیں سوچ رہا تھا۔ شاید کچھ سوچنے کی کوشش کر رہا تھا کہ:

سے موت کا ایک دن معین ہے

نہند کیوں رات بھر نہیں آتی؟

مفتی صاحب نے ان سے پوچھا ”آپ کو رات بھر نہند نہیں آتی؟“

مرزا غالب نے مسکرا کر کہا ”کسی خوش نصیب کو ہی آتی ہوگی۔“

مفتی صاحب نے کہا ”آپ شاعری چھوڑیے۔ بس آئندہ احتیاط رہے۔“

مرزا صاحب انگریزوں کی شکستیں درست کرتے ہوئے بولے ”آپ کی نصیحت پر عمل کر

ثابت قدم رہنے کی خدا سے دعا کروں گا۔ مفتی صاحب مفت کی ذمت آپ کو ہوئی نقد اسوائے شکر ہے

کے اور کیا ادا کر سکتا ہوں۔ خیر خدا آپ کو دس گنا دنیا میں سزا گنا آخر میں دے گا۔“

یہ سن کر مفتی صدر الدین آذرود زرباب مسکرائے ”آخرت والے میں تو آپ کو شریک کرنا

محال ہے۔ دنیا کے دس گنے میں بھی آپ کو ایک کوڑی نہیں دوں گا کہ آپ سے طواری کیجیے۔“

مرزا غالب ہنسے۔۔۔ ”مٹواری کیسی مفتی صاحب!“

سے سے غرض نشاط ہے کس روپاہ کو؟

اک گونہ بے خودی مجھے دن رات چاہیے

اور یہ شعر بنا کر مرزا غالب عدالت کے کمرے سے باہر چلے گئے۔

(نہ تھے)



مرزا غالب کی حشمت خاں کے گھر دعوت

جب حشمت خاں کو معلوم ہو گیا کہ چودھویں (ڈاؤنٹی) اس کے بجائے مرزا غالب کی محبت کا دم بھرتی ہے، حالانکہ وہ اس کی ماں کو ہر مہینے کافی روپے دیتا ہے اور قریب قریب سٹے ہو چکا ہے کہ اس کی سس کی رسم بہت جلد بڑے اہتمام سے ادا کر دی جائے گی تو اس کو بڑا تازہ آیا۔ اس نے سوچا کہ مرزا نوشہ کو کسی نہ کسی طرح ذلیل کرنا چاہیے، چنانچہ ایک دن مرزا کو رات کو اپنے یہاں مدعو کیا۔

مرزا غالب وقت کے بڑے پابند تھے، جب حشمت خاں پہنچے تو دیکھا کہ گنتی کے چند آدمی جھولداروں کے نیچے شمعوں کی دمن میں بیٹھے ہیں۔ کچھ دیکھے گئے ہیں۔ اگھلان جا بجا کالینوں پر پڑے ہیں۔

غالب آئے، بتکلیما سب اٹھ کھڑے ہوئے اور اُن سے معاف کیا۔ وہ حشمت خاں سے مخاطب ہوئے ”ہائیں۔۔۔ خاں صاحب یہاں تو سنا نا پڑا ہے۔۔۔ ابھی کوئی نہیں آیا؟“

حشمت خاں مسکرایا ”یوں کیوں نہیں کہتے کہ اندھیرا پڑا ہے۔۔۔ چودھویں آئے تو چاندنی چمک جائے۔“

مرزا غالب نے یہ چوٹ بڑے عقل سے برداشت کی ”کچ تو یوں ہے کہ آپ کے گھر میں چودھویں کے دم سے روشنی ہے۔ اچھڑیوں کی جھنکار اور آپ کی تیز گفتار کے سوا یہاں دھرا ہی کیا ہے؟“

حشمت خاں کھسکا تا سا ہو گیا۔۔۔ اس کو کوئی جواب نہ سوجھا۔ اسنے میں دو تین اصحاب اندر

داخل ہوئے جن کو حشمت خاں نے مدعو کیا تھا۔ ”آگے آئیے جناب جمیل احمد خاں صاحب۔۔۔ آئیے۔ اور بھئی سرور خاں! تم نے بھی مدد کر دی۔“

حشمت خاں کے مہمانوں نے، جو اس کے دوست تھے، موزوں و مناسب الفاظ میں معذرت چاہی اور چاندنی پر بیٹھ گئے۔

”ہی چودھویں ابھی تک نہیں آئیں۔۔۔ کیا وجہ؟“

سنے خان نے عرض کی ”جی حضور بہت دیر سے آئی لال کمرے میں بیٹھی ہیں۔۔۔ سارے سماجی حاضر ہیں۔۔۔ کیا حکم ہے؟“

حشمت خاں نے فطرتی میں سے پان کا چاندی اور سونے کے برتن لگا ہوا بیڑا اٹھایا اور اپنے نوکر کو دیا ”لو یہ بیڑا دے دو۔۔۔ محفل میں آ جائیں، گا نا اور ناچ شروع ہو۔“

سنے خان لال کمرے میں گیا۔ چودھویں چوڑی دار پا بجامہ پہنے دونوں ٹخنوں پر ٹھکرو ہاتھ سے تیار بیٹھی تھی۔ اس نے اس سانوی سلونی جوانی کو بیڑا دیا۔ چودھویں نے اسے لے کر ایک طرف رکھ دیا۔ اٹھی، دونوں پاؤں فرش پر مادر ٹھکروؤں کی نشست دیکھی اور سماجیوں سے کہا ”تم لوگ چلو اولہرا بھانا شروع کرو۔۔۔ میں آئی۔“

سماجیوں نے حاضرین کو فرشی سلام کیا اور ایک طرف بیٹھ گئے۔ قبلہ سادگی سے ملنے لگا لہرا بھانا شروع ہوا ہی تھا کہ چودھویں لال کمرے ہی سے ہاتھی حرکتی محفل میں آئی۔ کورنش بھالا کر ایک چھانکے کے ساتھ تاپتے لگی۔ جمیل احمد نے تو ایک توڑے پر بے اختیار کہا ”ہی چودھویں! کیا کیا ناچ کے انگوں میں بھاؤ لگاؤ بھارتی ہو؟“ چودھویں نے، جو کہ ایک نیا توڑا لے رہی تھی، اسے ختم کر کے تسلیم بھالائے ہوئے کہا ”حضور! آپ دیکھیں لوگ قدر دانی فرماتے ہیں، ورنہ چٹا کیا جانوں۔“

سرور خان بہت مسرور تھے، کہا ”جی تو یہ ہے ہی چودھویں! تم ناہنجی ہو تو معلوم ہوتا ہے پچھلی جھوٹ رہی ہے۔“

جمیل احمد سرور خاں سے مخاطب ہوئے ”اما گل رنج نہیں کہتے۔“ پھر انہوں نے غالب کی طرف دیکھا ”کیوں مرزا نوشہ۔۔۔ گھج عرض کر رہا ہوں نا؟“

غالب نے تھوڑے وقف کے بعد چودھویں کی طرف ٹھکیوں سے دیکھا ”میں تو نہ پچھلی کہوں گا اور نہ گل رنج۔۔۔ بلکہ یوں کہوں گا کہ معلوم ہوتا ہے مہتاب پھوٹ رہی ہے۔“

جلیل احمد بولے ”داود اکیس نہ ہو، شاعر ہیں، چودھویں کا ناچ اور مہتاب نہ بچھڑی نہ گل رنج، سبحان اللہ سبحان اللہ“

حشمت خاں نے اپنی مخصوص گرجدار آواز میں کہا ”ایک توہیں ان بی صاحب کا دماغ چوستے آسمان پر ہے، آپ لوگ اور ساتویں آسمان پر بچھڑ رہے ہیں۔“
چودھویں ناچتے ہوئے ایک ادا سے حشمت خاں کو کہتی ہے ”جی ہاں آپ کو تو بس کیڑے ڈالنے آتے ہیں۔“

حشمت خاں مسکراتا ہے اور اپنے دوستوں کی طرف دیکھتا ہے۔ ”اچھا حضرات! سکے۔ چودھویں جس دقت ناچتی ہے معلوم ہوتا ہے پانی پر بھلی تیر رہی ہے۔“ پھر چودھویں سے مخاطب ہوئے ”کو اب غزل ہوئیں۔“

چودھویں ناچنا بند کر دیتی ہے اور منہ سی ناک چڑھا کر کہتی ہے ”نواح کہاں پہنچا ہے۔ سڑی بد بودار بھلی۔۔۔ زور پار۔۔۔ نوح میں کیا بھلی ہوں۔“

محفل میں فرمائشی قہقہے لگتے ہیں۔ حشمت خاں کو چودھویں کا جواب نامواری معلوم ہوتا ہے۔۔۔ مگر چودھویں ان کے گڑے ہوئے تیروں کی کوئی پروا نہیں کرتی اور غالب کو محبت کی نظر سے دیکھ کر ان کی یہ غزل بڑے جذبے سے گانا شروع کرتی ہے:

یہ جو ہم بھر میں دھار دہر کو دیکھتے ہیں
کبھی صبا کو کبھی نامہ برد کو دیکھتے ہیں
وہ آنہیں مگر میں ہمارے خدا کی قدرت ہے
کبھی ہم ان کو کبھی اپنے گھر کو دیکھتے ہیں

چودھویں یہ غزل غالب کی طرف رخ کر کے گاتی ہے اور کبھی کبھی مسکرا دیتی ہے۔۔۔ غالب بھی خنسم ہو جاتے ہیں۔ حشمت خاں جل جہنم جاتا ہے اور چودھویں سے بڑے کڑے لہجے میں کہتا ہے ”ارے بھائی یہ غزلیں دزلیں، کوئی ٹھہری داودا گاؤ۔“

چودھویں گانا بند کر دیتی ہے۔ مرزا غالب کی طرف قہوڑی لگنی پاندھ کر دیکھتی ہے اور یہ ٹھہری آنا شروع کرتی ہے:

یہاں نا آدست چین

حشمت خاں کے سارے منصوبے خاک میں ملے جا رہے تھے۔ اپنی کرخت آواز میں جان بھگاتا اور اس سے کہتا ہے ”وہ میرا صندوقچہ لانا۔“

جان بھگتا بڑے ادب سے دریافت کرتا ہے ”کون سا صندوقچہ حضور؟“
 ”اُسے وہی جس میں بکلی میں نے تمہارے سامنے کچھ دیر رات لا کر رکھے ہیں۔“
 گانا جاری رہتا ہے۔۔۔ اس دوران میں جان بھگتا صندوقچہ لا کر حشمت خاں کے سامنے رکھ دیتا ہے۔ وہ غالب کو، جو چودھویں کا گانا سننے میں گھو ہے، ایک نظر دیکھ کر مسکراتا ہے۔ صندوقچہ کھول کر ایک جڑاؤ گلو بند نکال کر چودھویں سے مخاطب ہوتا ہے ”چودھویں! یہ۔۔۔ ادھر دیکھو۔۔۔ یہ گلو بند کس کا ہے؟“

چودھویں ایک ادا کے ساتھ جواب دیتی ہے ”میرا!“
 حشمت خاں غالب کی طرف معنی خیز نظروں سے دیکھتا ہے اور صندوقچے سے جڑاؤ بھالے نکال کر چودھویں سے پوچھتا ہے ”اچھا یہ بھالے کس کے؟“
 بھردی ادا، پر اب قصع اختیار کر رہی تھی ”میرے!“
 حاضرین یہ تماشا دیکھ رہے تھے، جن میں مرزا غالب بھی شامل تھے۔ سب حیران تھے کہ یہ کیا ہو رہا ہے۔
 حشمت خاں اب کے کڑے نکالتا ہے ”چودھویں! یہ کڑوں کی جوڑی کس کی؟“
 چودھویں کی ادا بالکل بنادنی ہو گئی ”میری!“

اب حشمت خاں بڑی خود اعتمادی سے اس سے سوال کرتا ہے ”اچھا یہ بناؤ، یہ چودھویں کس کی؟“
 چودھویں توقف کے بعد رانا آنجل کی آڑے کر دیکھتی ہے ”آپ کی!“
 غالب خاموش رہتے ہیں، لیکن حشمت خاں نے، جو شاید چودھویں کے آنجل کی اوٹ کا جواب سمجھ نہیں سکا تھا، مرزا سے کہا ”آپ بھی کو اور بھیے گا۔“
 غالب نے ذرا حیرت سے جواب دیا ”سازشی مقصد سے میں گواہی مجھ سے دلاتے ہو۔“
 ”تم نے نہیں سنا؟“

مرزا غالب محفل سے اٹھ کر جاتے ہوئے حشمت خاں سے کہتے ہیں ”کچھ دیکھنا نہ کچھ سنا۔۔۔ اور دوسرے بھی سے مقدمہ اور بھی سے گواہی، غضب اند میرا۔“
 غالب کے جانے کے بعد محفل درہم برہم ہو جاتی ہے۔۔۔ چودھویں سے حشمت خاں کا

جاری رکھنے کے لیے کہتا ہے۔۔۔ صرف حکم کی تعمیل کے لیے وہ گاتی ہے، مگر اکڑے ہوئے سردوں میں۔۔۔
 حشمت خاں ولی طور پر محسوس کرتا ہے کہ وہ بھگست خود وہ ہے، آج کامیڈان غالب مار گئے۔
 دوسرے دن غالب کا بھیجا ہوا آدمی مداری چودھویں کے گھر پہنچتا ہے اور چودھویں سے ملتا
 ہے۔۔۔ وہ اس کو پچھاتی تھی، اس لیے بہت خوش ہوتی ہے اور اس سے پوچھتی ہے ”میاں مداری! کہاں
 سے آئے ہو؟“

”جی میٹھ خاں کے چھانک سے آیا ہوں۔۔۔ نواب مرزا اسد اللہ خاں صاحب نے بھیجا ہے۔“

چودھویں کا دل دھڑکنے لگا ”کیوں، کیا بات ہے؟“

”جی انہوں نے یہ توڑا بھیجا ہے۔“ یہ کہہ کر مداری توڑا چودھویں کو دیتا ہے جسے وہ جلدی
 جلدی بڑے اشتیاق سے کھاتی ہے۔ اس میں سے زہرات نکلنے ہیں۔

مداری: ”بی بی جی! سگن کے سنہال لیجیے۔ اور ایک بات جو نواب صاحب نے کہی ہے، وہ سن
 لیجیے۔“

”کیا ہے؟“

مداری تھوڑی ہچکچاہٹ کے بعد زبان کھول دیتی ہے۔۔۔ ”انہوں نے کہا تھا۔۔۔ اپنے رئیس
 جعدار حشمت خاں سے کہنا کہ جن مقدموں کا فیصلہ روپے پچاس چڑھا کر بڑی آسانی سے اپنے حق میں
 ہو جائے، ان پر گواہوں کی ضرورت نہیں ہوا کرتی۔“

چودھویں گزشتہ رات کے واقعات کی روشنی میں مرزا نوشہ کی اس بات کو فوراً سمجھ جاتی ہے
 اور دماغوں سے اپنی عزوجل انگلیوں کے ناخن کاٹنا شروع کر دیتی ہے اور سخت ہریشان ہو کر کہتی
 ہے ”وہی ہوا جو میں سمجھتی تھی۔۔۔ میاں مداری! تم ذرا غصہ رو تو میں تم سے کہہ دوں۔“

مداری چند لمحات سوچتا ہے۔ ”لیکن بی بی جی! نواب صاحب نے فرمایا تھا کہ دیکھو مداری!
 یہ توڑا دے آنا، واپس نہ لانا توڑا ملے آنا۔“

چودھویں اور زیادہ مضطرب ہو جاتی ہے ”ذرا ذمہ لے کر غصہ رو۔۔۔ سنو، ان سے کہنا۔۔۔ میں کیوں
 کر۔۔۔ ہاں یہ کہنا کہ میری جگہ میں کچھ بھی نہیں آتا۔۔۔ لیکن خاتم نے۔۔۔ کہنا، مجھ سے کہہ گئی۔
 نہیں نہیں مردھے بابا کہنا۔ ہاں کیا؟۔۔۔ بس یہی کہ میرا قصور کچھ نہیں۔“ یہ کہتے کہتے اس کی آنکھوں
 میں آنسو آ جاتے ہیں۔ ”لیکن سنا میاں مداری!۔۔۔ تم اتنا غصہ رو کہنا کہ آپ خود بخیر لائیں تو میں

اپنے دل کا حال کہوں۔۔۔ اچھا تو یوں کہتا۔۔۔ زبانی عرض کروں گی۔۔۔ ہائے اور کیا کہوں۔۔۔ سنو میرا ہاتھ جوڑ کر سلام کہتا۔۔۔

مداری ”اچھا، اچھا“ کہتا چلا جاتا ہے۔ لیکن چودھویں اسے اپنی آنسو سے ہماری آنکھوں سے میز میوں کے پاس ہی روک لیتی ہے ”اے میاں مردھے!۔۔۔ اے میاں مداری!۔۔۔ کہتا، میری جان کی قسم ضرور آئے گا۔۔۔ دیکھو ضرور سب کچھ کہتا۔۔۔“

مداری چلا جاتا ہے۔ وہ روٹی روٹی ڈھنک میں آتی ہے اور گانے گئے پر گر کر آنسو بہانے لگتی ہے۔ تھوڑی دیر کے بعد جمداد حشمت خاں آتا ہے اور معنی خیز نظروں سے اس کو دیکھتا ہے۔ چودھویں کو اس کی آمد کا کچھ احساس نہیں ہوتا اس لیے کہ۔۔۔ ایک اتھاہ مسند میں تھیزے کے کادری تھی حشمت خاں اس کے پاس ہی مسند پر بیٹھ جاتا ہے۔ پھر بھی چودھویں کو اس کی موجودگی کا کچھ پتہ نہیں چلتا۔۔۔ بے خودی کے عالم میں وہ اس کی طرف بالکل خالی نظروں سے دیکھتی ہے اور بڑبڑاتی ہے ”جانے وہ ان سے سب باتیں کہے گا بھی یا نہیں۔“

حشمت خاں، جو اس کے پاس ہی بیٹھا تھا، گرخت آواز میں بولا ”میری جان! مجھ سے کبھی ہوتی تو ایک ایک تمہارے مرزا انوشک پہنچا دیتا۔“

چودھویں چونک پڑتی ہے، جیسے اس کے خوابوں کی دنیا میں کسی نے ایک دم جھنجھوڑ کر دیا۔۔۔ اس کی آنسو ہمیری آنکھیں دھندلی ہو رہی تھیں۔ اسے صرف یہ نوکیلی مسرت تھیں، کہ نہ۔۔۔ جن کا ایک ایک بال اس کے دل میں بگون کی طرح چبھتا گیا۔ آخر اسے کوئی ہوش ضرور۔۔۔ وہ کہتا تھا کہ یہ بھی ایک چلتے ہوئے جو عام طور پر طوائفوں اور ڈونشوں سے منسوب ہے۔ وہ زور زور سے قہقہے لگاتا رہا اور ڈونش بے ہوشی کے عالم میں مردانہ روشنی کی خاطر مدارات میں فوراً مشغول ہو گئی تھی، اس لیے کہ وہ اس کے بلانے پر آ گئے تھے۔

(شکاری عورتیں)



حصہ دوم

منٹو کی تحریر کردہ فلم ”مرزا غالب“

افسانہ نویس اور فلم نویس سعادت حسن منٹو کی زندگی میں پہلو بہ پہلو چلتی رہی۔ منٹو نے لگ بھگ گیارہ سال، فلم انڈسٹری کے چمکتے دیکھتے ایوانوں میں گزارے اور وہاں کے اندرون کو خوب دیکھا اور سمجھا۔ ادب اور فلم منٹو کا ذریعہ محاش تھا۔ وہ قیام بمبئی کے دوران چار پانچ سال تک نیم فلمی وادبی رسالے ”مصورہ نیکی“ سے بطور مدیر منسلک رہے جہاں وہ تنقیدی مضامین اور فلموں پر روج و غیرہ لکھتے رہے۔ اس طرح منٹو ادب کے ساتھ ساتھ ایک افسانہ نگار کے ہنر کوئی کی حدود کے باہر بھی استعمال کرتے رہے۔ بمبئی کی فلم انڈسٹری کے لیے انہوں نے کئی فلموں کی کہانیاں، مکالمے اور Scenario لکھے۔۔۔ ”مرزا غالب“ اس فلمی کہانی پر منٹو نے اکتوبر ۱۹۴۱ میں اپنے قیام آل انڈیا ریڈیو انٹیشن دہلی کے دوران کام شروع کیا تھا۔ یہ کہانی انہوں نے بہت تحقیق اور کاوش کے بعد لکھی۔ اس کی تشکیل پر انہوں نے بہت عرق ریزی کی تاکہ اس زمانے کی تہذیب و معاشرت میں حقیقی مضر نظر آئے۔ تحقیقی حوالے سے فلم کے میڈیم میں منٹو کا یہ سب سے اعلیٰ اور اہم کام ہے۔ منٹو کو غالب سے بے حد عقیدت تھی۔ بقول ڈاکٹر کوئی چند تاریک، ”عظیم شاعر غالب کی شخصیت میں ایک ایسا Down to earth حراج ہے جو ہر انسان کو غالب کے ساتھ Identify کر دیتا ہے۔“ گو شعر و شاعری سے منٹو کو کوئی خاص لگاؤ نہیں تھا مگر غالب کے وہ عاشق تھے۔

غالب، اردو ادب کی تاریخ کا ایک درخشندہ باب ہے، جس نے ہر موضوع پر اپنی ہنرمندی، تخلیق اور صلاحیتوں کا لوہا منوایا۔ ہمارے اردو ادب کی تاریخ ہمیشہ غالب جیسی عظیم شخصیت پر فخر کرتی

رہے گی۔ پروفیسر جی ایم اثر، جو منٹو کے دوست بھی تھے، ان کا قیاس ہے کہ منٹو غالب کے غلطوٹ کے ذریعے غالب تک پہنچا، کیونکہ منٹو کو شاعری سے اتنی دلچسپی نہیں تھی اور پھر حکام غالب میں غاری تراکیب نے بھی مشکل پیدا کی ہوگی۔ لہذا غلطوٹ غالب کے مطالعہ نے ہی ”منٹو کو غالب کے حکام میں دلچسپی کی ترغیب دی ہوگی۔“ بے شک دونوں کی ادبی سیمیں الگ الگ تھیں لیکن مرزا غالب کی شخصیت منٹو کے لیے ہمیشہ جاذب رہی۔ غالب کی نثر میں جو پہلو داری، نکتہ داری اور مزاح کی رنگا رنگی ہے، اس سے منٹو نے بہت استفادہ کیا۔

منٹو جیسے ذہنی سلح کے ادیب کے لیے تاریخ کے ورق کی کوئی ایک لائن مایک فلڈیش کی مانند ان کے ذہن کے کچھ جھروشن کرو جی ہے۔ ان پر پھر وہ پوری غارت تعمیر کر سکتے ہیں۔ غلطوٹ غالب کے مطالعہ سے ڈاؤن سا فخرہ اخذ کر کے منٹو اپنے تحریر کردہ ایک مضمون ”غالب اور چودھویں“ میں لکھتے ہیں ”اقبال نگار کے لیے یہ چند اشارے مرزا غالب کی روحانی زندگی کا نقشہ تیار کرنے میں کافی مدد دے سکتے ہیں۔ ندان کی ادبی نمونہ ”ستم پیشہ دہلی“ اور ”کوتوال دشمن تھا“ کے مختصر الفاظ ہی بحال کر دیتے ہیں۔“

ڈاکٹر برج پریمی اس اقتباس کو فلمی کہانی ”مرزا غالب“ لکھنے کا محرک و مرکز قرار دیتے ہوئے لکھتے ہیں: ”ان ہی اشاروں پر منٹو نے اپنا ایک مضمون تیار کر لیا ہے۔ یہی مضمون دراصل فلم مرزا غالب کی بھی بنیاد ہے۔“ (”منٹو تھا“، ادیب دہلی کیسٹنر، جلد ۱۳، ۱۹۹۳ء، ص ۹۹)

منٹو ایک ہنرمند حقیقی فنکار تھے۔ انہوں نے تاریخ میں گم گشتہ مرزا غالب کی زندگی کے اس قصے ”ستم پیشہ دہلی“ اور ”کوتوال دشمن تھا“ کو بہت چابکدستی اور انتہائی خوبصورتی سے رقم کیا ہے۔ اصل میں فلمی کہانی کا راوی تاریخ دان میں ایک بنیادی فرق ہے۔ تاریخ کا بنیادی مقصد معلومات مہیا کرنا ہے جبکہ فلم کا بنیادی مقصد جذبہ ہے۔ ایسی صورت میں دونوں کے طریقہ ہائے کار میں زمین آسمان کا فرق ہوتا ہے۔ تاریخ کی ضخیم سے ضخیم کتاب بھی وہ معلومات مہیا نہیں کرتی جو ایک فلم کرتی ہے۔ اس کی وجہ یہ ہوتی ہے کہ جہاں تاریخ نگار واقعات کے اہم موڑ اور اہم پہلوؤں تک محدود رہتا ہے وہاں فلمی کہانی نگار کسی تاریخی موضوع پر لکھتے ہوئے ان سارے واقعات سے ایک واقعے کو منتخب کر لیتا ہے اور اسے محض بھرپور سے دیکھ کر بیان کرتا ہے۔ فلمی کہانی کا رانہ واقعات کو پیش کرنے کے سلسلے میں تاریخ دان کی طرح مشید نہیں کہ وہ منطقی اعتبار سے ان واقعات کو بیان کرے۔ مثلاً فلمی کہانی کا رانہ ایک ریلوے تلی کو منتخب کر سکتا ہے کہ اس کی ذات کے حوالے سے پوری عالمی جنگ کو بیان

کر دے۔ تاریخی سلسلوں میں تحلیل کو بے لگام چھوڑا جاسکتا ہے۔ فلمی تاریخ نگار کی اپوزیٹ عمومی تاریخ نگار کی نسبت زیادہ جذباتی ہوتی ہے اور پھر فلمی تاریخی کہانی کا ایک عام روایتی تاریخ دان کی نسبت وسیع تر کیوس اور مخصوص آزادیوں کا مالک ہوتا ہے جن کی بدولت وہ کسی قدر کی تاریخ کو اپنے جذباتی حوالوں سے دیکھ کر تاریخ دان کی نسبت ایک بہتر سچکت بنا سکتا ہے۔ اس سلسلے میں فلمی کہانی نگار کے پاس بڑا وسیع میدان ہوتا ہے اور یقیناً اس کے ہاتھ تاریخ دان سے زیادہ کھلے ہیں۔

ہندوستانی ادب پر ایک تفصیلی نگاہ ڈالیں تو کالی داس، راجندر ناتھ ٹیگور، بہرا مہم بھارتی، وارث شاہ جیسے شاعر ملتے ہیں جن کے فن اور شخصیت نے واقعی ہندوستانی فنون لطیفہ کو متاثر کیا لیکن غالب ان میں سب سے قد آور شخصیت کی حیثیت سے ابھرے۔ غالب جیسے بلند مرتبہ لوگ اپنی ذاتی اپوزیٹ کے اعتبار سے اپنے معاشرے سے آگے ہوتے ہیں اور اس طرح ان کے اور معاشرے کے درمیان مخصوص قسم کے اختلافات ہمیشہ موجود رہتے ہیں۔ فلم کے مواد کے اعتبار سے یہ اختلافات بڑے سوزوں ہوتے ہیں، کیونکہ ان میں وہ تمام عناصر موجود ہوتے ہیں جو کسی فلم کی کامیابی کے لیے ضروری ہیں۔ ایسی صورت میں تمام ناہنڈ لوگوں کی زد لگیاں، خواہ وہ عظیم شاعر ہوں یا ادیب ہوں یا سیاسی لیڈر، فلم کے لیے بڑی دلچسپیاں رکھتے ہیں۔ مثنوی تخلیقی اور تخلیقی قوت ہے پناہ تھی۔ بقول علی سردار جعفری ”وہ ایک دو جملوں میں کردار بنا کر کھڑا کر سکتے تھے۔ مثنوی کردار نگاری کے فن میں کمال مہارت حاصل تھی۔“ وہ قصے کو مناسب سوز دینے کے ماہر تھے۔ انسانی فطرت سے اچھی طرح واقف تھے اور کردار نگاری کا بڑا سلیقہ رکھتے تھے۔ ڈاکٹر برج پریمی کی اس بات سے اتفاق کرنے میں کوئی تاخیر نہیں کہ ان چند اشاروں پر مثنوی نے غالب کے مضمون کی یہ کہانی مٹی۔ ظاہر ہے مثنوی نے یہ فلمی افسانہ غالب کی محبت میں لکھا۔ مثنوی اپنے قیام دہلی کے دوران اکتوبر ۱۹۳۱ء میں احمد ندیم قاسمی کے نام خط میں لکھتے ہیں:

”میں ”غالب“ کے نام سے ایک فلمی کہانی لکھنے کا ارادہ کر رہا ہوں۔ آپ شاعر ہیں، اگر آپ یہاں ہوتے تو مجھے کئی مدد ملتی۔ میں نے غالب کے متعلق بہت سی کتابیں جمع کر لی ہیں، اور کتابیں بھی جمع کر رہا ہوں۔ اگر آپ کے پاس ایسا رسالہ ہو جس میں غالب کی زندگی کے متعلق کوئی مضمون چھپا ہو تو فوراً بھیج دیں۔“

مثنوی ایک اور خط لکھتے ہیں:

”میں سے پہلے بھی آپ کو خط لکھ چکا ہوں۔ میں آجکل ”غالب“ پر فلمی افسانہ لکھنے کے سلسلے

میں بہت مصروف ہوں۔ خدا جانے کیا فراموشیات چادر پاہوں۔ سب کتابیں منگوائی ہیں۔ کام کی ایک بھی نہیں۔ سمجھ میں نہیں آتا کہ ہمارے سوانح نگار سوانح لکھتے ہیں یا لکھتے۔۔۔ بکھڑا سوانح میں منہج کر لیا ہے اور بکھا بھی منہج کرنا ہے۔ مجھے امید ہے کہ اس نادر لکچر ہو جائے گا۔ یہ بات اپنے تک ہی رکھے گا۔۔۔ دس مناظر لکھ چکا ہوں۔ جب نصف مکمل ہو جائے گا تو آپ کو مسودہ بھیج دوں گا۔ یہ کام مشکل ہے مگر ممکن نہیں۔۔۔“

(”منٹو کے خطوط“ ص ۹۰، ۱۷۶ تا ۱۸۲)

ظاہر ہے منٹو نے اس کہانی کے لیے سب ذرائع سے مواد فراہم کیا اور حقائق کی جستجو میں کوئی کسر اٹھانے چھوڑی۔ منٹو نے غالب سے اپنی حقیقت اور احترام کے باوصف کہانی لکھتے ہوئے حقیقت نگاری کا دامن ہاتھ سے نہ چھوڑا۔ غالب کے محاسن اور معائب دونوں کا احاطہ کیا اور روشن اور تاریک پہلوؤں کو جوں کا توں کہانی میں سمو دیا۔

منٹو نے مرزا غالب کے حوالے سے دلی کی ایک حسین طوائف موتی عرف ”چودھویں نیگم“ کا انتخاب کر لیا۔ اصل میں شمس اور اسرار کسی بھی ادیب کے موضوع کے لیے بڑی دولت ہوتے ہیں اور طوائف کی ذات میں شمس بھی ہے اور اسرار بھی۔ طوائف ہمارے کلاسیکی ادب کی ہیروئن تھی بلکہ برصغیر کی تہذیبی زنجیر میں طوائف کو ایک اہم کڑی کی حیثیت حاصل ہے اور انگریزی صدی کے ادب کا معاشرہ محض طوائف کی ذات سے متحرک نظر آتا ہے۔ طوائف کہیں علامت ہے کہیں حوالہ۔ ہماری اردو شاعری کی طوائف جوش قدح سے بوم چراغاں کرتی رہی ہے۔ جیسے میر تقی میر دلی کی سولہ سالہ باقی نامی خوبرو طوائف کے ہاں، شب بھری کے دوران اپنی جیب کٹوا آئے تھے۔ مولانا ابوالکلام آزاد غبار خاطر میں اپنی آشفستہ سری کا اقرار کر چکے ہیں۔ مولانا محمد علی جوہر سیاسی سفر میں بھی فیض آباد کی آوازیں آیا کرتے تھے۔ علامہ اقبال کی ایک امیر بانی تھی اور جوش ملیح آبادی تو کئی گلِ ریخوں کے غلام تھے جہاں بھی گئے داستان چھوڑ آئے۔ آغا حشر کاشمیری بخارا بانی امرتسر دلی کی دلف کے اسیر تھے۔ داغ دہلوی کے ہاں بھی ایک طوائف تھی۔ ”لیلیٰ کے خطوط“ میں قاضی عبدالغفار کا نام بھی آتا ہے کہ علی جان ان کے حرم میں تھی اور اکبر الہ آبادی نے یونا نیگم سے نکاح پڑھوایا تھا۔ الغرض:

مجھ نازک نے حیرے صید نہ چھوڑا زمانے میں

غالب کی موتی نیگم عرف چودھویں اور منٹو کی۔۔۔ سو گندمی، سلطنت، سر حیا، زینت، نواب، شائقی، کنوہ کور، سنڈریل وغیرہ، منٹو کی تو کئی طوائفیں تھیں۔ جہاں تک منٹو کی طوائفوں کا معاملہ ہے تو یہ

مضمون اردو میں پہلے سے چلا آ رہا تھا۔ بقول انکھار حسین ”اردو ادب نے اس حوالے سے اب تک دو بڑے کردار پیدا کیے ہیں۔ امراؤ جان ادا اور سوگندھی۔ یہ کردار بھی ہیں اور اپنی جگہ و تہذیبیں بھی۔“ المفروض منٹو نے غالب کی ”ستم پیشہ دشمنی“ کے رومانی قصے کو بڑی محنت سے اور ہر مندی سے ترتیب دیا۔ غالب، چودھویں اور حشمت خان۔۔۔ محبت کی حلیہ تین کردار۔ کو تو ال حشمت خاں جو دراصل غالب کی چاہتوں کا دشمن ہے اور ایک طرح سے غالب پر کھٹے جانے والے منٹو کے اسکرپٹ کا ایک طاقتور ولن ہے۔ غالب کی زندگی کے مطالعے کے دوران یہی تینوں کردار اسکرپٹ کے لیے ایسے گارے کا کام کرتے ہیں۔ علاوہ ازیں خود غالب نے بھی اسکرپٹ رائٹر منٹو کی مشکل اس طرح آسان کر دی کہ غالب نے اپنے خطوط کے حوالے سے اپنی اچھی بُری ساری زندگی کا مکالموں کے ساتھ ایک نہایت جاندار اور مستند اسکرپٹ لکھ دیا تھا۔ یوں غالب کے خطوط نے غالب پر کسی نوعیت کا اسکرپٹ لکھنے والوں کی راہ آسان کر دی ہے۔

معصیت چغتائی منٹو کے خاکے ”منٹو میرا دوست میرا دشمن“ میں الگ نقطہ نگاہ سے لکھتی ہیں۔ ”مرزا غالب (فلم) میں چودھویں بیگم مرزا غالب کی محبوبہ بیان ہو، اس کا فیصلہ نہیں کیا جاسکتا مگر منٹو کے خیالوں کی لڑکی ضرور تھی۔“ اس ضمن میں افسانہ نگار آغا بدر رقم طراز ہیں:

”منٹو طوائف (کے موضوع) پر صرف فنی احتیاط نہ تھا بلکہ وہ طوائف کو ایک مذہب کی طرح مانتا تھا۔ مثلاً مرزا غالب پر فلمی کہانی لکھنے کے لیے جس چیز نے منٹو کو سب سے زیادہ اپیل کیا تھا، وہ طوائف کا کردار تھا جسے وہ مسکرا کر ”منفی“ کہتا تھا۔۔۔ اُس کا جہر قابل طوائف بھی بظرف شخصیت میں بھی پھل پھول دھوڑ لگا رہا ہے۔ کرشن چندر، دیو چندر ستیا رتھی اور راجندر سنگھ بیدی جیسوں نے طوائف کے موضوع کی طرف رجوع کیا مگر منٹو کی خیال انگیز یوں اور شعروں کی بلندی کے نصیب ہو سکی۔“

(مضمون: ”منٹو اور طوائف“، قانون، لاہور، مئی جون ۱۹۶۷ء، ص ۳۲۰-۳۲۱)

منٹو کے ادب کی طوائف حقیقی ہے۔ غالب کی ”ستم پیشہ دشمنی“ کے رومانی قصے کو منٹو نے حقیقی رنگ دینے کے لیے دنی اور لکھنؤ کی تہذیب اور معاشرت کا مشاہدہ و مطالعہ کیا۔ غالب کے ذور کے سبب دلجو کو خاص اسی پس منظر میں رکھنے کی کوشش کی۔ اس حوالے سے منٹو کی بیگم صبیح ایک اثر دہی میں کہتی ہیں:

”منٹو نے فلمی دنیا میں رہتے ہوئے جو سب سے بڑا کام کیا وہ فلم ”مرزا غالب“ کی کہانی

تھی۔ اس کہانی کی تخیل کی خاطر منو صاحب نے بے شمار کتابیں خریدیں اور ان کا شب و روز مطالعہ کیا۔ ایک ہندوستانی (اصلی زبان) بوڑھے شخص سے، جو ان کے ایک دوست تھے، وہ فی اور گھنٹہ کا لب و لہجہ اور وہاں کا رہن کن ہر طرح سے سمجھا، تاکہ کہانی میں حقیقت نگاری کا عنصر غالب ہو اور کشائی ظلم دیکھتے وقت اپنے آپ کو اس کا ایک کردار سمجھتے ہوئے محسوس کریں کہ وہ مرزا غالب کے زمانے میں سانس لے رہے ہیں۔“

(”روزِ بد“ صفحہ پنجم) انگریز شاہ شیدا، روزنامہ امر روز، ۱۶ جنوری ۱۹۷۷ء)

اس سنواری کے حوالے سے منٹو کے لڑکپن کے دوست ابوسعید قریشی کے بھائی، احمد سعید رقم طراز ہیں:

”دنوں دوست (ابوسعید قریشی اور منٹو) ایک ہی بلڈنگ تعمیر کی گئی (حسن بلڈنگ) کی پانی اور بجلی منزل پر پورے گھنٹوں میں پڑتی بن گئے تھے۔ اس طرح کہ ہم اپنی دیوار پر سے جھک کر منٹو سے باتیں کرتے تھے۔ وہ اکثر اپنے دو غیر ملکی فلمی اسکرین پڑھ کر خانا۔“ ”خولہ“ اور ”مرزا غالب“ جو اس نے بقول اس کے اہل الترتیب پر وہ بے سراسر ایکٹر محبوب خان اور سہراب سودی کے لیے لکھے تھے۔ گھر مرزا غالب نامکمل تھا۔ اس نے اس پر خاص تحقیق کی تھی۔“ (”مضمون“ ”سعادت حسن منٹو“ ”ماہنامہ“ ”شان ہند“، دہلی)

منٹو اپنی خیال آفرینی میں حسن بلڈنگ لنگھیں روزِ دہلی میں بیٹے مرزا غالب کی زندگی کے کسی بھائے ہوئے لمبے کو گرفت میں لے کر حرارت اور روشنی بخش رہے تھے کہ اس اثناء میں ایک سانحہ ہوا۔ وہاں منٹو کا اکلوتا اور لاڈلا چنا عارف بھارہا اور صرف دو دن کی بیماری کے بعد اپنی پہلی ساگرہ سے دودھ و قہل فوت ہو گیا۔ اس آلمیے نے منٹو کو اندر سے نری طرح گھما کر دیا۔ وہ اعصابی مرض میں مبتلا ہو گئے۔ ایک اور واقعہ بھی ہوا۔ آل انڈیا ریڈیو کے لیے منٹو نے سوسو کے قریب چھوٹے بڑے فچر اور ڈرامے لکھے تھے۔ جب ان کا سواں مسودہ براؤ کاسٹ ہوا تو ان کی وہی کیفیت تھی جیسے کرکٹ کھیل میں کسی کھلاڑی کی سچری ٹھل ہو جائے تو وہ اپنی سچری کو سکور بورڈ پر دیکھنا چاہتا ہے۔ منٹو نے بھی کہا کہ اس حوالے سے میری تصویر آل انڈیا ریڈیو کے رسالوں کے سرورق پر چھپنی چاہیے لیکن تصویر کو ”آواز“ دے والے کے اندر کے صفحات میں صرف چار مربع انچ بکھلی۔ اس کے ساتھ چوکھٹے میں لکھا تھا۔ ”سعادت حسن منٹو جن کے سو فچر اور ڈرامے آل انڈیا ریڈیو سے براؤ کاسٹ ہو چکے ہیں۔“۔۔۔

منٹو کا اس معمولی قسم کی کوریج پر جی کھٹا ہو گیا۔ پچھلے ہی فوت ہو چکا تھا اور ریڈیو والوں کی ٹھکانہ مصلحتوں نے اُس بچے کو، جو ایک فنکار کے سینے میں سو رہا تھا، ایک اور ٹھکانے سے محروم کر دیا۔ منٹو بددلی اور ناہنجی کا شکار ہو گئے۔ پھر اوچھڑا تھا اٹک سے بھی ریڈیو اسٹیشن میں چٹک، جس کا اظہار

افسانہ نگار اوچدرا تھا اٹھک نے منٹو پر لکھے خاکے ”منٹو میرا دشمن“ میں تفصیل سے کیا ہے۔ ان حالات سے منٹو کا دل دہلی سے اُچاٹ ہو گیا۔ اسی اثناء میں ”مصور“ دیکھی، سمجھی کے مالک نے بریلہ صیغہ نوئی کا ایک خط موصول ہوا کہ یہاں سید شوکت حسین رضوی آپ سے ایک فلمی کہانی لکھوانا چاہتے ہیں لہذا ریڈیو کی ملازمت چھوڑ کر منٹو سمجھی چلے گئے اور شوکت حسین رضوی کی فلم ”لوکر“ کی کہانی لکھی۔ اس کے بعد وہ ”فلسطین“ سے ہلورسٹوری رائٹر وابستہ ہو گئے۔ اس فلسفہ ادارے کے لیے انہوں نے کئی فلمیں چل چل دے نو جوان، بیگم، شکاری، آئندہ دن وغیرہ لکھیں۔ اس عرصہ میں انہوں نے کچھ اور اداروں کے لیے بھی کہانیاں اور مکالمے لکھے اور ساتھ ساتھ مکالمہ ”مرزا غالب“ کے اسکرپٹ کو بھی تشکیل دیتے رہے۔ منٹو نے بہت توجہ اور وقت صرف کیا تا کہ وہ معتبر اور مستند حقائق پر مبنی ہو اور تاریخی پہلو سے اس پر انگشت ثنائی نہ کی جاسکے۔ اس دوران کئی حالات تیزی سے بگڑتے گئے یہاں تک کہ فسادات کی آگ میں ہندوستان کا ہوا اور ہو گیا۔ تقسیم ملک کے چند ماہ بعد منٹو پاکستان چلے آئے۔

یہ کہانی منٹو نے غالب سے عقیدت اور محبت میں لکھی تھی حتم طریقہ کی کہ اتنی شب و روز کی محنت اور عرق ریزی سے لکھی ہوئی کہانی کو سمجھی میں کوئی بھی حوالے کو تیار نہ تھا۔ سمجھی میں منٹو نے جس پروڈیوسر کو بھی اس کا اسکرپٹ دکھایا، اُس نے انکار کر دیا۔ فلسطین اسٹوڈیو میں ملازمت کے اتمام میں معروف ادیب اوچدرا تھا اٹھک بھی وہاں ہلورسٹوری رائٹر ملازم تھے۔ منٹو سے اپنی چٹھک کے حوالے سے اپنے ایک یادگار مضمون میں اوچدرا تھا اٹھک رقم طراز ہیں:

”منٹو کو خوشامد کرنے سے عاز نہیں تھا۔ (پروڈیوسر ایس) ٹگر جی کے پاس بیٹھ کر ان کی خوشنودی کے لیے منٹو کو غالب کے شعر سناتے نہیں دیکھا ہے۔ حالانکہ میں سمجھتا ہوں کہ ٹگر جی کے سامنے غالب کے شعر پڑھنا بھیض کے آگے۔ بین بھاتا ہے۔ اس سے ٹگر جی کی عظمت کم نہیں ہوتی۔ اپنے وطن میں ان کا کوئی ثانی نہیں لیکن غالب کو سمجھنا ان کے بس کی بات نہیں۔“ (”منٹو میرا دشمن“ مکتبہ اردو، لاہور، ۱۹۵۵ء، ص ۵۲)

جیسا کہ اوچدرا تھا اٹھک نے ذکر کیا چونکہ منٹو فلسطین کے لیے کہانیاں لکھتے تھے۔ اپنی اس نئی کہانی کے قلمائے جانے کے لیے منٹو کی یہ کوشش ہو سکتی ہے۔ یہ حیرت بھرا دلا معاملہ تھا۔ اس لیے کہ غالب، منٹو کا محبوب تھا۔ اپنی تخلیق کو فلمی قالب میں ڈھالنے کے لیے انھیں فلم سمجھی کے اقتدار قدر کے مالک ٹگر جی کی خوشامد سے بھی عاز نہیں تھا، لیکن فلم میکر زیادہ تر پارسی، باروازی اور جنوبی

ہندوستان کے لوگ تھے، مثنوی کو اس قسم کی باتوں سے بھی واقف نہ تھے۔ غالب کو اس زمانے میں ہندوستان میں، خصوصاً ساتھ کے علاقوں میں لوگ غالب کی شاعری سے واقف و آشنا نہ تھے۔ سہراب مووی وہ پہلے شخص تھے جنہوں نے مثنوی کے اس کام کو کارنامہ قرار دے کر ہوائے فضا کے عزم کیا۔ مرزا غالب ایک مشکل پسند اور فطرتی شاعر اور پھر کلام میں قاری تراکیب کی آمیزش تھی۔۔۔ دلچسپ بات یہ کہ ہزار سہراب مووی کی اپنی زبان بھرتی تھی۔ وہ اگرچہ اردو لکھ پڑھ نہ سکتے تھے مگر ادبی ذوق کے مالک تھے اور اچھی نثر اور اچھی شاعری کا ادراک رکھتے تھے۔ لوگوں نے بہت سمجھایا کہ یہ فلم بنانے سے باز رہیں۔ جو لوگ اردو نہیں جانتے، ظاہر ہے وہ غالب کو بھی نہیں جانتے۔ فلم میں کیا دلچسپی رہے گی اور پھر ہراس، بنگال اور مہاراشٹر جیسے علاقوں میں کون یہ فلم دیکھے گا۔ مگر سہراب مووی اسے فضا کے مضمّن ارادہ کر چکے تھے۔ جب سہراب مووی نے دھول چاٹ رہے مثنوی کے اسکرپٹ کی کرد جھاڑی اور اس پر فلم بنانے کا ارادہ کیا تو یہ اندازہ اس پختہ کار فلم ساز کو بھی نہ تھا کہ یہ کس قدر اہم اور شہرت یافتہ تخلیق ہوگی۔ اس سے پہلے خردا مووی ٹون کے جیتر تلے بڑے طمع طاق کے ساتھ بننے والی ہندوستان کی پہلی بھارتی فلم ”جہانم کی رانی“ جس پر سہراب مووی نے پانی کی طرح چھ بہاؤ تھا وہ بد قسمتی سے ایک بلبے کی طرح بیٹھ گئی تھی۔ خردا مووی ٹون کی حالت ناگفتہ بہ تھی اور سہراب مووی کی کرنٹ بجلی تھی لیکن وہ ایک باہست آدمی تھے انکا قدم سوچ سمجھ کر اٹھنا تھا۔

بے کے خندہ نے سکرین پلے کی نوک چمک سنواری۔ ۱۹۵۴ء میں سہراب مووی نے یہ کہانی فلم بن کر شروع کی، جس میں غالب کی حیات، شخصیت اور عہد کو انتہائی عمدہ انداز میں پیش کیا گیا۔ ان دنوں ساغر لکھائی بھی خردا مووی ٹون سے وابستہ تھے۔ اس کی تیاری میں وہ بھی شامل تھے۔ فلم کی تشکیل کے حوالے سے یہ تفصیل بھارتی ادیب و ہدایتکار کا فطرتی بیان کرتے ہیں

”سہراب مووی نے جہانم کی رانی کے بعد دو فلموں کا پلان بنایا تھا۔ ایک تو تھی ”دکن“ جو کہ Les masurbale کو ماخذ بنا کر ”دکن“ جس میں انہوں نے خود گٹ اپ بدل بدل کر کئی بدل بھی کیے تھے اور دوسری کے لیے اپنے دفتر سے کاغذات کے اس پلندے کو جھاڑ چمک کر ۱۹۵۹ء جو برسوں پہلے اردو کے صاحب طرز اور مشرق افغان نگار سعادت حسن مثنوی

۱۔ بقول مصنف سید قاسم محمود، اس عالمی شہرت یافتہ ناول کی تخلیق میں بھی سعادت حسن مثنوی نے کئی۔ (بحوالہ: ”افسانہ انجسٹ“، اپریل ۱۹۸۹ء، ص ۳۷)

نے انہیں فروخت کیا تھا۔ یہ کہانی مرزا غالب کے ایک فرضی معاہدے پر مبنی ایک فلم کے لیے لکھی گئی تھی۔ سہراب سودی غالب کے بھی رشتہ جھے لہو رملو کے بھی۔ تقسیم ہند اور قیام پاکستان کی انقلابی میں اور طرق واصلات کے ماحول میں غالب پر فلم بنانا کسی طرح مناسب نہیں تھا۔ ”چرخ“ سماجی کی رانی“ نے سہراب سودی اور خروہ اکا بہت وقت لے لیا تھا۔ اب ہر طرح سے صحیح موقع تھا۔ اتنے بڑے لوہے کی گھسی ہوئی کہانی کے لیے مکالمے لکھوانے کی غرض سے سہراب سودی کی نظر انتخاب ایک ایسے ہی بڑے لوہے پر گئی۔ یہ تھے راجندر سنگھ بیدی۔ کاسٹنگ میں بھی سہراب سودی صحیح راستے پر چل چکے۔ کافی عرصہ پہلے اور وہ بھی اس زمانے میں جب کہ بستی کی فلم انٹرنی میں کاسٹنگ کے فن سے شاید ہی کوئی واقف تھا۔ سہراب سودی نے فلم ”چرخ“ کے لیے چند موبین کو شہنشاہ جہاگیر، ریم کونور جہاں، اور فلم ”سکندر اعظم“ میں، چھوٹی راج کچھو کو سکندر اور ورنال کو رخسانہ کے دول میں منتخب کر کے اپنی پرکھ کا معیار قائم کر دیا تھا اور صاف بٹھا دی تھی۔ اس بار غالب کے دول میں انہوں نے ایک ایسے اداکار کو چن لیا جس نے Type-casting کی چھاپ گئی تھی اور جو Legendary کرداروں کے دول میں خوب چٹا بھی تھا اور پسند کیا جاتا تھا۔ 1944 میں کلکتے میں بنی فلم ”جنگت کیر“ میں کیر کا دول کر کے وہ معروف ہو چکا تھا اور بستی آنے کے بعد ”فلم دارا“ اور ”میچوچہ مہا پر بھو“ سے مشہور ہو گیا تھا۔ یہ تھا بھارت بھوشن۔ اس کی معشوق کے دوپ میں شریا کو لیا گیا جو اس ذہن میں ایک ایسی بیرونی تھی جو اپنے گانے خود ہی گاتی تھی اور وہ اور اس کے گانے عوام میں بے حد مقبول ہو چکے تھے۔۔۔ غالب کی شریک حیات امراؤ بیگم کے لیے نگار سلطانہ کی گئی جو خوبصورت ہونے کے ساتھ اداکارہ بھی، اچھی فلمی۔ اس فلم کی موسیقی کے لیے غلام محمد لیے گئے جو صنف ناول کے میوزک ڈائریکٹر نو شاد دہلی کے کئی سال تک چیف اسسٹنٹ تھے اور میوزک ڈائریکٹری حیثیت سے پروڈیوسر ایم صادق اور سیر وین شریا کی کئی بہت فلموں سے بھی وابستہ رہ چکے تھے۔ راج راکشیوں کے بھی ماہر تھے اور نئے نال کے بھی۔ اور انہیں سہنا تک میوزک کی جڑی سمجھ تھی۔ (ان کی آخری فلم تھی ”پاکیزہ“ جس کے دیلیز ہونے سے پہلے ہی ان کا انتقال ہو گیا تھا) غرض ان سب کا انتخاب کر کے سہراب سودی نے آدمی مجھ فتح کر لی۔

ظاہر ہے کہ اعلیٰ ترین کینے کی ایک فلم میں غالب کی پوری زندگی سامنے لکھی تھی۔ اس مقصد کے لیے ایک ٹی وی سیریل ہی کی طوالت موزوں اور مناسب ہو سکتی ہے۔۔۔ اس فلم میں غالب کا ایک فرضی معاہدہ فلم کے میڈیم کو مد نظر رکھتے ہوئے گڑھا لیا گیا۔

چنانچہ سعادت حسن منٹو کے ذریعہ تخیل نے غالب کو ایک طوائف سے Involve کر کے ایک دلچسپ کہانی لکھ دی تھی۔ غالب نے اپنے ایک خط میں کسی ڈوٹھی سے اپنے مختصر معاشقے کا ذکر تو کیا ہے لیکن کسی طوائف سے بھی وہ عشق میں مبتلا ہوئے ہوں اس کا ذکر کہیں نہیں کیا۔ لیکن بھلا ہو ہماری قلمی روایت کا۔ منٹو کے لیے میرے دل میں بے حد احترام ہے مگر صرف منٹو ہی کیا، غالب سے متعلق فی دی سیریل اور دورودوشن سے خوش کیے گئے وہ کلام فی دی سیریل جو اردو شاعروں کے موضوع پر بنائے گئے تھے ان کے رانکروں نے بھی، ہاں استثنائے چند ماہی سوڈو کو دلچسپ بنانے کے لیے اور کانوں کی پھیلائیٹن نکالنے کے لیے طوائفوں کا سہارا لیا۔ اس کا ایک ناخوشگوار اور لازمی نتیجہ یہ ہوا کہ طیر اردو داں باطن میں ان اردو شاعروں کی خانگی زندگی کے بارے میں کوئی اچھی رائے قائم نہیں ہوئی۔ بہر کیف یہ واقعہ گج ہو یا نہ ہو، ایک شادی شدہ کردار کی زندگی میں طوائف کے قدم رکھنے سے ایک سنگٹ بن جاتی ہے جس کے ہر زاویے میں نزاع (Conflict) پوشیدہ ہوتا ہے جو ذرا سے کو ختم ہوتا ہے۔ غالب کی شادی شدہ زندگی خوش گو نہیں تھی۔ ان کو اپنی نیچم سے اپنی شاعری کے لیے کوئی Inspiration نہیں ملتا تھا۔ اس لیے جب ایک طوائف سے، جو نہ صرف ان کے کلام کی زبردست مداح تھی اور اسے اپنے انداز سے سُروں میں سہار دیتی تھی۔ ان سے دل ہی دل میں محبت بھی کرتی تھی، غالب کو عشق ہو جاتا ہے اور انھیں ایک Source of inspiration نصیب ہو جاتا ہے اور وہ ایسی شاعری کرنے لگتے ہیں جسے بنائے دوام مل جاتی ہے۔ یہ نہایت ہی عام قسم کی سنگٹ ہے جسے ہم مختصر طور پر ”جتنی فانی اور وہ“ کہہ سکتے ہیں اور جو قلموں میں اکثر و بیشتر نظر آتی ہے لیکن ہمیشہ دلچسپ لگتی ہے کیوں کہ فطری طور پر چاہے وہی کے علاوہ شوہر کی کسی اور سے محبت گج ہو مگر سہلی طور پر طیر اخلاقی نگہی جاتی ہے اور نفسیاتی نقطہ نظر سے غیر اخلاقی حرکتیں بھی کردی یا ناظر کے لیے ڈرامہ پیدا کرتی ہیں۔ قلم ”مرزا غالب“ کی کہانی میں جو سرا نہ ہونے اور غالب کی زندگی سے متعلق کسی صداقت کے نہ ہونے پر بھی منٹو کی کہانی کو بیدی کے منظر نامے اور سہراب (مودی) کے Treatment نے اس طرح ابھار دیا کہ قلم میں جان پڑ گئی۔“

(مضمون، غالب اور سینما“ غالب اور فونی لٹریچر“ از زہرہ رضوی، غالب انسٹی ٹیوٹ نئی دہلی ۲۰۰۴ء ص ۹۸)

سہراب مودی ایک پختہ کار اور روشن خیال ہدایت کار تھے۔ انہوں نے بڑی تحقیق اور سوجھ بوجھ سے ”مرزا غالب“ بنائی۔ اس میں دہلی کا اصل ماحول پیش کرنے کی کوشش کی۔ چونکہ منٹو پاکستان آ

بچے تھے۔ اس لیے فلم کے مکالمے نامور افسانہ نگار راجندر سنگھ بیدی سے لکھوائے گئے۔ گنگا جمنی کی وہاں میں لکھے ہوئے راجندر سنگھ بیدی کے مکالمے اور پرانی دتی کاربن سن دیکھنے والوں کے لیے بڑی دلچسپ تفریح تھی۔ اس میں راجندر سنگھ بیدی کے چست اور انہلی رنگ مکالموں نے فنی روح پھونک دی تھی۔ یہ فلم بیدی کے فلمی کریئر کے لیے بھی پیش رو ثابت ہوئی۔ جیسا کہ ذکر ہوا اس فلم میں مرزا غالب کا کردار اداکار بھارت بھوش نے ادا کیا تھا۔ اداکارہ ثریا نے اس میں طوائف چودھویں کا رول کیا اور نگار سلطانہ نے بیوی کا۔ ان کے علاوہ فلم کی دیگر کاسٹ میں ڈرگاکھوٹے، دالہاس، انگارہ، مراد بکری اور ہنگدیش ستھی تھے۔ یہ سہراب مودی کی بہترین فلموں میں سے ایک ہے۔

”مرزا غالب“ ریلیز ہونے سے فحشر اس فلم کو مرکزی سنٹر بورڈ نے ممنوع قرار دے دیا تھا اور اس پر یہ اعتراض لگا کہ سرٹیفکیٹ دینے سے انکار کر دیا کہ فلم کی ہیروئن ثریا کے جسمانی خطوط فلم میں بہت نمایاں انداز میں دکھائے گئے ہیں اور یہ بات فحاشی میں آتی ہے۔ شوخی قسمت، منٹو کی یہ کہانی بھی مقبول تھی۔ منٹو کی طوائف ایک بار پھر ٹکوتی تھیں دار پر آگئی۔ حالانکہ ثریا نے فلم کے لیے مکمل لباس استعمال کیے تھے، یعنی بند گئے اور پوری آستین کے ٹکڑے، پٹوازیں اور غرارے یا چست پاجامے پہنے تھے۔ اس لیے عریانی یا فحاشی کا کوئی سوال نہیں بنتا تھا۔ سہراب مودی نے مرکزی سنٹر بورڈ میں اپیل کی۔ سنٹر بورڈ کو اعتراض تھا کہ ہیروئن کی حرکات و سکنات تشائیاں کے لیے باعث لذت ہیں۔ جب وہ حرکت کرتی ہے تو فلم دیکھنے والوں کی نگاہیں؟ مانی اعتنا ہے ہم کر رہ جاتی ہیں جو قاطب اعتراضات ہے۔ بہت زیادہ شور مچا تو مرکزی وزیر اطلاعات نے فلم دیکھی اور جن مناظر میں ثریا کے جوہن کو نمایاں سمجھا گیا ان پر قبضہ چلانے کا حکم صادر فرما دیا۔ جب ساری محنت اکارت جاتی نظر آئی تو مجبوراً سہراب مودی نے وزیر اعظم پنڈت جواہر لال نہرو سے ملاقات کرنے کی گھائی اور ان سے وقت حاصل کرنے میں کامیاب ہو گئے۔ اس ملاقات میں ثریا اور گھوکار دھر رنج بھی ساتھ گئے۔ اس وقت ثریا نے وی لباس پہن رکھا تھا جو فلم کے اکثر مناظر میں پہنا تھا۔

پنڈت جواہر لال نہرو الہ آباد کے رہنے والے تھے۔ بڑی شہرت اردو بولتے تھے۔ اردو ادب اور شاعری سے بھی لگاؤ رکھتے تھے۔ جوش ملیح آبادی اور ساغر نظامی کے ساتھ تو خصوصی اہمیت تھی۔ فلم انڈسٹری کی تعریف و غیرہ میں بھی شریک ہوتے تھے۔ بلکہ فلم سے متعلق افراد سے ان کے ذاتی مراسم بھی تھے۔ پنڈت جواہر لال نہرو نے سہراب مودی اور ثریا سے بہت عزت و احترام سے ملاقات کی اور مسئلہ دریافت کیا۔ سہراب مودی نے فلم پر سنسر بورڈ کا اعتراض بیان کیا۔ اس بات حیرت

کے دوران شریا نے کہا: ”چنڈت جی! آپ میرے لباس کو ایک نظر دیکھئے، پرانے زمانے میں دہلی میں ایسا لباس پہنا جاتا تھا۔ آپ کے سفر پورڈا اور اطلاعات کے وزیر صاحب نے میرے اس لباس کو بے ہودہ قرار دیا ہے۔ اس میں عریانی کی کون سی بات نظر آتی ہے؟“ وزیر اطلاعات صاحب بھی اس ملاقات میں شریک تھے۔ وہ اپنے اعتراض پر مصر رہے کہ اس لباس میں ہیراؤن کا جسم نمایاں نظر آتا ہے، جو فلم دیکھنے والوں کی توجہ کا مرکز بنتا ہے۔ شریا نے جواباً کہا: ”میں نے لاتعداد فلموں میں کام کیا ہے اور مجھ پر کبھی عریانی کا الزام نہیں لگا۔ اس فلم میں ٹیکلی ہار ایسا ہوا ہے۔ حیرت ہے کہ مرزا غالب جیسے عظیم شاعر کی زندگی پر چٹائی جانے والی فلم میں میں نے وہی لباس پہنا ہے جو اس دور کی خواتین کا من پسند لباس تھا۔ اب اگر میرے جسم کے بارے میں کوئی اعتراض ہے تو اس سلسلے میں نہیں کیا کہہ سکتی ہوں؟“

سہراب سودی کی دعوت پر چنڈت جی جواہر لال نہرو کے لیے فلم ”مرزا غالب“ کے خصوصی شو کا انتظام کیا گیا۔ جواہر لال نہرو نے ان اعتراضات کو نامناسب قرار دیتے ہوئے وزیر اطلاعات کو سفر سرٹیفکیٹ جاری کرنے کی ہدایت کی۔ انہوں نے فلم بہت پسند کی، اور مبارک باد دیتے ہوئے سہراب سودی سے کہا: ”غالب کو ہندوستان کے عام لوگوں میں حعارت کرائنا ایک بہت بڑا کارنامہ ہے۔ گو غالب کا کلام کسی آواز کا کھانا نہیں مگر جی ہے، آپ نے اس کے ساتھ پورا انصاف کیا۔“

منٹو کی کبھی کہانی پر مرزا سودی نوٹن کے سینئر تلے بننے والی یہ فلم حکومتی غلام گردشوں سے نکل کر جب پردہ سکرین پر جلوہ گر ہوئی تو بہت مقبول ہوئی۔ بھارت بھوشن کو چوکشیہ ٹوپی اور انگریز کھانپنے غالب کے روپ میں لوگوں نے بہت سراہا۔ منٹو کے تخلیقی کردار ”چندو حویلی“ میں قدیم مشرقی ملبوسات میں شریا کا ہوش زبا بیکر کچھ اور نمایاں ہو گیا تھا۔ اس فلم نے شریا کی عظمت میں بھی چار چاند لگا دیے تھے۔ یہ اردو زبان کی بھی بڑی کامیابی تھی۔ خصوصاً بنگال، مدراس اور مہاراشٹر کے علاقوں میں، جہاں لوگ مرزا غالب کو ”غالب“ کہتے تھے۔

تاریخی فلم محض تذکرہ ہوتا ہے۔ کہانی تو ایک بہت ہوتی ہے جس کی مدد سے اس عہد کی پرچھائیاں فلم بندی جاتی ہیں۔ ”مرزا غالب“ میں بھارت بھوشن نے غالب کا کردار ادا کر کے زوال پذیر مظلیہ عہد اور معاشرے کی بھرپور کیفیت کی عکاسی کی تھی۔ اس میں مرزا غالب جب ٹیکلی سے رہا ہو کر اپنی محبوبہ کے یہاں آتے ہیں اور دروازہ کھٹکھٹاتے ہیں تو کوئی جواب نہیں آتا۔ اس وقت وہ ایک سادہ مگر ذکھ بھرے جیسے میں اس عہد کا پورا نقشہ کھینچ دیتے ہیں۔ ”اے کہاں ہو رہی والو!۔۔۔“

دہاڑے ہی سو گئے؟“ دیکھئے اب کس طرح وہ سارا عہد اس میں پرو دیا گیا ہے۔ مرزا غالب فلم نے غالب کی شخصیت، اُن کے دور کے کرب، ہندوستان کی تڑپنی آتما!۔۔۔ اور مشرق کے میراث کے نشے کے فلم کو عام فلم میں تک پہنچایا جو کوئی ماہر نفسیات بھی نہ کر سکا۔ مثنوی اس تحریر کو سہرا ب مودی نے اتنی عمدگی سے پیش کیا کہ غالب کی بے لوث و بے پرہیز شخصیت کا ”کرشمہ“ چلتا ہوا جاوہر بن گیا۔

اس فلم کے لیے غالب کی عام فہم غزلوں کا انتخاب کیا گیا تھا۔ موسیقی کے لیے پہلے خواجہ خورشید انور کو منتخب کیا گیا۔ خواجہ صاحب رضا مند بھی ہو گئے تھے مگر بعض وجوہات کے سبب وقت نہ دے سکے۔ پھر اس کی موسیقی غلام محمد نے دی اور واقعہ یہ ہے کہ مثنوی کی طیال آفرینی، سہرا ب مودی کی منہمی ہوئی ہدایت کاری سے بڑھ کر اس فلم کی کامیابی اور مقبولیت کا اولین سبب غلام محمد کا جادو بھرا سنگیت بھی تھا جسے یقیناً غالب کی شاعری ہی نے Inspire کیا اور اتنا عرصہ گزرنے پر بھی سننے والوں کو ہمیشہ کی طرح مدحوش کر دیتا ہے۔ موسیقار غلام محمد نے ثریا، طلعت محمود اور محمد رفیع کی آوازوں میں غالب کی آسان بندشوں میں دلواڈلو طرز میں بنائیں جو کہ غزلوں کے حراج کے مطابق تھیں۔

”دل تاراں تجھے ہوا کیا ہے“ ”آہ کو چاہیے اک عمر اڑا ہونے تک“ ”رہیے اب ایسی جگہ چل کر جہاں کوئی نہ ہو“ ”نکلتے تھیں ہے غم دل جس کو تارے نہ بنے“ ”یہ نہ تھی ہماری قسمت کہ وصال پار ہوتا“ ”عشق مجھ کو دسی دشت ہی کبھی“ ”پھر مجھے دیدہ تر پا دیا“ اور پھر محمد رفیع کی آواز میں ”کرتے ہیں محبت تو گزرتا ہے کہاں اور“۔ یہ بھی حقیقت ہے کہ ثریا، پھر محمد رفیع اور طلعت محمود نے ایسی دلچسپیں گانیں میں ان غزلوں کو سونپا تھا کہ اس سے پہلے کوئی مثال نہیں ملتی جیسے ان کے گلوں میں راگ راگینوں کے خزانے بھرے تھے۔ تمام نغمے اپنی اپنی جگہ انٹن میں احساسات و جذبات سے مریض ہیروں کی طرح جڑے ہوئے تھے۔

فلم کے سلیٹ میں غالب کی ہی اسٹوکر ایسی ذرا مشکل امر ہے، کیونکہ اس میں کسی خاص مقام تک جانے کے لیے پبلک کو ساتھ لے کر جانا پڑتا ہے۔ ثریا بے یک وقت ادکارہ اور گلوکارہ تھی۔ یہ وہ خصوصیت ہے جو محض گمنے چنے فنکاروں ہی کو نصیب ہوئی ہے۔ غالب کی غزلوں کو ثریا نے نکھار کر ایک نیا روپ دے دیا۔ گو غالب کی شاعری ثریا کی آواز کی محتاج نہ تھی لیکن ثریا اپنی عظمت کو چھونے کے لیے غالب کی شاعری کی محتاج تھی۔ موسیقاروں اور سامعین کی رائے ہے کہ ثریا کی آواز منظر و تھی۔ اس کی نفسی میں سوز اور تاثر کا جو عنصر ہے اس میں ایک ایسی کیفیت تھی جو ہر عمر کے لوگوں کو مسحور کر دیتی تھی۔ اس نے غالب کی غزلیں گا کر خود کو ایک منفرد اور ناقابل فراموش گلوکارہ ثابت کر دیا تھا۔

خواجہ خورشید انور نے ایک بار شریاکے بارے میں کہا تھا: ”اس کی آواز ایک بلائنگ پیپر (جاذب) کی طرح ہے جو میرے گیت کی ذہن اور جھوٹی سے چھوٹی تفصیل کو بھی اپنے اندر جذب کر لیتی ہے اور پھر نکالتے ہوئے ان سب کو بنا سوار کر لائنگ میں چٹنی کر دیتی ہے۔“

دیوان غالب کی غزلوں کے علاوہ، نگین بیدارنی کے کچھ گیت بھی رجسٹریشن کے لیے اس میں شامل کیے گئے تھے۔ ”مورے پا کے فلم کووال“، ”سیناں تیری خیر ہو جی بلما تیری خیر ہو“ اور ”دیوانے یہاں تک آپہنچے“ (قوالی)۔

اس فلم کے لغات کا ایک خوشگوار اثر یہ ہوا کہ غیر اردو داں طبقے کے وہ لوگ جنہوں نے غالب کا نام ہی نہ سنا تھا۔ وہ غالب سے واقف ہوئے اور جنہوں نے غالب کا کلام پڑھا تھا اور نہ سنا تھا۔ اس سے محفوظ ہوئے اور اپنی اپنی زبان میں انہوں نے غالب کا کلام تلاش کیا یا اپنے اردو داں احباب سے غالب کی شاعری کے متعلق معلومات حاصل کیں اور سب سے بڑھ کر اردو داں اُس طبقے نے اسے بہت سراہا، جو کبھی فلم دیکھتے ہی نہ تھے۔

اُس زمانے میں بھارتی فلمیں پاکستان میں آزادانہ نہیں آتی تھیں لیکن ”مرزا غالب“ کے گیت ریڈیو اور ٹیکارڈوں کے ذریعے پاکستان میں بھی شوق سے سنے جاتے تھے۔ سہراب مودی کی اس فلم میں شریاکھور فیض اور غلام محمد کی طرف سے غالب کو یہ بہت خوبصورت خراج عقیدت تھا اور غالب کی غزلوں اور نام کو برصغیر کے گھر گھر پہنچانے کی یہ سعادت ہندوستان کے ایک پارسی۔۔۔ سہراب مودی کے جیسے میں آئی تھی۔

فلم مرزا غالب کی مکالمہ نگاری کی کامیابی سے اساتذہ نگار راجندر سنگھ بیدی کی بلند قاسمی میں بھی اضافہ ہوا۔ راجندر سنگھ بیدی، فلم اور ادب کے حوالے سے اظہار خیال کرتے ہیں

”فلم میں تو تکمیل ہے لیکن فلم بنا تکمیل نہیں ہے۔ فلم بناتے وقت ہم ہر قدم پر ایسے ہیوں خطرات سے دوچار ہوتے ہیں۔ مجھے یاد ہے جب میں نے ”مرزا غالب“ کے مکالمے لکھے تو اول بار آخر کارے سامنے مقصد یہ تھا کہ ویش کے کوئے کوئے میں مرزا غالب کا کلام گونجے۔ لوگ ان کے خیالات اور ان کی شاعری کی عظمت سے روشناس ہوں۔۔۔ (لیکن) ”مرزا غالب“ پہ بھی کچھ لوگوں کو سوچھی کہ مرزا غالب کی عشق زندگی کیوں پیش کی گئی؟ جیسے وہ انسان نہیں تھے۔ ان کے دل نہیں تھا۔ نہیں پوچھتا ہوں کیا یہ عجیب بات نہیں کہ ایک طرف لوگ ”مرزا غالب“ جیسی فلموں کے خلاف ہیں اور دوسری طرف بھارت

مرکا رانہیں سال کی پچیس فلم قرا دیتی ہے۔“

(”فلم بنانا تکمیل نہیں“ کلیات بیدی، مرہب آصف نواز، نکتہ شعرو ادب لاہور جولائی

۱۹۸۸ء میں ۱۰۵۷)

راجندر سنگھ بیدی مزے لکھتے ہیں

”میرا عقیدہ ہے کہ فلم ادبی شہ پارہ نہ ہوتے ہوئے بھی ادب سے بے نیاز نہیں رہ سکتا۔ ہر فلم ساز کو ادب کی ضرورت ہے اور ہونی چاہیے۔ ادب فلم سے بے نیاز ہے اور وہ سکتا ہے۔ لیکن فلم ادب سے نہیں۔۔۔ فلمی صنعت کے مشروؤں کا نظریہ آج کے فلم سازوں سے قطعاً جدا گانہ تھا۔ انہوں نے کہانی کے مقصدی ہونے سے بھی انکار نہیں کیا، جس کے ثبوت میں آج بھی اُن فلموں کی طویل فہرست پیش کی جا سکتی ہے جو ادبی شہ پاروں پر بھائی گئی تھیں اور جنہیں پکس آفس پر ابھی خاصی کامیابی حاصل ہوئی۔ بہر حال یہ بھانا، ویراج، بہار، مرزا غالب اور کنڈن جیسی کامیاب فلموں کے بننے کے بعد یہ اُمید کی جا سکتی ہے کہ ادب کے متعلق فلم سازوں کے خیالات، پیش اساتے سماعتاً خوش رہیں گے۔“

(”مضمون“ ”ادب سے فلم تک“ ماہنامہ ”انکوار“ کراچی ماہِ پریل ۱۹۹۷ء میں ۱۰۰-۱۰۱)

سہراب مودی نے غالب کو قلم بند کر کے ایسا ہر دلعزیز بنادیا کہ باید و شاید۔ کہتے ہیں اس فلم کے کامیاب بزنس سے سہراب مودی نے شگفتہ حال حراز غالب کی تعمیر بھی کرائی تھی مگر غالب انسٹیٹیوٹ دہلی کی شائع کردہ کتاب ”نور اور غالب“ جس میں غالب اور ذاتی کی قبروں کا تھیلیا تذکرہ ہے اس میں اس بات کا ذکر نہیں ملتا۔ اس تناظر میں راقم الحروف نے غالب انسٹیٹیوٹ دہلی کے اس وقت کے ڈائریکٹر جناب شاہد باغی صاحب سے اپریل ۲۰۰۰ء میں دہلی میں ملاقات کی تھی تو انہوں نے وضاحت فرماتے ہوئے کہا تھا کہ ”ہمارے علم میں ایسے کوئی شواہد نہیں ہیں۔ ہو سکتا ہے سہراب مودی نے کسی کو کوئی رقم دی ہو یا پھر اس طرح کی کوئی اور سودھت کی ہو مگر حراز غالب کی باقاعدہ تعمیر کے ضمن میں ایسی کوئی واضح بات ہمارے علم میں نہیں ہے۔“

فلم ”مرزا غالب“ کی مقبولیت کو دیکھ کر ۱۹۹۱ء میں فلسفہ ساز سیّد عطاء اللہ شاہ باغی نے پاکستان میں بھی ”غالب“ نام سے چھپ فلم بنائی تھی جس میں غالب کا کردار اداکار سدھیر نے کیا تھا اور نور جہاں چھ دھویں کے روپ میں پیش ہوئیں اور یہ بحیثیت اداکارہ نور جہاں کی آخری فلم تھی۔ خانم حبیب جالب نے بھی اس میں حکیم مومن خاص مومن کا ایک مختصر رول کیا تھا مگر سدھیر کو مرزا غالب کے روپ

میں پسند نہیں کیا گیا۔ یہ بہت ناقص اور غیر معیاری تھی، سہراب مووی کی مرزا غالب ہر اعتبار سے بہت ارفع و اعلیٰ تھی۔ شریا کی لکائی ہوئی غزلیں پاکستانی مرزا غالب میں میڈلم لور جہاں نے لکھیں اور ان میں نرکیوں اور تانوں کا اضافہ بھی کیا۔ مگر سچ ہے کہ شریا کی آواز اور سادہ گانگی نے سننے والوں کو زیادہ متاثر کیا تھا اور شریا کی غزلوں کو سارا ہندوستان گانے لگا تھا۔

تاہم ”مرزا غالب“ سہراب مووی کی بہترین فلموں میں سے ایک تھی اور اس کی ریلیز نے غالب کو سارے ہندوستان میں روٹھاس کرا دیا۔ خصوصاً سارا اچھ کے علاقوں میں، جہاں لوگ ٹیکور کو جانتے تھے غالب کو نہیں۔ ”مرزا غالب“ ہندوستان کے ہر صوبے میں پھرتی ہوئی۔ اس فلم کی کامیابی نے نہ صرف فلم بینوں بلکہ ناظرین سے بھی خراج تحسین وصول کیا۔ یہ اولین اردو فلم تھی جسے بھارت میں قومی اعزاز سے سرفراز کیا گیا اور صدر جمہوریہ کے سمری تحفے سے نوازا گیا۔ اپنے فلمی کیریئر میں، سینما کے حوالے سے منٹو کا سب سے بڑا کارنامہ ”مرزا غالب“ ہے۔ یہ فلم ۱۹۵۵ء میں ریلیز ہوئی، لیکن افسوس اس کی شاندار کامیابی کے وقت منٹو اس دنیا میں موجود نہیں تھے۔

اسکرپٹ فلم

مرزا غالب

MINERVA MOVILTONI
PRESENTS

NOW
39/-
ON DVD

mirza

Ghalib

PRODUCED & DIRECTED BY
SOHRAB MODI

DVD

© 2004 Minerva Moviltoni

کہانی: سعادت حسن منٹو

کردار

- ۱ - مرزا غالب
- ۲ - امراؤ بیگم
- ۳ - چودھویں بیگم
- ۴ - حشمت خان (کووال)
- ۵ - ملک چان (چودھویں کی ماں)
- ۶ - الہی بخش معروف (امراؤ بیگم کا والد)
- ۷ - بہادر شاہ ظفر
- ۸ - زینت بیگم
- ۹ - مفتی صدر الدین آزاد
- ۱۰ - شیخ ابراہیم ذوق
- ۱۱ - حکیم مومن خاں مومن
- ۱۲ - بالہ قند حضور
- ۱۳ - نواب مصطفیٰ خاں شینہ
- ۱۴ - جناب محمد علی تحنہ
- ۱۵ - حکیم آغا جان بخش
- ۱۶ - کلو (غائب کا ملازم)
- ۱۷ - لدان (چودھویں کا خدمت گار)
- ۱۸ - سحر داس (مہاجن)

دیگر کردار

سور داس (فقیر)، پان فروش پھیلی، نوشاد علی، عارف، عاجزہ، حافظ جی، خورشید مہاس، ٹیچر، نازو، کالے شاہ صاحب، شافی، اہلکار، مناد، مزدور، سپاہی، جیلر، ریٹائرمنٹ، بہادر۔

(ثانثل)

چش کش : منروامووی نوون سخی
کاسٹ : ہمارت بھوشن شریا، نگار سلطانی، الہاس، ورگا کھولے، مراد، افکار، نگری، بیج شیا، ماہ جیلانی،
کم کم، غلام محی الدین، اندرا، روشن نگاری، تنویر، شاہ آغا، کرشنا کار، شریف، سعادت علی
اور جگدیش سنگھی۔

سٹوری	۔	ایس ایچ منگو
سکرین پلے	:	جے کے نندہ
مکالمے	۔	راجندر سنگھ بیدی
فرزلیں	۔	دیوانہ غالب
گیت	۔	تھکیل دیاج فی
موسیقی	:	غلام محمد
رقص	:	پنجو مہاراج، بدری پرشاد ڈی شرما، کھر
ایڈیٹر	:	لیا بال چندر
پرڈکشن چیف	:	سعادت علی
اسسٹنٹ ڈائریکٹر	:	وڈیا بھوشی
ریکارڈنگ	۔	ایم ایڈل سی
فونو گرافی	:	دی دارا دت
آرٹ ڈائریکٹر	۔	رشی کے بالکار
پرڈیجسٹو ڈائریکٹر	:	سہراب مووی

(استہار) : — (بندی رسم الخط میں)

(استہار): وہ تصویروں میں ذائب کئی ذلت بھجے گئے۔ واقعات وہ چناوا
ہوا فلموں ڈائک ہے جس میں کٹنگ خیاالی برانڈیات اور کٹر ہار
شاعلی کٹر خلیے گئے ہیں جنہیں تار و خوش نہ صدچوا چائے۔

پرائی دلی کے مناظر۔ قلعہ پینار، جامع مسجد، لال قلعہ اور اندرون دلی کے کوچہ و بازار۔۔۔ دلی جو سات بار آجڑی اور ہر بار سترے سترے آباد ہوئی اور ہر بار چب آباد ہوئی تو بہت جلد اپنے پرانے رنگ روپ میں نظر آئی۔ دلی جہاں مسلمانوں کے ٹھہری چھاپ نمایاں ہے۔ بعض کلی کوچے اتنے تنگ اور پیچیدہ ہیں کہ ان پر بھول بھلتیاں کا گمان ہوتا ہے۔ لوگوں کی زندہ دلی، یہاں کی رونق، میلے ٹھیلے اور علم و ادب کے نادر نایاب موتی خرب لٹل ہیں۔

سین نمبر ۱ (سونٹاڑ)

سر شام دلی کی عمرانی گلیوں میں روشن قدمیں۔۔۔ لوگ ہاگ بازاروں سے گزر رہے ہیں۔ اس گہما گہمی میں دکان کے ایک تھڑے پر تین چار افراد بیٹھے باتوں میں مشغول ہیں۔۔۔ ایک طرف کہاں ہوا دار (پاکی) اٹھائے کسی دیکھ کو منزل کی جانب لے جا رہے ہیں۔ اس عمرانی دروازے پر ایک فقیر سوراں نالی کاسہ لیے کھڑا ہے۔ جس کے سامنے سے ایک آدمی کانٹے پر اپنی دکان، ایک بڑا سا ٹکڑا اٹھائے جا رہا ہے، جس کے پلاؤں میں اشیائے خورد و نوش برائے فروخت ہیں۔۔۔ اس کے پیچھے ہی ایک شخص شجرہ ہاتھ میں پکڑے ہوئے ہے۔ وہ ایک لہو کوڑک کر فقیر سوراں کے کاسہ میں کوئی تھکدھیل پاؤں ڈالتا ہے۔۔۔ مخالف سمت سے لٹلی چلا آ رہا ہے۔ جس کی کمر پر بھرا ہوا پانی کا ٹکینہ ہے۔۔۔ روائوں دواں زندگی۔۔۔ (لیڈ اؤٹ)

سین نمبر ۲

مغل بادشاہ شاہجہاں کے قور کی عظیم الشان یادگار جامع مسجد کا آؤٹ ڈور وچ۔ دلی کی چمچاتی دھوپ میں جامع مسجد کی سیڑھیوں سے آگے رولر گزر پر ایک آدمی اونٹ کی مہار تھا سے جا رہا ہے۔ کچھ اور لوگ بھی گزر رہے ہیں اور ایک درخت کے سائے میں گھاس پر ایک مجذوب بیٹھا ہے اور پس منظر میں جامع مسجد کا پُر شکوہ منظر کمرہ فوکس کر رہا ہے۔ پھر جتنا کنارے لال قلعے کا جاؤ وہاں، جسے شاہجہانی عہد میں بادشاہ کے حکم پر مراد پریشہ خاندانوں کے لاکھ ڈنڈ لاکھ افراد نے تعمیر کیا تھا۔ قلعہ معلیٰ کے اس منظر میں سلوا لینڈ کے پردے پر ایک بھاری بھر کم آواز گونجتی ہے جو کہ مہراب مودی کی ہے:

"1837ء مغل سلطنت کی راہدہانی دلی، پاٹروں کے زمانے سے اس وقت تک کئی بار

ہی اور کئی بار وہ ان ہوئی جسے انسان نے کبھی۔۔۔ قلب بینار (قلب بینار دکھایا جاتا ہے) انسانی دل میں اٹھنے والے دلوں کی طرح آسمان کی طرف لپکتا اور کلام الہیہ میں غفلت کرتا۔ جامع مسجد ہولے بھکوں کو منزل کا پتہ دیتی ہے۔ لال قلعہ مغلیہ سلطنت کا مستحکم نشان، ہر عمارت ہر گلی کوچہ جو ان تھا۔ حیر اور چنے کے ہر ڈرے پر شایب تھا، لیکن انیسویں انقلاب سے زمانہ کو اس کی ادانہ بھائی اور مغلیہ سلطنت کا سورج چار سو سال تک روشنی پھیلا کر اب غروب ہو رہا تھا۔ اس سورج کی آخری کرن، مغلیہ خاندان کا آخری تاجدار بہادر شاہ ظفر ہے۔۔۔

(کیمرہ بادشاہ بہادر شاہ ظفر کے دربار کا منظر دکھاتا ہے۔ بادشاہ مسند پر بیٹھے ہیں، درباری پر دے، خانوس، قاضی قاضی، درباری، جاوہر جلال۔۔۔ ایک طرف ایک مصاحب مکتوب کھڑا ہے جس نے کوئی فرمان کھولا ہے)

جن کے دربار ڈی وکار میں خاقانی مجدد شیخ ابراہیم ذوق، جناب بالیقہ حضور، حکیم مومن خان مومن، مفتی صدر الدین، خان آزدہ، نواب مصطفیٰ خان شیوہ، حکیم آغا جان، عیش اور جناب محمد علی نقشبندی، شعرو شاعری کی کئی شخصیں روشن تھیں۔۔۔ ان سے دُور ایک شیعہ شیخ جو اپنی روشنی سے ہندوستان کا کوئلہ کوئلہ بن چکا تھی۔۔۔

(کیمرہ کھولو)

سین نمبر ۳

بھر کیمرہ دہلی کے کوچہ بھاراں کی ایک نیم چار ایک گلی قاسم جان کے ایک گھر میں داخل ہوتا ہے اور سلوا لائیڈ پر ایک منظر دکھاتا ہے کتابوں کی الماری جس کے چھٹ نیم وا ہیں۔ ایک فریم میں آج اس قرآنی آیت لکھ دی ہے۔ ساتھ دیوار گیر پر برتن ہیں۔ کیمرہ Move کرتا ایک شعبدہ باز آتا ہے جس میں ایک شیخ روشن ہے۔ پاس ہی تخت پر مرزا اسد اللہ غالب (بھارت بھوشن) بیٹھے ہیں، کسی آئینہ شعرو گوگرد ہاندھ رہے ہیں۔ دھیرے دھیرے شعر کہتے ہیں۔

ہے ہر اک ان کے اشارے میں نشان اور

کرتے ہیں محبت تو گزرتا ہے گماں اور

مرزا غالب کی بیوی امراؤ بیگم (نثار سلطانہ) یہ خاتون خانہ کچھ بڑبڑاتی ہوئی کمرے میں داخل ہوتی ہے۔

امراؤ بیگم: ”ہائے کہاں عاقبت کے پورے پورے ہیں۔“ مانتے پر ہاتھ مار کر کہتے ہوئے۔
 ”اللہ انہوں کو غائب، راتوں کو غائب۔۔۔ اتنا بھی تو نہ جانا کہ گھر میں بیوی ہے اس
 کی بھی قوس لے۔“ مرزا کے پاس جا کر دوپٹے سنہالتی ہوئی۔ ”کیوں جی! کیا اسی لیے
 آگرے سے یہاں آئے تھے کہ ہر وقت دوستوں ہی میں آوارگی کرتے رہیں۔۔۔ اے
 بولتے کیوں نہیں۔۔۔ تمہیں تو چار کرو۔۔۔“

اور غالب شاعری کے شہستان میں ڈوبے شعر و شمع کرتے ہوئے منہ ہی منہ میں بڑبڑا
 رہے ہیں۔ اور ریشمی رومال کو گانٹھ بھی دیتے چارے ہیں۔ بیوی مرزا کو محو دیکھتی ہے تو یکدم رنج
 درست کر لیتی ہے۔

امراؤ بیگم: (محضرت خواہانہ) ”اللہ آپ تو شعر کہہ رہے ہیں۔۔۔“ دوسری جانب سے سامنے آ کر
 ”معاف کیجیے۔۔۔ مجھے معاف کیجیے۔“ اور دوپٹے سر پر اوڑھتے ہوئے پیچھے ہٹتی جاتی
 ہے۔ اُسی وقت باہر سے آواز آتی ہے۔
 ”امراؤ بیگم“

سین نمبر ۴

ایک بوڑھا شخص اچکن پہنے، سر پر ٹوپی، گلے میں کالا، کھوئی کے سہارے حیران دروازے
 کی میز صیال اُترتے ہوئے دیوان خانے میں آ رہا ہے۔ اندرون خانے سے امراؤ بیگم دوپٹے سنہالتے
 ہوئے آ رہی ہیں اور منو وپ ہو کر ہاتھ باندھتے ہوئے کہتی ہیں:
 ”جی ابا جان!“

الٹی بخش معروف: (کھوئی نیچے سر ہلاتے ہوئے) پتہ چلا کہاں ہے حیرانوش؟

امراؤ بیگم: دو تو گھر میں ہیں۔ ابا جانی۔۔۔

الٹی بخش معروف: (حیرانی سے) ”ہیں؟“

امراؤ بیگم: چاروں سے کہیں شک کی نہیں۔

الٹی بخش معروف: ”ہوہ۔۔۔“ جیل کر قریب آتے ہوئے سر و لب کے انداز میں۔ ”شوہر کی طرف
 داری ضرور کر بیٹی لیکن اپنے باپ سے تو بھوٹ نہ بول۔۔۔ پانچ دن سے میں

لے اُس کی صورت نہیں دیکھی۔ دیکھوں تو کیا کر رہے ہیں نواب صاحب۔“
 امراؤ بیگم: مشاعرے کے لیے ہی غزل کہہ رہے ہیں۔ میں نے ابھی ابھی انہیں گرو لگاتے
 دیکھا ہے۔ (دونوں ہاتھوں سے فرضی گرو لگاتی ہے)

باپ پلٹ کر قریب آتے ہوئے

الہی بخش معروف: ”نظر پر اپنی کو کر دے نگار ہا ہوگا۔ ایسا قسمت کا بیٹا میں نے بھی نہیں دیکھا۔ کیا کیا
 موقوفے ہاتھ سے گنوا دیے اس نے۔“ ہاتھ ملنے ہوئے ”اگر یہی طور طریقہ ہا تو تجھے
 ایک بھٹیاریان بنا کر چھوڑ دے گا۔۔۔ رہی سہی جائیداد بھی گنوا دے گا۔“ اور پلٹ کر
 جاتے ہوئے ”پھول ایسی بیٹی میں نے کس کے پلے ہاندھ دی۔ زور بخت میں نہیں
 نے یہ کیا ناٹ کا پیوند لگا دیا!“

اس اثناء میں مرزا غالب اندرون خانے سے نکلتے ہوئے زینے اتر رہے ہیں اور
 آداب بھالائے ہوئے۔

مرزا غالب: ”آداب عرض کرتا ہوں ابا جان!“

الہی بخش معروف: آداب!۔۔۔ کہاں جا رہے ہیں آپ؟
 مرزا جاتے ہوئے ڈک جاتے ہیں۔

مرزا غالب: ”جی قلم۔۔۔ سر سے بھی اشارہ کرتے ہوئے۔“ آپ نہ جانے گا مشاعرے میں؟“
 الہی بخش معروف: ”دیکھا جائے گا۔۔۔“ اور لاٹھی چیتے ہوئے مرزا کے قریب پہنچ کر مڑتا ”غزل ہو
 گئی آپ کی؟“

مرزا غالب: (لاٹھی میں گٹھنی سمٹاتے ہوئے) جی غزل تو متقطع پر دم توڑی گئی۔

الہی بخش معروف: (حیرانی سے) ”ہیں؟“

مرزا غالب گھر سے باہر نکل جاتے ہیں۔ کیمروہ پاس کھڑی امراؤ بیگم کو کالوڈ کرتا ہے۔ جو
 دھانسی کر رہی ہیں۔ ”اے پاک پروردگار میرے میاں کو کامیاب کیجو“ اور آخری لفظ پر آنکھیں بند
 کر لیتی ہیں۔

سین نمبر ۵ (شاعی دربار کا منظر)

سنہری نقش و نگار سے سجی راہداری، در شمع واطلس و کھواب سے مزین دربار قیمتی فانوس لٹک

رہے ہیں۔ دونوں اطراف میں چوہا کھڑے ہیں، شعر کے امراء اور شعر ادب کے لوگ مدعو ہیں، انگلیں بجتے ہیں۔ شہنشاہ عالی وقار ولی ہند بہادر شاہ ظفر دربار میں تشریف لارہے ہیں۔ آرائشی راجہاریوں سے شاعری القابات کی صدائیں اُن کی آمد کی مدح سرائی میں گونج رہی ہیں۔

”بادوب، بادا جھ، ہوشیار۔۔۔ لگاؤ رویو، فروغ خاندان عالی شان و ذلت۔۔۔ چراغ دورانی شاہ سافرائی۔۔۔ حضرت ریاض الدین محمد ابو ظہر کارخانہ، شہنشاہ ہندوستان قدم رنجا فرماتے ہیں۔“

وزیر مشیر و رسا و شعر اُسب حاضرین احرام کھڑے ہو جاتے ہیں۔ ہلکا سا ”آداب“ کا شور بلند ہوتا ہے۔ بادشاہ تخت کے سامنے آکر کھڑے ہو کر ”اجازت“ طلب کرتے ہیں۔ اعلیٰ دربار یک آواز ”بسم اللہ“ کہتے ہیں۔ شہنشاہ بہادر شاہ ظفر (افخار) کے رونق افروز ہوتے ہی سبھی تسلیم بجالاتے ہوئے محل میں سرخسی کر سبوں پر بیٹھ جاتے ہیں۔ سوچے اور گلاب کی معطر خوشبوؤں میں بادشاہ حکم صادر فرماتے ہیں۔

بہادر شاہ ظفر: مشاعرہ شروع کیا جائے۔

شاعری اہلکار اعلان کرتا ہے: ”حاضرین ادیبانِ عام کے اس غیر طرعی مشاعرے کی ابتداء محلِ سبحانی کے کلامِ معجز کلام سے کی جاتی ہے۔“ آخری لفظ پر وہ اہلکار مؤدب بادشاہ کی جانب دیکھتا ہے۔ بہادر شاہ ظفر اپنا کلامِ عنایت کرتے ہیں۔ وہ اسے جوم کر آنکھوں سے لگاتا ہے اور اعلان کرتا ہے:

”نہایت ادب کے ساتھ گوشِ دل سے سماعت فرمائیے۔“

کیمبر بادشاہ کی مسند کو کلوز لیتا ہے دو خدام پیچھے کھڑے بادشاہ کو سورجھل پٹکھا جھل رہے ہیں۔ کٹ کر کے کیمبر درباری اہلکار پر آتا ہے جو اسے کھول کر قلم سے پڑھتا ہے۔ (جو کہ گھوٹا کھجور قلم کی آواز میں مترنم ہوا اور بغیر ساز کے)

سے نہیں عشق میں اس کا تو رنج ہمیں

کہ قرار و تکیب ڈرا نہ رہا

شعر کے اختتام پر داد کے لیے ”واہ“ اور سبحان اللہ کی آوازیں آتی ہیں۔

سے غم عشق تو اپنا رنج رہا

کوئی اور بلا سے رہا نہ رہا

کیرہ شعر، حضرات کی طرف جاتا ہے جہاں ”سبحان اللہ“ کور ”واوراد“ کی تکرار ہے۔

سے نہ تھی حال کی جب ہمیں اپنے خبر

رہے دیکھتے اوروں کے عیب و ہنر

پڑی اپنی برائیوں پہ جو نظر

تو نگاہ میں کوئی برا نہ رہا

”واوراد“۔۔۔ ”سبحان اللہ“ داؤت حسین۔ بادشاہ کے چہرہ پر عجب کھیل رہا ہے۔

سے ظفر آدمی اس کو نہ جائے گا

ہو وہ کھسا ہی فہم و ذکا

جسے بیش میں باد خدا نہ رہی

جسے طیش میں خوف خدا نہ رہا

غزل کے مطلع کے بعد ”واوراد“ کا ایک شور بلند ہو جاتا ہے۔ ان آوازوں میں اعلان ہوتا

ہے۔ ”ناظرین! اب طبع محفل عالی جناب مفتی صدرالدین خاں آزرہ (مراد) کے سامنے لائی جا رہی

ہے۔ حضرت آزرہ کا کلام ملاحظہ فرمائیے۔“

ایک دوبارہ طبع مفتی صاحب کے آگے رکھ کر کونش بجالاتے ہوئے ایک طرف ہو جاتا

ہے۔ اُن کے ساتھ مومن خاں مومن بیٹھے ہیں اور دوسری جانب ہائیکو حضور براہِ رحمان ہیں۔ مفتی صدرالدین

”اجازت“ طلب کرتے ہیں۔ ”ارشاد، ارشاد“ کی آوازیں آتی ہیں۔

آزرہ: مطلع عرض کرتا ہوں۔

ع نالوں سے میرے کب تہہ وبالا جہاں نہیں

حاضرین میں سے کچھ مصرع دہراتے ہیں۔۔۔

ع کب آسمان زمین، زمین آسمان نہیں

آزرہ کے ہاتھ سے زمین و آسمان کے اشارہ پر حکیم مومن خاں مومن بے خود ہو کر ہاتھ

بڑھایا جا کر داد دیتے ہیں۔

آزرہ آداب بجالاتے ہوئے لوگوں کی داد وصول کرتے ہیں۔

سے کہتا ہوں منہ سے کچھ میں، نکلتا ہے منہ سے کچھ

کہنے کو ہوں تو ہے زباں اور زباں نہیں

شعراً حضرات دونوں مصرعے دہراتے ہیں اور ”بہت اچھے“ اور ”سبحان اللہ“ کے آوازے بھی بلند کرتے جاتے ہیں۔۔۔

اعلان: جناب لالہ ہامقہ حضور

سے نہ پاؤں میں جنبش نہ ہاتھوں میں طاقت
یہ آنھ کھینچ حاسن ہم اس دلہا کا
پہلے مصرعہ پر بھی ”سبحان اللہ“ اور دوسرے پر بھی ”واہ واہ“ شاعر ہامقہ آداب بجالاتے ہیں۔

سے سر راہ بیٹھے ہیں اور یہ صدا ہے
کہ اللہ والی ہے بے دست و پا کا
حاضرین مشاعرہ پہلا مصرعہ دوبارہ پڑھتے ہیں ”جناب نہیں ہے استاد“ اور دوسرے مصرعے کو دہرا کر ”سبحان اللہ۔۔۔ واہ واہ“

شیخ اب حکیم مومن خاں مومن کی جانب آتی ہے۔ نقابت کرنے والے کے اعلان کے بعد حکیم مومن خاں مومن دایاں باز دلہرا کر ترقم کے ساتھ غزل سراہتے ہیں۔

سے اتر اس کو ذرا نہیں ہوتا

رجح راحت فزا نہیں ہوتا

شعراً داد دیتے ہوئے ”آہ۔۔۔ سبحان اللہ“

سے تم مرے پاس ہوتے ہو گویا

جب کوئی دوسرا نہیں ہوتا

صدر الدین آزاد وہ پہلا مصرعہ دہراتے ہیں۔ ”سبحان اللہ بھی سبحان اللہ۔“ مومن خاں مومن آداب بجالاتے ہوئے حاضرین سے بھی ”واہ واہ۔۔۔ سبحان اللہ سبحان اللہ“ کی داد وصول کرتے ہیں۔ حکیم مومن خاں مومن کی خوش الہامی کے بعد نقابت کرنے والا آواز دہلکا تا ہے:

”حاضرین جگر تھام کے بیٹھ کر میری باری آئی۔ شیخ محفل خاقانی ہند، ملک اشعراً شیخ ابراہیم ذوق، استاد شاہ کے سامنے لائی جا رہی ہے۔ ہر تن گوش ہو کر سنئے۔“

استاد ذوق (الہاس) ترکی ٹوٹی پہننے ہوئے، ہاتھ میں تسبیح ہے۔

ابراہیم ذوق: مطلع عرض کیا ہے جو مرشد۔۔۔ (کمرہ بہادر شاہ ظفر پر آتا ہے)

بہادر شاہ ظفر: اجازت ہے:

س۔ اب تو گھبرا کے یہ کہتے ہیں کہ مر جائیں گے
مر کے بھی جین نہ پایا تو کدھر جائیں گے

استاذ ذوق دوسرے مصرع کے جب۔۔۔۔۔ "تو کدھر جائیں گے۔" کو ادا کرتے ہیں تو
حاضرین محفل زور سے ہم آواز "تو کدھر جائیں گے" کا شور بلند کرتے ہیں۔ پان کی گلواریں میں ہر
طرف "واہ واہ" اور دہم حسین کا منظر ہے۔ کمرہ اب شعرا حضرات میں بیٹھے ہوئے مرزا غالب پر بھی
آتا ہے جو ذوق کا مصرعہ ہر ار ہے ہیں۔

ع۔ مر کے بھی جین نہ پایا تو کدھر جائیں گے

مرزا سر ہلاتے ہوئے بے ساختہ واہ دیتے ہیں۔ سبحان اللہ، سبحان اللہ۔

س۔ ہم نہیں وہ جو کہیں خون کا دھوئی تھہ سے

بلکہ پوچھے گا خدا بھی تو ٹکر جائیں گے

دو چار یوں اور ذوق کے شاگردوں میں۔۔۔۔۔ "واہ واہ" گونج گئی۔ بلکہ کچھ شاگردو اٹھ اٹھ کر
ہاتھ آسمان کی طرف کر کے آگے بڑھ بڑھ کر واہ دیتے ہیں اور کافی دیر "بھئی واہ، بھئی واہ" کی تکرار
رہتی ہے۔

آواز "ارشا علی سبحانی"

کمرہ بہادر شاہ ظفر پراتا ہے۔

بہادر شاہ ظفر: سبحان اللہ استاذ

ذوق تسلیمات بجالاتے ہیں اور ساحل میں واہ و حسین کی پہلچڑیاں گونج گئی۔ واہ کا شور وغل
تھما تو گھبراہٹ کرنے والا اعلان کرتا ہے۔ "اب جناب مرزا اسد اللہ خاص غالب"
کمرہ ذوق پراتا ہے۔

امیر اہم ذوق: "یعنی مرزا انوش، المختص غالب"

کمرہ غالب کو کلوز آپ کرتا ہے۔

مرزا غالب: لوصاحبا میں بھی اپنی بھیروی لاک چاہوں۔

صدر الدین آزاد: ارشاد۔

ایک آواز: ہاں بھی تم بھی شروع کر اپنی شام کلیان

مرزا غالب: مطلع عرض ہے

آزردہ: فرما ہے۔

مرزا غالب: ہے بلکہ ہر اک اُن کے اشارے میں نشان اور کرتے ہیں صحبت، تو گزرتا ہے گماں اور

آزردہ: سبحان اللہ، سبحان اللہ

نواب شیخ: کیا کہنے کیا پیارا مطلع ارشاد فرمایا، سبحان اللہ

مرزا غالب: آزردہ کی طرف دیکھتے ہوئے آداب بجالاتے ہیں۔ آواز آتی ہے۔ ”کیا کہنے، خوب“ باقی سامعین میں خاموشی چھائی رہی۔

سے یارب! نہ وہ مجھے ہیں نہ سمجھیں گے مری بات

دے اور دل اُن کو، جو نہ دے مجھ کو زبان اور

”واہ“ آزردہ کی آواز آتی ہے۔ وہ مصرع دہراتے ہیں۔ ”بہت خوب، بہت خوب“

صرف آزردہ اور شیخ کی دو آوازوں سے ہی انہیں داد ملتی ہے۔ خاص طور سے ذوق کے شاگردان یہ ظاہر کرتے ہیں کہ انہیں شعری سمجھ نہیں آئی۔ کوئی سمجھا کوئی نہ سمجھا۔ مشاعرے پر سکوت کی لہر ہے۔ ایسے میں شہر کو ذالِ حشمت خاں (جگدیش پٹھی) کو یوں عام میں کھڑے مرزا کا کلام لکھ رہے ہیں۔ اس کے کلوز شارٹ کے بعد کمرہ مرزا غالب پر آتا ہے۔

مرزا غالب: ”کیا ناقدِ دانوں کی محفل ہے“ (اس ناقدِ ری پر بویا اگر مرزا کا شعر پڑھتے ہیں)

سے ہیں اور بھی دنیا میں سخن ور بہت اچھے

کہتے ہیں کہ غالب کا ہے اندازِ بیاں اور

ایک آواز: ”ہم یہ خود ستائی نہیں سنتا چاہتے۔“

”خود ستائی، خود ستائی“ ان آوازوں کا حاضرین میں شور بلند ہوتا ہے کہ ”سمجھ نہیں

آئی کیا کہہ رہے ہیں۔“

مرزا غالب: لعنت ہے اس اندازِ بیاں پر۔

مرزا بیچ ہو جاتے ہیں اس سلوک پر۔ شمع کسی اور طرف چلی جاتی ہے۔ مرزا ٹوٹی

آثار لیتے ہیں۔

مرزا غالب: (آزردہ سے مخاطب ہو کر) میں ابھی آنھوں گا۔

آزادو: یہ شاہ کی توہین ہے مرزا نوشا (سمجھانے والے انداز میں)

مرزا غالب: میری توہین کا خیال آپ کو نہیں!

یہ کہہ کر اٹھے کورنل کی لاگو مکمل چھوڑ کر نکل گئے۔ حاضرین کی غمی ان کے تعاقب میں تھی۔

سین نمبر ۶ (آؤٹ ڈور، رات کا منظر)

مرزا آلفرد معنی کی راہداری سے باہر کی طرف آتے ہیں۔ ان کا ملازم نکلو داروہو وہاں ہے۔

چلتے ہوئے کہتے ہیں:

مرزا غالب: چلو نکلو میاں۔

نکلو: کہاں؟ (حیرانی سے)

مرزا غالب: جہاں کہیں بھی لے چلو، لیکن یہاں سے چل دو۔ ان جہالوں اور نادانوں کی محفل

سے دور (دور ہوا داروہو میں چلتے ہوئے) بہت دور۔

نکلو: (پانگی کہا روں کے ساتھ) اٹھاؤ بھیا، سنبھال کے۔۔۔ واپس کاٹھ (اٹھاؤ) ہاں،

چلے گئے۔

کہا روہو داروہو اٹھاؤ روہو دوہاں ہو جاتے ہیں۔

سین نمبر ۷ (سنان گلی کو چلے)

رات کی خاموشی میں پانگی آتے ہوئے دکھائی دیتی ہے۔ ایک محرابی دروازے میں سے

گزرتے ہیں۔ بازار ویران ہیں اندھیرے میں دو چار پانیوں پر آدی سور ہے ہیں۔ پس منظر میں

قدن میاں کی سارنگی کی آواز ہے۔ کوئی گاربا ہے۔ مرزا غالب کہا روں کو آواز کی جانب مڑنے کا اشارہ

کرتے ہیں۔ ایک بالا خانے سے سوتی حرف چہ وحوں تنگم (ٹنچ) کی آواز بار صدا گونجتی ہے۔

نکلو بھیں ہے، غم دل اس کو سنائے نہ چنے

کیا بنے بات، جہاں بات بنائے نہ چنے

غیر بھرتا ہے لیے ہوں ترے خط کو کہ اگر

کوئی پوچھے کہ یہ کیا ہے؟ تو چھپائے نہ چنے

نہیں جانتا تو ہوں اس کو، مگر اسے جذبہ دل!

اس یہ بن جائے کچھ ایسی کہ بن آئے نہ چنے

مرزا کی سواری ہالا خانے کے باہر نکلی جاتی ہے۔ طوائف زادی چودھویں، کسی بے نام ہی غرضی میں اپنی بالکونی میں جلوہ افروز اپنی دھن میں گاری ہے۔

سے عشق پر زور نہیں، ہے یہ وہ آتش غالب
کہ لگائے نہ لگے اور بجھائے نہ بجے

مرزا ہوا دار سے اتر آئے اور کھڑے بن رہے ہیں۔ چہرے پر عجیب سی کنکاش کے تاثرات ہیں۔ بھروسہ مکان کے دروازے تک جاتے ہیں۔ دھک بھی دے دیتے ہیں مگر لوٹ آتے ہیں۔ لیکن پھر بتی میں آتا ہے دوبارہ ”دھک“ دیتے ہیں۔ ہالا خانے کی بیڑھیاں اترتا مگر کا خدمت گار قدن آ رہا ہے۔ بلکہ رات کے اس پہرہ۔ بے سکون اور مضطرب چودھویں خود دروازے پر آتی ہے۔ ہٹ کھٹے ہی ایک اجنبی کوسا منے دیکھ کر چیخے بٹھے ہوئے گھونگھٹ نکال کر پامختی ہے:

چودھویں بیگم: کون ہیں آپ؟۔۔۔ کسے چاہتے ہیں آپ؟؟

مرزا غالب: چاہتا کسی کو نہیں، ملنا چاہتا ہوں۔ البتہ کون ہے موٹی؟

بیچے بالکونی میں چودھویں کی ماں ملکہ جان (درگا کھولنے) کھڑی دیکھ رہی ہے۔ عتب میں اماں کی طرف دیکھتے ہوئے چودھویں کہتی ہے۔

چودھویں بیگم: کوئی ملنا چاہتے ہیں انا!

ملکہ جان: کس سے ملنا چاہتے ہیں؟

چودھویں بیگم: کس سے ملنا چاہتے ہیں؟ (ماں کا فخر و دلیر پر کھڑے مرزا سے ہراتی ہے)

مرزا غالب: جو کوئی مرزا کی غزل گار ہاتھا۔

چودھویں بیگم: کہتے ہیں جو کوئی مرزا کی غزل گار ہاتھا۔

کیمرہ بالکونی میں کھڑی اماں کو کون کس کرتا ہے۔

ملکہ جان: (فکر مند ہے) ہائے نوش، کون ہے، کیسا آدمی ہے، اتنی رات گئے کون خریف

آدمی کسی کے ہاں آتا ہے۔

چودھویں بیگم: (گھونگھٹ کا پلو درست کرتے ہوئے) اماں کہتی ہیں اتنی رات گئے کون خریف

آدمی کسی کے ہاں آتا ہے۔

مرزا غالب: جی میں بھی خریف ہی آدمی ہوں۔۔۔ شاعروں۔ شاعری مشاعرے سے لوٹ رہی ہوں۔

چودھویں بیگم: (غوثی اور حیرت سے، گھونگٹ سے کچھ بے نیاز) "شہی شاعرے سے نوٹ رہے ہیں آپ، مرزا نوشہ کا کلام سنا ہوگا آپ نے۔ وہ وہاں پڑھنے والے تھے۔" ایک ہی سانس میں چھپائی کیفیت میں کہتے ہوئے "آئیے باہر کیوں کھڑے ہیں۔ تشریف لائیے۔"

چودھویں بیگم گھونگٹ اور غوثی کی کشمکش میں آ کے چلتی ہے۔ مرزا غالب پیچھے آ رہے ہیں۔

چودھویں بیگم: "آپ سچی شاعرے سے آ رہے ہیں۔" غوثی اور بے یقینی میں چلتے چلتے پیچھے مڑ کر "مرزا جی کا کلام سنا آپ نے؟۔۔۔ اُن کی زبان سنا!!۔۔۔ کیسی آواز ہے اُن کی؟ کیسا پڑھتے ہیں؟؟ ترنم سے پڑھتے ہیں؟؟۔۔۔ حضور بادشاہ سلامت تو بہت خوش ہوئے ہوں گے۔"

قدموں میں جھڑی، چہرے پر تابیانی اور آواز پُر تجسس، یہ سب دیکھتی۔۔۔ بھر بیڑیاں چڑھتے ہوئے۔

چودھویں بیگم: "بہت ہی داہلی ہوگی اُن کو، مشاعرہ اُڑا کے رکھ دیا ہوگا مرزا جی نے۔" زبے طے کرتے ہوئے بھی پیچھے مڑ کر "کوئی ٹھہرا بھی نہ ہوگا اُن کے سامنے۔۔۔ وہ معاف کر دیجیے گا میں نے آتے ہی سوالوں کی بوچھاڑ کر دی۔" وہ اوپر اٹھائی زبے پرا اور مرزا ابھی بیڑیاں طے کر رہے ہیں۔

سین نمبر ۸ (بالا خانے کا اندرون)

بڑا کمرہ جس میں موسمِ بقی، جل رہی ہے۔ دیوار کے ساتھ مہمانوں کے لیے نشست اور دوسری طرف بھی بیٹھنے کے لیے ایک گداز تخت پوش جس کے آگے ایک میز ہے۔ چودھویں آراستہ حیراستہ کمرے میں داخل ہوتی ہے۔ "آئیے" مرزا بھی پیچھے کمرے میں داخل ہوتے ہیں۔ چودھویں بیگم: "آئیے، آئیے تشریف رکھیے۔"

مہمان خانے میں ماں بھی موجود ہے۔ مرزا بڑی اماں کو ہاتھ سے آداب کرتے ہیں۔ وہ بھی جواہر اشارہ کرتی ہیں۔ مرزا ایک طرف تخت پوش پر بیٹھ جاتے ہیں۔ چودھویں بھی بیٹھ جاتی ہے۔

چودھویں جنگم: (اضطرابی انداز میں) ”آدی کیسے ہیں مرزا صاحب، میرا مطلب ہے دیکھنے میں کیسے ہیں؟ مزاج کے کیسے ہیں؟“ (اور مصحوبیت سے گھورتے ہوئے) اورے آپ تو کچھ کہتے ہی نہیں!“

مرزا غالب: کہنے کی سہلت بھی تو دیں۔

چودھویں جنگم: ”اور، فرمائیے نا“ (اشتقاق سے)

مرزا غالب: ہاں تو میں شاعر سے لوت رہا ہوں۔ میں نے مرزا جی کا کلام سنا۔ پڑھتے اچھا ہی ہیں اور۔۔۔۔

چودھویں جنگم: (بے صبری سے کھڑے ہو کر) سنا اماں، میں نہ کہتی تھی۔۔۔

مرزا غالب: ”صورت میں بڑی نرمائی ہے۔ چمکی رنگ ہے۔ لامباقد، کھلے ہاتھ پاؤں۔“ اور دونوں ہاتھ کھول کر ”مزاج کے شہد خود ہیں، جلدورٹھیں دیر سے نہیں۔۔۔۔“

چودھویں جنگم: جھوٹ، بالکل جھوٹ۔۔۔ (ہات کاٹ کر ہائیں ہاتھ میں دوپٹے کا پلو مسلتے ہوئے)

مرزا غالب: آپ تو یوں کہتی ہیں جیسے دیکھا ہو مرزا کو۔۔۔ (اٹھ کر چودھویں جنگم کے پاس جا کر)

چودھویں جنگم: دیکھا نہیں تو کیا، پڑھا سنا بھی نہیں ا۔۔۔ ہائے اللہ کہتے اچھے شاعر ہیں۔ میرا بس چلے تو گھر گھر حاضر اور انتہائی پھر دوں اُن کا۔ (چلتے ہوئے)

مرزا غالب: یہ بات ہے، کیسے تو بلو لوں؟

چودھویں جنگم: ”ہاں، ہم خیر ہے، غریب ڈوم لوگ، دو ہم سے کیوں ملے کے۔“ باہر کھڑکی کی جانب گھومتے ہوئے۔ ”اُنہیں تو ہمارا پتہ بھی نہ ہو گا۔ یہ انجی کا شعر ہے نا۔۔۔۔“

(ختم سے نکلتا ہے)

سہم نے مانا کہ تغافل نہ کرو گے لیکن
خاک ہو جائیں گے ہم تم کو خبر ہونے تک

خاک ہو جائیں گے ہم۔۔۔ اس پر کٹ کر کے کسیرہ بڑی اماں پڑتا ہے۔

ملکہ جان: ہائے میری تو یہ لڑکی کیا کرتی ہے۔ گر محلے میں کوئی سن لے تو کیا کہے۔

مرزا غالب: ”اپنی اپنی پسند کی بات ہے بڑی بی۔ ہم بھی ایک جھوٹے شاعر ہیں۔۔۔۔ بلکہ یوں کہیے شاعر۔۔۔۔“ چلتے ہوئے چودھویں جنگم کے پاس جا کر ”فرمائیے تو کچھ

عرض کروں۔ (اجازت طلب لگا ہوں سے دیکھتے ہوئے)

چودھویں بیگم: (سہمی ہوئی اور شاد۔)

مرزا غالب: عرض کیا ہے

سے ہے بلکہ ہر اک اُن کے اشارے میں نکلاں اور

کرتے ہیں محبت، تو گزرتا ہے گماں اور

(چودھویں بیگم سمجھتے ہوئے اور کچھ نہ سمجھتے ہوئے ایک ادا سے)

چودھویں بیگم: ”اچھا ہے۔“ یہ کہہ کر دوسری طرف چل رہی ہے۔

سے یارب! نہ وہ کہے ہیں نہ سمجھیں گے مری بات

دے اور دل اُن کو، جو نہ دے مجھ کو زباں اور

بڑی اماں کے سامنے میر پڑے پڑی ہے۔ گھاس کے ساتھ فطرتی میں خاصداں میں

چاندی کے ورق لگے پان پڑے ہیں۔ چودھویں فطرتی اُٹھا کر مرزا کو پیش کرتی ہے۔

لیجئے! پان تو کھا ہے۔

مرزا غالب: ”بس ایسے ہی ہیں، آپ کو تو ہمارے شعر پند نہیں آتے ہم ابہت۔۔۔“ بیب سے

اشرفی نکال کے فطرتی میں رکھتے ہوئے پان اُٹھا کر ”اس گلودی کی داد دیتے ہیں۔“

چودھویں بیگم: جی ایسی بات نہیں۔ شعر خاصے ہیں آپ کے۔۔۔ آپ خود بخود ار ہیں مرزا جی کی

بات ہی اور ہے۔ (پلیٹ میر پر رکھ دیتی ہے)

مرزا غالب: ”ہوگی، ہم تو اتنا جانتے ہیں۔۔۔“ گلودی منہ میں رکھ کر ”اُن کے باپ دادا

بندوق چلاتے تھے۔۔۔ مرزا بھی اُلٹے بارہوں کے۔“

چودھویں بیگم: معاف کیجئے۔ میرے سامنے تو ایسی باتیں نہ کیجئے۔ (شکایت بھرے انداز میں)

مرزا غالب: اُن کو تو چاہیے وہی باپ دادا کا پیشہ اختیار کر لیں۔ شاعری اُن کے بس کا روگ نہیں۔

چودھویں بیگم: (خمسے سے) آپ تعریف لے جائیے۔

مرزا غالب: جی۔

چودھویں بیگم: (باہر کی طرف اشارہ کرتے ہوئے) نہیں کہتی ہوں آپ تعریف لے جائیے۔

مرزا غالب: باہر نکل جاتے ہیں۔ چودھویں دروازے تک پہنچے ہے۔ مگر دروازہ بند

نہیں کرتی۔ واپس پلٹتے ہوئے دہراتی ہے۔

چودھویں بیگم: شاعری اُن کے بس کا روگ نہیں، بڑا آقا شعر سمجھنے والا، آنکھوں کے اندھے ہم

نیں نکھ، ہونہ

سین نمبر ۹ (بالا خانے کا بیرونی منظر)

گھر مرزا طوطا اور سوزا میں کوٹھے کی سیڑھیاں اترتے ہوئے نچلے زینے پر ڈک کر۔
سہ لکھا غلہ سے آدم کا سنتے آئے ہیں لیکن
بڑے بے آبرو ہو کر ترے کوچے سے ہم نکلے
مرزا مچن میں پلٹے ہوئے دو دفعہ پیچھے مڑ کر گھر کو بھی دیکھتے ہیں۔

سین نمبر ۱۰

بیرونی دروازے کی دلیجز پر پہنچ کر وہ ڈک جاتے ہیں۔ کیونکہ ہاتھ میں چھتری کھڑے
کو قوال حشمت خان آرہا ہوتا ہے۔ مرزا کی طرف دیکھتا ہے دونوں کا دروازے پر ٹاکرا ہوتا ہے۔
حشمت خان پھر گھور کر مرزا کو دیکھتا ہے اور راعدہ چلا جاتا ہے۔

سین نمبر ۱۱ (چودھویں بیگم کا کمرہ)

ملکہ جان: ہاں بھی ہو مہمان تھا دارا۔

چودھویں بیگم: ”نہیں چاہیے ہمیں ایسے مہمان۔۔۔ دیدہ دلیری تو دیکھو۔ ہمارے سامنے چہرہ کر
مرزا کی برائی کرتے ہیں۔“ ہاتھ نہاتے ہوئے ”دھکا دے دیتی میں تو اوپر سے۔
(فصے سے بھری ہوئی مشطری میں سے سکہ جو غالب نے دیا تھا اٹھا کر پیسک دیتی
ہے جس کی کلک فرش پر سنائی دیتی ہے۔ اسی اثناء میں حشمت خان کمرے میں
داخل ہوتا ہے۔ چودھویں بیگم اُسے دیکھ کر دوپٹہ درست کرتی ہے اور سوزا تہہ ل
کر کے حمزہ سے اُس کی طرف آتی ہے)

چودھویں بیگم: کو قوال صاحب۔۔۔ لائے مرزا کی غزل (تھیلی پھیلاتے ہوئے)

حشمت خاں: اب بھی ضرورت رہ گئی مرزا کی غزل کی؟

چودھویں بیگم: (چپکے ہوئے) کیا مطلب؟ ضرورت کیوں نہیں!

حشمت خاں: ”مرزا خود ہی یہاں مرا جئے گئے ہیں۔“ (گردن سوزا کو بد اعتمادی سے چودھویں

کو دیکھتا ہے چودھویں جو حیران کھڑی ہے)

حشمت خاں: "پھر غزل کیسی؟" نظریہ قہر لگاتے ہوئے "مبارک ہو! ان کا آپ کے ہاں آئے۔"
اشارہ بی بی کی طرف تھا۔

چودھویں بیگم: "مرزا کا ہمارے ہاں آئے، مگر اس تو نہیں کھائی ہے آپ نے؟" اور ماں سے مخاطب ہو کر "ارے ماں! اسنا بھی ہے کیا کہتے ہیں قبلہ کو تو ال صاحب!"
بی بی، ہم تو ان کی شکل تک نہیں پہچانتے۔

حشمت خاں: تو یہ قصہ کیا ہے۔ میں نے خود مرزا کو آپ کے ہاں سے نکلنے دیکھا ہے۔
ملکہ جان: بھوت ہو گا مرزا کا۔

چودھویں بیگم: "کیسی باتیں کرتی ہو! ماں، ان کا بھوت کیوں ہو گا خدا کرے۔۔۔ انہیں تو خواہ مخواہ خطر کی حیات دے اللہ۔" اور حشمت کی طرف ہاتھ پھیلا کر "اے مرزا کی غزل!"
حشمت بغور اسے دیکھتے ہوئے غزل دیتا ہے جو اسی کی فرمائش پر وہ مشاعرے سے لکھ کر لایا تھا۔ چودھویں بیگم پر اطمینان سے بیٹھ کر شتیاق سے اس صفحہ کو کھولتی ہے اور مصرعہ پڑھتی ہے۔

عج ہے بلکہ ہر اک ان کے اشارے میں نشان اور
مصرعہ پڑھ کر حیران رہ جاتی ہے۔ "ہائے اللہ" کہہ کر بیگم سے اچھل کر کھڑی ہو جاتی ہے۔

سہ ہیں اور بھی دنیا میں سنخور بہت اچھے
کہتے ہیں کہ غالب کا ہے اندازہ عیاں اور
گوگوں کی حالت میں شعر پڑھتی ہے، ہائے اللہ کہہ کر خسار پر ہاتھ رکھ کر پکارتی ہے۔ "مرزا جی، مرزا جی!" یہ کہتے کہتے ہالکوئی کی جانب لپکتی ہے۔ یہاں بھی وہاں سے لگتا ہے۔ "مرزا جی" ہزاروں کوئی نہیں، مرزا بابا کیجئے تھے۔
"ماں" بے بسی سے ماں کو آواز دے رہے ہوئے واپس کرے میں آتی ہے۔

چودھویں بیگم: "اللہ جی، مجھے تمام لواہاں جانی ایہ میں نے کیا کر دیا۔" ماں کے گلے لگ کر "کیا کچھ کہہ دیا مرزا جی کو۔۔۔ مرزا آئے اور خفا ہو کر چلے گئے۔ مجھ جیسا بد قسمت بھی کوئی ہو گا۔" بے چینی میں ادھر ادھر قدم رکھتے ہوئے۔ "خدا خود جس کے دروازے پر آیا، اُس نے اسے ٹوٹا دیا۔ نہ اٹھایا، نہ بٹھایا، نہ راہ میں آنکھیں

بچائیں، ایسے لوگ روز روز نہیں آتے اہاں۔۔۔ اور ہاں کو نہو کاوے کر۔۔۔ یہ بھی کوئی چاند سورج ہیں جو روز نکلیں اور روز ڈوب جائیں۔۔۔“

اُس کی لٹا ہیں نیچے فرش پر تھیں کہ چانک چہرے پر خوشی اُٹھ آتی ہے۔ کمر فرش پر گرے ہوئے اُس ظلائی نکلے کو دکھاتا ہے جو مرزا نے دیا تھا۔ وہ اُس کے قریب جا پہنچتی ہے۔ سکڑا اٹھاتی ہے اور سینے سے لگا لیتی ہے۔

سین نمبر ۱۲ (گلی قاسم جان میں، مرزا کے گھر کا مہمن)

مرزا غالب صبح کاؤب مگر میں داخل ہوتے ہیں۔ دیوان خانے میں دینی آیات پڑھتے ہیں مصروف اپنے بوڑھے خسر اُلٹی بخش معروف کو آداب کرتے ہیں۔

مرزا غالب: آداب عرض ہے ابا جان۔

اُلٹی بخش معروف: ”جیتے رہو“ حق کی لئے ایک طرف کر کے ”مہاں تھہرو، یہ سویرے آپ کہاں سے تشریف لارہے ہیں؟“

مرزا غالب: (اغور جاتے ہوئے فوکر) جی، مشاعرے سے۔

اُلٹی بخش معروف: ”دہی جو رات ایک بجے ختم ہوا ہے۔“ ہاتھ ہلا کر ”اب صبح ہو رہی ہے۔ کہاں رہے اتنی دیر؟“

مرزا غالب: (سبے ہوئے انداز میں) جی دوست مل گئے، ہاتھیں ہوئیں۔۔۔ دیر ہوئی۔

اُلٹی بخش معروف: ”ہونہ، چہ غو۔۔۔“ پھرے پر ناگواری کے تاثرات ”اچھا اتنا تو بتائیے مشاعرے میں کیا خاک اُڑائی آپ نے؟“

مرزا غالب: جی خاک بھی نہیں ملی، خاک اُڑانے والے وہاں اور کم تھے! خسر ”ہونہ“ کہہ کر حق کی لئے کو ہٹتے ہوئے کتاب بند کرتے ہیں۔

سین نمبر ۱۳ (اندرون خانہ)

مرزا اندر داخل ہو کر کھانا کھا رہے ہیں۔ مرزا کی قرآن سخن بیوی امراؤ بیگم، کلام مجید کو خلاف میں لپیٹ کر درخت پر رکھ دی ہیں۔

امراؤ بیگم: یہ ہونہ کیا لگا رہی ہے۔۔۔ آئے ہیں تو ابھی چاہیے۔

مرزا غالب: ”آتا ہوں حضور، جتنا آتا رلوں تو گھر میں داخل ہوں۔۔۔ ساری رات یہاں

تھوڑی سی گئی۔ ”دیکھ بھال کر پاؤں رکھتے ہوئے بڑھاتے ہیں۔“ کہیں مسئلہ بچھا ہے، کہیں دھل رکنی ہے، کہیں دھوکا چوکی ہے۔۔۔ گھر بھر مسجد بنا ہوا ہے۔ ”ٹوپی تخت پوش پر پھینک کر۔“ نہیں گناہ گار آدمی ہوں، بس ایک عابدہ زاہدہ بی بی کے ہاں جوئے سمیت کیسے گھس آؤں۔“ (یہ کہہ کر تخت پر بیٹھ جاتے ہیں۔)

امراؤ بیگم: (جل کر قریب آتے ہوئے) ”خزے نہ بگھارے، کچ بتائے دعائیں قبول کر لیں میری اللہ میاں نے۔“ (اور تخت پوش پر ساتھ بیٹھ جاتی ہیں)

مرزا غالب: وہ آپ جانیں اور آپ کے اللہ میاں۔

امراؤ بیگم: (مرزا کے کانہ سے پر ہاتھ رکھ کر) دشمن ہو گے جو نہ بتاؤ گے، مشاعرے میں کامیابی ہوئی؟

مرزا غالب: بہت۔۔

(امراؤ بیگم ہاتھ جوڑ کر اللہ کا شکر ادا کرتی ہیں)

مرزا غالب: غزل کیا پڑھی بیگم، مشاعرے بھر کو سناں سو گئے کیا۔۔۔ داد دینے والے دوسری فرد خے، مطلق صاحب اور نواب شیلہ۔۔۔

(بیگم نے مرزا کا کندھا پکڑا ہوا ہے چہرے پر اضطراب ہے)

مرزا غالب: خدا انہیں سلامت رکھے (یہ کہہ کر مرزا اٹھ جاتے ہیں، بیگم بھی حیران سی کھڑی ہو جاتی ہے)

امراؤ بیگم: تو کیا آپ کے دشمنوں کو۔۔۔

مرزا غالب: (تجسس میں بات اچھتے ہوئے) دشمنوں کو نہیں بی بی، مجھے ہی ناکامیابی ہوئی ہے اور بہت بری ہوئی۔۔۔ وہاں سے رات گئے آیا تو یہاں اباجان نے دم پخت کر دیا۔

امراؤ بیگم: اباجان کی باتوں پر نہ جانیے۔ یہ تو ان کی عادت ہی ہے۔

مرزا غالب: ”ٹھیک ہے بیگم اگر اب میں یہاں نہ رہوں گا۔ پہلے ہی میاں کالے صاحب اپنی حوٹلی میں اٹھ آئے کو کہہ رہے تھے۔“ بیگم کی پریشان سی آنکھوں میں دیکھتے ہوئے ”تم کیا کہتی ہو؟“ (مرزا بیگم پر بیٹھ جاتے ہیں)

امراؤ بیگم: ”میں کیا کہہ سکتی ہوں۔“ بایں ہمارے لہجے میں ”جہاں جانیں گے میں بھی جلی

چلوں گی۔“ (بیٹھے ہوئے مرزا کے کانوں سے ہاتھ رکھ کر) ”قدموں سے لگی رہوں گی آپ کے۔“

مرزا غالب: (تکیم کا ہاتھ اپنے ہاتھ میں لے کر دھرمیت سے) ”تکیم! ایک تم نہ ہوتی تو نہ جانے میں اپنے آپ کو کیا کر بیٹھتا۔“
امراؤ تکیم ساتھ چپکتے ہوئے سر مرزا کے کندھے پر رکھ دیتی ہے۔

سین نمبر ۱۴) شاہ نصیر الدین عرف میاں کا لے شاہ صاحب کی حویلی)

غالب کے قدموں میں میاں کا لے شاہ کی طرف سے بغیر کراہید ہاتھ لگاؤ کی آفر تھی۔ کافی بڑی حویلی، داخلی دروازے کے دائیں جانب ایک بڑا سا کیمتوں اور مرغیوں کا ڈربہ ہے۔ مرزا کا ملازم کھو میاں وسیع و عریض محن میں کھڑا مزدور آدمیوں سے سامان رکھوا رہا ہے۔ جو باہر سے سامان اندر لا رہے ہیں۔
کھو: چل نہئے۔۔۔

نصحا قیاسا سب لینے باہر نکل جاتا ہے اور ایک دوسرا خادمہ بخبرہ تھاے اندر آ رہا ہے۔
کھو: ”لا“ اور بخبرہ آسے پکڑا دیتا ہے۔ ”شاہاں، شاہاں“
نصحا چار پائی لینے اندر داخل ہوتا ہے اور ایک آدمی نکریاں لیے اُس کے پیچھے ہی آ رہا ہے جو کا بونجھیں آ رہیں۔
کھو: اے نکری۔۔۔ اس میں بھونچال آ گیا ہے۔

امراؤ تکیم زمان خانے میں ہیں۔ یہ لوگ مال اسباب اندر منتقل کر رہے ہیں۔
کھو: جلدی جلدی، شاہاں، شاہاں
کالے شاہ صاحب محن کے پتھوں سچ تخت پوش پر تشریف فرما۔ حقے کی لے منہ میں دہائے یہ مظہر کچھ رہے ہیں۔ سرکنڈوں کے بنے موڑھے پر پاس مرزا غالب بیٹھے ہیں۔

مرزا غالب: میری تکیم بھی آپ کا شکر یہ ادا کرتی ہیں۔
کالے شاہ صاحب: اور کبھی کبھو روپے پیسے کی ضرورت؟
مرزا غالب: جی شکر یہ! اللہ کا فضل ہے شاہ صاحب! اگرچہ سرکار سے دو ہزار روپیہ مل جاتا ہے۔

گزر رہی جاتی ہے، پھر آپ کی دعا سے آگے میں کچھ چاہیاد اور احاک بھی ہے۔
اس اثناء میں داخلی دروازے سے مقہرا داس مہاجن (نکری) بھی کساتا سنبالے
چلا آ رہا ہے۔ مرزا دیکھ رہے ہیں۔

مقہرا داس: بندگی عرض کرتا ہوں (ہاتھ جوڑ کر خوشامدی ادا از میں)

مرزا غالب: اوہو، مقہرا داس!

مقہرا داس: (موچھ کو تاؤ دیتے ہوئے) حضور وہ پچھلا حساب۔۔۔۔

مرزا غالب: (جلدی نے) "اوہ میں سمجھا، سمجھا۔۔۔" کالے شاہ صاحب سے مخاطب ہو کر۔

"کالے صاحب قبلہ نہیں ابھی حاضر ہوا۔"

مقہرا داس: رکوڑا (ہا آواز بلند)

مرزا غالب: "ہتہ پلو لالہ" اُسے ساتھ لیے شکر سے ذرا فاصلے پر "نہیں آپ کی پائی پائی

پنکادوں کا، اطمینان رکھو"

مقہرا داس: "اطمینان میں خاک رکھوں" پراقتنا کی سے "نفل دو قسطیں بھولی قسطیں آپ نے۔

اس کے بعد پانچ مہینے ہو گئے آپ نے ایک پائی نہیں دی۔"

مرزا غالب: لالہ ہمارے ہاں کہتے ہیں اگر کوئی کسی کا تاجے کا پیشہ بھی رکھتا ہے تو اللہ کے حضور

میں اُسے سونے کی اشرفی دینی جاتی ہے۔۔۔ اب تمہیں لکڑی کی!

مقہرا داس مہاجن آنکھیں ترجمی کیے مونچھوں پر ہاتھ پھیرتا ہے۔

مقہرا داس: پھر کہہ دی نہ آپ نے شاعروں والی بات۔۔۔ ارے بھائی مجھے اللہ کے پاس

تھوڑی جانتا ہے، مجھے تو جانتا ہے نکلوان کے پاس۔

مرزا غالب: "اوہ۔۔۔" ہتے ہوئے "انہی بات ہے لالہ جہاں مرضی چاہو چلے جانا۔

مقہرا داس: پھر کب حاضر ہوؤں؟

مرزا غالب: "ابھی تو نکلو، ابھی چلے تو چاؤ میرے بھائی پھر حاضر بھی ہو جانا۔" اُسے باہر

والے دروازے کی جانب لے جاتے ہیں اور مہاجن کو رخصت کر کے کالے شاہ

صاحب کی طرف پلٹتے ہیں۔

کالے شاہ صاحب: تو مرزا انوشہ یہ مہاجن کیسے آئے؟

مرزا غالب: یونہی آگرے کے پرانے دوست ہیں، کچھ پیسے ان کے پاس جمع کر کے لئے کہہ رہے تھے، واپس لے لو، سوز بہت ہو جاتا ہے۔

امراؤ بیگم: ملن کی لڑت سے یہ سب تاشاد کیجئے ہوئے بہنکر ہیں۔

کالے شاہ صاحب: (اپنا بیت سے مرزا کا کاندھا دباتے ہوئے اٹھ کر) اچھا اچھا۔۔۔ خدا حافظ۔
مرزا غالب: خدا حافظ

سین نمبر ۱۵ (اندرون خانہ)

مرزا غالب مسکراتے ہوئے اندر داخل ہوتے ہیں اور خود کھامی کے انداز میں۔

مرزا غالب: ”تم بھی اچھے وقت پر آئے مہاجن جی“ عتب میں بیوی کو دیکھتے ہیں تو ”اورہ بیگم“

امراؤ بیگم: (شاکی نظروں سے) کتنے پیسے جمع ہو گئے مہاجن کے ہاں؟۔۔۔ مجھے بھی تو بخواد جو شرم تو شرم۔۔۔ (ہاہیں آ کے کرتے ہوئے)

مرزا غالب: (نظر بھر کر دیکھتے ہوئے) ”ان پھول سے ہانڈوں میں بیٹا کیلے گا تو جو شرم (زیر) بھی ہو جائے گا۔

یہ کہہ کر پلٹ جاتے ہیں۔ بیگم پیچھے پیچھے۔

امراؤ بیگم: (ٹھک کر) ہائے اللہ بیٹے کا کاغذ، تو بیٹے نے نہیں۔۔۔ اب اس میں میرا کیا قصور، ادھر پیٹا ہوئے ادھر اللہ کو پیارے ہو گئے۔

مرزا غالب: (گھورتے ہوئے) بڑی کلا دراز ہو بیگم!

امراؤ بیگم: ”ہاں ہاں میں ہی کلا دراز ہوں، آپ تو تیرہ میاں ہیں پیارے۔“ اور جھنجھلا کر ”اب آتے ہی کہاں چلے؟“

مرزا غالب: جارہا ہوں ذرا، اللہ بد لے۔۔۔ قلمی آموں کی دعوت ہے مفتی صاحب کے ہاں (اور ٹولی اچھالے خوشدلی سے باہر کی طرف نکل جاتے ہیں)

سین نمبر ۱۶ (مفتی صدر الدین آزرہ کے ہاں کھلے میں آموں کی دعوت کا منظر)

گھنگھور گٹھاؤں کے موسم میں دعوت آم برپا ہے۔ شاعر حضرات مفتی صدر الدین، حکیم مومن خاں مومن، ہالم لکھ حضور، نواب مصطفیٰ خاں شیف، جناب محمد علی تھ، حکیم آغا جان عیش، فرش پر چوڑی مارے، دائرے کی شکل میں برائمان ہیں۔ درمیان میں بہت سارے آم نوکریوں میں بھی

پڑے ہیں اور ایک پانی بھرے برتن میں بھی ٹھنڈے ہو رہے ہیں۔ شاعر حضرات ٹوٹن گہیوں کے ساتھ ساتھ آم بھی چوس رہے ہیں۔ سوائے نواب شیفتہ کے جو حق کے کش لگا رہے ہیں۔

مرزا غالب: (آتم چوستے ہوئے) جس ملک میں آم پیدا ہوتا ہے کیوں اس پر دوسروں کی نگاہیں ہوں؟ اشارہ فرنگیوں کی طرف تھا "کس قدر ٹھنڈا آم ہے۔۔۔"

نواب شیفتہ: (ہات قلع کرتے ہوئے) مٹھاس تو گئے میں بھی ہوتی ہے۔

مرزا غالب: (ٹھنڈی سے) کیا بات کرتے ہو نواب صاحب!

سے مجھ سے پوچھو، تمہیں خبر کیا ہے

آم کے آگے نے شکر کیا ہے

یہ شعر کہ کر مرزا آم چوستے کی طرف متوجہ ہو جاتے ہیں۔

"کیا کہنے، واہ واہ، سبحان اللہ۔۔۔ کیا بات ہے۔" اس شعر پر شعر اُ خوب داد دیتے ہیں۔

مرزا غالب: نے شکر میں صرف مٹھاس ہوتی ہے، (لیکن) اس مٹھاس میں ہلکی سی ترشی بھی ہے جیسے گورت میں خوبصورتی ہو۔۔۔ تھوڑا تک بھی۔

نواب شیفتہ: گن کے پار ایک گدھا بندھا کھڑا ہے۔ کس نے آم کے چٹکے اس کی طرف اٹھالے، "آم اچھی چیز ہے، واہ! واہ! بعد تھے" مگر اتنا بھی کیا دیکھ لو گدھے بھی نہیں کھاتے۔

مرزا انگریز اٹھا کر گدھے کی طرف دیکھتے ہیں جو اپنی خوشی سے سگھ کر چھوڑ دیتا ہے۔ مرزا اہایت اطمینان سے دوبارہ انگریز آسموں پر مرکوز کرتے ہوئے ایک پختہ ہوا فقرہ چست کرتے ہیں۔

مرزا غالب: جو گدھے ہیں وہی نہیں کھاتے۔

اس پر قہقہوں سے محفل گل و گلزار ہو جاتی ہے اور نواب صاحب جزیں ہو کر حقے کی نئے ہونٹوں سے لگا لیتے ہیں۔

مرزا غالب: شے! آم کی مفت میں ایک شعر عرض کرتا ہوں۔

"فرمائیے، ارشاد" کی آواز میں۔

سے صاحب شاہ کو برگ و بار ہے آم

تاز پروردہ، بہار ہے آم

بالمقتدر حضور: (تختیاری انداز) آسموں کے بارے میں شعر کہا، وہ بھی مشکل۔۔۔ میں پوچھتا ہوں آپ آسان کیوں نہیں کہتے، شعر کچھ میں آئے تو داؤ لیتی ہے۔۔۔ نہیں تو فریاد ہوتی ہے۔

مرزا غالب: کون احق ہے جو سخن نا آستانوں سے رواں چاہتا ہے۔

نہ حقائق کی قننا، نہ سچے کی پروا
گر نہیں ہیں مرے اشعار میں معنی نہ سبھی

صدر الدین آزاد: ”بھائی ان کے بارے میں مجھے میر تقی مرحوم کا قول یاد آتا ہے۔ ”سب کی طرف دیکھ کر“ انہوں نے فرمایا تھا، کوئی راہبر استاذ مل گیا تو بہت بڑا شاہر بنے گا، ورنہ مہمل میں کہے گا۔“

مرزا غالب: (براسمانہ جاتے ہوئے) اچھے میر محفل بنے ہو آزاد وہ صاحب!

اتنے میں سامنے بازار میں ایک فقیر مرزا غالب کی غزل گاتا ہوا آرہا ہے۔

کرتے ہیں محبت تو گزرتا ہے کہاں اور

درد دلائے سے باہر کھلے میں دیکھتے ہوئے سب آسمان سے لمحہ بھر کو دک جاتے ہیں۔

یارب! نہ وہ کچھ ہیں، نہ سمجھیں گے مری بات

دے اور دل اُن کو، جو نہ دے مجھ کو زباں اور

بازار میں آتے جاتے لوگ اس نایاب فقیر کو دلچسپی سے دیکھتے ہوئے گزرتے جاتے

ہیں جو اس کو بچے میں لاشمی بیگنا ہوا لہک لہک کر ترنم سے گارہا ہے (پلے بیک سنگر

محمد رفیع ہیں۔)

تم شہر میں ہو، تو ہمیں کیا غم، جب اُٹھیں گے

لے آئیں گے بازار سے، جا کر دل و جاں اور

کیمبرہ کٹ کر کے شاعروں پر آتا ہے۔ مرزا خود ہجرت زدہ کٹرے ہیں۔

مرزا غالب: (اور خود دکائی کرتے ہوئے) ”یا اللہ جس شاعر کو امیر و حقیقی نے زد کر دیا، اُسے فقیر

کاتے چمڑے ہیں“ اور فقیر کو پکار کر ”حافظی“ اس کے پاس بٹختی جاتے ہیں۔

مرزا غالب: ”حافظ مہیا! یہ غزل آپ نے کہاں سے پائی؟“

حافظ جی: (مصومت سے) جی میاں دین تو اللہ میاں ہی کی جیسے صاحب! پر اپنے پردی

میں اک ڈونسی رہتی ہے۔ مجھ طریب پر ترس کھا کر سکھا دیتی ہے کہ روزی روٹی کما سکوں۔

مرزا غالب: (تجسس سے) کیا نام ہے؟
حافظ جی: جی نام تو موتی بیگم ہے، مگر نہ جانے کچھ دنوں سے وہ اپنے آپ کو چودھویں بیگم کہلانے پر اصرار کرتی ہے اور جب گاتی ہے تو مرزا اسی کا کلام گاتی ہے۔

مرزا غالب: (چلتے ہوئے) مگر آپ کا کیا خیال ہے مرزا کے بارے میں؟
حافظ جی: جی اور بھی دنیا میں سخور بہت اچھے

کہتے ہیں کہ غالب کا ہے انداز بیان اور
فقیر یہ شعر کا تا ہوا ناظمی نکلتا چلا جاتا ہے۔ مرزا غالب اُس کی آواز "انداز" یہاں
اور۔۔۔" کی سرشاری میں پلٹ کر دوستوں کے پاس آتے ہیں۔

مرزا غالب: خدا حافظ مطلق صاحب! (مرزا اجازت طلب کرتے ہیں)
صدر الدین آکر دودھ: کہاں بھل دے مرزا؟

مرزا غالب: (مز کر دیکھتے ہوئے) "جہاں میرے اشعار کے معنی سمجھے جاتے ہیں۔" یہ کہہ کر
مرزا میر دن راستے پر بھل دیتے ہیں۔

صدر الدین آکر دودھ: عجیب شے ہے یاد یہ مرزا بھی۔
سب اس پر قہقہہ لگاتے ہیں۔

سین نمبر ۱ (چودھویں بیگم کا بالا خانہ)

سارنگی نواز اقلدں میاں اپنی مخصوص لہریا چال میں جھومتے ہوئے کمرے میں داخل ہوتے
ہیں اور چودھویں بیگم کو پکارتے ہیں۔

قلند: اماں۔۔۔ ارے موتی بیگم!
چودھویں بیگم: "ڈور فٹے منہ" ہنسنے لگا کر "کیا شور مچا رکھا ہے، دک آرام بھی نہیں کرنے دیتا۔"

قلند: اچھا تو چمے رہو۔۔۔ کرو آرام، دروازے پر مرزا اکھڑے ہیں۔ (کمرے میں
موجود ملکہ جان کی طرف دیکھتا ہے)

چودھویں بیگم: (اسپرنگ کی مانند اچھل کر اٹھتے ہوئے) کھاؤ میری قسم!

فقدان: میری جان کی قسم بی بی، وہی تو ہیں جو اس دن آئے تھے۔
 چودھویں بیگم: ”ہائے اللہ“ اضطرابی کیفیت میں ”کیا پہلی سی قمیض، پچھنی سی شلوار پہن رکھی ہے
 میں نے“ اور ماں کے پاس جا کر ”اماں جلدی سے کپڑے نکال میرے۔“ پھر
 لپک کر فقدان کو گھلب کرتی ہے ”مرزا کو کچھ دیر باتوں میں لگائے رکھیو، پھر لائیو لو پر
 انہیں۔“

فقدان: اچھا بی بی، اچھا بی بی۔
 فقدان باہر نکل جاتا ہے۔ چودھویں کی خوشی دیدنی ہے اماں سے عرشہ کے انداز میں
 ”اماں میرے ہاں تو خادے۔“
 ملکہ جان: ”خود ہی بنا لے، میں تمہاری نوکر ہوں۔“ اور سرزنش کرتے ہوئے ”اچھا نہیں ماں
 کا یہاں آج۔ جتنے مذاقی باتیں نہیں گئیں۔“ اور خفگی سے ”بھوسہ“ کہہ کر دوسری
 جانب چل جاتی ہے۔

چودھویں بیگم: اور وہ جوانی بات بن جائے گی۔
 یہ کہہ کر چودھویں جلدی سے کمرے کی جانب متوجہ ہوتی ہے۔ گاؤں کی درست کرتی ہے۔
 کمرے کی چیزیں کو مرتب دیتی ہے۔ تخت پر کمرے پڑے کپڑے اٹھا کر نرم نرم گدے کو درست کرتی
 ہے۔ کھلے جیسے کو بند کرتی ہے۔ پھر مٹی کے ایک برتن میں کچھ سفوف ڈالتی ہے۔ وہاں سے خوشبودار
 دھواں نکلتا ہے۔ وہ برتن ہاتھ میں پکڑے، ٹیک ٹکون کے طور پر سارے کمرے میں دھونی دیتی ہے۔
 اچانک مرزا غالب کمرے میں داخل ہوتے ہیں تو وہ برتن ایک طرف رکھ دیتی ہے اور دوپٹہ درست
 کرتے ہوئے

چودھویں بیگم: مرزا صاحب آئیے شریف لائیے۔
 وہ آئیں ہمارے گھر میں خدا کی قدرت ہے
 کبھی ہم ان کو کبھی اپنے گھر کو دیکھتے ہیں
 مرزا غالب: بن بلائے تو ہم خدا کے گھر بھی نہ جاتے مگر۔۔۔
 چودھویں بیگم: اس پہ بن جائے کچھ لکھی کدو، آئیں۔
 مرزا غالب: (بٹنٹے ہوئے) یہی سمجھ لیجیے۔ وہ حافظہ مہاں گاتے ہوئے مل گئے۔ آپ کی فرماں
 میں دعوت کا بیٹا م پاپا۔

چودھویں بیگم: "ہات لڑائی تک، یعنی ذوالکحہ تھی۔" شرمندگی سے "میں نے (اس وقت) آپ کو۔۔۔
مرزا غالب: "گھر ہی سے نکال دیا۔" گویا خضر و بکمل کر دیا "اچھا کیا، بہت اچھا کیا۔۔۔ ہم
دونوں کے سچ میل تھا جو نکل گیا۔ ہم ہی ہم رہ گئے۔

ع ہم اس کے ہیں، ہمارا کیا پوچھنا

چودھویں بیگم: "(اسی ہوئی)" آپ اتنے بڑے انسان ہیں مرزا صاحب "یکدم راج سے گھونٹ
نکال کر" میں تو سوچتی تھی، دونوں جہانوں میں بھی نہ بخشی جاؤں گی کبھی۔" اور کن
انکھوں سے مرزا کی جانب بھی دیکھتے ہوئے۔ "وہ سب ہونے پر بھی آپ نے مجھے
اس قائل سمجھا۔"

مرزا غالب: "کبھی باتیں کرتی ہو چودھویں بیگم؟" اپنائیت سے قریب آ کر پاس بیٹھ کر "اپنے
آپ کو سچ سمجھتی ہو!۔۔۔ مگر تمہارا بھی کیا قصور، تم بھی ان میں سے ہو جو خود اپنی
قیمت نہیں جانتے۔"

چودھویں بیگم: "(شرمدگی سے) ارادہ پڑے ہوئے پتھر کی بھی قیمت ہوتی ہے؟
مرزا غالب: "کیوں نہیں!۔۔۔ نگاہ پڑ جائے تو پتھر بھی ہیرا، نہ پڑے تو ہیرا بھی پتھر۔" اور
جذباتی لہجے میں "تم کیا ہو یہ مجھ سے پوچھو، جو مشاعرے کے روز نکلتے کیا یا ہوا،
اکتایا ہوا زندگی سے مایوس۔۔۔ خدا سے شکوہ کرنا آ رہا تھا۔

سے چلاوے لوگ سے ساقی، جو ہم سے عزت ہے
چالہ گر نہیں دیتا، نہ دے شراب تو دے
۔۔۔ اس وقت اپنی قدر تمہاری زبانی سنی، یوں معلوم ہوا کھوئی ہوئی منزل مل گئی۔
چودھویں بیگم: "مرزا صاحب۔۔۔" جذبات میں رہتی ہی اس آواز میں خوشی، انقباض، احسان
مندی اور حیرانی سب آ آتشیں تھیں۔

مرزا غالب: "ہاں چودھویں! اور آج۔۔۔ آج پھر وہی عالم ہے۔ میں گھر کا ستایا، دوستوں کا
ٹھکرایا ہوا یہاں آیا ہوں۔۔۔ کھو گیا ہوں۔ تم ایک بار مجھے میرا پتہ بتا دو۔

چودھویں بیگم: "مرزا جی، میری جانے کب کی تمنا تھی کہ آپ کا کلام ہو اور آپ ہی کے سامنے
گاؤں۔۔۔" آنکھیں بند کر کے "ہائے آج تو میں اللہ سے دعا بھی کچھ مانگ لیتی۔"
اپنا تک شہت خاں کو ذرا ال کمرے میں داخل ہوتا ہے۔۔۔ دونوں کی جانب دیکھتے ہیں،

میز پر چھڑی مارتا ہے۔ کوئی توجہ نہیں دیتا۔ وہ وہ بارہ چھڑی مارتا ہے مگر دونوں بے خود ہیں۔ اب ٹکٹے پر ضرب لگاتا ہے۔ کالج ٹوٹنے کی آواز آتی ہے۔ چودھویں اور مرزا کی آنکھیں کھلتی ہیں۔
چودھویں بیگم: (ڈھٹکے ہوئے لہجے میں) کوٹوال صاحب۔

یہ کہہ کر وہ مرزا کے پاس سے اٹھتی ہے، کوٹوال اس کی طرف آتا ہے۔

حشمت خاں: ہاں موتی بیگم! دیکھو میں کیا لایا ہوں تمہارے لیے۔

وہ ایک زیور والا ڈبہ کھولتا ہے جس میں زیورات ہیں۔ چودھویں بیگم بے اعتنائی کچھ

کرتے ہوئے ایک طرف ہٹ جاتی ہے۔ کوٹوال کھسیانہ سا ہو جاتا ہے اور غصت مناتے ہوئے
اب مرزا سے مخاطب ہوتا ہے۔

حشمت خاں: شعروں سے تونہ بے خبر۔

مرزا غالب: کوئی شعر ایسا ہوتا ہے کہ آپ کی ساری دولت میں خرید سکتی۔

حشمت خاں: (حقہ لگا کر) یہی ایک شرفی آپ کا چورادو یا ان طریقہ سکتی ہے۔

مرزا غالب: تو پھر خرید دیکھیے۔

اس وقت اماں کمرے میں داخل ہوتی ہے اور کوٹوال کو دیکھ کر مسرت کا اظہار کرتی ہے۔

ملکہ جان: "ہائے کوٹوال صاحب! آپ آگئے۔" کوٹوال آپ کرتے ہوئے۔ "آئیے آئیے۔۔۔"

حشمت خاں: ہاں بڑی اماں! اور آپ کی بیٹی کے لیے غذا راند بھی لایا ہوں۔

ملکہ جان: زیور ہیں؟ "خوش ہو کر" کتنے اچھے زیور ہیں میری بیٹیا کے "اماں زیورات دیکھ کر

اُن پر خوشی سے لٹو ہے۔)

حشمت خاں اس پر اتر آکر، گھمنڈ سے مرزا کی طرف دیکھتا ہے۔۔۔ مرزا غالب

اُٹھ کر بھل پڑتے ہیں۔

چودھویں بیگم: "مرزا جی" کہہ کر پیچھے جھکتی ہے۔

حشمت خاں: موتی بیگم! (اور اسے بازو سے پکڑتے ہوئے)

"موتی بیگم نہیں" نصی سے دیکھتی ہوئے "چودھویں بیگم"

حشمت خاں: "ذات کی چھو کر۔۔۔" کرحش لہجے میں "ابھی سامنے ہی تو مرزا سے آنکھیں

لڑائی ہے۔" اور دھکا دے کر کرا دیتا ہے۔ "میری محبت کا منہ چلاتی ہے، چاہتی

نہیں میں کون ہوں۔۔۔ تیرے جیسے کئی رنگے سودھاروں کے درے کئے ہیں،

کو تو ال ہوں، دوئی شہر کا۔“

ملکہ جان: ”اے کو تو ال صاحب! آپ اس کی باتوں پر نہ جانیے۔“ قریب چاکر ”یہ تو سودا بکن ہے۔“

چودھویں بیگم: (بچے کرے ہوئے) ”ہاں سودا بکن ہوں۔“ آٹھ کر جوش سے ”مہراں کی نہیں۔“
ملکہ جان: ”گھاس پڑے منہ۔۔۔“ ”بٹی کوڑا تلنے ہوئے“ ”کو تو تو ال سے اس منہ بھر کا مقابلہ کرتی ہے۔۔۔ شہر کا حاکم حیرا وحیفہ پڑھتا ہے۔ نہ ہی اپنی ذات میں منہ کھول، میری شاہی ہوگی تو ان سے، اور کسی سے نہیں؟“

چودھویں بیگم: ”نہیں! نہیں! شاہی نہیں کروں گی اس۔“ چلا کر ”میں لڑکی ہوں کوئی چور بھرم نہیں۔ قانون کے کوزے پڑتے رہیں جس پر۔“ (یہ کہہ کر تیزی سے دروازے سے نکل جاتی ہے۔)

حشمت خاں: سن لیا بڑی بی۔۔۔ بچی فیصلہ ہے تم لوگوں کا۔

ملکہ جان: ”اے نہیں کو تو ال صاحب!“ اُسے بہلانے کے انداز میں ”اس کی عقل کا کیا کروں، نیا رنگ لائے لگوری۔۔۔ دماغ میں گری ظہری کوئی دن میں بھوت اُتر جائے گا مرزا کا۔“

حشمت خاں: ”مرزا کو تو میں سمجھ لوں گا۔“ فیصلہ لے لے میں ”تم نکاح کی چار بیغ دو۔“

ملکہ جان: جو تم کہو۔

حشمت خاں: جمد کا روڈ لٹیکہ رہے گا؟

ملکہ جان: اتنی جلدی، آج توجہ کا دن ہے۔

حشمت خاں: (تھڑک کر) تمہیں کیا کہتا ہے۔۔۔ راپہ میرا، بندہ دست میرا، اور یاد رکھو اس

جسے کے روز حشمت خاں دولہا بنا آئے گا۔ چلتی آندھی، جھولتے جھنک سے دکن کو لے جائے گا۔

سین نمبر ۱۸ (طوائف چودھویں کے کوٹھے پر سنگائی کی محفل)

رنگ برنگے، گونا گونا رنگی سے مزین کپڑوں میں ملبس خواتین، چودھویں بیگم کی سہیلیاں جج دجج کے ساتھ گھر میں ادھر ادھر آ جا رہی ہیں۔ ملکہ جان نے زبردستی یہ دشتہ کر دیا ہے۔ بالا خانے پر

خوشی کا سماں ہے۔ نوکرانیاں مشاغل اور گریہ بھی نے کپڑوں میں ملبوس چمک رہی ہیں اور نقان مایاں جن کے گرد بھانے بھانے سے پھرنگا رہا ہے۔ ایک طرف ٹھنکی چڑیوں اور ٹھنکے قہقہوں کے جھرمٹ میں چڑھیں مایوں شعلی ہے۔ آواں دافسرہ۔ ڈھولک بجا رہی ہے۔ اس کی طرف دیکھتی ہوئی ایک لڑکی جسم کے ٹھٹھکی ہے گاتی ہوئی۔

منہ پھلا کے چلی پی کے مگر

سوچے کا ہے کا ڈر

او سورے ہانکے ہلم کوتوال۔۔۔

آس پاس ہنسی دیکھو اور لڑکیاں بھی اس ناچ گانے میں شامل ہو جاتی ہیں اور چڑھیں سے چھیڑ خانی کر رہی ہیں۔ چڑھیں ٹیکم ٹک کر کڑی ہو جاتی ہے۔ مگر سکرانی لڑکیوں ہالوں کی شرارتیں جاری رہتی ہیں۔ دھاملا کی اسے بھاتی ہے، رقص کرتی ہے۔

اپنے بیا اپنے بیا کی میں کوتوالی

ماری تجریہ دل ہوے دلی

مہندی سے آٹھیلی ہے لال

او سورے ہانکے ہلم کوتوال۔۔۔

بن کے دھنیا میں اتراؤں گی

اب نہ کسی سے آنکھ ملاؤں گی

دیکھے یہ کس کی بھال

او سورے ہانکے ہلم کوتوال۔۔۔

گھر میں ہلم کے راج کروں گی

ماس خند سے میں نہ ڈروں گی

دیوار کو میں دوں گی نکال

او سورے ہانکے ہلم کوتوال۔۔۔

چلی پی کے مگر سوچے کا ہے کا ڈر

سورے ہانکے ہلم کوتوال

گیت کا اختتام ہوتا ہے (کھلیل بدایونی کا نکسایہ گیت تریا کی آواز میں تھا) چڑھیں اٹھ

کر کمرے میں چلی جاتی ہے اور آنکھ میں آنسو دھاتی اٹھیلی سے صاف کرتی ہے۔ میرے قلم و دوات اٹھاتی ہے۔ قلم کو دوات میں ڈاکر کاغذ پر کچھ لکھتی ہے۔۔۔ (فیڈ آؤٹ)

سین نمبر ۱۹ (چودھویں کا گھر)

چودھویں بیگم بڑھپوں سے لمبے اتر رہی ہے اور خادم کو پکارتی ہے۔
چودھویں بیگم: قدن ارے ادفدن۔۔۔

محسن میں کز ادفدن اور مرد مرد کیستے ہوئے۔

قدن: کیا ہے بی بی؟

چودھویں بیگم: میرا یہ خط پہنچا رہے (اسے خط دیتی ہے)

قدن: جی ہاں (دو چل پڑتا ہے)

چودھویں بیگم: ارے خط لیتے ہی چل دیا، اب چھابھی نہیں کس کے نام ہے، کسے پہچانا ہے۔

قدن: ”جی، مرزا کو اور کسے“ شرارت سے آنکھیں چپا کر ”تم قدن کو کیا سمجھتی ہو بی بی،

ہمیں سب پتہ ہے بھیسے انھوں جھکتے ہیں، ساقویں آسمان کی خبر رکھتے ہیں۔“

چودھویں بیگم ایک تک اسے دیکھتی دھرمائی ہی اندر کی حجاب چل دیتی ہے۔

سین نمبر ۲۰ (دلی کے ایک بازار کا منظر)

جہنا سے آتے خوشگوار ہوا کے جھونکوں میں دلی کے بازاروں میں رونق، دنیا رواں دواں

ہے۔ قدن میں بھی بچ بازار اپنی مخصوص لہریاں چال چلتے ہوئے جا رہے ہیں۔ فقیر سوداں چوکھٹ کے

پاس بیٹھا ہے۔ وہاں سے گزرتا ایک آدمی اسے پیسہ دیتا ہے۔ بازار سودا سلف سے اٹے پڑے ہیں۔

سامان سر پر اٹھائے لوگوں کے انبوه میں سے گزرتے ہوئے، مزدور پیشہ افراد، جانب منزل رواں

ہیں۔ چھابھی فروش آوازیں لگا رہے ہیں۔ خواتین خال خال، مرد حضرات زیادہ تر خریداری میں

مشغول ہیں۔ (اصل میں مغفل فرمادوں کو خواتین کی آسائش منظور تھی۔ فرمان جاری تھا کہ روزمرہ کا

سود سلف گلی لار کو پے کو پے میں بھیری والے آواز لگا کر فروخت کریں۔ چنانچہ دلی میں بدستور

چلا آرہا تھا۔ اس طرح بادشاہوں کی دولت میں سے حصہ رسد سب کو پہنچتا تھا۔ قصائی، کھیرے،

کھڑے، قلمی کر، بدھتی، کھٹ بے، بزاز، جھپار، فصل کامیو، دڑت کا پھل بیچنے والے دکنش آوازیں

لگا کر گلی گلی بھی سودا بیچتے مارتے تھے۔ اس طرح گھر کی عورتیں ضرورت کی چیزیں یہاں تک کہ بچی کا

چوراہہ گمر کی ڈیڑھی میں بیٹھ کر بیچ کر لیتی تھیں۔ تاہم بازار کی آوازوں کی جھنجھٹ میں سے گزرتے، قدن میاں بچا راہ میں کھڑے افراد میں سے بچتے بچاتے، راستہ بناتے نکلتے جا رہے ہیں۔ ایک موٹر پر فٹ پاتھ پر دو آدمی سوئی پان فروش عورت جھپیلی کے پاس بیٹھے پان چہارہ ہوتے ہیں۔ قدن میاں جیسے ہی موٹر سے، جھپیلی کی آواز آتی ہے۔

پان فروش جھپیلی: قدن میاں، اوہ قدن میاں! کہاں جا رہے ہو۔ آج پان نہیں اڑا رہے؟ مگر قدن میاں جاتے جاتے ہاتھ کے اشارے سے "نہیں" کرتا ہے۔

قدن: "آج امین بہت ضروری کام سے۔۔۔" عادتاً پلٹ کر دیکھتا ہے اور آنکھیں جھپکتا ہے "اللہ کی قسم، آپ تو بہت خوب صورت لگ رہی ہو۔۔۔ گوری گوری پنہاں میں، بیماری بیماری چوڑیاں، دل لوٹ پوٹ۔۔۔" پان لگاتی کھانچوں میں کھنگلتی چوڑیاں اور منہ میں رنگی گوری میں دہلی مسکراہٹ دیکھ کر زور سے آواز لگاتا ہے۔ "تم گوری بنا کر رکھو ہم ابھی آتے ہیں۔"

جھپیلی: ہائے لیتے جاؤ گے ہاتھ، اچھا لگی کیا ہے۔

قدن: ارے تم نہیں جانتی جھپیلی! آج جا رہے مجھے کوئی روکے، آج کام ہی کچھ ایسا آ رہا ہے۔

جھپیلی: اچھا!! (حیرت سے)

قدن: آج کوئی جن، کوئی پری ہمیں نہیں روک سکتی۔

یہ کہہ کر قدن آگے بڑھ جاتا ہے۔ ایک موٹر کا قاف ہے۔ ایک دکان کے سامنے ایک آدمی پانی کا جھڑکاؤ کر رہا ہے۔ تھوڑے پر ایک نفیسی لوگھو رہا ہے۔ ایک عمر رسیدہ شخص بھی بیٹھا ہے۔ قدن کی پاروا نہیں کرتی ہوئی ادھر دیکھتی ہیں تو بے ساختہ منہ سے نکلتا ہے۔

قدن: فٹے منہ شیطان کا گمراہ کیا۔

برآمدے کے چپے دروازے سے نیچے لٹکا آ رہا ہے۔ یہ چند خانہ ہے جس کے اوپر بورڈ پر لکھا ہے۔

ٹھیکہ سکرانٹ
ٹھیکیدار: منشی زاہد خاں

قدن پر نظر پڑتے ہی نیچے آواز لگاتا ہے۔

ٹیپو: ہاں لندن میاں ا۔۔۔ کہاں رہے، گھومتے کر دہرو پئی ہو رہا ہے۔
فدّان: دارو کا نام مست لو، مجھے نفرت ہے۔ پینے والے کو دیکھیں تو لاسول والا تو پتہ نہیں۔

ٹیپو: نیچہ پاس آ کر پیار سے اس کی داڑھی کو پکڑتے ہوئے۔
ٹیپو: ارے تم سچ نہ بیچ، چلم کا ایک کش تو لگا لو ہماری قسم!
فدّان: ”دھت تیرے کی، قسم ڈالی ہے۔“ بے بسی سے ”اب تو ایک کش لگانا ہی پڑے گا۔۔۔ صرف ایک کش، زیادہ کہو گے تو چلا جاؤں گا۔“

ٹیپو: تو پتہ پتہ۔۔۔ ارے چلو نہ صاحب
فدّان: (بادل خزاں اندر جاتے ہوئے) ارے بڑے ضروری کام سے جا رہے ہیں۔
چند خانے کے اندر دھوئیں کے بادل تیر رہے ہیں۔ بے انگنم قہقہوں کی آوازیں ہیں۔
ہلک گھوٹی جا رہی ہے۔ چند فٹنی افراد سرشار پڑے ہیں۔ انہیں دیکھ کر خورشید میاں فخر، مستانہ ہلندہ کرتا ہے۔ ”گھر گڑا، منے جگڑا“

خورشید میاں پاس آ جاتے ہیں۔
خورشید میاں: آؤ لندن میاں۔۔۔ اودھ ٹیپو میاں تم بھی آ گئے۔
ٹیپو: ہاں جی آ گئے۔
بھنگیوں کی ٹولی سب ٹیپو بندھ جاتے ہیں۔ (فیڈ آؤٹ)

سین نمبر ۲۱ (شادی والا گھر)

ذرق برق لباسوں میں ملیں خواتین، چودھویں جگم کے ہاں شادی کی گہما گہمی، ڈھولک بج رہی ہے۔ سہیلیاں گارہی ہیں۔

ماہل باری رہی تیری شادی
پرتم بیاری رہی تیری شادی
ایک کیلی لڑکیوں میں سے اٹھ کر چودھویں کے پاس آتی ہے اور پوچھتی ہے۔
تازو: آپ نہیں؟

چودھویں جگم: ”نہیں تازو! مشکل کی صبح بھیجا تھا۔ آج جمعرات ہے۔“ ٹکڑ مندی سے ”نہ جانے
فدّان کہاں اور کس جگہ ملے ہو گیا۔“

یہاں گھبراہٹ اور سراسیمہ دکھاتا ہے۔

سین نمبر ۲۲ (چٹرو خانہ)

قدن دیگر لٹنی افراد کے ساتھ نشے میں دھت لینا ہے۔ ٹیپو اسے بلاتا ہے۔

ٹیپو:

اے قدن میاں اسلام علیکم

قدن:

(آنکھیں کھولتے ہوئے) ویکم السلام

ٹیپو:

ارے تمہارا خط گرا پڑا ہے بھائی۔۔۔ ارے خط گرا پڑا ہے تمہارا۔" ٹیپو خط اٹھ کر

اسے دیتا ہے۔ وہ بڑبڑا کر اٹھتا ہے۔

قدن:

(اسے یاد آگیا) ہاں اسے تو میں نے پہچانا تھا۔ لعنت ہے سارا دن ضائع

کر دیا۔۔۔ مگر ابھی کچھ دیر نہیں ہوئی۔

خوشید میاں:

کیسی دیر مارے کہاں کی دیر۔۔۔ ایک کش اور لگا لو۔۔۔

قدن:

"نہیں بسا۔۔۔ لو میں چلا۔ آج منگل، اگلے منگل کو ملاقات ہوگی۔ اللہ والہ"

چٹرو خانے سے باہر نکل کر "یا اللہ"۔۔۔ بازار میں فقیر آواز لگاتا ہے۔

"خوش رہے حیرتی گری جمہرات ہے۔"

قدن:

"جمہرات؟" (حیرانی سے)

فقیر:

بھلا ہو بھلا۔

بازار کی رونق اسی طرح آباد ہے۔ لوگ آ جا رہے ہیں۔ دکانوں پر طرید اردوں کا

بھوم، ایک شخص پانی کا چمڑکاؤ کر رہا ہے۔ راہ گیروں میں پھونک پھونک کر قدم

رکھتا ہوا ناک کا فقیر بھر دھرتا ہے۔

فقیر:

نئی دہان لے ہماری بھی صداء خدا تھا کو دنیا کی دے رونقیں۔

ایک چھوٹی بچی فقیر کے کاٹے میں سکڑاتی ہے۔ ایک راگیز بھی پییدہ ہوتا ہے۔

فقیر:

جمہرات ہے۔۔۔

قدن:

"اماں بے جمہرات کیوں؟۔۔۔ جمہرات کیسی؟؟" اور اُچھل کر فقیر سے کہتا ہے

"جب بھی چاہا جمہرات بناؤ۔"

فقیر:

میاں جی جمہرات ہے۔

قدن:

(جھجھکا کر) پھر وہی بات!

- نچی: اتنے میں پیچھے سے نیچہ بھی وہاں آ جاتا ہے۔
- قدن: کیا بات ہے قدن میاں!۔۔ کوئی جھگڑا تو گزرا ہے کیا؟
- نچی: کوئی بات نہیں نیچہ میاں۔۔ آپ فرماتے ہیں آج جمعرات ہے۔
- قدن: بھی پاگل ہو گیا ہے۔" ہاں میں ہاں ملاتے ہوئے "آج تو منگل ہے۔"
- نچی: "ہونہ"
- نچی: "ہانگو میاں!" فقیر سے مخاطب ہو کر "منگل ہے آج"
- قدن: ہاں ہانگل منگل سوائے منگل
- فقیر: (ان کی حالت پر فکر مند ہو کر) اللہ رحم کرے۔
- کسمروہ اور پر ایک چہوڑے کو کوکس کرتا ہے جہاں نقارہ بیٹا جا رہا ہے اور ایک شاہنشاہی مناد آواز لگا رہا ہے۔
- "خلقت خدا کی، حکم بادشاہ کا۔۔ کل جمعہ کے روز میرٹھ شہر میں میلہ ہوگا جو سوداگر اپنا میل لائے گا اُسے محصول چوکی معاف۔"
- اطمان کے بعد کسمروہ قدن اور نیچہ پر آتا ہے۔
- قدن: "کل جمعہ آج جمعرات۔" سوچتے ہوئے "بچ میں سے یہ بدھ کہاں چلا گیا؟"
- نچی: اماں! بچی تو میں سوچ رہا ہوں۔
- قدن: (یاد کرتے ہوئے) ہاں! اب سمجھا، اماں اُس دن منگل تھا، (نشے میں) پڑے رہے تو بدھ ہو گیا۔
- نچی: (برہنگی سے) ہو گیا۔
- قدن: جا کے تو جمعرات تھی۔
- سرہانہ کھڑا فقیر صدا لگاتا ہے۔ "جمعرات ہے دروہو مولا پکھل جائے بابا!"
- قدن: "لو ہا۔" جلدی سے جیب سے نکال سکدیتا ہے "تم جیتے ہم ہارے۔"
- سین نمبر ۲۳ (مرزا کا گھر گلی قاسم جان)
- قدن مرزا غالب کے دروازے باہر نیم دروازہ پڑا ہے۔ ملازم نکو باہر نکلتا ہے تو اُس پر نظر پڑتی ہے پاس آتا ہے۔

کھو: اُٹھیے۔۔۔ کون ہو تم؟
قدن: (ٹکا ہت سے کپڑے جھاڑ کر اُٹھتے ہوئے) جی میں قدن ہوں حضور۔

مرزا غالب بھی آ جاتے ہیں اور اُسے دیکھ رہے ہیں۔

قدن: ”آج کیا دن ہے؟“ صحابہ کھو قہار۔

کھو: جمعہ ہے۔

قدن: ”ج جمعہ، آہاں۔۔۔۔“ آپ کو کون سے ہوئے ”جمہ لعنت ہے۔“

مرزا غالب پر نظر پڑتی ہے سبہ ہوئے انداز میں۔

قدن: ”شکر ہے اللہ کا“ جیب سے خط نکال کر ”یہ خط تمہیں آپ کے لیے لایا ہوں

سرکار۔۔۔۔۔ تمہیں نے کہا اور نہ ہو جائے داس لیے سویرے سویرے ہی چلا آیا۔“

مرزا اُسے کھولتے ہیں۔ نظریں خط پر لگی ہیں۔ یہاں بڑے منظر میں چودھویں بیگم کی

آواز آ بھرتی ہے۔

مرزا بی!

ہزار سلام

ند جانے یہ خط میں آپ کو کیوں لکھ رہی ہوں۔ جانتی ہوں آپ پر میرا کوئی دعویٰ نہیں، کوئی

حق نہیں، میرا جب بھی میرا دل۔۔۔۔۔ آواز دیتا ہے۔ میں اپنا دکھ آپ کے سامنے رو دکوں، میری ماں

دو ہزار نکلوں کے بدلے۔۔۔۔۔ میری ماں مجھے قصاب کے ہاتھ بچ رہی ہے۔۔۔۔۔

(اتحاج نہ کر مرزا غزوہ سے بیٹھ جاتے ہیں)

اور میں بکنا نہیں چاہتی۔ میں جانتی ہوں آپ شاعر ہیں، زمانے کا درد ہے آپ کے دل

میں۔ کیا آپ میرا درد نہ بٹائیں گے؟۔۔۔۔۔ میرے شک نہ آسکیں گے، اس وقت جبکہ ہر چہوٹا بڑا مجھے

نصیحتوں سے بھلتی کیے دے رہا ہے، مجھے آپ ہی کے شعر کا سہارا ہے:

یہ کہاں کی دوستی ہے کہ بے ہیں دوست نامح

کوئی چارہ ساز ہوتا، کوئی غم ہمدار ہوتا

آپ کی چودھویں

غالب خط پڑھ کر افسردہ ہو جاتے ہیں۔

قدن: وہاں کیا عرض کروں حضور؟

مرزا غالب: خط ملا، احوال سے آگاہی ہوئی (مختصر جواب)

خط جیب میں ڈالتے ہوئے مرزا اندر کمرے میں چلے جاتے ہیں۔ صندوق کھولتے ہیں۔
اُس میں ایک تھیلی ہی نکالتے ہیں۔ (فیڈ آؤٹ)

سین نمبر ۲۳ (صادق میاں کا جو خانہ)

مرزا غالب زبرد میں جوئے خانے کی سڑکیاں اترتے دکھائی دیتے ہیں۔ جہاں جواری
بیٹھے ہیں اور کوڑی پانسہ چل رہا تھا۔

نوشاد علی: (استقبالیہ انداز میں) آپ مرزا صاحب آئے۔

نواب شیفتہ: (خوش ہو کر) خوش آمدید!

نوشاد علی: "تم تو میرا چاندنی ہو گئے۔" اٹھ بار الفت کرتے ہوئے "نواب! ادھر کا راستہ ہی
بھول گئے۔

مرزا غالب: "کیا باتیں بھائی؟" (تاسف سے)

سہ ہم سے چھوٹا ہے چار خاتہ عشق

وہاں جو جاکیں گرہ میں مال کہاں؟

نوشاد علی: "مال کی آپ کو فکر کہاں۔ بس ایک اور (ملکہ برطانیہ کے نام) قصیدہ لکھ دیجئے۔"
طعنے انداز میں "بس مال ہی مال ہو جائے گا۔"

مرزا غالب: "بھائی مال کا بندوبست ہے۔" "پہنچتے ہوئے جھلی اچھا کر" دیکھیے کیا ہوتا ہے۔"
مرزا اچھی کوڑیاں بھینچتے تھے۔ چورنگی تھی۔ نواب شیفتہ ایک طرف ہو جاتے ہیں۔

مرزا غالب: ارے پاؤ دارہ۔۔۔ (پانسے پر گونیاں پھینکتے ہوئے)

نوشاد علی: (اچھی باری پر) ارے کس طالع من نام سے کہتے ہو؟

مرزا غالب: "طالع من نہیں بھائی؟" "گوٹیاں اکٹھی کر کے پھینکتے ہوئے" "بھئی حاجتمند"
(فیڈ آؤٹ)

سین نمبر ۲۵ (چودھویں بیگم کا گھر)

قدن میاں گھبرائے سے گھر میں داخل ہوتے ہیں، مشاطہ اور نگرین چودھویں کی نوکرانہاں
گھر لے کاموں میں لگی ہیں۔ چودھویں بیگم کی نظر جب اُس پر پڑتی ہے۔

چودھویں بیگم: "کہاں سرگئے تھے؟" پاس آکر "کہاں تھے آپ تک، تاؤ خط دیا میرا۔"

قدن: ہاں (داڑھی سکھاتے ہوئے)

چودھویں بیگم: کہو کیا جواب ملا؟

قدن: ارے جواب ہی تو دے دیا بی بی۔۔۔ کہنے لگے خط ملا، احوال سے آگاہی ہوئی۔

چودھویں بیگم: (استغناء سے) بس اور کچھ نہیں کہا؟

قدن: نہیں بی بی!

چودھویں بیگم کے چہرے پر یاسیت کے تاثرات ابھر آتے ہیں۔

چودھویں بیگم: نہیں، میری غزلوں کے بادشاہ تم ایسے تو نہ تھے۔

کیمرہ کت کر کے پھر دوسری جانب جاتا ہے۔

سین نمبر ۲۶ (جوا خانہ)

مرزا غالب: یہ کیا؟

نواب شیفت: ایسے جیتنے نہیں دیکھا کسی کو۔

مرزا غالب: (نواب کی طرف دیکھ کر) تم بھی جہانم یہ دکھاؤ بی بی۔۔۔

نوشاد علی: میرے خدا کی قسم۔

مرزا غالب: "چلو اجازت میاں!" اٹھتے ہوئے "مجھے ایک ضروری کام ہے۔"

نوشاد علی: اچھا تو ایک شرط ہے۔۔۔ ایک ہانڈی اودھار لی جارہی۔

مرزا غالب: (مسکرا کر) یہ بات منظور۔

نوشاد علی: اچھا تو پھر خدا حافظ۔

مرزا غالب: (گوئی اچھا ل کر) خدا حافظ۔

سین نمبر ۲۷ (بارات کا منظر)

چودھویں بیگم کے کونے میں حشمت خاں کی بارات آرہی ہے۔ کوئل حشمت خاں سہرا

باندھے کھڑی پر بیٹھا ہے۔ اور گرد باراتوں کا جھوم ہے۔ شاد نے بچ رہے ہیں۔ حشمت خاں چہرے

پر سے سرے کی لڑیاں ایک ہاتھ سے ہٹائے شاداں لڑھاں من کی ٹلک چودھویں بیگم کو پانچا آ رہا ہے۔

سین نمبر ۲۸ (بالا خانہ، جہاں شادی کی تقریب برپا ہے)

نازو: سنا ہے بارات وہاں چلی چلی ہے لی اماں!

ملکہ جان: ”ارے کس سے سنا؟“ اس ہنگامے میں نوکرانی کو کوئی ہوتی ”یہ کھٹ ماری کہاں مر گئی۔“

چودھویں بیگم: ”بس ختم ہو گئی کہانی۔“ خود کھائی کرتے ہوئے ”ہائے کتنی لمبی کہانی سوچتی تھی۔۔۔“

سننے والے ہاتھ رہیں گے، نہیں ہی کہتی کہتی سوہاؤں کی۔“

اور ماہی وہ پریشانی میں اٹھ کر ٹپکتی ہے۔

سین نمبر ۲۹ (باہر صحن میں شادی کا ہنگامہ)

بنی ختمی خواتین میں سے راستہ بتاتی موٹی پان فرڈش پھیل چلی آ رہی ہے۔ منٹائی اٹھائے ہوئے اور قدن کو ہاتھ مار کر اٹھاتی ہے جو آج بھی نشے کی ترنگ میں ادھند رہا ہے۔

چھیلی: ارے ادھ میاں! (اور اسے لہرد کھا کر فرومندہ میں ڈال دیتی ہے)

قدن: ”ارے سرور کہیں، جا کے عصم کو بھیجس کی پانی“ جزارہی سے ”سامی خیمہ بنا کر رکھ دو۔ سارا نشہ ہرن کر دیا۔“

چھیلی: (طنز پر) ادا فون کی ڈیہ!

قدن: ”لاحول ولا قوت“ چوتھے ہوئے ”کہاں مچی میری الفون کی ڈیہ۔۔۔ میری دلہن! میری دلہن۔۔۔“

چھیلی: یہ دی! (اشارہ منٹائی کی طرف)

قدن: (پچھلے چھاڑے جھگ آ کر) ارے سرور کہیں، جا کے یہ کہہ کر دو اٹھ کر گمشدہ ڈیہ کی جستجو کرتا ہے اور پھیل چلی اس خوشی کے موقع پر اس کا مزہ لیتے ہوئے فحشی جاتی ہے۔

سین نمبر ۳۰ (چودھویں بیگم کا کمرہ)

دلہن بنی چودھویں بیگم کچھ تلاش کر رہی ہے۔ چنگ کی چادر تلے سے کھداتا ہے۔ کمرہ سود کر کے بیڑیاں تلے کرتے قدن کو دکھا رہا ہے۔ کمرہ پھر چودھویں بیگم کو فوس کر رہا ہے جو چنگ کی چادر کے نیچے سے ٹٹے والی کوئی چیز کھانے لگتی ہے۔ ٹھیک اسی وقت نوکر قدن کسی کام سے کمرے میں

داخل ہوتا ہے اور اس عمل پر پکٹے ہوئے چودھویں بیگم کا ہاتھ پکڑ لیتا ہے۔ جس میں اس کی انہوں سے
بھری ڈبیہ ہے۔

قدن: ”بی بی یہ کیا رہا گی ہے۔“ انہوں چودھویں بیگم نے دوسرے ہاتھ میں منتقل کر لی
ہے۔ ”لاؤ، دے دیا جس کر میری ڈبیہ۔“

چودھویں بیگم: نہیں نہیں۔

قدن: ”بڑی بی بی۔“ چلا کر آواز دیتا ہے ”آنا بڑی بی بی۔۔۔ درزی آؤ۔“
چودھویں بیگم: ”تجھے پتھن کی قسم۔“ واسطہ دے کر ”تجھے میری قسم، مجھے مرنے دے۔۔۔ پھوڑو
پھوڑو۔“

قدن: (پھر زور سے چلاتا ہے) اماں، پاگل ہو گئی ہے بی بی۔
چودھویں بیگم: (زور لگاتے ہوئے) ہاں پاگل ہو گئی ہوں، اس قصاب کے ہاتھوں نہیں مردوں

کی۔ بڑی اماں تیزی سے کمرے میں داخل ہوتی ہے۔

ملکہ جان: ”کیا ہوا؟“ کچھ نہ سمجھتے ہوئے ”کیوں چلا رہا ہے؟؟“

قدن: سنبھالو اپنی دلہن کو! افیم کا آؤ کھانے چلی تھی۔

ملکہ جان: ”نہیں“ بات اس کی بھد میں آگئی۔ ”ہائے میں مر گئی، میری بیٹی یہ کیا کرنے لگی

تھی۔۔۔ اور کوسے ہوئے“ مجھے کیا پتہ تھا تو اتنا بڑا۔۔۔“

چودھویں بیگم: (رد ہانسی ہو کر) مجھے جانے دو اتناں، میں جیتا نہیں چاہتی۔

ملکہ جان: ”میری لٹلی معاف کر دے بیٹا، کچھ بھی ہو پھر بھی ماں ہوں تیری، دیکھ میرے

سفید بال لیکن۔۔۔ دفعہ بڑے کو تو ال، بھاڑ میں جائے اس کا مال اور دیور۔۔۔“

اور پاس کھڑے قدن سے مخاطب ہو کر ”قدن میاں تم باہر جاؤ اور (یہ سب) روکو۔“

سین نمبر ۳ (چودھویں بیگم کا سجا سجا یا گھر آنگن)

بڑی اتناں ملکہ جان بیٹی کو سمجھا سمجھا کر نیچے گن میں آتی ہے۔ ادھر مرزا غالب دروازے

میں وارد ہو رہے ہیں۔

ملکہ جان: ہائے مرزا بی!۔۔۔ تم آگے مرزا بی، تم کتنے اچھے ہو۔

مرزا غالب: تم بھی سختی اچھی ہو بڑی انتہا! بیوی بچ رہی، ہوائی دلااری کو، ڈاکہ کی ماری کو۔۔۔
جاتے بوجھتے ہوئے بھی اپنی دلااری کو اس قصاب کے پٹے باندھ رہی ہو۔

ملکہ جان: نہیں (غامت سے)

مرزا غالب: ”جھوٹ کیوں بولتی ہو، یہ خط کس بات کی فریاد تھی؟“ باہر کی طرف اشارہ کر کے
”وہ بات کس چیز کی منادی ہے؟“

ملکہ جان: میری مرضی میرے اخلاص کی (منادی)۔۔۔ نہیں گھڑی مصیبت کی ماری، اپنی بیٹی
کو بچ کر قرض چکانے چلی تھی۔ ہائے یہ چیرہ ہی قسے فساد کی جز ہے ماری۔“

مرزا غالب: ”یہ ہاچیر“ رویوں کی حسی بڑی اس کو پکڑا کر ”کل نکلاں کو کوئی یہ نہ کہہ دے کہ
چیرہ تھا۔ ایک معصوم کی معصومیت تک گئی، ایک مومن کا ایمان چلا گیا۔“

ملکہ جان: ”آپ جیسا کوئی نہیں اس دنیا میں“ تفکر سے ”نہیں تو پہلے ہی فیصلہ کر چکی تھی،
اب آپ ہی جاپیے اور خوشخبری سنا دیجیے۔“ اشارہ اوپر چڑھوں کے کمرے کی
طرف ”میری تو ہمت نہیں ہڑتی۔“

اور مرزا غالب اوپر بیڑھیوں کی جانب ہل رہے ہیں۔

سین نمبر ۳۲ (بازار میں سے بارات گزرنے کا منظر)

بارات چڑھوں کے گھر کی طرف آرہی ہے۔ آگے گے چٹا ہاٹے والے ہیں۔

سین نمبر ۳۳ (اب بارات دروازے پر)

مرزا اوپر آتے ہیں۔ لڑکیاں، ہالیاں دوڑتی ہوئی بیڑھیاں اتر رہی ہیں۔

”دولہا آگیا، دولہا آگیا۔“

کمرے میں چڑھوں، تنگم بارات کی آمد کے شور پر کانوں پر ہاتھ رکھ کر آنکھیں بند
کر لیتی ہے۔

مرزا غالب: (کمرے میں داخل ہو کر) نہیں آئیں۔

چڑھوں تنگم: (اسی کیفیت میں) ”چلے جاؤ، چلے جاؤ یہاں سے نہیں کہتی ہوں، میں تمہاری
فکل تک نہیں دیکھنا چاہتی۔ تم بھی آگے ایک مجبور لڑکی دیکھ کر تم شادی۔۔۔“ اے

حشمت خاں سمجھتے ہوئے شدت سے آنکھیں بند کر لیتی ہے۔ ”چلے جاؤ۔ میں نے جس کا ہونا تھا ہو چکی۔۔۔ نکل جاؤ، نکل جاؤ، نہیں کہتی ہوں چلے جاؤ۔“

سین نمبر ۳۴

مرزا واپس چار ہے ہیں۔ صحن میں کھڑی بڑی اماں کو کچھ سمجھ نہیں آ رہی۔
ملکہ جان: ”کیا ہوا؟“ انداز خود کشامی کا ”اس غلام خانے میں طوطی کی کون سنتا ہے۔“

سین نمبر ۳۵

مرزا غالب کی پانچ نکل رہی ہے اور پارٹ اعداد داخل ہو رہی ہے۔ عین ٹاکرے پر مرزا کے مقابلے گزرتے ہوئے حشمت خاں سہرا اٹھا کر خاتمانہ دیکھتا ہے۔

سین نمبر ۳۶ (چودھویں بیگم کا گھر)

ملکہ جان: ”کیا ہوا موتی؟“ کمرے میں داخل ہو کر ”مرزا ابی کیوں گئے ہیں؟ اور مرزا کو تو تمہارے پاس بھیجا تھا۔“

چودھویں بیگم: (حیرانی سے آنکھیں پوری کھول کر) ہائے اللہ، کیا وہ مرزا آئے؟ اور بیٹنود ہو کر باہر کی طرف بھاگتی ہے۔ چیزی سے سیز حیاں اترتی ہے۔ ”مرزا، مرزا“ پکارتی ہے۔
دروازے پر حشمت خاں اُس کا دوا لہا کھڑا ہے۔

حشمت خاں: ”سر بازار مرزا، مرزا پہنچا نے سے مطلب؟“ اور اُسے بازو سے جکڑ کر تقریباً ٹھپٹے ہوئے ”چل اندر۔۔۔“

چودھویں بیگم: ”پھوڑے بچے، پھوڑے بچے۔“
ماں بھی بھاگتی ہوئی پیچھے ہے۔

(ٹھپے سے) پھوڑے۔

حشمت خاں: ”نہیں چھوڑ دوں گا، نہیں چھوڑ دوں گا۔“ اور کئی محسوس کرتے ہوئے اُس کو سیڑھیوں کے اوپر کمرے میں لے جا کر پکڑ لیتا ہے۔ اس کے پیچھے ہی ماں بھی کمرے میں آتی ہے۔

حشمت خاں: (بڑی اماں سے مخاطب ہو کر) جانتی بھی ہے کیا کہہ رہی ہے بڑھیا!

ملکہ جان توجہ نہ دیتے ہوئے کمرے میں پڑا اُس کا سامان اور زیورات وغیرہ اٹھا کر اس کی طرف بھاگتی ہے۔ حشمت خاں تیسرے بھانپ جاتا ہے۔

حشمت خاں: ”کیا کر رہی ہو۔ بڑی اماں، گھر بلا کر میری یہ بے عزتی۔۔۔“ اور غصیلے لہجے میں

”میں نے حیرے جیسے کنوئیں کے نقشے ٹھیک کر دئے ہیں۔ میں کو قوال ہوں۔“

ملکہ جان: (سر دلچسپی) کو قوالی کا پنے پاس رکھ کو قوال سے بڑا بادشاہ اور بادشاہ سے بڑا خدا۔

حشمت خاں: ایسی بھول میں مست در بیج کہ میں یوں سرے باز اور اپنی بگڑی اتروا کر چلا جاؤں گا۔

ملکہ جان: (آگ بگول ہوتے ہوئے جھک کر) جوتا اتارتی ہوں تو کیا حیرا باپ بھی جائے گا۔

حشمت خاں: ”ہر دور کار کی قسم! حیرے۔۔۔ حیرے! اس بچی کی اور اس مرزا کی، بگڑی اتروا کر نہ رکھ دوں تو حشمت خاں نام نہیں میرا۔۔۔ یاد رکھنا!“ (یہ کہہ کر باہر نکل جاتا ہے)

ملکہ جان: ”کر لے جو کرتا ہے“ (اور ہاتھ میں بگڑا جوتا اس کے پیچھے پکڑتی ہے)

چودھویں جگمگ: اماں (کہہ کر ماں سے پلٹ جاتی ہے)

سین نمبر ۳

غالب اپنے گھر کرسی پر بیٹھے ہیں۔ مرزا کی جگمگ نماز چڑھ کر سلام پھیرتی ہیں۔ آس پاس گلی میں کٹو بھی مڑا رہا ہے۔ مرزا غزل سراہتے ہیں (پلے پیک سنگر طلعت محمود کی پرسوز آواز ہے)

پھر مجھے دیدہ تر یاد آیا دل جگر تھوہ فریاد آیا
دم لیا تھا نہ قیامت نے ہنوز پھر ترا دقت سزا یاد آیا
زندگی میں بھی گزر ہی جاتی کیوں ترا راہ گزر یاد آیا
پھر حیرے کو چے کو جاتا ہے خیال دل گم گشتہ گھر یاد آیا
کوئی دہرائی سی دہرائی ہے! دشت کو دیکھ کے گھر یاد آیا
میں نے بھٹوں پر لکھیں میں اسدا سب اٹھایا تھا کہ سر یاد آیا

سین نمبر ۳۸ (مرزا کی نئی رہائش گاہ کالے شاہ صاحب کی حویلی)

مقرر اس میں مہاجن مرزا سے قرض کا قافلہ کر رہا ہے۔

مقرر اس: (سہمیدے انداز میں) اب دیکھیے تو دیکھیے اور نہ نہیں کالے شاہ کے پاس جاتا ہوں۔

مرزا غالب: (گھبرا کر) ارے میاں تمہرو!

سے بگڑی اپنا سنبھالے گا تمہرے

اور بہتی نہیں یہ دلی ہے

(شعر چڑھ کر) میں فقیر بے چارہ، فقیر آدمی، میرے پاس تو چند شعر ہیں:

سے چند قصوں کاں ، چند حسیوں کے خطوط

بعد مرنے کے مرے گھر سے یہ سماں نکلا

امراؤ بیگم عجب میں ملن سے دیکھ رہی ہیں ، چہرے پر پریشانی کے تاثرات ہیں۔

مرزا غالب: (گھم ہاتھ میں ہے ، سوادِ اُٹھا کر دیتے ہیں) یہی لے جاؤ بھائی۔

مقرر اداس: "ہو ہو ہو" مزاحیہ ہنسی میں "مرزا صاحب آپ بھی مذاق کرتے ہیں ، بھلا بازار میں

ان شعروں کا کیا مول۔"

مرزا غالب: "ٹھیک کہتے ہو مقرر اداس! پیسے کی دنیا میں شعر کا کیا مول؟۔۔۔" چہرہ مزید سنجیدہ

ہو چکا ہے۔ "جب بھی تم انہیں رام پور دہار میں لے جاؤ ، دو چار سو روپے جمل

جاکیں وہ غنیمت ہیں۔"

امراؤ بیگم: "یہ شعر کاؤ نہیں مہاجن جی! شند لکھ میں" ابھی یہ ہنسیار (چوڑیاں) لے جائے۔"

کھانوں سے اتار کر ، پردے میں سے بازو آگے کرتے ہوئے۔ "جب اللہ نہیں

دے گا تو آپ کو بھی دے گا۔"

مرزا غالب: "نہیں نہیں۔" صدے سے بیٹھتے ہوئے "نہیں بیگم ، مجھے ایسی موت نہ مارو۔۔۔"

مقرر اداس مہاجن پیچھے ہوئے ، یہی کھانا بغل میں دبائے ، چھڑی جھکتے ہوئے

چلن کی اور چند قدم بڑھتا ہے۔

مقرر اداس: "نہیں نہیں بھابھی میں سو دُور ضرور ہوں لیکن اتنا کھنور نہیں۔۔۔ بس اپنے قرض کی

یاد دلانے آیا تھا۔ جب کچھ (انتظام) ہو جائے تو اطلاع دیجیے۔"

امراؤ بیگم سے مخاطب کے بعد ، جو پردے میں کھڑی ہیں مقرر اداس مہاجن چھڑی

تھپکتا مرزا کے پاس آتا ہے ، مرزا غالب اُٹھ کھڑے ہوتے ہیں۔

مقرر اداس: (کمال مہربانی سے) اگر سو دُور کی ضرورت ہو تو تنگوا لیجیے۔

مرزا غالب: (تشکر سے ، مہاجن کے کندھے پر ہاتھ رکھتے ہوئے) میں کس زبان سے آپ کا

شکر یہ ادا کروں۔

مقرر اداس: "نہیں نہیں ، شکر ہے کی کوئی بات نہیں ، اجازت دیجیے (ہاتھ جوڑ کر جھکتے ہوئے

آداب عرض کرتا ہے)

مرزا غالب: ”آداب عرض“ (جواب دیتے ہیں)

مقرر اس: (فصحت ہوتے ہوئے) بیگم صاحبہ سے کہیے کہ ان خبیثوں کے لیے کسی دل میں نہ پر ہیں۔

سین نمبر ۳۹ (بازار کی چٹیل پہیل)

مہاجن مرزا کے ہاں سے لگتا ہے اور چھڑی ہاتھ میں پکڑے، یہی کھانا بھل میں دہانے اپنی مخصوص جھڑتی جھڑتی چال چلتا جا رہا ہے۔ مشکوک خٹا اور کچھ مزاحیہ سی بھی۔ بازار کی چٹیل پہیل میں سے گزرتا ہے تو پیچھے سے دو سپاہی آ رہے ہیں۔ ایک سوز پر مہاجن بلا ارادے پیچھے مڑ کر دیکھتا ہے اور تیز ہو جاتا ہے۔ سپاہی بھی تیزی سے اُس کے پیچھے پیچھے ہیں۔ ارد گرد آتے جاتے لوگ اپنے کاموں میں مشغول ہیں۔ بھانت بھانت کی آوازیں، مہاجن چلتے چلتے کن اکھیوں سے سپاہیوں کو دیکھتا بھی جاتا ہے اور غر مند سی ہے اس آفت پر منہ میں کچھ بڑبڑاتا بھی جاتا ہے۔ ”جیل ہائش۔۔۔“ حاشا! روزگار میں ایک ماٹھی کی صدا آتی ہے۔ ایک پاکی اُس کے قریب سے گزرتی ہے اور سپاہی قریب آ کر مہاجن کو روک لیتے ہیں۔

سپاہی: آپ ہی ہیں مقرر اس مہاجن اظہر ہے اظہر ہے۔

مقرر اس مہاجن سپاہیوں کے نرے میں خواں باختہ سا کھڑا ہے۔ آتے جاتے لوگ دیکھ رہے ہیں۔

مقرر اس: (پریشان سا) نہیں نام ہی بھول گیا اپنا۔
سپاہی بیگم نظر سے دیکھتا ہے۔

مقرر اس: ”جی، جی نہیں“ گھبرا کر آ کے بڑھنا چاہتا ہے دوسرا سپاہی اُسے کا بوجھتا ہے ”شاید میرا ہی نام مقرر اس ہے اور میں مہاجن ہوں۔“ (بھل میں رجسٹر کی جانب اشارہ کر کے بے چارگی سے دیکھتے ہوئے)
سپاہی: کو تو دل نے بلایا ہے۔

مقرر اس: ”کو تو دل؟۔۔۔“ خوف زدہ ہو کر ”چھوڑو مجھے، بھوجی۔۔۔ وہ کوئی اور ہو گا۔“
(سپاہی کا ہاتھ اپنے کندھے سے جھٹک کر چلتا ہے)

سپاہی بھی ساتھ ساتھ دونوں طرف قدم بڑھاتے ہیں۔

مقرر اس: (دونوں طرف دیکھتے ہوئے) کیا کام ہے؟

سپاہی:

(رعب سے) یہ ہیں پتہ چلے گا!

ڈارپک مہاجن ڈک کر ہاتھ جوڑتے ہوئے اور تقریباً رو کر کہتا ہے۔

متھرا داس:

مجھے چھوڑ دو، مجھے اپنا چھوٹا سا گھری پسند ہے۔

سپاہی اسے پکڑ کر کھینچتے ہوئے چلتے ہیں۔

متھرا داس:

(روہا سا ہو کر) میں چور نہیں۔۔۔ چور کا بھائی نہیں۔ فیڈ آؤٹ

سین نمبر ۳۰ (کوئوالی)

سپاہی مہاجن کو پکڑے کوئوالی کے گیٹ میں داخل ہوتے ہیں۔

متھرا داس:

”چھوڑ دو، مجھے چھوڑ دو۔۔۔ میں بالکل بے قصور ہوں۔“ سپاہی کے دھکیلنے پر

”کسی کی چوری نہیں کی، ڈاکا نہیں ڈالا، عورت نہیں بہائی۔۔۔ میں تو غریب ہال

بچے دارا آئی ہوں۔“

سپاہی:

(کار سے پکڑے ہوئے) چل اندر

اُسے اندر کمرے میں لے جاتے ہیں جہاں دفتر میں کرسی پر کوئوال بیٹھا ہے اور

سامنے ایک بڑی سی میز ہے۔

سپاہی:

حضور مہاجن حاضر ہے۔

ڈاراراسا مہاجن بھی ساتھ ہی دہراتا ہے ”مہاجن حاضر ہے“

کوئوال حشمت خاں: ”گھبراہٹے نہیں مہاجن صاحب۔“ خلیسی سکرابٹ سے ”کسی جرم کی پاداش میں

نہیں، پوچھی پوچھ گچھ کے لیے بلایا ہے آپ کو، بیٹھے۔“ (کرسی کی طرف اشارہ)

متھرا داس:

(کچھ کا سانس لے کر) ”ہٹ پرے مر، مردود“ سپاہی کی گرفت سے آزاد ہو کر،

جوش سے ”میں پہلے ہی کہتا تھا، بالکل بے قصور ہوں۔ (آسمان کی طرف نگاہ

کر کے) کوئوال صاحب انصاف پسند، بادشاہ عدل گیر۔۔۔ کوئوال صاحب

فرمائیے میں آپ کی کیا خدمت کر سکتا ہوں۔“

کوئوال کو اس کی خوشامدی انداز پر ہنسی آ جاتی ہے۔

کوئوال:

(ہنستے ہنستے) ”بیٹھے بیٹھے۔“ اور سپاہیوں کی جانب دیکھ کر ”تم لوگ جاؤ“

مہاجن مکاری ہنسی میں کراہ کر کرسی پر قتلہ سا بیٹھ جاتا ہے۔

کو تو اے: ایک ہاتھ تو تاج ہے۔

متھرا داس: فرمائیے فرمائیے۔

کو تو اے: (مہاجن کی آنکھوں میں جھانکتے ہوئے) آپ مرزا کو روپیہ قرض دیتے ہیں؟

متھرا داس: جی، جی نہیں، جی نہیں۔

کو تو اے: (کاغذ میز سے اٹھا کر) انہیں؟

متھرا داس: (سم کر) جی، جی ہاں دیتا ہوں۔۔۔ مگر روپیہ قرض دینا جرم تو نہیں کو تو اے

صاحب۔

کو تو اے: ”بے شک نہیں۔“ فیسے اس کی طرف انگلی اٹھا کر ”مگر آپ مرزا سے سود بھی

لیتے ہیں۔“

متھرا داس: (فیس کر) ہن سود بھی روپیہ قرض دیا جاتا ہے؟

کو تو اے: ”سود کی حد ہوتی ہے مہاجن صاحب!“ گہری نظر سے دیکھتے ہوئے ”دکھائیے

اپنا نام لکھا۔“

متھرا داس: ”جی؟۔۔۔“ ”اے ہوئے اپنے رجسٹر کی طرف اشارہ کر کے۔“ جی اس میں کچھ

ذرا زیادہ ہی لکھا گیا ہے۔“ (اور جلدی سے ہاتھ جوڑ کر) ”مگر مجھے اصل بھی مل

جائے تو میں سود چھوڑ دوں گا سرکار۔“

کو تو اے: تو مرزا کی طرف جو روپے نکلتے ہیں آپ میری بیب سے لے جائیے اور ان کے

نام جو تمسک ہے، وہ مجھے لے لے۔

جی؟ (حیران ہو کر)

متھرا داس:

مگر فوراً ہی کو تو اے حشمت ناس فرماتا ہے ساتھ ہی مہاجن بھی فیس دیتا ہے۔

کو تو اے: ”گھبراہٹ نہیں مہاجن صاحب! تقفی کے اعزاز میں“ مرزا صاحب میرے دوست

ہیں اور میں نہیں چاہتا، پیسے کی ادائیگی کے بارے میں کوئی انہیں پریشان کرے۔“

متھرا داس: ”بڑا ہی نیک طیال ہے آپ کا حضور۔۔۔“ ”فوراً ہی رجسٹر میز پر رکھتا ہے۔ پھر سے

سے ٹوٹی مٹیاں ہے۔ چھری کو میز کے پاس نکال دیتا ہے اور رجسٹر کا فیتہ کھولتے

ہوئے، خود کھائی کے اعزاز میں“ یہ، مجھے کیا پیسے مل جائیں تو کھو کھو لگا لگائے۔۔۔

یہ ہمارا کا تمسک۔۔۔ یہ دھتھ کر دیں۔“

اچھے کرتھک کوتوال کو پیش کرتا ہے۔ کوتوال ایک نظر دیکھ کر اس کاغذ پر دھننا کر دیتا ہے۔ مہاجن رجسٹر کا فیتہ دوبارہ لپیٹ دیتا ہے اور کوتوال کی طرف بے چینی سے دیکھتا ہے۔

کوتوال: جانیے، پیسے آپ لے لیجیے (اشارہ ملحقہ دفتر کی جانب ہے)
مقرر اس مہاجن مطمئن ہو کر رجسٹر اور پھڑی پکڑے کرسی سے اٹھتا ہے۔

مقرر اس: شکر یہ آداب (پلٹے ہوئے)
حشمت خاں، اُسے باہر جاتا دیکھ رہا ہے۔

کوتوال حشمت خاں: (زہر خند سے) ”ہلہ اب میں لوں گا۔۔۔ خاک سپاہ کر کے نہ رکھ دوں تو حشمت خاں نام نہیں۔“

مہاجن سے وصول کیے ہوئے کاغذ کو پکڑ پکڑاتا ہے۔ کیمبر حشمت کا چہرہ کھوڑ لیتا ہے۔ (فیڈ آؤٹ)

سین نمبر ۴ (کمرۂ عدالت کا منظر)

عدالت کا سرکاری ہرکارہ آواز لگاتا ہے۔ ”مرزا اسد اللہ خاں غالب ولد عبداللہ خاں بیک حاضر ہیں۔“

مرزا غالب کمرۂ عدالت میں داخل ہوتے ہیں اور جا کر کئہرے میں کھڑے ہو کر مفتی کئہر کو آداب بھالاجتے ہیں۔ خاصی تعداد میں لوگ کرسیوں پر بیٹھے ہیں۔ عدالتی کارروائی کا آغاز ہوتا ہے۔ مفتی صدر الدین آزدہ: عدالتیہ عدالت میں اقرار کرے یا انکار کرے اس کو روپیہ مقرر اس مہاجن کا لودا کرتا ہے؟ جس کا تھک کوتوال شہر حشمت خاں نے خرید لیا ہے۔

مرزا غالب: ہاں حضور، میں اقرار کرتا ہوں۔

صدر الدین: عدالتیہ یہ بھی بتائیے کہ باوجود متعدد تقاضوں کے وہ روپیہ ادا نہ کرے گا۔

مرزا غالب: جی حضور۔

کیمبر مرزا سے مفتی صاحب پر آتا ہے۔

صدر الدین: تو معیاد چھ مہینے کی گزر رہی ہے؟

مرزا غالب: جی۔

صدر الدین: "لہذا قانون کی رو سے فیصلہ کیا جاتا ہے۔" قلم اٹھا کر لکھتے ہوئے "کہ عدالیہ

مدنی کو شام تک مبلغ دو ہزار روپے ادا کرے اور تمسک چھڑا لے۔۔۔" مرزا کی طرف دیکھ کر "بصورت عدم ادائیگی عدالیہ کو چھ مہینے کی قید کا حکم سنایا جاتا ہے۔"

مرزا غالب: (پریشان ہو کر استدعا کرتے ہوئے) سرکار ایک دن کی بھی مہلت نہ ملی؟

صدر الدین: (تکبیر لگے میں) عدالت کا فیصلہ برحق ہے۔

مرزا غالب: "میں تو کسی طور ادا نہ کر سکوں گا۔" بے بسی سے "میرا آج سب کچھ بک جائے تب

بھی دو ہزار روپے نہ لگے گا۔"

کیمرو قریب کرسی پر بیٹھے کوتوال پر ہے جس کے پیچھے سپاہی کھڑے ہیں۔ کوتوال

قبضہ لگاتے ہوئے اٹھتا ہے۔

کوتوال: بحرقہ کے احکام جاری کر دیے جائیں (عدالت سے درخواست)

کوتوال کے اشارے پر سپاہی حرکت کرتے ہیں۔ صدر الصدور سپاہیوں کو روکنے کا

اشارہ نہیں کرتے۔ وہ مرزا کی جانب بڑھتے ہیں کہ صدر الصدور میز پر وزن

مارتے ہیں۔

ملتی صدر الدین: "سنیں، ملتی صدر الدین اپنی شخصیت میں عدالیہ کی طرف سے دو ہزار روپے

عدالت میں داخل دھن کر رہا ہوں۔" اور مسکراتے ہوئے مرزا کی طرف دیکھتے ہیں۔

کیمرو حیران و پریشان مرزا غالب پر ہوتا ہے اور عدالت پر خواست کر دی جاتی ہے۔

بالمقدہ حضور روپوں کی قبلی لاک ملتی صاحب کی میز پر رکھتے ہیں۔ مرزا تیزی سے کیمرو سے

کل کر بالمقدہ حضور کے گلے لگ جاتے ہیں۔ کیمرو کٹ کر کے کوتوال کو ٹوکس کرتا ہے جو بیخ پاسا

کمر عدالت سے نکل جاتا ہے۔

سین نمبر ۴۴ (کمر عدالت)

ملتی صدر الدین عدالت سے متصل کمرے میں اپنا گاؤن اُتار رہے ہیں۔ کیمرو بالمقدہ

حضور پر آتا ہے۔ پاس نواب شیفتہ بھی ہیں۔

بالمقدہ حضور: "مسئلہ حل ہوا۔" مرزا سے کہتے ہوئے "یہ تو بتائیے کہ آپ اتنے عیسوں کا کرتے

کیا ہے۔"

مرزا غالب: (شرمندہ سے) "کیا بتائیں صاحب!۔۔۔" سب حاضری کمرے میں پڑی کر سبوں پر ہنسنے لگے ہیں۔ شیفتہ بھی ہیں۔

قرض کی پتے تھے سے، لیکن سمجھتے تھے کہ ہاں رنگ لاوے گی ہماری فاقہ مستی ایک دن شعر کی ایسی آمد پر بالمشورہ حضور مسکرا دیتے ہیں اور صدر الدین آزدردہ "بہت خوب، بہت خوب" دہاوتے ہیں۔

مرزا غالب: (آزدردہ کی طرف رخ کر کے) "ملتی قبل آج آپ نے مجھے حلقہ گوش کر لیا۔" اور ہاتھ ملاتے ہوئے "میں آپ کی نوازشوں کو کیا کہوں۔"

صدر الدین: (کچھ غلطی سے) مرزا صاحب آپ کیا کہتے ہیں۔ غصہ اتنا بے غرض بھی نہیں ہوں۔

مرزا غالب: (احسان مندی سے) اور کیا فرض ہو سکتی ہے مجھ فقیر سے۔

صدر الدین: (مسکراہٹ دہائے) میرے بھائی کے ہاں لڑکے کی شادی ہو رہی ہے۔ رنگ کی محفل ہوگی اور مشاعرہ بھی۔۔۔

بالمشورہ حضور: (ہات آچک کر مرزا کی طرف دیکھتے ہوئے) اس لیے اتنی (بڑی) رشوت؟

مرزا غالب: (نظر پگھلی کرتے ہوئے) دوستوں نے بھاؤ بڑھا دیا۔

صدر الدین: اس نوک جھونک پر سب خوش حوالی سے ہنستے ہیں۔

صدر الدین: کیا کریں آپ کی وضع دہری سے ڈرتے ہیں، بازار میں غزل کی قیمت نہیں۔۔۔

مشاعروں میں بھی کم ہی شریک ہوتے ہیں، لہذا یہ چھوٹی سی خوشامد منظور ہے۔

تشریف لائے گا۔ (حاصل مرزا غالب)

مرزا غالب: شکرانہ بجا لاؤں گا (تفکر سے)

صدر الدین: بہت بہت شکریہ

سین نمبر ۳۳ (صدر الدین آزدردہ کے بھتیجے کی شادی کی تقریب)

شادی والے گھر میں شرکا، تقریب میں شاعر حضرات، حکیم مومن خاں مومن، بالمقدمہ حضور، نواب شیفتہ محمد علی بخت، آغا جان بخش اور میر مجلس صدر الدین آزدردہ کے ہمراہ مرزا غالب بھی کر سبوں

پر تشریف فرما ہیں۔ ایک رقا صدر قلعہ کردہی ہے۔ ملازم بھی کچ سے گزرتے جاتے ہیں۔ خادم چکھا جھل رہا ہے، مذہبان خانے میں پردے سے خواتین بھی رقص دیکھ رہی ہیں۔ اُن میں چودھویں بیگم بھی مہینے کے طور پر موجود ہے۔ چودھویں بیگم ایک کانڈ کا کلڑا ملازمہ کو دے کر روانہ کرتی ہے۔ رقا صدر کے ناچ گانے کا اختتام ہوتا ہے ”واو، واو“ اور ”بہت خوب“ سے اُسے داولقی ہے۔ چمکن کی لوث سے آنے والی خادم، ایک پلیٹ صدر الدین آرزوہ کے سامنے کرتی ہے۔ آرزوہ اُس میں رکھی ہوئی پٹ اُٹھاتے ہیں اور مسکراتے ہوئے۔

صدر الدین آرزوہ: دوستو، اندر سے فرما کھل آئی ہے کہ مرزا غول شاہی یہ غزل سنائیں۔

ع عشق مجھ کو نہیں، وحشت ہی سہی

”ضرور ضرور“ کی آوازیں۔۔۔ مرزا غالب ذرا توقف سے سناٹتے ہیں۔

مرزا غالب: صاحبو! غزل پرانی ہے پھر بھی صاحب فرمائش کو سلام کرتا ہوں اور عرض کرتا ہوں (پلے بیک، نگہ طلعت محمودی آواز)

ع عشق مجھ کو نہیں، وحشت ہی سہی

صدر الدین مصرع دہراتے ہیں۔ سبحان اللہ، دواہوا، دواہوا۔

ع میری وحشت، تیری شہرت ہی سہی

(سبحان اللہ، دواہوا، کیا کہنے۔۔۔ بہت اچھے، آم)

سے قطع کیجیے نہ تعلق ہم سے

کچھ نہیں ہے، تو عداوت ہی سہی

کیمرہ خواتین پر جاتا ہے، ایک خاتون دواہوا۔۔۔ چودھویں بیگم بھی ہنسنے لگی ہیں۔

ہم بھی دشمن تو نہیں ہیں اپنے!

غیر کو تجھ سے محبت ہی سہی

ہم کوئی ترکہ دفا کرتے ہیں!

نہ سہی عشق، مصیبت ہی سہی

حاضرین دوا، سبحان اللہ، دواہوا، دواہوا دیتے ہیں۔

چودھویں: مرزا صاحب آہ، مرزا صاحب (دالہا نہ پکارتی ہے)

خاتون خانہ: اے کیا کرتی ہے یہ لڑکی (چودھویں بیگم کی جہارت پر تنگی کے ساتھ۔)

مرزا غالب: اکا شعر ہے۔۔۔ ذرا طہریے میں بھول گیا۔

چودھویں پردے کے اندر سے لب کشا ہوتی ہے۔

چودھویں تنگم: میرے ہونے میں ہے کیا رسوائی؟

مرزا غالب: یا اللہ۔۔۔ (پار آ جانے کا تاثر)

خاتون خاند: تم سچ میں کیوں بولتی ہوئی؟ (چودھویں کو پھر ٹوکتی ہیں)

مرزا غالب: میرے ہونے میں ہے کیا رسوائی؟

اے وہ مجلس نہیں، خلوت ہی سہی

(دلدادہ سبحان اللہ کیا کہنے)

ہم بھی تسلیم کی خو ڈالیں گے

بے نیازی تیری عادت ہی سہی

یار سے چھیڑ چلی جائے اسدا

گر نہیں وصل، تو حسرت ہی سہی

غزل سرائی کے بعد غالب دادو حسین سیٹھے ہوئے صدر الدین کی طرف بڑھتے ہیں۔

مرزا غالب: مطلق صاحب اقبال نہیں چلوں گا۔

صدر الدین آذرودہ: (کھڑے ہو کر) کیا بات ہے مرزا؟

مرزا غالب: ”میرا بچی اچھا نہیں ہے۔“ اجازت طلب انداز میں ”میں معافی چاہتا ہوں۔“

دوسری جانب اندر ولنا خاند میں چودھویں تنگم بھی رخصت لیتے ہوئے۔

چودھویں تنگم: تنگم صاحب مجھے معاف کر دیجیے میں چلوں گی۔

خاتون خاند: ”کہاں چلو گی؟“ اور کٹھن لہجے میں ”بچاس لکھ دیے ہیں۔ واپس کر دو تو جاؤ۔“

چودھویں ہاتھوں کے کلن اُتار کر دیتے ہوئے۔

چودھویں: ”یہ لیجیے امیری طبیعت اچھی نہیں“ یہ کہتے ہوئے وہاں سے نکلتی ہے۔

سین نمبر ۳۳

مرزا غالب شادی والے گھر سے باہر نکلتے ہیں۔ دوسرے دروازے سے چچے چودھویں تنگم

بھی۔۔۔ مرزا صاحب آگے گئے۔ چودھویں چچے چچے۔ غالب کی جانب پکٹے ہوئے پکارتی ہے۔

چودھویں: مرزا جی! مائے مرزا جی!

مرزا رکے ہیں اور دیکھ کر حیرانی سے چودھویں کی جانب پلٹتے ہیں۔

مرزا غالب: چودھویں! حکم تم؟

چودھویں: جی نہیں، ہمیشہ آپ کو پکارنے والی۔۔۔ اور آپ ہمیشہ طرح دے کر نکل جاتے والے (دونوں پلٹے ہوئے)

مرزا غالب: یہ بات نہیں چودھویں! حکم، میں خود تم سے ملنا چاہتا تھا۔ مبارک باد دینا چاہتا تھا شادی کی۔

چودھویں: ہاں مرزا صاحب! آپ نہ کہیں گے تو اور کون کہے گا۔ (انداز میں غکھو)

مرزا غالب: کیا مطلب؟

چودھویں: ”کیا مطلب۔“ مرزا کا فقرہ دہرا کر ”آپ یہ پوچھتے ہیں، ڈھونڈ لگی، مہندی

لگی نہیں آپ کا نام لے لے کے جتنی مگر یہ ایسے دینے کے سبب نہ من آپ جب بھی

آئے آسمان نے ایسی چال چلی کہ آپ کے پاس آتے آتے دور ہو گئی۔۔۔ اس

رات بھی آپ کو حشمت سمجھ بیٹھی اور کیا کچھ کہہ دیا۔ جب اسی پتہ چلا۔ میرا مقصد آ یا

تھا۔ مجھ سے ایک ہاتھ کی دوری پر کھڑا تھا۔۔۔ میں نصیبوں چلی نے ہاتھ بھی نہ

پھیلایا۔ پھر بہت لگی چمکی مگر۔۔۔

مرزا غالب: (بات قطع کرتے ہوئے) چودھویں، میرے لیے لپک جھپک کی کیا ضرورت تھی؟

میں ایک بے کار بے مصرف آدمی، اللہ شاعر کہہ لیتا ہوں جو کسی کو پسند نہیں آتے۔

چودھویں: ”میرے ہوتے تو ایسا نہ کہیے مرزا جی“ مرزا کا ہاتھ پکڑ کر ”آپ کے شعر اور آپ

ہی تو میرا سب کچھ ہیں۔“

مرزا غالب: ایسی بات نہ کرو چودھویں!۔۔۔ مجھے گناہگار نہ بناؤ۔ میں پہلے ہی دل اور دماغ

کی کشش میں مرا ہوں۔ دل مجھے تمہاری طرف لے جاتا اور۔۔۔

چودھویں! ”مجھے کچھ اور نہیں چاہیے۔“ خوشی کے جذبات سے پاؤں میں بیٹھ جاتی ہے۔ مرزا

کے ہاتھ کو پکڑ کر رخسار سے لگاتی ہے اور آنکھیں اوپر اٹھا کر مرزا کے چہرے کو

دیکھنے ہوئے۔ ”میں جو چاہتی ہوں، مجھے وہ مل گیا، ایک تمنا ہے میری، میرے

ہاں آئے ایک بار۔۔۔ میں دیکھوں تو جب ازلی وابدی دولہا آتا ہے تو زمانے کی
 دہکن کیا محسوس کرتی ہے۔ کیسے مر جاتی ہے وہ خوشی سے۔۔۔

مرزا غالب: ”چودھویں“۔۔۔ (اُسے پاؤں سے اٹھاتے ہوئے) ”میں کل آؤں گا۔ کل ہی
 آؤں گا۔“

چودھویں: ”کل، یعنی آج اور کل ضرور ملنے کا۔ میں ہل ہل آپ کی راہ دیکھوں گی۔“
 غالب دھست ہو جاتے ہیں۔ آگے جا کر مڑ کر پیچھے دیکھتے ہیں اور ہوا میں بیٹھ
 جاتے ہیں اور چودھویں خوشی سے آسمان کی جانب دھمکتی ہے۔

سین نمبر ۳۵ (ان ڈور)

چودھویں بیگم سولہ گھنٹہ کی تیاری میں بھڑکی کلائیوں میں چوڑیاں پہن رہی ہے۔

سین نمبر ۳۶ (مرزا کا گھر)

مرزا غالب بھی باہر جانے کی تیاری کر رہے ہیں۔

امراؤ بیگم: نہیں کبھی ہوں جیسے آپ مجھے اچھے لگتے ہیں ویسے ہی دوسروں کو لگیں۔
 مرزا غالب: (واسٹ پہن کر ہنسنے لگے ہوئے) کون دوسرا؟ تمہیں پتہ ہے میں کہاں جا رہا

ہوں۔۔۔ کہیں گرمی پڑی ہے۔ بخارات اُٹھتے ہیں اور آسمان پر چھا جاتے ہیں۔
 تمہیں ذکھ کس بات کا ہے۔ (پاس بیٹھی بیوی کی طرف دیکھتے ہیں)

امراؤ بیگم: ”ذکھ نہیں“ افسردہ لہجے میں ”مجھے افسوس ہے۔ میں آپ کی دل بٹگی کا سامان نہ
 ہو سکی۔ آپ کے شعروں کی جان نہ ہو پائی۔ جب سے میرے پاؤں اس گھر میں
 پڑے ہر بار ہی بڑے بڑے لے دے کے لولہ دھوتی ہے۔“ (میاں کے پاؤں میں
 موچڑی (جوڑے) پہناتے ہوئے آنکھیں اور پر اٹھا کر ”ایک بات کہوں، مانجئے تو“
 مرزا غالب: کہو۔

امراؤ بیگم: (مرزا کے کندھے پر ہاتھ رکھتے ہوئے) آپ دوسری شادی کر لیجیے۔

مرزا غالب: ”بیگم“ گھور کر ”نہیں“ دوسری طرف رخ مڑ لیتے ہیں۔ ”نہیں!“
 جگر کمرے میں جا کر تخت پر بیٹھ جاتے ہیں۔ ”لوٹہ کیا کروں۔ ایک نے میرا ساتھ
 دیا دوسری نے میرا دل لیا۔۔۔ ایک ایسا دل کی تپتی دوسری محبت کا فرشتہ نہیں۔۔۔“

دردِ دل سے گزرو کر فکرت سے، برآمدے کے ستون سے لگ کر، کوئے پار جانے
میں تسال۔۔۔ دل سے فزل کی صورت آ نکلتی ہے۔ (آدازیں طلعت محمود پٹیا)

مرزا غالب: سے دلِ ناداں تجھے ہوا کیا ہے

آخر اس درد کی دوا کیا ہے

دوسری جانب چار دل چودھویں بھی مرزا کے شائع ہونے پر سراپا آہ و فغاں ہے۔ آواز
میں بوا از روغز کرب ہے۔

چودھویں: ع دلِ ناداں تجھے ہوا کیا ہے

مرزا غالب: (دہراتے ہوئے) ع دلِ ناداں تجھے ہوا کیا ہے

چودھویں: سے ہم ہیں مشتاق اور وہ بے زار

یا الہی یہ ماجرا کیا ہے

مرزا غالب: سے نہیں بھی مد میں زبان نکلتا ہوں

کاش پوچھو کہ دعا کیا ہے

چودھویں: سے ہم سے اُن کو دفا کی ہے اُمید

جو نہیں جانتے وفا کیا ہے

مرزا غالب: سے جان تم پر تار کرتا ہوں

میں نہیں جانتا دعا کیا ہے

چودھویں: ع دلِ ناداں تجھے ہوا کیا ہے

مغن میں بھی چار پائی پر لیئے، غالب شعر کا دوسرا مصرعہ ادا کرتے ہیں۔

ع آخر اس درد کی دوا کیا ہے

کیمرہ سچا دھریں مغن کو کون کس کرتا ہوا۔

سین نمبر ۳ (بالا خانہ)

چودھویں بالا خانے کی مشق میں دنیا دہیا سے بے خبر بیٹھی ہے۔ ماں آتی ہے۔

ملکہ جان: "سوئی، سو۔۔۔" رک جاتی ہے۔ گہری سوچ میں کم چودھویں کو دیکھ کر ماں

شفقت سے اُس کے سر پر ہاتھ پھیرتی ہے۔

چودھویں جنگیم: ”مرزا جی۔“ ڈھٹکے ہوئے لہجے میں۔ ”ماں مرزا جی نہیں آئے۔“ (اس ایک

فقرے میں دنیا جہان کا ورد پایا تھا۔)

ملکہ جان: ”وہ کیا آئے گا“ سمجھانے والے انداز میں ”تو خالی ٹولی انتظار کی آگ میں جلتی رہتی

ہے۔ مرقی رہتی ہے۔۔۔ ایسے بے مہر کے پیچھے پڑی ہے جو تجھے پوچھتا بھی نہیں۔

چودھویں جنگیم: یہ بات نہیں۔ نہیں جانتی ہوں وہ کیوں نہیں آئے۔ جب سے مشاعرے میں اُن

کی ہنسی ہوئی۔ نہیں اپنا آپ، اس دنیا میں سب کچھ دکھا پیکا محسوس ہوتا ہے۔

اوضہ۔

ملکہ جان:

موتی، موتی کی آوازیں اور تمہیں چار لڑکیاں کمرے میں داخل ہوتی ہیں اور موتی

عرف چودھویں جنگیم کے گرد ہال چلتی ہیں۔

پہلی لڑکی: کل پھول والوں کی سیر ہے۔ موتی تم نہ چلو گی ہمارے ساتھ؟

دوسری لڑکی: مرزا شاہ رخ تختہ رواں پر سوار نکلیں گے۔

تیسری لڑکی: ولی عہد پاک بھاگ میں آئیں گے۔

چوتھی لڑکی: بادشاہ سلامت کل سے جلوس فرمائیں گے۔

چودھویں جنگیم: ”بادشاہ خوش ہو کر ماں کا ہاتھ پکڑتے ہوئے“ تمہاں میں سیر پر جاؤں گی۔“ اور جھوم

کر ”وہاں ناچوں گی بجاؤں گی، بادشاہ کو بتاؤں گی کہ مرزا کتنے بڑے شاعر ہیں۔“

ملکہ جان: ”خبردار۔۔۔ گرجستی اپنی شہوا ہے جو ناچے گی گائے گی؟ خبردار۔۔۔ ناچے گی،

گائے گی۔“ کٹیلے لہجے میں چودھویں کے قریب جا کر ”کچھ تو حیا کر۔“

چودھویں جنگیم: میری حیا کیسی اماں! میری حیا میرے سہاگ کی ہاندی۔

ملکہ جان: ”کون سہاگ کیسا سہاگ؟“ آگ گبول ہوتے ہوئے۔ ”شرم نہیں آتی۔۔۔ نہیں

جانے ندوں کی۔ جی۔“

چودھویں جنگیم: نہیں۔۔۔ میں ضرور جاؤں گی!

ملکہ جان: ”موتی! سیرانی سے“ موتی“ (لفظ آؤٹ)

سین نمبر ۴۸ (لال قلعے کا منظر)

قلعے کے دروازے پر چودا کھڑے ہیں۔ راہ گزر پر ایک قتل گازی مرداں ہے۔ محل کی

شرافیتوں میں لڑکیوں کا ٹھکانا ہے۔ اندر شاہی نشست گاہ میں بادشاہ براجمان ہیں۔ ہانڈیاں چمکا بھل رہی ہیں۔ کنیریں آس پاس ہیں۔ بادشاہ سلامت کی جان من زینت تکم داخل ہوتی ہے اور کہتی ہے: زینت بیگم: ”غیر آئی ہے حضور ہندوؤں کا چمکنا جتنا ہے ایک کوس رو گیا ہے۔ مسلمانوں کا چمکنا رو گا، و شریف سے ڈانچہ کوس دھڑ ہے۔ کیا ہندو کیا مسلمان ایک دوسرے کے گلے مل رہے ہیں۔ خوشیوں، ہنسنوں میں شریک ہو رہے ہیں۔“ اور تخت کے کونے پر بیٹھ کر بادشاہ کے آداس چہرے کی طرف دیکھتے ہوئے۔ ”میں واری، حضور کے دشمنوں کی طبیعت کا سارا ہے؟“

بادشاہ ٹہنی میں سر ہلاتے ہیں۔

زینت بیگم: تو پھر کیا راز ہے؟۔۔۔ آپ کچھ فرمائیے نہیں، کیا اچھ ہندی سے کچھ۔۔۔

بہادر شاہ ظفر: نہیں زینت!

زینت بیگم: ”کیا وجہ ہے اس تبدیلی کی۔۔۔؟“ اور باہر دروازوں کا کھلا رہ کر تے ہوئے ”زمین

آسمان سب غفل کے بنائے گئے ہیں، جہنموں کی چادریں گر رہی ہیں، خودوں کی بھنگا رہے۔ پیسے کی نگار ہے۔“ اور پھر تعظیم سے اٹھ کر ”تکم ہو تو۔۔۔ خانم، دلدار کو بلواؤں، ملہا رستاؤں۔“

بہادر شاہ ظفر: نہیں زینت! آج مجھے کچھ اچھا نہیں لگ رہا ہے۔

زینت بیگم: قربان جاؤں۔۔۔

آپ کے دل کے آئینے پہ ہال ہو گا

تو ہم رہا یا کا کیا حال ہو گا

بہادر شاہ ظفر: لیکن تو میں بھی سوچ رہا ہوں۔۔۔ باپ ولدا نے یہ سلطنت بھائی۔ چادریں اور

پھیلائی۔ اب غیر ملکی ”سکران“ ہو گئے۔۔۔ میں سوچتا ہوں کیا ہمارے بعد یہ

سیریں یہ بہاریں دہیں گی یا جہنموں اسیوں کا صرف نام ہی رہ جائے گا۔ (توقف

سے شہادت کی انگلی اوپر کی جانب اٹھا کر) سچ ہے ہمیشہ رہے نام اللہ کا۔

اور تسبیح کرتے ہوئے حکم دے ”اس وقت تم مجھے چھوڑ دو، میں تجلیہ چاہتا ہوں۔“

زینت بیگم: بخار شاہ۔ (کہہ کر چلی جاتی ہے)

سین نمبر ۳۹ (لال قلعہ، بارغ باطنیجے، ہنزہ زار)

زینت بیگم گل میں بیٹھی ہیں۔ ان کے گرد قطار میں باندیاں اور کئی کھڑی ہیں۔ دوسری قطار میں سیر پانے والی رکنا سائیں ہیں۔

حاجرو: کیا بات ہے بیگم صاحبہ آپ رو رہی ہیں؟
زینت بیگم: ”کیا کروں حاجرو آج میں نے غل بھائی کا وہ رنگ دیکھا ہے جو کبھی نہیں دیکھا۔

بہت دل گیر بیٹھے ہیں۔۔۔ ہزار ترکیب کی جی بھلانے کی مگر ہر بار طرح دے گئے۔“ اور اپنے گرد لڑکیوں کے ہنگامے کو دیکھتے ہوئے ”ان لڑکیوں کو کیا ہوا۔ کوئی ناپے گائے، شاید طبیعت مائل ہو ان کی۔“

ان میں سے ایک رکنا لڑکی جھوم کر نکلتی ہے۔ سرسبز شاداب دکھارے میں حوض کے دونوں اطراف کی روشوں پر لڑکیوں کی ٹولیاں جو تاحتی کٹتی رقص کرتی ہیں۔ (کورس)

گنگا کی ریتی پ . بلکہ اٹھوائی دے

سیاں تیری خیر ہو جی بلما تیری خیر ہو

کھڑکی کی اور کوئی کھیا لگائی دے

پھولوں کی سیر ہو جی بلما تیری خیر ہو جی

(بادشاہ کو بلاتے ہوئے جو اس رنگ و آہنگ سے لاطف سے بیٹھے ہیں)

اوہ خینوں سے نہیں لیں، باتیں ہوں پیار کی

پاک کے ساتھ بکے ہاسری بہار کی

اک تو ہو ایک میں ہوں، کوئی نہ خیر ہو

سیاں تیری خیر ہو، بلما تیری خیر ہو

(سب لڑکیاں دہرائتی ہیں) سیاں تیری خیر ہو، بلما تیری خیر ہو۔

پھر اس رقص کا آہنگ تبدیل ہو جاتا ہے ایک طرف سے چودھوی بیگم حوض کی روش پر

نمودار ہوتی ہے اور اپنی آواز میں غالب کی ایک فرال پھیلتی ہے۔ (آواز شراب)

آہ کو چاہیے اک عمر اثر ہونے تک

کون جیتا ہے تیری زلف کے سر ہونے تک

عاشقی سہر طلب اور فنا ہے تاب
دل کا کیا رنگ کروں غول جگر ہونے تک

(بادشاہ اس رنگ تغزل کو جبرانی سے دیکھتے ہیں)

ہم نے مانا کہ کھافل نہ کرو گے لیکن

خاک ہو جائیں گے ہم تم کو خیر ہونے تک

بہادر شاہ ظفر: (بے ساختہ) کوہ سبحان اللہ۔۔۔ کون لڑی ہے یہ؟

خادم: (جو بادشاہ کے پیچھے کھڑا ہے) دہلی کی مشہور روٹوں کی ملکہ جان ہے۔ اُس کی بیٹی ہے

حضور۔۔۔ چودھویں بیگم کہلاتی ہے۔

بہادر شاہ ظفر: آواز میں نور، شاعری میں سرور۔۔۔

اور مغلچہ چودھویں نغمہ سرا ہے۔

سہ غم ہستی کا آسہ اس سے ہو بڑ مرگ علاج؟

شیخ ہر رنگ میں جلتی ہے سحر ہونے تک

شعرو سخن کی ایسی نادرہ کاری پر بادشاہ کی طبیعت میں سرشاری آ جاتی ہے۔ چودھویں

اُن کے حضور پیش ہوتی ہے۔

بہادر شاہ ظفر: چودھویں بیگم یہ تمہاری نذر (انعام) دیتے ہوئے)

چودھویں بیگم: حق دار تو وہ ہے حضور جس کا یہ کلام ہے۔

بہادر شاہ ظفر: کیوں انہیں جب دربار لگے، چلیں آئیں۔

سین نمبر ۵ (شادی دربار)

درباری کھڑے ہیں۔ معززین کرسیوں پر تشریف فرما ہیں اور بادشاہ سلامت تخت ٹھیں

ہیں۔ غالب آداب بھلا تے ہوئے دربار میں حاضر ہوتے ہیں۔

بہادر شاہ ظفر: ”ہم آپ کے شعروں کو رشک کی نگاہ سے دیکھتے ہیں، آپ کے کلام معجزان کی

مثبت اور اس کے بلند مرتبہ کے سامنے سر تسلیم، انعام کے علاوہ خلعت و القابات

سے سرفراز کرتے ہوئے، خلعت اور انعام کے علاوہ ہجم الدولہ، ویر الملک اور

کلام جنگ کے خطابات سے مستفید کرتے ہیں۔۔۔ آج سے آپ دربار کے

شام خصوصی ہیں۔ شہزادے آپ سے ملنے کیا کریں گے۔

بادشاہ بہادر شاہ ظفر نشست سے اٹھتے ہیں۔ سب مرتبہ کھڑے ہو جاتے ہیں۔ بادشاہ چل کر غالب کی طرف آتے ہیں۔ وہاں معززین اور شعرا حضرات، مفتی صدر الدین آزدہ، حکیم مومن خاں مومن، بالمشورہ حضور، خواجہ شیخہ، محمد علی نقوی، حکیم آغا جان پیش بھی ہیں۔ خلعت بادشاہ کے قریب لائی جاتی ہے۔

مرزا غالب: چودھری، غلہ سہانی میں اس محتاج کا کیسے شکر یہ ادا کروں۔ میں اور میری آل اولاد اس بخشش میں حضور کی جان و مال دعا گو ہے۔

تم سلامت رہو ہزار ہری

ہر ہری کے دن ہوں بچاس ہزار

بادشاہ خلعت پہناتے ہیں۔ ”مبارک“ اور ”مبارک ہو“ کا شور اٹھتا ہے۔

سین نمبر ۵ (چودھویں بیگم کا گھر)

قدن میاں بیٹھے ہیں۔ چودھویں بیگم پاس آتی ہے۔

قدن: (چپک کر) آج تو منہ پٹھا کروادو۔ کھلاؤ ریوڑیاں۔۔۔

چودھویں بیگم: ”کچھ بولے گا بھی کہ یونہی کہے جانے گا۔ کھلاؤں یونہی ریوڑیاں۔“ اور نشست پر بیٹھتے ہوئے ”بتا کیا بات ہے؟“

قدن: حیرے مرزا کو حضور بادشاہ سلامت نے نعم الدولہ، وزیر الملک اور نظام جنگ کا خطاب محتاج کیا ہے۔

چودھویں بیگم: ”جی“ (حیرانی سے)

قدن: اور خلعت اور انعام و کرام سے مالا مال کر دیا ہے۔

چودھویں بیگم خوشی سے کھڑی ہو جاتی ہے۔

قدن: چاندنی کی کٹوریاں دی ہیں، تحفہ ہاندھ دیا ہے اور شہزادے کا اتالیق مقرر کر دیا ہے۔

چودھویں بیگم: (دعا کے لیے ہاتھ اٹھاتے ہوئے) اللہ تعالیٰ شکر ہے۔

قدن: ”اور جانتی ہو یہ سب کس کی بدولت ہے؟“ کھڑے ہو کر ”تمہاری!“

چودھویں بیگم: نہ قدن میاں، ایسی کلر کی نہ کہو۔ یہ تو ان کا کلام ہے جسے دنیا سلام کرتی ہے۔۔۔

یہ تو اللہ کی دین ہے۔ نہیں تو دعا کرتی ہوں اُن کا اقبال دونا ہو چو گنا ہو۔ نہیں تو جشن مناؤں کی۔ سچیلے گاؤں کی۔

فدکن: وہ اب ہمارے ہاں ضرور آئیں گے جب جشن منانا سچیلے گا۔

چودھویں بیگم: ہاں فدکن میاں اُن کے لیے نہیں گھر سجاؤں گی۔ غریب غربا کو کھلاؤں گی۔ نہ جانے کیا کیا کروں گی۔۔۔

اور انجیساٹ و خوشی کی کیفیت میں اندر بھاگ جاتی ہے۔

سین نمبر ۵۲ (سر راہ)

صدر الدین آزرودہ: ہم تو جانتے تھے کہ ایک دن یہ ہو کر رہے گا۔

نواب شیفتہ: مگر اُس کا شکر یہ تو ہوا کرود۔

مرزا غالب: کس کا؟

نواب شیفتہ: جس نے بادشاہ سے تمہاری سفارش کرا دی۔

مرزا غالب: ”ارے وہ۔۔۔“ (مخاطب صدر الدین اور نواب) ”ابنی و ہیں جا رہا ہوں

بھائی۔۔۔“ اور ہوا اور والے کی طرف منہ کر کے۔ ”چلو نکلیاں“

شعرا حضرت سے اجازت کے انداز میں۔ بیوی پاکی میں بیٹھی ہوئی ہے۔

مرزا غالب: (بیوی سے) اتنی خوشی ہے کہ رو رہی ہو۔

امراؤ بیگم: ”زندگی کا نام ہی رونا ہے، غم ہو تو رونا خوشی ہو تو رونا۔“ پاکی کے پردے میں سے

یا سیت سے ”نہیں! آپ ایسے کے قابل کہاں، اب بھی مجھے قدموں سے لگائے

رکھو گے؟

مرزا غالب: ”بیگم کیا بات کرتی ہو۔ تم۔۔۔“ محبت بھرے لہجے میں ”تم تو میری۔۔۔“

امراؤ بیگم: (جلدی سے) مگر چلیں!

مرزا غالب: ”ہاں ہاں چلو بھئی۔“ اور ہوا اور میں ساتھ بیٹھتے ہوئے ”اٹھاؤ بھئی۔“

ہوا اور اٹھتے لیے مرزا کہا روں سے مخاطب۔ ”خیال سے۔۔۔“

سین نمبر ۵۳ (کوٹوالی)

کوٹوال مشت خان اور نوشاد علی بیٹھے ہوئے ہیں۔ مشت خان غصے میں پیرکار رہے ہیں۔

”بھگت بادشاہ۔۔۔ دھرم الملک۔۔۔ نظام جنگ“

حشمت خاں: نوشاد علی! کیا سوچا تم نے مرزا کے بارے میں۔ (چنگاڑتے ہوئے)

نوشاد علی: گھر کوئی ترکیب نہ سوچی، میں لاکھس پہلے گھر کوئی ترکیب نہ آئی۔

حشمت خاں: کیا سوچے گی؟۔۔۔ اب تمہاری پانچوگوں سے یہ چراغ نہ بجے گا۔

نوشاد علی: ایسی بات نہیں سرکار۔۔۔ میں تو پوری کوشش کر رہا ہوں۔

حشمت خاں: خاک کوشش کر رہے ہو۔

سپاہی: ”حضور“۔۔۔ کیمرو دروازے کی طرف جاتا ہے۔ سپاہی مطلع کرتا ہے۔ ”کس

جہازی ڈگری سے پکڑے ہیں۔“

حشمت خاں: مارو جوتے۔ حوالات میں بند کرو۔ کل عدالت میں۔۔۔

سپاہی: ”بہت اونچے حضور“ قیدیوں کو اندر کھینچتے ہوئے

”پلو اندر۔۔۔ چلو سالو“ ایک سپاہی پیچھے سے دھکیلتا ہے۔

نوشاد علی: (کچھ سوچتے ہوئے) سوچو گی۔ سوچو گی ترکیب کو ذرا صاحب!

حشمت خاں: کیا؟ (گریج دار آواز میں)

نوشاد علی: ”چہر“ (جوئے کا اشارہ)

حشمت خاں: ”ٹھیک ہے۔“ سوچتے ہوئے ”تم دانہ بیکنگو نہیں دام بچھاتا ہوں۔“

سین نمبر ۵۴ (مرزا کا گھر)

مرزا صاحب اپنے گھر کے کمرے میں ایک صندوقچے میں کچھ دیکھ رہے ہیں۔ بیگم کی آواز آتی ہے۔

امراؤ بیگم: میں نے کہا ہی!

مرزا غالب: (متوجہ ہو کر) آپ کیا کہتی ہیں جی!

امراؤ بیگم: (قریب آ کر) آپ کا بھانجا ہے نا عارف۔۔۔ آ رہا ہے۔ اسے گولے لگوں۔ کسی

کو قہرنا کہہ کر پکار دو گے۔

مرزا غالب: نہ بیگم مجھے ڈراتا ہے۔۔۔ میں نے جس چیز کو اپنی کہلا دی ہے گانی ہوئی۔ میں نہیں

چاہتا عارف بیٹے پر مصیبت آجائے۔

امراؤ بیگم: بھولی، مت اسکی باتیں زبان پر لاؤ۔

مرزا غالب: ”تو پھر تمہاری مرضی، مجھ سے زیادہ اور کون خوش ہوگا۔ چلا چلا جینا مل جائے تو پھر

اور کیا چاہیے۔“ مسکرا کر ”میں رہتا کسی ترلاؤ کے۔ بچے کا باپ اور دوا دینی چانڈوں کا اور

تمہارا تکلیف کے ماں اور دادی۔۔۔“

امراؤ بیگم: چلو ہٹو۔

مرزا غالب: اچھا بیگم میں اب چلا۔

امراؤ بیگم بہت خوش نظر آتی ہے۔

سین نمبر ۵۵

غالب گھر کے دروازے سے باہر نکل رہے ہیں۔ کھڑکیاں کھلتے ہوئے۔

مرزا غالب: ”کھڑو“

کھڑو: بندہ پور (اور ہاتھ میں پکڑے پھول پیش کرتا ہے)

مرزا غالب: (خو کر سے پھول لیتے ہوئے) سبحان اللہ سبحان اللہ۔۔۔ کیا پھول ہیں!

پھولوں کو سونگھتے ہوئے شعر کہتے ہیں۔

پھولوں کا میں نہ اُس بہتہ کا فر کا پوچھنا

پھولوں نہ ظیق، گو، مجھے کا (رکھے بغیر

کھڑو: (آداب کرتے ہوئے) ”موجود کہاں؟“

مرزا غالب: وچیں، جہاں کب سے جانے کی کوشش ہو رہی ہے۔ آج اٹھائے عہد ادا کرنے کا

وقت آ گیا ہے کھڑو میاں!

اسی اثناء میں نوشادہ دلی آچکا ہے۔

نوشادہ دلی: ہاں مرزا صاحب! اوجہ دفا کرنے کا وقت آ گیا؟ گوٹ جوں کی توں چڑی راہ دیکھ

رہی ہیں آپ کی۔۔۔ آج ہزاری ہو جائے مرزا!

مرزا غالب: ”آج نہیں نوشادہ دلی۔“ اُس کے کندھے پر ہاتھ رکھ کر ”کیا تم کل تک انتظار نہیں

کر سکتے۔“

نوشاد علی: بے ادبی صاف مرزا صاحب اکل کس نے دیکھی ہے۔ یہ وعدے کی ہٹری آج ہی بھٹکتی پڑے گی۔

مرزا غالب: اچھا۔۔۔ اچھا بھائی (اس کے کندھے پر ہاتھ رکھتے ہوئے)

سین نمبر ۵۶ (چودھویں بیگم کا بالا خانہ)

چودھویں بیگم باہر کی کڑکی سے بچے ہوئے اندر ہاں کی طرف آتی ہے۔ چہرے پر رنج و ملال ہے۔

مرزا علی نہیں آئے لہذا!

ملکہ جان: "آئیں گے بھی نہیں۔" بیٹھے بیٹھے رو کھاتی ہے "اب پتہ چلا، ہمیں بھٹکا دیا اور نکل گئے۔۔۔ گشت لگائی، چاروں اوروں کی ہوا کھائی، بدنامی اٹھائی، تہجد و نماز صاگ کے حقین پاست۔"

کرچی کرچی وجود لیے چودھویں ماں کے پاس بیٹھ جاتی ہے۔

چودھویں بیگم: "نہیں ان! ٹو شاعر کے دل کو نہیں سمجھتی۔ وہ اپنوں کو زلاتا ہے تاکہ دوسروں کو بٹائے۔ خود کو جلاتا ہے کہ اوروں کی دنیا جگمگائے۔۔۔ مجھے یقین ہے وہ آئیں گے۔ ایک ہار ضرور آئیں گے۔ وہ اپنا وعدہ پورا کریں گے۔"

اور ماں خالصتا پشورہ غمگینہ کی مانند بے اشتیاقی سے منہ میں رکھی لکوری چباتی رہی۔

سین نمبر ۵۷ (صادق میاں کا جوئے کا اڈہ)

جواہری اڈے پر بیٹھے جوا بھیل رہے ہیں۔ ان میں نوشاد علی اور مرزا غالب بھی ہیں۔

نوشاد علی: "ہو جائے سو سو کی؟" (غالب سے مخاطب ہیں)

مرزا غالب: "سو سو کی نہیں، پچاس پچاس کی۔" کوئیاں درست کرتے ہوئے "تم سمجھتے ہوئے کہ میری جیب خالی ہے، الوطیمینان کرو۔ دھنیے کے جیسوں کی بو پھی ہے میاں۔۔۔ پر سنا اقاعدے سے گوشت کھیلو، شائستہ کھیل کھیلا۔۔۔ شاعر سے کھیل کھیل رہے ہو۔"

نوشاد علی ہنستا ہے۔

نوشاد علی: "یہ شائستہ دانستہ کچھ نہیں، گوشت جب دلاؤ پڑھے گی تو قب لوں گا۔" کن انکھوں سے داخلی دروازے کی طرف دیکھ کر "۔۔۔ پھر ہوگی تجھے اور مجھے پارہ"

مرزا غالب: اماں یہ باہر کیا دیکھ رہے ہو؟
ایک شخص میز میوں میں وارد ہوتا ہے اور آہستگی سے کسی کو نیچے جوئے خانہ میں
آنے کا اشارہ کرتا ہے۔

نوشاد علی: (کھپائی مٹی ہنسنے ہوئے) کچھ نہیں، کچھ نہیں۔

مرزا غالب: اماں ہم تو خود ہی جان دینے بیٹھے ہیں۔

نوشاد علی: یہ چہ اور چہ بارہ (پانس بچھتے ہوئے)

مرزا غالب: یہ فقہا سے مشورے کیسے؟ (اپنی ہاری چل کر)

نوشاد علی: یہ لیجیے پاؤ بارہ

کیمبرہ حشمت خاں کو میز حیاں اترتے دکھا رہا ہے جو کونزا کا منہ ہے پر رکھے

سپاہیوں کے ہتھ آ رہا ہے۔

نوشاد علی: پاؤ بارہ، میس (بظاہر کھیل میں مگن)

حشمت خاں: (وارد ہو کر) آداب عرض ہے مرزا صاحب!

مرزا اس کی طرف دیکھتے ہیں۔

حشمت خاں: یہ کیا ہو رہا ہے نوشاد علی؟ (کرسٹ لیجے میں)

نوشاد علی: (دھیرے سے آنکھ دبا کر) "کچھ نہیں کوتاہ صاحب" اور رقم ٹانگ کے نیچے

چھپاتے ہوئے "چوس کر کھیل رہے ہیں۔"

حشمت خاں: ہونہ۔۔۔ اور نجم الدولہ، دھیر الملک، نظام جنگ، جناب مرزا اسد اللہ خاں غالب

بھی۔۔۔ اور کمرہ ہا تھو رکھے قہقہہ لگا کر "مگر کاٹا گھوڑا سب پر ابرہ ہیں۔" مرزا اور

نوشاد اٹھ کھڑے ہوتے ہیں۔

مرزا غالب: پہلے بات کرنے کی تیز نیکیوں، پھر۔۔۔

نوشاد علی بات قطع کرتے ہوئے۔

نوشاد علی: "کرمی سے پیش نہ آئیے مرزا صاحب!" پھر حشمت خاں کی طرف رخ کر کے

ڈرامائی انداز میں "خاں صاحب! پھر ایسی خطا نہ ہوگی۔"

مرزا غالب: کبھی خطا؟ کون کر رہا ہے؟؟

حشمت خاں: "آپ" "فصل میں سپاہیوں کو حکم دیتا ہے۔" "آٹھالو یہ سب سامان۔" "واپس میز میوں

کی جانب پلٹتے ہوئے" لے چلو مرزا کو بھی۔"

نوٹا دہلی: معاف کرو پیچھے کو تو مال صاحب، معاف۔۔۔

مرزا غالب: نہیں سب سمجھتا ہوں، نوٹا دہلیا مارا پروردہ ہے حشمت خاں، مگر یہ مت سمجھو تم بیچ نکلو گے، ترقیب گناہ بھی انکا ہی بڑا جرم ہے جتنا گناہ۔۔۔

حشمت خاں: مگر تو رکرو، چلو بیٹا دو اتھ کڑیاں اور لے چلو۔

سپاہی آگے آکر ہتھ کڑی پہناتا ہے۔

سین نمبر ۵۸ (دوئی کے کوچہ بازار)

بازاروں میں کارو بار زندگی کی جھل جھل میں حشمت خاں آگے آگے، اس کے پیچھے مرزا غالب سپاہیوں کے نرٹے میں ہتھ کڑی پہنے چلے جا رہے ہیں اور ان کے ساتھ نوٹا دہلی بھی۔ دوئی کی گلیاں اور بازار مرزا کی رسوائی کا منظر دکھ رہی ہیں۔ ایک سوز پر ایک شخص پوچھتا ہے

کیوں صاحب کیا ہوا؟

حشمت خاں: (کوڑا لہرا کر) "بھاگ جاؤ۔"

حشمت خاں بڑی رعوت سے آگے آگے اُن راستوں سے جا رہا ہے جہاں جہاں سے مرزا کی جگ چسپائی ہو آتے جاتے لوگ فقرے کس رہے ہیں۔ یہی اس کو مقصود تھا۔ سربراہ قدن میاں کی بھی نظر پڑتی ہے۔

قدن: ارے مرزا نوٹا میاں؟ (حیرانی سے)

ایک آدمی: عجم الدولہ ویر الملک۔۔۔ (طنز یہ فقرہ چست کرتا ہوا)

قدن: نہیں چاؤں (خود نکلی)

اور قدن اپنی مخصوص چال میں تیزی سے سوز کاٹ جاتا ہے۔ سوئی پان فروش چھیلی کی دکان پر کھمکا کب بیٹھے ہیں۔ اس کی قدن پر نظر پڑتی ہے۔

چھیلی: قدن میاں! ایک پان نہیں لینا۔۔۔ (اسے نکالتی ہے)

قدن: (پیچھے مڑ کر دیکھتے ہوئے) ارے لعنت سمجھو۔

چھیلی: (پھر آواز دیتی ہے) ارے قدن میاں پان نہیں کھاؤ۔

قدن: ارے لعنت سمجھو۔

یہ کہتے ہوئے سبز خیز قدموں سے آگے نکل جاتا ہے۔

سین نمبر ۵۵ (چودھویں بیگم کے بالا خانے کا بیرونی منظر)

فذن جا کر چودھویں کو خبر کرتا ہے۔ چودھویں بیگم بالگونی سے یہ منظر دیکھتی ہے۔

چودھویں بیگم: ”ہائے اللہ مرزا فوت“ اور بھاگتے ہوئے سبز حیاں اُترتی ہے اور پکارتی ہے۔

”مرزا صاحب!“

دروازے سے باہر آ کر چوراہے پر آ جاتی ہے جہاں مرزا کو قہدی بنا کر لے جایا

چارہا ہے۔

چودھویں بیگم: ”کیا ہوا مرزا صاحب؟“ پھر حشمت خاں کے پاس جا کر اس کا ہاتھ پکڑ کر ”چھوڑ

دو انہیں، چھوڑ دو انہیں۔“

حشمت خاں: چھوڑ دوں ایک جواری کو، دن دیہاڑے قانون شکنی کرنے والے کو۔۔۔ چل ہٹ۔

چودھویں بیگم: ”انہیں نہیں کو تو ال صاحب، میں تمہاری منت کرتی ہوں۔“ (دوبارہ ہاتھ پکڑ کر

اس کے پاؤں میں جا بیٹھتی ہے۔)

بڑی لٹاں ملکہ جان اور فذن بھی پیچھے ہی آ جاتے ہیں۔ چودھویں ماں کا ہاتھ پکڑ کر

پیشے پیشے حشمت خاں سے دہراتی ہے۔ ”پاؤں پڑتی ہوں میں تمہارے۔۔۔۔“

کیمرو غالب پر آتا ہے۔

مرزا غالب: تم نے کہا تھا تاکہ ہار میرے گمراہ، میں آگیا ہوں۔ (تخطاب چودھویں)

کیمرو ہاری ہاری، چودھویں پر وہاں سے کو تو ال پر، پھر ملکہ جان اور فذن حیاں

کے کلوز دکھاتا ہے۔

چودھویں بیگم: ”ہائے ہی ایسے تو نہ کہا تھا“ حشمت خاں سے پھر اٹھا کرتے ہوئے ”تم انہیں

چھوڑ دو کو تو ال صاحب، میرا غصہ ان پر تو نہ نکالو۔“

حشمت خاں: پرے ہٹ جاؤ، ورنہ تم بھی مداخلت میں دھری جاؤ گی۔

چودھویں بیگم: دھرو، مجھے جو کہنا ہے کہ لو لیکن انہیں چھوڑ دو ورنہ مجھے بھی ساتھ لے چلو (جھجکزی

پہننے کے لیے بازو آگے کرتے ہوئے)

حشمت خاں اُسے ہاتھوں سے پکڑ کر دھکا دیتا ہے

مرزا غالب: ”حشمت خاں“ (دھاڑتے ہوئے)

سچا مرزا کو قابو میں رکھتے ہیں۔

حشمت خاں: ”اس مکان کے نیچے ایک بارود لہان کے میں آیا تھا۔“ (زرخ یزدی انہاس کی طرف

اور غصت سے) ”ایک پتہ آیا ہے۔“ غالب کی طرف اشارہ اور حکم دیا ”چلو“

حکیمہ جان: (اُسے جاتا دیکھ کر) تم نے میری بیٹی کو مارا ہے۔ چوٹے اللہ کی مار، آدم کی پٹکار

۔۔۔ کوئی پڑے، تو سکتا مرے۔ (یزدی اماں بددعا میں دہچتے ہوئے)

چودھویں سنگم دونوں ہاتھوں سے منہ چھپا لیتی ہے اور رو رہی ہے۔

سین نمبر ۵۹ (جیل خانہ)

مرزا قید خانے کی سلاخوں کو کھڑے ہوئے کھڑے ہیں۔

نہ ٹھگ لفظ ہوں ، نہ پردہ ساز

میں ہوں اپنی غصت کی آواز

”داؤ“ داد کی آواز (کیمرو آہستہ آہستہ دور آزدہ پر جاتا ہے۔ ساتھ میں موسیٰ

خاں موسیٰ بھی ہیں۔)

آزدہ: داد مرزا صاحب اشعر کی چاٹ یہاں بھی نہ گئی۔

موسیٰ خاں موسیٰ: بھلائی نہیں ہے منہ سے یہ کافر کی ہوئی۔۔۔ جی تو نہیں ہار دیا؟

صدر الدین آزدہ چستے ہیں۔

مرزا غالب: ہوں مگر قاتل الفتو عیاد

ورنہ باقی ہے طاقتو دربار

سب ہنس پڑتے ہیں۔ کیمرو دروازے پر عارف کو دکھاتا ہے۔ آزدہ ہاتھ کے

اشارے سے اُسے آگے آگے لے کا کہتے ہیں۔

عارف: (سلاخوں کے پاس غالب کے قریب جا کر جھک کر) آداب عرض ہے خالو جان۔

مرزا غالب: (سر پر شفقت سے ہاتھ بھیر کر)

تُو ہوا جلوہ گر مہارک ہو

رخت بھد جبینِ نیاز

مرزا غالب: کیسے ہو عارف؟

عارف: اچھا ہوں خالو جان۔

مرزا غالب: بہو کیسی ہے اور تمہارا؟

عارف: اچھے ہیں، آپ کو سلام بھیجا ہے۔

مرزا غالب: میرا سلام دینا۔۔۔ کاش میں خود وہاں ہوتا، پر میرا ہونا نہ ہوتا برابر ہے۔ ہوتا بھی تو

ہستہ مار کے فارغ۔۔۔ (اور دکھ سے گر جاتے ہیں)

عارف: ہستہ مارے خالو جان۔

صدر الدین، آزرود: سب ٹھیک ہو جائے گا مرزا۔۔۔ تمہارے چاہنے والوں میں سے ہر کوئی اپنی

طرف سے پوری کوشش کر رہا ہے۔

سین نمبر ۶ (شادی دربار)

شادی محل میں بادشاہ سندھ نشین ہیں۔ حنفی کی نے منہ میں، خدام پیچھے ہاتھ بانٹے کھڑے ہیں۔ چودھویں تنگم حاضر ہوتی ہے۔ جھنجکے ہوئے۔

چودھویں تنگم: عالم پناہ کے حضور بندی آداب بجالاتی ہے۔

بہادر شاہ ظفر: ہم نے پہچانا تم چودھویں تنگم ہو مرزا کے چاہنے والوں میں سے ایک۔۔۔ کیا کہنے آئی ہو؟

چودھویں تنگم: نوازش بے پناہ کا واسطہ دینے آئی ہوں۔۔۔ حضور القدس سے انصاف کی بھیک مانگتے آئی ہوں۔ شاہ عالم۔۔۔ مرزا نوشہ کو حشمت خاں کوتوال نے ایک بہتان میں پکڑ لیا ہے۔

بہادر شاہ ظفر: ہم جانتے ہیں چودھویں! ہمیں بھی اس بات کا اتنا ہی ڈر ہے۔ (حنفی کی نے دو پارہ پکڑتے ہوئے) جتنا شاید تمہیں۔

چودھویں تنگم: آپ کے ہوتے ہوئے یہ نہ انصافی؟ آپ تھم دیجیے عالم پناہ کہ مرزا کو اسی دہرہ کر دیا جائے۔

بہادر شاہ ظفر: کاش یہ ہم کر سکتے۔

چودھویں تنگم: "عالم پناہ۔۔۔"

بہادر شاہ ظفر: ”ہمارے منہ سے بات سن کر شاید تمہیں حیرت ہو۔“ اور کھڑے ہو جاتے ہیں۔
 ”مگر وقت وقت کی بات ہے۔ نہ صدا انہی نہ آنسو ہے (بادشاہ چلتے ہوئے) اور
 شہنشاہ ہند کی حکومت جتنا کنارے تک رہ گئی۔۔۔ جس علاقے میں مرزا پکڑے
 گئے ہیں وہاں ہمارا نہیں لڑگی کا حکم چلتا ہے۔“

(ایک ہاتھ ستون پر سہارے کے لیے رکھا ہے دوسرے میں تسبیح ہے۔)

چودھویں بیگم: تو عالم پناہ، آپ رسید اُن کے نام سفارش کی لکھ دیجیے۔ مجھے یقین ہے شاہی
 مراسلہ دیکھتے ہی اُس کی گردن اداب سے جھک جائے گی۔

بہادر شاہ ظفر: اچھا تم ایسا سمجھتی ہو تو ہم مراسلہ لکھ دیتے ہیں۔

یہ کہہ کر بادشاہ اندرون محل چلے جاتے ہیں۔

چودھویں بیگم: یا اللہ میں کچھ نہیں کہہ سکتی۔

(دونوں ہاتھ جوڑ کر لہو پر دیکھتی ہے۔ کسمرہ کھوڑ کرتا ہے)

سین نمبر ۶۱ (فرنگی ریڈیٹنٹ)

غالب کی قید پر ساری دہلی سوگوار ہے۔ بادشاہ کا تحریر کردہ مراسلہ فرنگیوں کے پاس جاتا ہے۔
 ریڈیٹنٹ بہادر: (مراسلہ پڑھنے کے بعد) ہم کچھ نہیں کر سکتا۔۔۔؟ اب بادشاہ ہم سے سفارش
 کرنے لگے۔

(ایک کرسی پر صدر الدین آزدوہ، اُن کے پیچھے چودھویں اور ایک طرف حشمت
 خاں بھی کھڑا ہے۔)

حشمت خاں: بادشاہ سلامت ہمارے دروازے میں داخل دینے لگے مگر کارۂ حکومت چل نہیں۔

آزدوہ: بادشاہ حکومت کی راہ میں روڑے نہیں اٹکا رہے۔ اُن کا فرمان ہے کہ واقعے کی
 اچھی طرح چھان بین کی جائے۔ مرزا کچھ معمولی آدمی نہیں، دہلی کی۔۔۔

حشمت خاں: (بات قطع کرتے ہوئے) معمولی آدمی ہو یا غیر معمولی۔۔۔ حضور قانون کا قانون ہے۔

آزدوہ: قانون کیا ہے اور کیا نہیں، یہ مجھے آپ سے نہیں سیکھنا ہے کو تو مال صاحب! قانون
 یہ نہیں کہتا کسی کو گناہ کے لیے اسکا پایا جائے اور پھر دھریا جائے۔

حشمت خاں: گستاخی معاف! قانون یہ بھی نہیں کہتا کہ گناہ سرزد ہو تو مجرم کو چھوڑ

دیا جائے۔

آزادو: ”کون مجرم؟ کیسا مجرم۔۔۔ مجرم نوشاد علی ہے۔“ آگے بڑھ کر
حشمت کے قریب جا کر ”ہم یہ سمجھتے ہیں نوشاد علی آپ کا بیٹا ہوا آدمی تھا کہ نہیں؟“
حشمت خاں: ”نہیں تھیں سرکار (ریڈیٹنٹ بہادر کی طرف دیکھ کر) مگر۔۔۔

ریڈیٹنٹ بہادر: Keep Quite

اس بحث کو سہیتے ہوئے دونوں طرف دیکھ کر ”کرائم چاہے Instigation سے کیا
جائے“ Otherwise (سیت سے کھڑے ہو کر) Crime is Crime اور
تعمد بتا ہے۔ ”You may go gentelman“ یہ کہہ کر چلا جاتا ہے۔
آزادو مایوس ہو کر پلٹتے ہیں۔ حشمت خاں موچہ کو مروڑ رہا تھا۔

چودھویں بیگم: کیا مطلب؟

حشمت خاں: مطلب یہ کہ مرزا کی قید بحال ہے، آپ تشریف لے جائیے۔

چودھویں بیگم: میں تو چلی جاتی ہوں حشمت، مگر اتنا یاد رکھو اس جھوٹ اور بے ایمانی کے بدلے
سننے کی سوت مرو گے، اسٹگے سے پانی نہ ملے گا۔۔۔ پانی پانی کا حساب دو گے خدا
کی بارگاہ میں۔ (گٹ)

سین نمبر ۶۲ (درگاہ شریف کا منظر)

اللہ کے برگزیدہ بندے کی درگاہ کے برآمدے میں لوگ بیٹھے ہیں۔ یہاں سے کمرہ مرور
کرتا ہے وہاں ایک قوالی پارٹی گارہی ہے۔

تھی سرکار ہے میری، غریبوں کا قوت داتا ہے
میرے در پر جو آتا ہے، وہ کچھ لے کر ہی جاتا ہے
جو قوت چاہے گھر آباد ہو جائے
کوئی مجبور قید کے غم سے آزاد ہو جائے

مجھ سے میں ہے سر، تجھ پر ہے نظر
ٹھکے بھی رہاں تک آپہنچے
دیوانے یہاں تک آ پہنچے

مزار کے حاطہ میں آنے والے زائرین میں چودھویں بھی اندر داخل ہوتی ہے۔ فتن
میاں ساتھ ہے۔ چودھویں خوانین میں بیٹھ جاتی ہے۔ فتن آگے مردوں کی طرف جاتا ہے۔ گہرا ہجر
قوالوں کو کس کرتا ہے۔

بھگتی پھر رہی تھی آرزو فتم کی راہوں میں
یہ ایک تیری صورت بھر گئی میری نگاہوں میں
دعاؤں کو وہاں لایا جہاں تاثیر بنتی ہے
خدا ہے تیرے دربار میں تقدیر بنتی ہے
جہاں ہے بدن ، ایستھا ہے ہجر
کرے اب تو کرم ، لے اب تو خیر
چمن سے نکل کر دیکھ ڈا
پردانے کہاں تک آ پہنچے
دیوانے یہاں تک آ پہنچے

اس پر ٹکرا کر Move کر کے اسی دربار میں چودھویں کے پاس بیٹھی امراؤ بیگم پر
جاتا ہے جو دعا مانگ رہی ہے ہجر چودھویں بیگم کو کلوز کرتا ہے۔ وہ بھی دعا مانگ رہی ہے۔
امراؤ بیگم: "یا خواجہ کیا میرے میاں کو وحیفہ اور خطاب اس لیے دیا تھا کہ ان پر خطاب نازل
ہو۔ اس لیے عزت و تکریم وہی تھی کہ وہ جیل کی ہوا کھائیں۔"
اس دعا پر چودھویں بیگم اپنی دعا مانگ کر منہ پر ہاتھ بھیسرتے ہوئے۔
چودھویں بیگم: بیگم! آپ کون ہیں؟ آپ کے میاں۔۔۔۔
امراؤ بیگم: کیا تاؤں بی بی مرزا غالب۔۔۔۔
چودھویں بیگم: آپ۔۔۔۔ غالب (انگل مانتوں میں لے لیتی ہے)
امراؤ بیگم: کیوں بی بی! کیا تم انہیں جانتی ہو؟
چودھویں بیگم: نہیں سنا ہے بڑے ٹیک آدمی ہیں بڑے خدا ترس۔۔۔۔
امراؤ بیگم: وہ خدا ترس کہاں۔۔۔۔ مگر خدا کو بھی ان پر ترس نہیں۔
چودھویں بیگم: کیا ہوا؟

امراؤ نیگم: ہونا کیا تھا۔۔۔ اچھے پہلے دن نکل رہے تھے۔ ہم دونوں میوں بیڑی کے۔ بچ میں ایک ڈوم لڑکی چلی آئی۔ اُس نے خانہ بردار کو دیا۔ گھری اُجاڑے رکھ دیا میرا۔
چودھویں نیگم: بسم اللہ، یہ بھی تو ہو سکتا ہے نیگم! وہ لڑکی بچاری مصیبت کی ماری چاقی ہی نہ ہو کہ وہ کیا کر رہی ہے۔ محبت اندھی ہوتی ہے۔

امراؤ نیگم: گھر (محبت) راست دکھاتی ہے۔ وہ خود کو جلاتی ہے، محبوب کو جلاتی ہے۔۔۔ وہ محبت کہاں کی جو اپنا گھر آد کرے اور دوسرے کا گھر بردار کو ڈالے۔ اُس لڑکی کو سچا پیار ہوتا تو مرزا بی پر آفتوں کا پھاڑوٹے سے پہلے ہی نکل جاتی۔
کیرہ چودھویں نیگم کو گلہ کرتا ہوا جھوٹے آنکھیں بند کر لیتی ہے۔ پھر اٹھ کر کھڑی ہو جاتی ہے بس منظر میں قوالی کی آواز۔

سہ وہ بات بھلا کب بگڑے گی

جو بات یہاں تک آ پہنچی

چودھویں نیگم: (دعا کے لیے پھر ہاتھ اٹھا کر) ”میں تجھ سے کچھ نہیں مانگی اے خواجہ، تو اپنے کرم کی نیک بخشش اس بلی بلی کے دامن میں ڈال دے۔“

منہ پر ہاتھ پیرتے ہوئے پکڑ سا آ جاتا ہے۔ امراؤ نیگم دیکھتی ہے، چودھویں نیگم سنہیل کرفتن کی طرف جاتی ہے۔ امراؤ بھی پیچھے آتی ہے۔ کرفتن اُسے قہام کر لے چکا ہے۔ (سٹ)

سین نمبر ۶۳ (ان ڈور)

چودھویں اپنے گھر میں رجن وغیرہ رکھتے ہوئے ایو سیدوں کی تصویر بنی
چودھویں نیگم: ہاں ہاں جان ختم ہو گیا۔ ہر گئی میں زندگی کا مقصد۔۔۔

چودھویں کو پکارتا ہے۔ بڑی لڑکی ہاتھوں میں سنبھالتی ہے۔

ملکہ جان: موتی، موتی۔۔۔ ارے کرفتن اس تو ذرا پانی تو لائیے۔

سین نمبر ۶۴ (ان ڈور)

چودھویں بستر پر لیٹی ہے۔ ملازم پاس کھڑے ہیں۔ ماں باپ چودھویں کو دوائی کھلا کر رکھیں

پاس کھڑے ملازم کو دایس کرتی ہے۔

چودھویں بیگم: اہی! میں نے کیا تصور کیا ہے، ہر چیز مجھے مارنے پہ کیوں تلی ہوئی ہے۔

ملازم چلے جاتے ہیں۔

ملکہ جان: نہیں بیٹا! تجھے وہم ہو گیا ہے۔

چودھویں بیگم: اب میں یہاں نہ رہوں گی۔ دتی کی ہر چیز مجھے کانٹے کو دوڑتی ہے۔۔۔ مجھے

یہاں سے لے چلو۔ میں سرزادی دتی میں نہ رہوں گی۔

ملکہ جان: ہائے تجھے کہاں لے چلوں۔

چودھویں بیگم: (فونے ہوئے لہجے میں) ”کہیں بھی لے چلو!۔۔۔ اٹھتے بیٹھتے ہوئے میری

مٹی مجھے پکار رہی ہے۔

(بڑی آواز دوتے ہوئے اٹھ جاتی ہے)

گمراہ ادھر جاتا ہے قانون سے لڑا اس کے لوہے پر دھار پر غمتی لگی ہے جس پر

”بِإِذْنِ اللَّهِ عَلَى كَمَلِ شَرِّ الْعَالَمِينَ“

کھسا ہے گمراہ! میں دھیرے دھیرے بنی پاتا ہے۔ لب پہنے ہیں (پے ایک ٹکڑا)

سہ۔۔۔ اب ایسی جگہ چل کر جہاں کوئی نہ ہو

ہم سخن کوئی نہ ہو اور ہم زباں کوئی نہ ہو

ماں سامان سمیٹتے ہوئے دکھائی دے رہی ہے۔ چودھویں کو دیکھ دیکھ کر آنسو پونچھ

رہی ہے۔

سہ بے درد دیوار سا اک گمراہ بتایا چاہیے

کوئی ہمسایہ نہ ہو اور پاساں کوئی نہ ہو

چودھویں اٹھ کر کھانا سے چلنے ہوئے ستون کو ٹک لگاتی ہے۔

سہ چڑیے گر بنار تو کوئی نہ ہو بنار اور

اور اگر مر جائیے تو نوہ خواں کوئی نہ ہو

ماں ملکہ جان چودھویں کے قریب جاتی ہے اور اسے لے کر نکلتی ہے۔ فدان میاں

کمر پر سامان لاد رہے ہیں۔

سے رہے اب ایسی جگہ چل کر جہاں کوئی نہ ہو
 ہم خن کوئی نہ ہو اور ہم زہاں کوئی نہ ہو
 ماں بیٹے ٹھگن نگاہوں سے گھر کے دروازہ کو دیکھتے ہیں۔ ملازم سامان اُٹھائے
 ہوئے ہیں۔ قدن کے ہاتھ میں طوٹے کا پنجرہ بھی ہے۔ دلیز پر چودھویں
 بالا خانے کو حسرت بھری الوداعی نگاہ سے دیکھتی ہے اور سب گھر سے باہر نکل جاتے
 ہیں، انجمنی منزلوں کی جانب۔

سین نمبر ۶۵ (جیل خانے کا بیرونی دروازہ)

ایک طرف چوہدار کھڑا ہے۔ سامنے دانتے پر لوگ آ جا رہے ہیں۔ آنکلی سے دروازہ کھلتا
 ہے۔ اندر مرزا دکھائی پڑتے ہیں۔

جیلر: مہارک ہو مرزا صاحب۔۔۔ رہائی مہارک ہو مرزا صاحب۔
 مرزا غالب: ”شکریہ۔۔۔ میں آپ کی کیا نذر کروں جیلر صاحب۔“ واسکٹ کی جیب سے کچھ
 نکال کر ”ہمارے پاس بیکارہ گیا ہے تھوڑا سا کھانا۔“

جیلر: ”ہمارے لیے یہی بہت ہے مرزا صاحب“ عقیدت سے ”اسی کھانا“
 ایک دن دنیا جہان میں آپ کی خوشبو پھیل جائے گی۔“

مرزا غالب: ”کوئی پیار کرتے ہوئے دے دیتا۔“ جیلر کو قہقہے ہوتے ”یہ تھوڑا سا میں اپنے
 لیے رکھ لیتا ہوں۔“ اور اسے جیب میں ڈال لیتے ہیں۔ باہر نکلتے ہیں جیل کا دروازہ
 بند ہوتا ہے۔

سامنے وفا دار کھڑے ہاتھ باندھے کھڑا ہے۔ ساتھ میں برقعہ پوش امراؤ بیگم ہے۔ ان
 کی طرف پڑھتے ہوئے۔

مرزا غالب: ”کھلو“ امراؤ بیگم پر نظر جاتی ہے تو منہ سے نکلتا ہے ”بیگم“
 اچانک پس منظر میں چودھویں بیگم اُٹھ کر آتی ہے۔ (آواز ڈیرا)

سے میں جاتا تو ہوں اس کو مگر اسے جذبہ دل
 مجھ سے نہ جئے کچھ ایسی کہ ہن آئے نہ بنے
 غالب آواز کے سحر میں چل پڑتے ہیں۔ امراؤ بیگم کچھ دیر ہیں۔

کیمرو چودھویں بیگم کے بالا خانے کے دروازے کو کھٹکتا ہے جس پر مرزا اسٹک دے دے ہیں۔ مگر کھٹکتا ہے ہیں۔

مرزا غالب: دروازہ کھولو دیتی والو۔۔۔ دن دیکھاڑے ہی سو گئے۔

کوئی کھول ہے۔

ایک شخص: کون ہو بھائی؟

مرزا غالب: میں غالب ہوں۔۔۔ چودھویں بیگم سے کہہ دو غالب آیا ہے۔

شخص: وہ اٹھ گئیں، چلی گئیں یہاں سے۔

مرزا غالب: چلی گئیں؟ کہاں چلی گئیں؟؟

شخص: ”واللہ عالم۔“ (اور دروازہ بند کر لیتا ہے)

مرزا غالب: ”واللہ عالم؟“ دروازے پر ہاتھ رکھے ہوئے ”کس اللہ کے بندے سے پوچھوں۔

راخس چھینے کی آواز۔۔۔ غالب آواز کی طرف پلٹ کر دیکھتے ہیں۔

مرزا غالب: ”حافظ جی! حافظ جی!“ پاس جا کر بڑ کر ”حافظ جی! کچھ چودھویں کا پتہ؟“

حافظ جی: مرزا جی چائے کہاں چلی گئی۔۔۔ خود کو گلی ساتھ ہم غریبوں کا رزق بھی لے گئی۔

مرزا غالب: یا اللہ۔۔۔ اب میں کیا کروں، کہاں جاؤں۔

پچھوڑا قافلے پر بیوی امراؤ بیگم اور دو کھلے کھڑے نظر آتے ہیں۔

حافظ جی: اتفاقاً سنا ہے محرونی کے سرائے سے ایک آواز آتی ہے۔ مگر قریب جائیں تو کم ہو جاتی ہے۔

مرزا غالب: محرونی کے سرائے سے۔۔۔؟

یہ کہہ کر چلتے ہیں۔۔۔ پچھوڑی امراؤ بیگم فکر مند سی غائب اُٹھاتی ہیں۔ کیمرو

چمرے کا کھنڈ لیتا ہے۔

سین نمبر ۶۶ (محرونی کے سرائے)

ایک خست حال کمرے میں چودھویں بیگم ایک چنگ پر لیٹی ہے۔ بیمار ہے، ذرا ناگھاہت سے

اٹھ کر دروازے کے کھلے ہنٹ دیکھنے کی کوشش کرتی ہے۔ کیمرو ایک طرف کھڑے قدان میاں اور ملکہ

جان پر جاتا ہے۔

ملکہ جان: ”یارب العالمین، میری بیٹی کو زندگی دے۔“ دعا کے لیے ہاتھ اٹھا کر ”نہیں تو اٹھا لے اس دنیا سے۔“ (لوہر ہاتھوں میں منہ بچھا کر روتی ہے)

فقدن میاں: ”موصلا کرو لی بی۔“

ملکہ جان: ”کیا حوصلہ کروں۔ دس دن ہو گئے ایسے ہی پڑی ہے میری بیٹی، موت اور زندگی کے بیچ، ایک ننگ دروازے کی طرف دیکھتی جا رہی ہے جیسے۔۔۔ جیسے کوئی آنے والا ہے۔“

ڈھلکے لہجے بولی آس اور پڑمرود آواز میں چودھویں، غالب کی ایک غزل گاتی ہے۔
(آواز ٹریا)

سے یہ نہ تھی ہماری قسمت کہ وصال یار ہوتا

اگر اور جیتے رہتے یہی انتظار ہوتا

دوسری جانب مرزا غالب دنیا بھر کی ناکام رانیاں اپنے وجود کے کاندھے پر اٹھائے، چودھویں کی جنتو میں سرگرداں چلے آ رہے ہیں۔ گیمروہ بھر چودھویں کے نشیمن کا رخ کرتا ہے۔

سے تیرے وعدے پر بیٹے ہم تو یہ جان چھوٹ جانا

کہ خوشی سے مر نہ جاتے اگر انتظار ہوتا

(غالب کو دریا پار جاتے ہوئے دکھایا گیا ہے)

سے ہوئے سر کے ہم جو رسوا ہوئے کیوں نہ غرق دریا

نہ کبھی جنازہ اٹھتا، نہ کہیں حرار ہوتا

(بڑی اماں ملکہ جان متواتر روتی ہیں)

سے کوئی میرے دل سے پوچھے، تیرے حیر غم کش کو

یہ خلش کہاں سے ہوتی جو بگر کے پار ہوتا

(مرزا غالب تلاش کرتے کرتے منزل تک آ جاتے ہیں اور دروازے سے نکارتے ہیں)

مرزا غالب: ”چودھویں۔۔۔ دروازہ کھلکے باہر سے آواز آتی ہے میں آ گیا چودھویں۔۔۔“

چودھویں: ”مرزا ابی“ کہہ کر اٹھتی ہے۔

ملکہ جان:۔۔۔ میری بیٹی (ماں سے حالت دیکھی نہیں جاتی اندر چلی جاتی ہے)

مرزا غالب: (جذباتی ہو کر) "چودھویں، میں آگیا چودھویں۔" (گھر میں داخل ہوتے ہیں)
 چودھویں وجود میں پہلی پہلی ملاقات سمجھ کر کے بے گنت اُٹھتی ہے اور دروازے میں آ
 جاتی ہے۔ پہلی محبت پکارتی ہے "مرزا جی"

مرزا غالب: "چودھویں میں آگیا۔"
 چودھویں: "آگیا میرا خوش" (اور دل ناداں کی وارفتگی پر غالب کے سینے سے سر لگا دیتی ہے)

مرزا غالب: میں آگیا چودھویں، میں آگیا چودھویں۔
 (سمتا کی ماری کمرے میں داخل ہوتی ہے)
 "بہی۔۔۔"

مرزا غالب: (چودھویں کو قہارے ہوئے) چودھویں۔۔۔
 غالب تشویش سے چودھویں کو دیکھ رہے ہیں اور چودھویں بند پلکیں آہستہ آہستہ
 کھولتی ہے اور غالب کے چہرے کو ایک تک دیکھنے چاہتی ہے۔ اُس کی پلکیوں میں
 اس شاعر نامدار کا چہرہ نگہس ریز ہے اور پھر۔۔۔ اُس کا سراٹھک جاتا ہے اور غلطی
 سے وہ طوائفی سنگھ چھوٹ کر فرش پر گر جاتا ہے جو غالب نے پہلی ملاقات میں اس
 کی نذر کیا تھا۔

مرزا غالب: "بہی! زار و قنارہ دے ہوئے" بہی۔۔۔"
 چودھویں تنگم کا بے جان وجود غالب کی بانہوں میں ہوتا ہے اور پس منظر میں آواز
 ابھرتی ہے۔

ہم نے مانا کہ تغافل نہ کر دے لیکن
 خاک ہو جائیں گے ہم، تم کو خبر ہونے تک
 (کیسرا آہستہ آہستہ دلوں کا کلوز لیتا ہے)
 خاک ہو جائیں گے ہم، تم کو خبر ہونے تک
 مرزا غالب: (کرب سے چودھویں کے چہرے کی طرف دیکھتے ہوئے)

سین نمبر ۶ (چودھویں تنگم کے جنازے کا منظر)
 چودھویں کا جنازہ چارہ چارہ پاکی ٹمکن آواز محو ہے۔

ج حسن فزے کی کشاکش سے چھوٹا میرے بعد
لوگ مینٹ کو کاغذ حادے رہے ہیں۔ دوسری طرف جنازہ غالب کے کندھے پر ہے ایک
مخلص غالب کی جگہ لینے کے لیے آتا ہے۔ وہ ہاتھ سے پرے کر دیتے ہیں۔
ج ہارے آرام سے ہیں اہل جنا میرے بعد
(دوسری جانب کند حادہ دل رہتا ہے لیکن غالب کسی کو قریب نہیں آنے دیتے)
سے شمع بجھتی ہے تو اُس میں سے دھواں اُٹھتا ہے
شعلہ عشق سبھہ پاش ہوا میرے بعد
سین بدلتا ہے۔ قبرستان کا منظر۔

ج غم سے مرنا ہوں کہ اتنا نہیں دنیا میں کوئی
جنازہ لحد کے پاس رکھ دیا جاتا ہے۔ غالب افسردہ کھڑے ہیں۔
ج کہ کرے تو میرے مرد و دفا میرے بعد

سین نمبر ۶۸ (قبرستان)

مرزا غالب کھڑے ہیں۔ چودھویں ٹیکم کے جسدِ خاکی کو قبر میں اتار رہا ہا ہے۔ پیچھے سے
امراؤ ٹیکم آتی ہیں، ساتھ میں کلو بھی ہے۔ قبر پر مٹی ڈال جا رہی ہے امراؤ ٹیکم بھی مٹی ڈالتی ہیں اور
پھول چڑھاتی ہیں پھر دعا مانگتی ہیں۔

ج آئے ہے بے کسی عشق پہ رونا غالب!
امراؤ ٹیکم پشت سے فزودہ غالب کے کندھے پر ہاتھ رکھتی ہے۔ غالب پلٹ کر دیکھتے ہیں۔
ج کس کے گھر جائے گا سیلاب بلا میرے بعد؟
میاں بیوی، مرزا غالب اور امراؤ ٹیکم دونوں شست قدموں سے قبرستان سے نکل رہے
ہیں۔ آہستہ آہستہ کمرہ فیض آؤٹ۔

☆☆ (اختتام) ☆☆

کتابیات

بنیادی مآخذ

- سعادت حسن منٹو، "لوہے پہ لچھو درمیان"، نیشنل ایس بک ڈپلنگنگ، ۱۹۵۳ء
 سعادت حسن منٹو، "برقیے"، بظفر برادرز، لاہور، ۱۹۵۵ء
 سعادت حسن منٹو، "طلحہ قریش اور شیریں"، ادارہ فروغ اردو، لاہور، ۱۹۵۳ء
 سعادت حسن منٹو، "نکاحی اور تمیں"، بظفر برادرز، لاہور، ۱۹۵۶ء
 سعادت حسن منٹو، "منٹو کے راستے"، نیا ادارہ، لاہور، ۱۹۳۱ء
 سعادت حسن منٹو، "پڑیے"، مکتبہ جدید، لاہور، ۱۹۵۱ء

ثانوی مآخذ

- ابوسعید قریشی، "فیضانِ فیض"، مکتبہ سلوب، کراچی، بس۔ن
 ابوسعید قریشی، "منٹو" (سوانح)، ادارہ فروغ اردو، لاہور، ۱۹۵۵ء
 احمد ندیم قاسمی (مترجم)، "منٹو کے خطوط"، پبلشرز کاپ لدا، لاہور، ۱۹۶۳ء
 اقرار حسین شیخ، "مرزا غالب اسلام آباد میں"، ضیائے ادب، لاہور، ۲۰۰۳ء
 افتخار حسین، "علامہ کاژوالی"، سنگ میل پبلی کیشنز، لاہور، ۱۹۸۳ء
 اوچھڑا تھو اشک، "منٹو میرا دشمن"، مکتبہ اردو، لاہور، ۱۹۵۵ء
 اسے حمید، "یادوں کے گلاب"، مکتبہ عالیہ، لاہور، ۱۹۸۸ء
 جگدیش چندر دھاران، "منٹو عام"، بلکری ٹیگر (جنا پار)، دہلی، ۱۹۸۹ء
 ڈاکٹر برج پری، "منٹو کھا"، دیپ پبلی کیشنز، ممبئی (تونی)، ۱۹۹۳ء
 ڈاکٹر علی شام بخاری (تحقیق)، "سعادت حسن منٹو"، پبلشرز منٹو، انڈی ٹیلی گراف، لاہور، مئی ۲۰۰۶ء
 ڈاکٹر احمد حسن، "سعادت حسن منٹو مابقی نگہات کی روشنی میں"، ادارہ اشاعت، دہلی، ۱۹۸۳ء
 ڈاکٹر محمد حسن، "سنا سا چہرے"، ایجوکیشنل بک پائس، دہلی، ۱۹۷۹ء

- راجہ شمس الدین، "کلیاتِ بیدی"، مکتبہ شعر و ادب، لاہور: جولائی ۱۹۸۸ء
- زحیر رضوی، "قالب اور فنِ لطیفہ"، قالبِ اسٹلی ٹیوٹ، نئی دہلی: ۲۰۰۳ء
- شمشیر حیدر شجرانویہ الحسن (مرتبین)، "سعادت حسن منٹو، پچاس برس بعد"، جی سی پبلیکیشنز، لاہور: ۲۰۰۵ء
- صہب اکھتری (مترجم)، "منٹو ایک کتاب"، مکتبہ افکار، کراچی: ۱۹۹۳ء
- محمد حسن عسکری، "ستارہ و بادشاہان"، مکتبہ سات رنگ، کراچی: ۱۹۶۳ء
- محمد اسد اللہ، "منٹو میرا دوست"، منٹو میموریل، لاہور: ۱۹۵۵ء
- محمد خالد اختر، "کھویا ہوا آفت"، سنگھ میل پبلی کیشنز، لاہور: ۱۹۸۶ء
- ممتاز شیریں، "منٹو نوری شناری"، مکتبہ اسلوب، کراچی: ۱۹۸۵ء
- میر لگی (مترجم)، "گادشاہ" (مثنوی مہتم)، امجد میریل پبلیکیشنز، لاہور: (طبع دوم) ۱۹۵۵ء
- وہارٹ ملوی، "سعادت حسن منٹو، جدید ستانی ادب کے معمار"، ساچی اکیڈمی، دہلی: ۱۹۹۵ء

رسائل و جرائد

رومانی "آرڈو اوپ" کا ہور: مکتبہ جدید لاہور شمارہ ۱۹۳۹ء

ہفت روزہ "آئینہ" دہلی: ۳۱ مارچ ۱۹۵۵ء

ماہنامہ "چنگڑی" امرتسر: مکتوب نمبر مارچ اپریل ۱۹۵۵ء

ماہنامہ "انکار" کراچی: مکتوب نمبر مارچ اپریل ۱۹۵۵ء

ماہنامہ "ٹکلی شندائ" لاہور: مکتوب نمبر شمارہ ۱۹۵۵ء

ماہنامہ "نقوش" لاہور: مکتوب نمبر شمارہ ۳۹-۵۰ ۱۹۵۵ء

ماہنامہ "انکار" کراچی: اپریل ۱۹۵۷ء

ماہنامہ "چاند" کراچی: مارچ ۱۹۶۰ء

ماہنامہ "فنون" لاہور: مئی جون ۱۹۶۷ء

ماہنامہ "سیارہ ڈائجسٹ" لاہور: سالنامہ جنوری ۱۹۷۱ء

ماہنامہ "نقد" مردان: ممتاز شیریں نمبر جنوری فروری ۱۹۷۷ء

ماہنامہ "شانِ ہند" دہلی:

ماہنامہ "نیرنگ خیال" راولپنڈی: سالنامہ دسمبر ۱۹۸۳ء

ماہنامہ "سرگزشت" کراچی: شمارہ اکتوبر ۱۹۹۳ء

سہائی "ادبیات" اسلام آباد: شمارہ ۶۸-۷۰ ۲۰۰۵ء

اخبارات

کالم: "روداد" (شاہد شیدائی) روزنامہ "امروز" لاہور: ۱۶ جنوری ۱۹۷۷ء

کالم: "غیر سیاسی باتیں" (عبدالقادر حسن) روزنامہ "یکپہرہ" لاہور: ۲۰ جون ۲۰۰۹ء





Manto, Ghalib Ka Parastar —Pervaiz Anjum

غالب نے شاہی درباروں کے مہمانوں کے لیے کیا
اپنے ادب میں آج کے۔ غالب اور مanto اپنے زمانوں میں
اپنے اپنے دور میں ان کے مقابلے میں نہیں زیادہ متحرک اور بے قرار
تخلیقات کے مالک رہے۔ دونوں کی تخلیقی قوت اور ہواب
تھی۔۔۔ مanto اور غالب دونوں بالمشابہ تھے۔ دونوں میں اور قد میں بھی
مشابہت تھی۔ دونوں نوجوانی میں چنگ باز تھے۔ غالب اور مanto قہر
بازی کی مانتے ہی رہے۔ دونوں اپنے اپنے وقت کی تھوڑی سی
محبوب سے بھی بڑے پیار رہے۔ غالب نے خلیفہ اور جوئے کے
مقامات میں خواہی انہی اور مanto نے قلعہ شکاری کے سطلے میں کئی بار
جراتی بہرہ کا سامنا کیا۔ اس طرح دونوں جراتی تہاڑوں سے
نڈر رہے۔ غالب قہر مانتی اور بے حقیقی کے احساس نے کھل دیا
اور انہی سے سامنا کرنے کی سکت نہ رہی، مگر مanto اس بدنامی نے
پہرہ پہن رکھی اور ان کے قصوں کی شہرت ساقوں اٹھا کر پار
کر لی۔

RS. 300



Misaal
PUBLISHERS
misaalpb@gmail.com
Ph-92-41-2643841, Cell 9300-6868284